

TRABAJO FIN DE GRADO

CURSO 2013/2014

“INFORME SOBRE CUESTIONES MARÍTIMAS, TRANSFRONTERIZAS Y  
OTROS PROBLEMAS JURÍDICOS”

Autor: BRUNO DE SOTO LOBÓN

Tutora: Prof.<sup>a</sup> Dr.<sup>a</sup> D.<sup>a</sup> M.<sup>a</sup> CAROLINA PEREIRA SÁEZ

## ÍNDICE

<b>Enunciado del caso</b>	3
<b>Preliminar</b>	5
<b>Informe I</b>	7
Introducción: situación geográfica del buque	7
Interceptación del buque	7
Inspección del buque	9
Incautación de 2.000 cajetillas de tabaco	9
Detención y posterior puesta a disposición de las autoridades judiciales o policiales, según los casos, de todos los miembros de la tripulación	10
<b>Informe II</b>	12
Introducción	12
El caso de los cuatro daneses	13
El caso de los cuatro burkineses: la Sra. Amina, el Sr. Thomas y sus hijas Laina y Alima	15
El caso de los dos peruanos y de los dos filipinos	17
<b>Informe III</b>	19
A) Solicitud de prestaciones de Seguridad Social	19
Prestación familiar	20
Prestación por desempleo	21
Otras posibles prestaciones que podrían obtener, distintas de las que solicitan	22
B) Acta de infracciones laborales	23
Introducción	23
Infracciones	23
Hechos eventualmente constitutivos de delito	25
<b>Informe IV</b>	27
Contratos marítimos	27
Contrato de constitución de Sociedad Anónima	31
Relación contractual entre el administrador y la Sociedad Anónima	32
<b>Informe V</b>	
Repercusión de la condición senatorial	33
Responsabilidad derivada de los ilícitos en el orden social	36
<b>Resumen ejecutivo</b>	40
<b>Bibliografía, páginas web, normativa y jurisprudencia consultadas</b>	41
<b>Anexos</b>	46



## **Informe sobre cuestiones marítimas, transfronterizas y otros problemas jurídicos**

1. El 30 de diciembre de 2013, patrulleras de la Guardia Civil interceptan a 50 millas de las costas gallegas el buque Pobre Mitrofán, con pabellón Español, procedente de Mauritania, que llevaba un cargamento de la empresa Conservas y congelados Sousa-Holstein, S. A., y del que se sospechaba que realizaba actividades de contrabando. Durante la inspección del barco, los agentes incautan 2.000 cajetillas de tabaco y detienen a todos los miembros de la tripulación, entre los que se encuentran seis nacionales de España, cuatro de Dinamarca, cuatro de Burkina Faso, dos de Perú y dos de Filipinas, todos ellos sin contrato de trabajo. Sin embargo, salvo en el caso de los ciudadanos españoles y daneses, no se encuentra documentación alguna que acredite la identidad ni la nacionalidad del resto de la tripulación, salvo sus declaraciones verbales.

2. A la llegada al puerto de Burela, los nacionales españoles son puestos a disposición de la autoridad judicial, mientras que el resto de la tripulación es entregado a la Policía, presentando acto seguido solicitud de asilo, alegando haber sido víctimas de una trama de tráfico ilícito de migrantes. Entre los detenidos, la Sra. Amina y el Sr. Thomas declaran estar casados, ser vecinos de Uagadugú (Burkina Faso) y estar huyendo con sus hijas menores de edad (Laina y Alima). Ambos solicitan el asilo alegando haber huido de su país por temor a que sus hijas sufriesen la mutilación genital en su pueblo natal, así como una prestación familiar de la seguridad social por hijos menores de edad y la prestación por desempleo.

3. Por el contrario, el patrón del barco, el Sr. Gutiérrez (de nacionalidad española), niega las acusaciones de tráfico ilícito de migrantes, y declara que todos los detenidos eran tripulantes del barco y que, por tanto, todos ellos realizaban distintas labores a bordo. Asimismo, niega tener constancia de las cajetillas de tabaco y que, en todo caso, habrían sido introducidas y ocultadas por la tripulación sin su conocimiento ni consentimiento.

4. El día 3 de enero de 2014, el juez de instrucción ordena detener al Sr. Silvestre-Holms, de nacionalidad española, administrador de la empresa Conservas y congelados Sousa-Holstein, S. A., con domicilio social en Lalín, y Senador de las Cortes Generales del Reino de España. Asimismo la Inspección de Trabajo y Seguridad Social levanta un acta por infracciones laborales.

\*\*\*\*    \*\*\*\*    \*\*\*\*    \*\*\*\*

I. Se solicita informe razonado sobre la legalidad de la actuación de las autoridades españolas en relación con el buque Pobre Mitrofán, su carga y sus tripulantes.

II. Se solicita informe razonado sobre las solicitudes de asilo, determinando tanto su concesión como su denegación.

III. Se solicita informe razonado pronunciándose sobre los aspectos derivados de la solicitud de prestaciones de seguridad social y del acta de infracciones laborales (es recomendable la inclusión final de anexos relativos a los distintos posibles contratos, prestaciones y al acta de infracción).

IV. Se solicita informe razonado en el que se identifiquen y se analicen pormenorizadamente los distintos contratos de carácter mercantil que aparecen (o pudieran intuirse) en el caso expuesto (es recomendable la inclusión final de anexos relativos a los distintos contratos identificados y analizados).

V. Se solicita informe razonado en el que se analice pormenorizadamente la responsabilidad que pudiera tener el Sr. Silvestre-Holms, en su condición de administrador de la empresa Conservas y congelados Sousa-Holstein, S. A.

## PRELIMINAR

El presente Trabajo Fin de Grado (TFG) ha sido el producto de muchas horas de trabajo, que ponen punto final a una carrera universitaria. El TFG consiste en el análisis de un caso práctico, estructurado en la elaboración de cinco informes. Tal caso práctico ha sido estudiado, como era exigido, desde un punto de vista multidisciplinar, enfocado desde muy variadas ramas del Derecho (Mercantil, Laboral, Internacional, Administrativo, Penal, etc.). Por las aristas y las variadas dimensiones que los hechos relatados proporcionaban, no ha sido fácil realizar esta disección sistemática, manteniendo el debido rigor y justificación de todo lo que se iba comentando, mediante fuentes legales, jurisprudenciales y doctrinales, a la vez que se realizaba un especial esfuerzo de síntesis.

El TFG se divide en cinco grandes secciones, cada una correspondiente a los respectivos informes. En la primera parte se han estudiado, como grandes cuestiones, la interceptación del buque por parte de la Guardia Civil y su inspección posterior, la incautación del tabaco y la puesta a disposición de la tripulación a disposición judicial (una parte de la misma) y policial (la otra) a su llegada a puerto. En la segunda parte se han analizado las solicitudes de asilo presentadas. La tercera parte trata del acta de infracciones laborales y de la solicitud de prestaciones de Seguridad Social; en este sentido, decidimos hacer un aporte añadido, distinto de lo pedido estrictamente por el caso, como son prestaciones para asilados no incluidas en la Seguridad Social, por entender que podría resultar interesante comentar brevemente una materia muy relacionada. En la cuarta parte se han estudiado los contratos mercantiles que pueden intuirse de los hechos relatados. En la quinta parte se ha tratado la responsabilidad (y la posible incidencia en la misma de su condición de Senador de las Cortes Generales) del administrador de la sociedad, no sólo la civil, sino la penal en tanto que esa responsabilidad se le atribuiría al Sr. Silvestre-Holms por ser administrador de Conservas y congelados Sousa-Holstein, S.A. No obstante, en el caso llama la atención la posible comisión de dos delitos, contrabando (aunque en este caso, si el valor del tabaco fuese inferior a 15.000 euros, lo que dada la cantidad de cajetillas es posible, sería una infracción administrativa) y tráfico ilícito de migrantes. Estos, en cambio, no han sido tratados, por dos motivos. Uno, que en el caso del contrabando es muy dudoso que, dada la cantidad de tabaco, el administrador tuviese nada que ver con la infracción, pues sería plausible que ese tabaco fuese para consumo propio de los tripulantes, y el administrador no estuviese sobre aviso. Un segundo motivo, común a ambos delitos, es que, aun habiendo participado en los mismos, la responsabilidad penal no se le atribuiría al Sr. Silvestre-Holms en cuanto administrador, y puesto que es precisamente “la responsabilidad que pudiera tener el Sr. Silvestre-Holms, en su condición de administrador de la empresa Conservas y congelados Sousa-Holstein S.A.” lo que se solicita examinar en el quinto informe, nos hemos ceñido a eso.

En cuanto a los anexos, se ha creído conveniente el empleo de modelos de los documentos respectivos correspondientes, sin proceder a completarlos, puesto que requeriría recurrir a la imaginación en una parte importante de los datos a rellenar, y creemos haber entendido que no es esa la finalidad pensada para la parte del trabajo destinada a anexos.

A continuación se exponen ciertas apreciaciones relativas a la interpretación de parte de los hechos del caso que nos parecen más plausibles, y que sirven de base a las conclusiones desarrolladas en los distintos informes expuestos en lo sucesivo:

- La dotación del *Pobre Mitrofán*, más o menos permanente, posiblemente esté compuesta por los seis ciudadanos españoles, los cuatro daneses, los dos peruanos y los dos filipinos, todos ellos trabajando *sin contrato*. Es difícilmente creíble que un ciudadano peruano o uno filipino intenten entrar ilegalmente en España por vía marítima desde África; resultaría verdaderamente insólito. Por eso lo más plausible sea creer que ya estuviesen en España y, por las causas que fuese, se enrolasen en la tripulación del *Pobre Mitrofán*. Por las causas que se expondrán en su debido espacio<sup>1</sup>, es directamente increíble que los ciudadanos daneses sean víctimas de una trama de tráfico ilícito de migrantes; y sí resulta perfectamente creíble el que estuviesen trabajando sin contrato.
- En cambio, los cuatro ciudadanos burkineses es probable que no formen parte de la tripulación habitual del buque, y que hayan sido recogidos en las costas de Mauritania precisamente para su traslado a España, procedentes de Burkina Faso, Estado sin litoral, y ello porque no es un hecho absolutamente infrecuente que gente procedente de África entre en España por mar.

---

<sup>1</sup> Véase el informe relativo a las cuestiones de asilo.

## I. LEGALIDAD DE LA ACTUACIÓN DE LAS AUTORIDADES ESPAÑOLAS EN RELACIÓN CON EL BUQUE POBRE MITROFÁN, SU CARGA Y SUS TRIPULANTES.

### **Introducción: situación geográfica del buque**

En primer lugar, conviene empezar señalando que el buque *Pobre Mitrofán*, y de acuerdo con los artículos 3, 33 y 57 de la Convención de las Naciones Unidas sobre Derecho del Mar, se encontraba en la zona económica exclusiva en el momento de ser interceptado por las patrulleras de la Guardia Civil. Ello es así al encontrarse a 50 millas de las costas gallegas, al estar más allá de las 12 y 24 millas medidas desde la línea de base, respectivamente, a que se extienden el mar territorial y la zona contigua, respectivamente, y a menos de las 200 millas hasta las que se extiende la zona económica exclusiva, desde las líneas de base a partir de las cuales se mide la anchura del mar territorial, pero “situada más allá del mar territorial y adyacente a éste”.

### **Interceptación del buque**

Al estar bajo pabellón español (y poseer, por tanto, la nacionalidad española)<sup>2</sup>, el *Pobre Mitrofán* está sometido a la “jurisdicción exclusiva” de España, de acuerdo con el Derecho Internacional. Al respecto, el artículo 92 de la Convención de las Naciones Unidas sobre Derecho del Mar establece que “los buques navegarán bajo el pabellón de un solo Estado y [...] estarán sometidos, en la alta mar [luego, *a fortiori*, también en la zona económica exclusiva], a la jurisdicción exclusiva de dicho Estado”. Desarrollando esta previsión, interesa resaltar varios pasajes del artículo 94 de la Convención. En su primer apartado, se ordena a todo Estado que ejerza “de manera efectiva su jurisdicción y control en cuestiones administrativas, técnicas y sociales sobre los buques que enarboles su pabellón”. En el apartado siguiente se especifica que “en particular, todo Estado: ejercerá su jurisdicción de conformidad con su derecho interno sobre todo buque que enarbole su pabellón y sobre el capitán, oficiales y tripulación, respecto de las cuestiones administrativas, técnicas y sociales relativas al buque”. A su vez, el artículo 97 (*a contrario*) da por supuesta la potestad del Estado del pabellón para ordenar el apresamiento o retención del buque. Es decir, la legislación internacional atribuye amplísimas facultades al Estado del pabellón del buque. Dado que España ha ratificado la Convención, que ha sido publicada en el Boletín Oficial del Estado<sup>3</sup>, ésta se convierte en Derecho interno (artículo 1.5 del Código Civil), y habilita al Estado a proceder conforme a la misma.

Una vez admitida esta competencia, procede analizar la legislación interna. La Ley Orgánica 2/1986, de 13 marzo, de Fuerzas y Cuerpos de Seguridad, en su artículo 11, apartado 1, atribuye estas funciones, entre otras varias, al conjunto de Fuerzas y Cuerpos de Seguridad del Estado:

- Velar por el cumplimiento de las Leyes y disposiciones generales, ejecutando las órdenes que reciban de las Autoridades, en el ámbito de sus respectivas competencias [letra a)].

---

<sup>2</sup> Artículo 91 de la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar.

<sup>3</sup> Instrumento de ratificación de la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar, hecho en Montego Bay el 10 de diciembre de 1982, BOE de 14 de febrero de 1997.

- Prevenir la comisión de actos delictivos [letra f)]
- Investigar los delitos para descubrir y detener a los presuntos culpables, asegurar los instrumentos, efectos y pruebas del delito, poniéndolos a disposición del Juez o Tribunal competente, y elaborar los informes técnicos y periciales procedentes [letra g)].

El apartado 2 del artículo 11 de la citada Ley Orgánica atribuye la competencia territorial a la Guardia Civil en el territorio nacional distinto de las capitales de provincia y aquellos municipios y núcleos que determine el Gobierno (que corresponden al Cuerpo Nacional de Policía), así como en el mar territorial. En virtud de lo expuesto, recogido en la ya citada Convención de Montego Bay, hay que entender que esta competencia se extiende a los barcos españoles, sean cualesquier los espacios marítimos donde se hallen.

Una competencia específica de la Guardia Civil es, de acuerdo con el artículo 12.1.B).b), “el resguardo fiscal del Estado y las actuaciones encaminadas a evitar y perseguir el contrabando”. Por tanto, la Guardia Civil está específicamente habilitada para actuar en la alta mar para la persecución del contrabando, actividad que el Instituto Armado sospechaba que se estaba llevando a cabo en el buque *Pobre Mitrofán*.

Además, en el Texto Refundido de la Ley de Puertos del Estado y de la Marina Mercante, aprobado por Real Decreto Legislativo 2/2011, de 5 de septiembre se otorgan importantes potestades a la Administración, “de una manera bastante generosa”, en palabras de Gabaldón García y Ruiz Soroa, puesto que según el artículo 297 del referido Texto Refundido autoriza a “visitar, inspeccionar, condicionar el fondeo, apresar, iniciar procedimientos judiciales y, en general, adoptar las medidas que se estimen necesarias respecto de los buques que vulneren o puedan vulnerar” la navegación marítima y el medio marino; expresión que habilita a las autoridades españolas a realizar actuaciones de muy variado carácter<sup>4</sup>. También Arroyo señala las facultades para la “práctica de diligencias a bordo, tales como entrada y registro de camarotes, en el marco de un procedimiento judicial”<sup>5</sup>. Todo ello no hace sino reforzar lo ya expuesto.

En el ámbito específico de lo penal, estas facultades, además, se ven respaldadas en cuanto a competencia judicial penal por el artículo 23.1 de la Ley Orgánica del Poder Judicial (LOPJ), que atribuye a la jurisdicción española, además de las relativas a delitos y faltas cometidos en territorio español, el conocimiento de las causas por delitos y faltas cometidos a bordo de buques españoles, dondequiera que se encuentren, “sin perjuicio de lo previsto en los tratados internacionales en los que España sea parte”. Y dado que el proceso penal, o causa, incluye tanto la fase de enjuiciamiento como la de instrucción de los procesos, el precepto recién citado habilita también para la realización de actos de investigación (como la entrada y registro, tratada a continuación), y la toma de medidas cautelares (como sería el caso de la detención de la tripulación, de la que se tratará más adelante).

---

<sup>4</sup> GABALDÓN GARCÍA, J. L., y RUIZ SOROA, J. M., *Manual de Derecho de la Navegación Marítima*, Madrid, Marcial Pons, 1999, p. 113.

<sup>5</sup> ARROYO, I., *Compendio de Derecho Marítimo* (4.ª ed.), Madrid, Tecnos, 2012, p. 71.

## **Inspección del buque**

Al respecto de esto último, y ya en cuanto a la inspección en sí, hay que tener en cuenta que, de acuerdo con el tercer apartado del artículo 554 de la Ley de Enjuiciamiento Criminal, “se reputan domicilio, para los efectos de los artículos anteriores, los buques nacionales mercantes”. Esos artículos son los que regulan la entrada y registro en lugar cerrado. Se trata, pues, de analizar si la actuación de la Guardia Civil ha vulnerado el derecho fundamental a la inviolabilidad del domicilio, en los términos del artículo 18.2 de la Constitución: “El domicilio es inviolable. Ninguna entrada o registro podrá hacerse en él sin consentimiento del titular o resolución judicial, salvo en caso de flagrante delito”.

Del caso no se colige que haya habido autorización judicial (tampoco lo contrario). Sin embargo, en ningún momento se dice que el patrón del barco invocase el derecho a la inviolabilidad del domicilio, con lo que, de acuerdo con el artículo 551 de la Ley de Enjuiciamiento Criminal, se entiende tácitamente prestado el consentimiento para la realización de la entrada y registro del buque<sup>6</sup>, y ello porque, de acuerdo con el mencionado artículo “se entenderá que presta su consentimiento aquel que, requerido por quien hubiere de efectuar la entrada y el registro para que los permita, ejecuta por su parte los actos necesarios que de él dependan para que puedan tener efecto, sin invocar la inviolabilidad que reconoce al domicilio el artículo 6 [actual 18.2] de la Constitución del Estado”.

## **Incautación de 2.000 cajetillas de tabaco**

Durante la inspección del barco los agentes de la Guardia Civil se incautaron de 2.000 cajetillas de tabaco. El artículo 14 de la Ley Orgánica 12/1995, de 12 de diciembre, de represión del contrabando, en su apartado segundo, dispone que “antes de iniciado el procedimiento sancionador por infracción administrativa de contrabando, las autoridades, los funcionarios y las fuerzas que, en el ejercicio de sus competencias, tengan conocimiento de conductas o hechos que puedan constituir infracción administrativa de contrabando, procederán a la aprehensión cautelar de los bienes, efectos e instrumentos que, de acuerdo con el artículo 5 de esta Ley, puedan resultar decomisados”. Esta previsión se cumple punto por punto, puesto que es la fuerza competente (la Guardia Civil) la que procede a incautar habiendo tenido conocimiento del contrabando una vez registrado el buque. El objeto de la incautación, las cajetillas de tabaco, figura en el artículo 5 de la Ley Orgánica como posible objeto de comiso [como la letra a) del apartado primero: “las mercancías que constituyan el objeto del delito”].

Asimismo, y para el caso de que se tratara de un ilícito penal y no administrativo (lo que depende de que el valor del tabaco incautado, del que no disponemos, alcance o no los 15.000 euros), el artículo 334 de la Ley de Enjuiciamiento Criminal también prevé la aprehensión de “las armas, instrumentos o efectos de cualquiera clase que puedan tener relación con el delito y se hallen en el lugar en que éste se cometió, o en sus inmediaciones, o en poder del reo, o en otra parte conocida”. Y para ello, no se necesita un “acto procesal concreto en forma de resolución judicial; [la aprehensión de cosas] es un acto de coerción directa que se lleva a cabo [...] por cualquier miembro de

---

<sup>6</sup> Cfr. GABALDÓN GARCÍA, J. L., y RUIZ SOROA, J. M., cit., p. 114.

la policía judicial (art. 770.3.ª)”<sup>7</sup>, pasando en consecuencia aquéllas a tener la consideración de “efectos judiciales” (artículo 367 bis de la Ley de Enjuiciamiento Criminal).

### **Detención y posterior puesta a disposición de las autoridades judiciales o policiales, según los casos, de todos los miembros de la tripulación**

La detención es correcta, por la concurrencia de indicios racionales de existencia de delito de contrabando y de la participación de la tripulación del *Pobre Mitrofán* en el mismo, de acuerdo con lo previsto en el artículo 492.4º de la Ley de Enjuiciamiento Criminal, pudiendo durar la detención hasta setenta y dos horas para permitir “la realización de las averiguaciones tendentes al esclarecimiento de los hechos”, como prevé el artículo 17.2 de la Constitución. Además, la detención estaría amparada también en el artículo 490.2º de la LECrim, al haber sido sorprendidos cometiendo un (posible) delito *in fraganti*, el de tráfico ilegal de inmigrantes.

En caso de que en un ulterior proceso se determine la efectiva comisión de un delito de contrabando, sin duda se da conexión entre los delitos de contrabando y tráfico ilegal de inmigrantes en un plano subjetivo (al respecto, véase el artículo 17.1.º de la Ley de Enjuiciamiento Criminal). En este sentido, en cuanto al tráfico ilícito de migrantes, hay que tener presentes también la Convención de las Naciones Unidas contra la Delincuencia Organizada Transnacional, y su complemento, el Protocolo contra el Tráfico Ilícito de Migrantes por Tierra, Mar y Aire, ambos adoptados por España<sup>8</sup>, normas internacionales por las que sus signatarios se comprometen a adoptar las medidas precisas para la lucha contra estas prácticas.

En defecto de conexión subjetiva, se podría obtener la conexión entre ambos delitos aplicando la llamada *conexidad mixta*, prevista en el apartado 5.º del mismo artículo, que considera conexos “los diversos delitos que se imputen a una persona al incoarse contra la misma, causa por cualquiera de ellos, si tuvieren analogía o relación entre sí, a juicio del Tribunal, y no hubiesen sido hasta entonces sentenciados”<sup>9</sup>.

Además, cabe constatar que concurren los presupuestos para la adopción de una medida cautelar como es la detención (a la que se puede proceder incluso antes de iniciado el proceso penal propiamente dicho):

- *Fumus boni iuris*, al haber elementos racionales que indican que se estaba cometiendo un hecho delictivo (sea el contrabando, sea el tráfico ilegal de inmigrantes).
- *Periculum in mora*, pues se actúa para prevenir la comisión o la continuación de un ilícito penal y, además, cabe presumir que, dadas las circunstancias, siendo descubiertos como lo fueron en la mar, habría un alto grado de probabilidad de

---

<sup>7</sup> MORENO CATENA, V., y CORTÉS DOMÍNGUEZ, V., *Derecho Procesal Penal* (5.ª edición), Valencia, Tirant lo Blanch, 2011, p. 320.

<sup>8</sup> Instrumentos de ratificación publicados en el Boletín Oficial del Estado los días 29 de septiembre de 2003 y 10 de diciembre de 2003, respectivamente.

<sup>9</sup> MORENO CATENA, V., y CORTÉS DOMÍNGUEZ, V., cit., pp. 87-90.



que estos imputados policiales pudiesen no acudir a comparecer ante el juez en caso de no haber sido detenidos<sup>10</sup>.

Una vez llegados al puerto de Burela, los españoles fueron puestos a disposición judicial, mientras que los extranjeros fueron entregados a la Policía. Dado que constaba la documentación de los detenidos españoles, no fueron precisas ulteriores diligencias de investigación. Por ello, procedía la inmediata puesta a disposición judicial de estos detenidos que, como manda la Ley de Enjuiciamiento Criminal, se efectuó ante al Juez de Instrucción más próximo (artículo 496), en este caso el de Viveiro, por ser ésta la capital del partido judicial a que pertenece el municipio de Burela<sup>11</sup>.

Los demás detenidos (los extranjeros) fueron puestos a disposición de la Policía. Podrían permanecer en esta situación mientras no transcurra el plazo máximo de 72 horas constitucionalmente garantizado en el artículo 17.2 de la Carta Magna en tanto se realizan las averiguaciones precisas, como serían las de investigar su identidad (o comprobarla, en el caso de los daneses) y efectuar el control de entrada en el territorio nacional, de acuerdo con las funciones atribuidas en materia de control fronterizo y extranjería al Cuerpo Nacional de Policía en las letras b) y c) del artículo 12.1.A) de la Ley Orgánica de Fuerzas y Cuerpos de Seguridad. En cuanto a la situación de los extranjeros, de acuerdo con la Ley Orgánica sobre Protección de la Seguridad Ciudadana, éstos tienen la obligación de ir documentados (artículo 11), y pueden ser llevados a dependencias policiales próximas<sup>12</sup> para ser identificados o comprobar la identificación (en el caso de los ciudadanos daneses), de acuerdo con el artículo 20 de la misma Ley Orgánica, como ha sido caso.

---

<sup>10</sup> Cfr. MORENO CATENA, V., y CORTÉS DOMÍNGUEZ, V., cit., pp. 271-275

<sup>11</sup> Cartografía de partidos judiciales del Ministerio de Justicia. Consultado en <http://www.mjusticia.gob.es/cs/Satellite/es/1288774671469/DetalleCartojus.html> el 3 de junio de 2014.

<sup>12</sup> En este caso, a la Comisaría Local de Viveiro, del Cuerpo Nacional de Policía: [http://www.policia.es/org\\_periferica/jsp\\_galicia/dependencias.php?id\\_region=11&id\\_provincia=27#cuervo](http://www.policia.es/org_periferica/jsp_galicia/dependencias.php?id_region=11&id_provincia=27#cuervo). Consultado por última vez el 3 de junio de 2014.

## II. SOLICITUDES DE ASILO

### Introducción

En el caso se explica que, una vez entregados a la Policía los miembros extranjeros de la tripulación (cuatro de nacionalidad danesa, cuatro de nacionalidad burkinesa, dos ciudadanos peruanos y dos nacionales de Filipinas), éstos presentan la solicitud de asilo. El derecho de asilo se encuentra recogido en el artículo 13, apartado cuarto, de la Constitución española. Por su ubicación sistemática, como se ve, está fuera del Capítulo Segundo, sección primera, del Título I de la Constitución, “De los derechos fundamentales y de las libertades públicas”. Ello no obstante, a pesar de que el asilo no es un derecho fundamental, sino de configuración legal, la obra del legislador se ve limitada en varios sentidos.

En materia de asilo es esencial el ámbito del Derecho Internacional. y en el de la Unión Europea. La Convención sobre el Estatuto de los Refugiados, hecha en Ginebra el 28 de julio de 1951, y el Protocolo sobre el Estatuto de los Refugiados, hecho en Nueva York el 31 de enero de 1967, constituyen el núcleo esencial que se ha de respetar en cualquier desarrollo normativo nacional. Ambos textos han sido ratificados por España<sup>13</sup>. Asimismo, la pertenencia de España a la Unión Europea impone una serie de obligaciones en materia de asilo, a través de una serie de fuentes tanto de Derecho originario<sup>14</sup> como de Derecho derivado<sup>15</sup>. En el ámbito europeo, pero extracomunitario, también es relevante la doctrina del Tribunal Europeo de Derechos Humanos sobre cuestiones relativas a asilo<sup>16</sup>.

En el ámbito interno, la normativa está presidida por la reciente Ley 12/2009, de 30 de octubre, reguladora del derecho de asilo y de la protección subsidiaria. A nivel reglamentario, todavía sigue vigente el Real Decreto 203/1995, aprobado durante la vigencia de la anterior Ley.

De la combinación de los artículos 2 y 3 de la Ley de Asilo española, basados en la Convención de Ginebra, puede resultar como definición de derecho de asilo aquella protección dispensada a los nacionales no comunitarios (sobre la exclusión de los comunitarios se incidirá más adelante) o a los apátridas a quienes se reconozca la

---

<sup>13</sup> El Instrumento de Adhesión de España a los mismos fue publicado el día 21 de octubre de 1978 en el Boletín Oficial del Estado.

<sup>14</sup> Como el Protocolo N.º 24 anexo al Tratado de la Unión Europea y al Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea. Véase también el artículo 18 de la Carta de Derechos Fundamentales de la Unión Europea.

<sup>15</sup> Como puedan ser, por ejemplo, la Directiva 2003/9/CE del Consejo, de 27 de enero de 2003, por la que se establecen normas mínimas para la acogida de los solicitantes de asilo; la Directiva 2004/83/CE del Consejo, de 29 de abril de 2004, por la que se establecen normas mínimas relativas a los requisitos para el reconocimiento y el estatuto de nacionales de terceros países o apátridas como refugiados o personas que necesitan otro tipo de protección internacional y al contenido de la protección concedida; Directiva 2005/85/CE del Consejo, de 1 de diciembre de 2005, sobre normas mínimas para los procedimientos que deben aplicar los Estados miembros para conceder o retirar la condición de refugiado; o el Reglamento (UE) N.º 604/2013 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 26 de junio de 2013, por el que se establecen los criterios y mecanismos de determinación del Estado miembro responsable del examen de una solicitud de protección internacional presentada en uno de los Estados miembros por un nacional de un tercer país o un apátrida (Texto refundido).

<sup>16</sup> Véase SANTOLAYA MACHETTI, P., en POLO GUARDO, R. K., y CARMONA MUÑOZ, V. (coords.), *Guía de derecho del asilo*, Madrid, Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales, 2006, pp. 27-30.

condición de refugiado. Esta condición, a su vez, ha de serle reconocida a toda persona que, debido a fundados temores de ser perseguida por motivos de raza, religión, nacionalidad, opiniones políticas, pertenencia a determinado grupo social, de género u orientación sexual, se encuentra fuera del país de su nacionalidad y no puede o, a causa de dichos temores, no quiere acogerse a la protección de tal país, o al apátrida que, careciendo de nacionalidad y hallándose fuera del país donde antes tuviera su residencia habitual, por los mismos motivos no puede o, a causa de dichos temores, no quiere regresar a él, y no esté incurso en las causas de exclusión, denegación o revocación previstas. El asilo comporta una serie de facultades o derechos, el más característico de los cuales es el de “no devolución” ni expulsión de los asilados.

A continuación se procederá al análisis de las diversas solicitudes de asilo expuestas en el caso. Con carácter preliminar, sin embargo, hay que estudiar la competencia de España para su examen, de acuerdo con el Reglamento (UE) N° 604/2013 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 26 de junio de 2013, por el que se establecen los criterios y mecanismos de determinación del Estado miembro responsable del examen de una solicitud de protección internacional presentada en uno de los Estados miembros por un nacional de un tercer país o un apátrida (Texto refundido). La determinación del Estado responsable para el examen de la solicitud ha de realizarse con la presentación de la solicitud de protección internacional (artículo 20.1 del Reglamento). El artículo 13 atribuye la competencia para el examen de la solicitud de protección internacional al Estado cuya frontera ha cruzado el solicitante (procedente de un tercer país) de forma irregular, ya sea por vía terrestre, marítima o aérea. El caso presenta la peculiaridad de que el barco donde iban los solicitantes de asilo fue interceptado antes de su llegada a costas españolas; no obstante, éstas eran aparentemente su destino, y desde luego los solicitantes (salvo los daneses) carecían de la documentación precisa para la entrada regular en territorio español, con lo que puede subsumirse el citado precepto en el caso y, por lo tanto, resultar de ello la competencia española para el examen de las solicitudes.

A continuación se procede a analizar las solicitudes de asilo presentadas por los miembros de la tripulación del *Pobre Mitrofán*.

### **El caso de los cuatro daneses**

El derecho de asilo, según el artículo 2, *a contrario*, de la Ley 12/2009, no puede ser dispensado a ciudadanos comunitarios. Si bien la redacción del artículo 4 (que habla de “personas de otros países” y de “apátridas”, sin excluir a los extranjeros comunitarios) podría permitir pensar que sí sería posible, en cambio, la concesión de la protección subsidiaria, el artículo 16.1 (de nuevo, *a contrario*) corta esta posibilidad al decir que tienen derecho a solicitar protección internacional<sup>17</sup> en España “las personas nacionales no comunitarias y las apátridas”. Asimismo, la letra f) del artículo 20.1 de la Ley prevé la no admisión a trámite de las solicitudes de asilo por falta de requisitos “cuando la persona solicitante sea nacional de un Estado miembro de la Unión Europea, de conformidad con lo dispuesto en el Protocolo al Tratado Constitutivo de la Comunidad Europea sobre el derecho de asilo a nacionales de Estados miembros de la Unión Europea [ahora Protocolo N.º 24 anexo al Tratado de la Unión Europea y al Tratado de

---

<sup>17</sup> Que comprende tanto el asilo como la protección subsidiaria, de acuerdo con el artículo 1 de la Ley de Asilo.

Funcionamiento de la Unión Europea]”. El artículo único de este protocolo, basándose en el alto grado de respeto a los derechos humanos que manifiestan todos los Estados de la Unión Europea, obliga a los Estados miembros de la Unión a considerarse recíprocamente países de origen seguros a efectos de la concesión de asilo, lo que impide tal concesión a ciudadanos de Estados comunitarios por parte de cualquiera de los Estados de la Unión, salvo en una serie de casos excepcionales<sup>18</sup> en los que, hasta donde sepamos, no se encuentra Dinamarca. Por lo tanto, de acuerdo con el artículo 20.1 de la Ley de Asilo, la solicitud de los ciudadanos daneses no deberá ser admitida a trámite, por falta de requisitos.

Esta no admisión, según el apartado 2 del mismo artículo “conllevará los mismos efectos que la denegación de la solicitud”. Es decir, resultaría de aplicación el artículo 37 del mismo cuerpo legal (que lleva por rúbrica “efectos de las resoluciones denegatorias”). No obstante, el mismo (pensando en denegaciones de solicitud, y no en inadmisiones a trámite precisamente por tratarse de un solicitante ciudadano comunitario) sólo trata el caso de los ciudadanos extranjeros sometidos a la Ley de Extranjería. Esta Ley no regula el régimen de los ciudadanos de la Unión Europea en España, por lo que no se aplica a los comunitarios salvo en “aquellos aspectos que pudieran ser[les] más favorables” (artículo 1.3 de la Ley de Extranjería). Esta Ley remite para el estatuto de los ciudadanos comunitarios a su propia normativa específica, que se halla regulada en el Real Decreto 240/2007, de 16 de febrero, sobre entrada, libre circulación y residencia en España de ciudadanos de los Estados miembros de la Unión Europea y de otros Estados parte en el Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo.

El mencionado Real Decreto incorpora al derecho español la Directiva 2004/38/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo, de 29 de abril de 2004, relativa al derecho de los ciudadanos de la Unión y de los miembros de sus familias a circular y residir libremente en el territorio de los Estados miembros. En síntesis, el Real Decreto 240/2007 dispone, en relación al caso, lo siguiente:

- Libre entrada en el territorio, bastando el pasaporte o documento de identidad válido y en vigor en que conste la nacionalidad del titular (artículo 4).
- Libre estancia en territorio español hasta tres meses, también sólo con pasaporte o documento de identidad en vigor (artículo 6).

---

<sup>18</sup> Que son los que siguen:

a) si el Estado miembro del que el solicitante es nacional procede, después de la entrada en vigor del Tratado de Amsterdam, amparándose en las disposiciones del artículo 15 del Convenio para la Protección de los Derechos Humanos y de las Libertades Fundamentales, a adoptar medidas que establezcan en su territorio excepciones a sus obligaciones con arreglo a dicho Convenio;

b) si se ha iniciado el procedimiento mencionado en el artículo 7, apartado 1, del Tratado de la Unión Europea y hasta que el Consejo o, en su caso, el Consejo Europeo adopte una decisión al respecto en relación con el Estado miembro del que es nacional el solicitante;

c) si el Consejo ha adoptado una decisión de conformidad con el apartado 1 del artículo 7 del Tratado de la Unión Europea respecto al Estado miembro del que es nacional el solicitante, o si el Consejo Europeo, de conformidad con el apartado 2 del artículo 7 de dicho Tratado, ha adoptado una decisión respecto al Estado miembro del que es nacional el solicitante;

d) si un Estado miembro así lo decidiera unilateralmente respecto de la solicitud de un nacional de otro Estado miembro; en este caso, se informará inmediatamente al Consejo. La solicitud se atenderá basándose en la presunción de que es manifiestamente infundada sin que afecte en modo alguno, cualesquiera puedan ser los casos, a la facultad de toma de decisiones del Estado miembro.

- Derecho de residencia por un período superior a tres meses si: “a) es un trabajador por cuenta propia o ajena en España” o; b) dispone de recursos suficientes como para que él o su familia no constituyan una carga para la asistencia social en España durante su residencia, y que cuente con seguro de enfermedad; o c) estudiantes, con seguro de enfermedad y recursos suficientes; o d) familiar de los anteriores, que cumplan las condiciones recién señaladas. En caso de residencia, el extranjero comunitario ha de inscribirse en el Registro Central de Extranjeros, presentando el pasaporte o documento de identidad válido y en vigor, junto con la documentación acreditativa de las condiciones mencionadas, antes de pasados tres meses desde su entrada en España.

Por lo tanto, a la vista de lo expuesto, y aun a pesar de la inadmisión a trámite de sus respectivas solicitudes de asilo, los cuatro ciudadanos de Dinamarca tienen derecho a permanecer en España, dado que disponen de la documentación (deducimos que en regla) que les identifica, y son trabajadores por cuenta ajena en España, puesto que trabajan en un buque español y, como se argumentará más adelante<sup>19</sup>, para una empresa española, y ello sin perjuicio de que estén, como se deduce, en la llamada economía sumergida. Es decir, el carecer de contrato de trabajo escrito (lo que usualmente se conoce como “estar sin contrato”) no quiere decir que no haya un verdadero contrato de trabajo, puesto que su existencia se determina por el hecho de que una persona preste “*voluntariamente* sus servicios de forma *retribuida, dependiente* y por *cuenta ajena* a favor de otra”<sup>20</sup>, como parece que es el caso.

### **El caso de los cuatro burkineses: la Sra. Amina, el Sr. Thomas y sus hijas Laina y Alima**

La Sra. Amina y el Sr. Thomas solicitan el asilo alegando como motivo el riesgo de que sus hijas menores de edad sufran la mutilación genital. Según la Ley de asilo, la condición de refugiado se reconoce a aquellos que tengan fundados temores de ser perseguidos por, entre otros, motivos de género (art. 3). Según el artículo 6.1.a de la misma, dichos actos deberán ser suficientes como para constituir una violación grave de los derechos fundamentales. En el apartado siguiente (6.2), en sus letras a) y f), se citan expresamente como concretas modalidades de las antedichas violaciones de los derechos fundamentales, respectivamente, los “actos de violencia física o psíquica, incluidos los actos de violencia sexual” y los “actos de naturaleza sexual que afecten a adultos o a niños”. A estos datos hay que sumar el párrafo final del apartado 1 del artículo 7 de la Ley de Asilo, que señala que a la hora de valorar la persecución hay que tener en cuenta la huida de los países de origen por motivos de género, si bien esta circunstancia no es suficiente, sólo complementaria<sup>21</sup>. Por lo tanto, el riesgo grave de sufrir la mutilación genital puede ser entendido como fundado temor a ser objeto de persecución en los términos del artículo 3 de la Ley de Asilo.

<sup>19</sup> En el informe sobre cuestiones mercantiles, página 30.

<sup>20</sup> GARCÍA-PERROTE ESCARTÍN, I., *Manual de Derecho del Trabajo*, Valencia, Tirant lo Blanch, 2013, p. 286. Véase el artículo 1 del Estatuto de los Trabajadores.

<sup>21</sup> Véase LA SPINA, E., y MERINO I SANCHO, V., *Limitando derechos: la reagrupación familiar y el asilo por violencia de género*, Alcalá de Henares, Cuadernos de la Cátedra de Democracia y Derechos Humanos, Universidad de Alcalá, Defensor del Pueblo (eds.), 2012, pp. 123-131.

Los solicitantes de asilo que para fundar su solicitud se acogen al riesgo de que las hijas sufran la mutilación genital son la Sra. Amina y el Sr. Thomas, no las propias Laina y Alima (no, al menos, que conste). A este respecto conviene hacer varias consideraciones. Primero, que todos ellos carecen de documentación que acredite sus lazos familiares. El artículo 18.2.b) de la Ley de Asilo establece como deber general de los solicitantes la obligación de “presentar, lo antes posible, todos aquellos elementos que, junto a su propia declaración, contribuyan a fundamentar su solicitud [...]”. Faltando todo elemento documental de prueba respecto al parentesco, como a continuación pedía el citado artículo, será preciso acreditarlo “mediante las pruebas científicas que sean necesarias”, en los términos del artículo 40 de la misma Ley.

Hay que señalar que uno de los efectos de la concesión del asilo es el derecho al “mantenimiento de la unidad familiar” [art. 36.1.k) de la Ley] mediante la concesión por extensión del asilo (o, en su caso, de la protección subsidiaria) a los parientes en primer grado del asilado. En este sentido, conviene precisar que, puesto que los motivos para solicitar el asilo concurren en Laina y Alima, lo más correcto habría sido que sólo éstas hubiesen presentado la solicitud de asilo<sup>22</sup>, para, una vez concedida, hacerla extensiva a sus padres (de acuerdo con lo que se dirá a continuación), lo que no habría disminuido las garantías de éstos ni de aquéllas, ya que el artículo 39.2 de la Ley establece que, para estos casos, se autoriza la residencia provisional en España, condicionada a la resolución de la solicitud de protección internacional. Si los padres son los que solicitan el asilo para sus hijas, en tanto que representantes suyas, no habría problema.

Es preciso señalar que el artículo 40, en su apartado primero, excluye la extensión de la protección internacional a los parientes “en los supuestos de independencia familiar, mayoría de edad y distinta nacionalidad”. Por ello, en caso de resultar dudosa la minoría de edad de Laina y Alima, habría que someter a éstas, de nuevo al amparo del segundo párrafo del apartado primero del artículo 40 de la Ley de Asilo, a las “pruebas científicas que sean necesarias”, en este caso a las correspondientes pruebas antropométricas que fuesen precisas para establecer la edad aproximada. Ahora bien, el segundo apartado de este artículo prevé que se pueda conceder el asilo por extensión familiar a otros miembros de la familia “siempre que resulte suficientemente establecida la dependencia respecto de aquéllas y la existencia de convivencia previa en el país de origen”. Aunque esta disposición se refiera a “otros miembros de la familia”, una interpretación cabal del precepto ha de entender que incluye también a los familiares de primer grado (en este caso los padres) que pudiesen no resultar beneficiados por las reglas del primer apartado del artículo (como ocurriría en el caso de que sus hijas fuesen estimadas mayores de edad).

Una vez acreditados los extremos anteriormente dichos, y después de analizar el relato expuesto por los solicitantes y recabada la información pertinente, la Administración deberá resolver. Al respecto, el artículo 26.2 de la Ley de Asilo dispone que “para que se resuelva favorablemente la solicitud bastará que aparezcan indicios suficientes de persecución o de daños graves”. A falta de mayores datos sobre la concreta solicitud de esta familia, conviene traer a colación el *Informe sobre los derechos humanos en Burkina Faso 2013*, elaborado por el Departamento de Estado de

---

<sup>22</sup> Véanse los artículos 30 a 32 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de régimen jurídico de las Administraciones Públicas y del procedimiento administrativo común.

los Estados Unidos<sup>23</sup>. Este informe señala como un importante problema en cuanto a derechos humanos “la mutilación genital femenina”<sup>24</sup>, que está formalmente prohibida, pero cuya práctica está ampliamente extendida, “particularmente en zonas rurales y realizada a edades tempranas”, aunque se afirma que el gobierno recientemente ha iniciado una ambiciosa campaña contra esta práctica<sup>25</sup>. A pesar de lo recién mencionado, y aunque los solicitantes provienen de Uagadugú, la capital de Burkina Faso, es difícil negar que concurren los “fundados temores” que exige la Ley de Asilo. La jurisprudencia del Tribunal Supremo apunta en igual sentido, al afirmar que “una situación de desprotección y marginación social, política y jurídica de las mujeres en su país de origen, que vulnere de forma evidente y grave sus derechos humanos, es causa de asilo, que la persecución por razón de sexo resulta encuadrable sin duda entra las persecuciones sociales”<sup>26</sup>.

Lo que se acaba de comentar es coherente con el artículo 13 de la Ley de Asilo, que en su apartado c) prevé la consideración como agentes de persecución los “agentes no estatales, cuando los agentes mencionados en los puntos anteriores [el Estado y los partidos u organizaciones que lo controlen], incluidas las organizaciones internacionales, no puedan o no quieran proporcionar protección efectiva contra la persecución o los daños graves”. Esta es, precisamente, la situación que se desprende de los datos aportados: en Burkina Faso el Estado, al menos formalmente, lucha contra la práctica de la mutilación genital, incluso parece que materialmente realiza ciertas actuaciones tendentes a combatirla, pero éstas son de reducido alcance y dejan, en la práctica, en situación de desprotección a las mujeres, y particularmente a las niñas. Por todo ello, es razonable considerar que Laina y Alima cumplen los requisitos para ser beneficiarias de protección internacional, en su modalidad de asilo, y, por extensión familiar, en los términos antes expuestos, también sus padres.

### **El caso de los dos peruanos y de los dos filipinos**

Estas cuatro personas, tanto las dos de (supuesta) nacionalidad peruana como las dos de (también supuesta) nacionalidad filipina, carecen de documentación que acredite su identidad y su nacionalidad. El artículo 8.3 del Reglamento de Asilo señala que “si el solicitante no aportase ningún tipo de documentación personal deberá justificar la causa de dicha omisión”. Otra cuestión formal de cierta importancia es la previsión del artículo 17.2 de la Ley, que fija que la comparecencia para presentar la solicitud “deberá realizarse sin demora y en todo caso en el plazo máximo de un mes desde la entrada en el territorio español o, en todo caso, desde que se produzcan los acontecimientos que justifiquen el temor fundado de persecución o daños graves”. No consta la producción de estos acontecimientos; tampoco que se haya cumplido el plazo de un mes, dado que, como ya se expuso antes, creemos probable que estas cuatro personas ya estuviesen asentadas en España, en situación de irregularidad.

---

<sup>23</sup> United States Department of State. Bureau of Democracy, Human Rights and Labor, *Burkina Faso 2013 Human Rights Report*, que puede consultarse (en inglés) en <http://www.state.gov/documents/organization/220297.pdf>. Última consulta: 1 de junio de 2014.

<sup>24</sup> Página 1 del informe.

<sup>25</sup> Páginas 18 y 19 del informe.

<sup>26</sup> STS de 6 de octubre de 2006, F.D.4.º (RJ 2006/7618), referida a una solicitante de origen nigeriano. En el mismo sentido, sentencias de 15 de septiembre de 2006 (RJ 2006/6365), 11 de mayo de 2009 (RJ 2009/4272), y otras varias.

No obstante lo antes mencionado, no hay ningún motivo para no admitir a trámite la solicitud de protección internacional, vistas las causas de inadmisión establecidas en el artículo 20 de la Ley de Asilo. Por todo ello, la solicitud deberá ser tramitada, de acuerdo con lo previsto en los artículos 23 y siguientes de la Ley.

En un plano más sustantivo, es obligación del solicitante “presentar, lo antes posible, todos aquellos elementos que, junto a su propia declaración, contribuyan a fundamentar su solicitud” [artículo 18.2.b) de la Ley de Asilo]. Recuérdese que el asilo se le concede a refugiados, y para ser considerado refugiado se han de sufrir fundados temores de ser perseguido por motivos de raza, religión, nacionalidad u opiniones políticas, entre otros. Nada de esto es alegado por los solicitantes, que se limitan, al menos en cuanto a lo expuesto en el caso, a la simple presentación de la solicitud de protección internacional, sin ulteriores actos conducentes a probar lo fundamentado de la misma. Por todo lo expuesto, no concurren, ni en su grado mínimo, los “indicios suficientes de persecución o de daños graves” que el artículo 26.2 de la Ley considera suficientes para la resolución favorable de la solicitud de asilo. Por lo tanto, en el caso de los dos ciudadanos nacionales de Filipinas y de los dos nacionales de Perú procede desestimar la solicitud de asilo.



### III. INFORME RAZONADO PRONUNCIÁNDOSE SOBRE LOS ASPECTOS DERIVADOS DE LA SOLICITUD DE PRESTACIONES DE SEGURIDAD SOCIAL Y DEL ACTA DE INFRACCIONES LABORALES

#### A) SOLICITUD DE PRESTACIONES DE SEGURIDAD SOCIAL

Doña Amina y don Thomas solicitan una prestación familiar de la Seguridad Social por hijos menores de edad y la prestación por desempleo. Con carácter previo al estudio de cada solicitud, es conveniente analizar si se encuentran en el “campo de aplicación de la Seguridad Social”. A los efectos de prestaciones contributivas, el artículo 7.1 de la Ley General de la Seguridad Social dice lo siguiente:

“Estarán comprendidos en el Sistema de la Seguridad Social, a efectos de las prestaciones de modalidad contributiva, cualquiera que sea su sexo, estado civil y profesión, los españoles que residan en España y los extranjeros que residan o se encuentren legalmente en España, siempre que, en ambos supuestos, ejerzan su actividad en territorio nacional y estén incluidos en alguno de los apartados siguientes:

a) Trabajadores por cuenta ajena que presten sus servicios en las condiciones establecidas por el artículo 1.1 del Estatuto de los Trabajadores en las distintas ramas de la actividad económica o asimilados a ellos, bien sean eventuales, de temporada o fijos, aun en de trabajo discontinuo, e incluidos los trabajadores a distancia, y con independencia, en todos los casos, del grupo profesional del trabajador, de la forma y cuantía de la remuneración que perciba y de la naturaleza común o especial de su relación laboral [...]”.

Por lo tanto, hay dos requisitos que deben cumplir para estar comprendidos en el Sistema de la Seguridad Social:

- Ser extranjeros que residen o se encuentran legalmente en España: hay que destacar que la solicitud de prestaciones la realizan en territorio continental, habiendo presentado asimismo la solicitud de asilo. La solicitud de asilo determina la “suspensión de cualquier proceso de devolución, expulsión o extradición que pudiera afectar al solicitante” [artículo 18.1.d); en similares términos, el 19.1, ambos de la Ley de Asilo]. No obstante, en ningún caso la mera presentación de asilo implica la concesión de la residencia, ni siquiera de modo provisional. Más problemático resulta la expresión “se encuentren legalmente en España” del 7.1 de la Ley General de la Seguridad Social, pero entendemos igualmente que la Sra. Amina y el Sr. Thomas, estrictamente hablando, no se encuentran en situación legal en España en tanto se tramita la solicitud de asilo, sino que lo que ocurre es que, aun estando en situación irregular, se suspenden ciertas consecuencias negativas de esta situación (como devoluciones, expulsiones o extradiciones). Por lo tanto, no cumplen el primer requisito para que se les entienda comprendidos en el Sistema de la Seguridad Social, a efectos de prestaciones en su modalidad contributiva.
- Ser trabajadores por cuenta ajena con los requisitos de la letra a) del artículo 7.1 recién mencionado, que se remite al 1.1 del Estatuto de los Trabajadores, o asimilados a ellos: el citado precepto del Estatuto de los Trabajadores señala que

éste será de aplicación a “los trabajadores que voluntariamente presten sus servicios retribuidos por cuenta ajena y dentro del ámbito de organización y dirección de otra persona, física o jurídica, denominada empleador o empresario”. La situación de irregularidad de la Sra. Amina y del Sr. Thomas, en ese sentido, no afectaría a la existencia o no del vínculo laboral, como señala el artículo 36.5 de la Ley de Extranjería: “La carencia de la autorización de residencia y trabajo, sin perjuicio de las responsabilidades del empresario a que dé lugar, incluidas las de Seguridad Social, no invalidará el contrato de trabajo respecto a los derechos del trabajador extranjero [...]”. En cualquier caso, que se cumpla o no este requisito es irrelevante en tanto que no se da el de residencia legal en España, con lo que no es preciso entrar en mayores detalles.

Según lo explicado, la Sra. Amina y el Sr. Thomas se encuentran fuera del campo de aplicación del Sistema de la Seguridad Social a efectos de las prestaciones de modalidad contributiva, de acuerdo con el artículo 7.1 de la Ley General de la Seguridad Social. Más sencillo es determinar su exclusión de la aplicación de este Sistema en cuanto a las prestaciones de modalidad no contributiva, puesto que el artículo 7.3 las limita a “los españoles residentes en territorio nacional”. El 7.5 equipara a ciertas nacionalidades (básicamente, nacionales de países vinculados históricamente a España) a los españoles a los efectos del apartado tercero, pero no incluye a los nacionales de Burkina Faso; se remite a lo que dispongan los Convenios al respecto, pero no consta que existan con el Estado de procedencia de estos dos solicitantes<sup>27</sup>, por lo que, en definitiva, tampoco están incluidos en el campo de aplicación del Sistema de la Seguridad Social en cuanto a prestaciones no contributivas.

### **Prestación familiar**

Las prestaciones familiares se encuentran reguladas en el Título II, Capítulo IX de la Ley General de la Seguridad Social, en los artículos 180 y siguientes. Las prestaciones que se regulan son de dos tipos, contributivas y no contributivas. La modalidad contributiva, regulada únicamente por el artículo 180, no procede en este caso, sin entrar en otras consideraciones (puesto que requiere que el posible beneficiario esté afiliado y dado de alta en la Seguridad Social, lo que se deduce tanto de las disposiciones de la propia Ley, como de las del Real Decreto 1335/2005, que desarrolla las previsiones de aquélla en materia de prestaciones familiares), por no encontrarse los solicitantes en ninguna de las situaciones que la posibilitan (en excedencia o con jornada reducida).

En cuanto a las prestaciones familiares a cargo de la Seguridad Social, en su modalidad no contributiva, la ley enumera tres en su artículo 181, que son :

- 1.ª) “Una asignación económica por cada hijo, menor de 18 años o, cuando siendo mayor de dicha edad, esté afectado por una minusvalía, en un grado igual o superior al 65 por 100, a cargo del beneficiario, cualquiera que sea la

---

<sup>27</sup> En la página web de la Seguridad Social viene una detallada relación de su normativa, incluyendo la de origen internacional. En la relación de normativa internacional no figura ningún convenio bilateral u otro instrumento internacional que pueda serles de aplicación. Puede consultarse dicha relación en el siguiente enlace: [http://www.seg-social.es/Internet\\_1/Normativa/index.htm?C1=1001&C2=2013](http://www.seg-social.es/Internet_1/Normativa/index.htm?C1=1001&C2=2013). Consultado por última vez el día 11 de junio de 2014.

naturaleza legal de filiación de aquéllos, así como por los menores acogidos, en acogimiento familiar, permanente o preadoptivo”.

- 2.<sup>a</sup>) “Una prestación económica de pago único a tanto alzado por nacimiento o adopción de hijo, en supuestos de familias numerosas, monoparentales y en los casos de madres discapacitadas”.
- 3.<sup>a</sup>) “Una prestación económica de pago único por parto o adopción múltiples”.

No se va a entrar a analizar los diferentes requisitos para tener derecho a las mismas, por consistir en una mera repetición mecánica del texto de la Ley. Basta decir que en ninguno de los tres casos cabría obtener la prestación por falta de residencia legal en España (al menos en tanto no se les conceda, en su caso, el asilo), condición necesaria establecida en la letra a) del artículo 182.1 para el caso de la asignación económica por hijo o menor acogido a cargo, y, por remisión a ese precepto, en el artículo 185.2 (para el caso de la prestación económica de pago único a tanto alzado por nacimiento o adopción de hijo en supuestos de familias numerosas monoparentales y en los casos de madres discapacitadas) y en el 187 (para la prestación por parto o adopción múltiples).

En definitiva, no procede la concesión de ninguna prestación familiar de la Seguridad Social por hijos menores de edad.

### **Prestación por desempleo**

En cuanto a la prestación por desempleo, cabe empezar señalando que el artículo 7 de la Ley General de la Seguridad Social de 1994 excluye a los extranjeros que estén ilegalmente en España, al exigir que para estar comprendidos los extranjeros éstos “residan o se encuentren legalmente en España” (y antes de la presentación de la solicitud de asilo los solicitantes estaban en situación irregular, con lo que no se cumpliría la previsión de la Ley).

Por otra parte, y sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 14.3 de la Ley de Extranjería (“Los extranjeros, cualquiera que sea su situación administrativa, tienen derecho a los servicios y prestaciones sociales básicas”), en el contundente artículo 36.5 de esta ley se dispone que “en todo caso, el trabajador que carezca de autorización de residencia y trabajo no podrá obtener prestaciones por desempleo”. Esto se ve confirmado por la sentencia dictada en casación para la unificación de doctrina por la Sala de lo Social del Tribunal Supremo de 18 de marzo de 2008 (RJ 2008/2065), que resuelve en sentido contrario a doctrina y jurisprudencia anterior, bajo una redacción antigua de la Ley de Extranjería<sup>28</sup>.

---

<sup>28</sup> Véase CARRIL VÁZQUEZ, X. M., “El campo de aplicación del Régimen General”, en MARTÍNEZ GIRÓN, J., ARUFE VARELA, A., y CARRIL VÁZQUEZ, X. M., *Derecho de la Seguridad Social* (3ª edición), Oleiros (A Coruña), Netbiblo, 2013, pp. 25-37, pp. 28-29, y la Sentencia del Tribunal Supremo de 9 de junio de 2003 (RJ 2003/3936) por él citada.

## Otras posibles prestaciones que podrían obtener, distintas de las que solicitan

Unas prestaciones que podrían ser más ajustadas a la situación de la familia burkinesa que las que en realidad han solicitado (las analizadas anteriormente), en tanto que solicitantes (y eventuales beneficiarios) de asilo son las ayudas a refugiados que a continuación se van a tratar, si bien no son prestaciones de la Seguridad Social<sup>29</sup>, sino ayudas a cargo de la Secretaría General de Inmigración y Emigración, dependiente del Ministerio de Empleo y Seguridad Social<sup>30</sup>. Se articulan fundamentalmente a través de:

- Centros de Acogida a Refugiados: cuyo régimen general se regula por la Orden Ministerial de 13 de enero de 1989, y por la Resolución de la Dirección General del IMSERSO de 6 de julio de 1998. Configurados como centros para la estancia temporal (seis meses, de acuerdo con el artículo 5 de la Orden) de los solicitantes de refugio y sus “ascendientes y descendientes en primer grado y al cónyuge del asilado, o a la persona con la que se halle ligado por análoga relación de afectividad y convivencia [...]” (artículo 4 de la Orden).
- Ayudas económicas, reguladas en el Real Decreto 865/2006, de 14 de julio, por el que se establecen las normas reguladoras de las subvenciones públicas a los beneficiarios de los Centros de Acogida a Refugiados integrados en la Red de Centros de Migraciones del Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales. A pesar de la rúbrica de esta norma reglamentaria, también se pueden beneficiar de estas ayudas quienes “se encuentren viviendo fuera de [los Centros de Acogida a Refugiados], pero siguiendo un programa de atención iniciado como residentes, siempre que carezcan de recursos económicos y que sus necesidades no tengan cobertura por parte de los servicios sociales generales de otras Administraciones públicas u organismos privados” (artículo 3.1), para lo que se exige que los ingresos de la unidad familiar sean inferiores “a la cuantía anual del indicador público de renta de efectos múltiples (IPREM)” (apartado segundo del mismo artículo). Para la concesión de estas ayudas, se le da carácter prioritario a las “parejas con hijos menores”, como dispone la letra a) del artículo 4.1 del Real Decreto. Estas ayudas son para la satisfacción de necesidades básicas, y su cuantía se fija anualmente por medio de Resolución de la Secretaría General de Inmigración y Emigración. La vigente en el momento de la solicitud de la Sra. Amina y del Sr. Thomas era la Resolución de 24 de junio de 2013, entre cuyos conceptos se pueden destacar los siguientes: gastos personales de primera necesidad, vestuario, ayudas de carácter sanitario, para actividades educativas, obtención de documentación administrativa o interpretación y traducción<sup>31</sup>.

---

<sup>29</sup> Por lo tanto, dados los datos del caso, no las han solicitado, y no son objeto, estrictamente hablando, de la petición de informe. Ahora bien, entendemos conveniente tratar de ellas por ser una materia relacionada y que puede resultar de interés.

<sup>30</sup> Véase el Real Decreto 343/2012, de 10 de febrero, por el que se desarrolla la estructura orgánica básica del Ministerio de Empleo y Seguridad Social, artículos 1, 8 y 9, especialmente la letra f) del primer apartado de este último.

<sup>31</sup> Véase la Resolución de 24 de junio de 2013, de la Secretaría General de Inmigración y Emigración, por la que se establecen para el año 2013 las cuantías máximas y mínimas de las ayudas económicas para los beneficiarios de los Centros de Acogida a Refugiados integrados en la red de Centros de Migraciones del Ministerio de Empleo y Seguridad Social. Actualmente a este respecto está en vigor la Resolución de 14 de marzo de 2014 Véanse asimismo las páginas 324 y siguientes de POLO GUARDO, R. K., y CARMONA MUÑOZ, V. (coords.), *Guía sobre el derecho de asilo*, Madrid, Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales, 2005.

## B) ACTA DE INFRACCIONES LABORALES<sup>32</sup>

### Introducción

La Inspección de Trabajo y Seguridad Social levanta un acta por infracciones laborales el 3 de enero de 2014. La función inspectora de la Inspección de Trabajo y Seguridad Social comprende no sólo la vigilancia del cumplimiento de las normas en materia estrictamente de Derecho del Trabajo y de la Seguridad Social, sino que incluye las relacionadas con “emigración, movimientos migratorios y trabajo de extranjeros”<sup>33</sup>. La extensión de esta acta supone el inicio del procedimiento sancionador en el orden social (artículo 7.4 de la Ley 42/1997, de 14 de noviembre, Ordenadora de la Inspección de Trabajo y Seguridad Social; en adelante LITSS); acta que, por cierto, goza de presunción *iuris tantum* de certeza (cfr. Disposición Adicional Cuarta de la LITSS).

Del caso se deducen lo siguiente, que entendemos que recoge la Inspección de Trabajo y Seguridad Social en su acta de infracciones laborales (que, si bien el texto del caso no lo dice expresamente, entendemos que el empresario infractor es Conservas y congelados Sousa-Holstein S.A., y que así constará en el acta):

- Que la tripulación del *Pobre Mitrofán* estaba formada por dieciocho personas y que todas, en palabras del patrón del barco, realizaban distintas labores a bordo.
- Que ninguno de ellos tenía contrato de trabajo.
- Que los seis ciudadanos españoles, así como los cuatro daneses disponían de documentación que acreditaba su identidad.
- Que los cuatro burkineses (de los cuales dos, aunque en el caso no se diga expresamente, podrían ser menores), los dos peruanos y los dos filipinos carecían de documentación.

### Infracciones

Se va a tratar conjuntamente la situación de los seis españoles y los cuatro daneses, y ello porque, a efectos laborales, se encuentran en la misma situación, al ser los nacionales de Dinamarca ciudadanos comunitarios y tener, por ello, “derecho a acceder a cualquier actividad, tanto por cuenta ajena como por cuenta propia, prestación de servicios o estudios, en las mismas condiciones que los españoles” (artículo 3.2 RD 240/2007). El tener a estos diez ciudadanos “sin contrato”, es decir, sin contrato escrito y, suponemos, no dados de alta en la Seguridad Social puede constituir varias infracciones:

- En primer lugar, por parte del empresario, la infracción grave en materia de relaciones laborales del artículo 7.1 de la Ley sobre Infracciones y Sanciones en

---

<sup>32</sup> Véase GARCÍA-PERROTE ESCARTÍN, I., cit., pp. 1.039-1.059.

<sup>33</sup> Véase, para una descripción minuciosa del contenido de esta función inspectora, el artículo 3 de la Ley 42/1997, de 14 de noviembre, ordenadora de la Inspección de Trabajo y Seguridad Social.

el Orden Social, en adelante LISOS: “No formalizar por escrito el contrato de trabajo cuando este requisito sea exigible o cuando lo haya solicitado el trabajador”. A pesar de la libertad de forma, escrita o de palabra, con que se puede celebrar el contrato de trabajo (artículo 8.1 del Estatuto de los Trabajadores), hay una serie de casos en los que la forma escrita es obligatoria<sup>34</sup>. A continuación se mencionarán dos modalidades distintas bajo las cuales estos trabajadores podrían haber estado prestando sus servicios (además, lógicamente, del contrato de trabajo indefinido, que en principio no necesita forma escrita) y que requieren de formalización escrita:

1. Contrato por tiempo indefinido de fijos-discontinuos (artículo 15.8 del Estatuto de los Trabajadores): puede ser que en el ámbito de una empresa marítima se dé el caso de que sean precisos “trabajos que tengan carácter de fijos-discontinuos y no se repitan en fechas ciertas, dentro del volumen normal de actividad de la empresa”<sup>35</sup>.
  2. Contrato de obra o servicio determinados [artículo 15.1.a del Estatuto de los Trabajadores]: el trayecto puede entenderse que tiene “autonomía y sustantividad propia dentro de la actividad de la empresa” (aunque la actividad puede ser la “normal” dentro de la empresa) y, siendo como es por mar, es de “duración incierta” (aunque razonablemente previsible), por lo que podría ser que se hubiese contratado a la tripulación para la realización de un viaje determinado, aunque suponemos que esto no debe de ser práctica frecuente en tareas tan especializadas como las de la tripulación de un barco, por lo que creemos que es improbable que se haya podido dar esta modalidad<sup>36</sup>.
- En caso de que se dé efectivamente (como suponemos que se da) el no haber solicitado el alta (o, en su caso, la afiliación inicial) de los trabajadores, se habría cometido, también por parte del empresario, la infracción grave en materia de Seguridad Social prevista en el artículo 22.2 de la LISOS: “No solicitar la afiliación inicial o el alta de los trabajadores que ingresen a su servicio, o solicitar la misma, como consecuencia de actuación inspectora, fuera del plazo establecido. A estos efectos se considerará una infracción por cada uno de los trabajadores afectados”.

A continuación se tratará conjuntamente de las infracciones derivadas de las circunstancias relativas a los cuatro trabajadores burkineses, los dos peruanos y los dos filipinos, que comparten la característica de haber estado en situación de irregularidad durante el recorrido del *Pobre Mitrofán*:

- Por parte del empresario, la infracción muy grave contemplada en el artículo 54.1.d) de la Ley de Extranjería: “La contratación de trabajadores extranjeros sin haber obtenido con carácter previo la correspondiente autorización de residencia y trabajo, incurriéndose en una infracción por cada uno de los trabajadores extranjeros ocupados, siempre que el hecho no constituya delito”.

---

<sup>34</sup> Cfr. GARCÍA-PERROTE ESCARTÍN, I., cit., pp. 294-295.

<sup>35</sup> *Ibid.*, pp. 313-316.

<sup>36</sup> *Ibid.*, pp. 319-328.

- Por parte de cada uno de los extranjeros, salvo los daneses<sup>37</sup>, la infracción grave contemplada en el artículo 53.1.b) de la Ley de Extranjería: “Encontrarse trabajando en España sin haber obtenido autorización de trabajo o autorización administrativa previa para trabajar, cuando no cuente con autorización de residencia válida”. Y ello es así precisamente por carecer de cualquier clase de documentación exigida por la legislación de extranjería para hallarse, residir y trabajar en España<sup>38</sup>. Es de interés destacar que la solicitud del visado de residencia y trabajo y entrada en España debe ir acompañada, entre otra serie de documentos que no consta que estén en posesión de los interesados, de “copia del contrato en relación con el cual se ha concedido la autorización inicial de residencia temporal y trabajo por cuenta ajena, sellada por la Oficina de Extranjería” [artículo 70.3.d) del Reglamento de Extranjería]; por lo tanto, no habiendo contrato, como ya ha sido señalado, no se ha podido conceder el visado de residencia y trabajo.
- Como ya se expuso con anterioridad, creemos que los únicos tripulantes que no formaban parte con regularidad de la tripulación del buque eran los miembros de la familia procedente de Burkina Faso, que habrían sido recogidos en las costas de Mauritania para ser transportados a España. Fuesen solamente ellos, o más miembros de la tripulación, los transportados para inmigrar clandestinamente a España, se podría haber producido la infracción muy grave del artículo 54.1.b) de la Ley de Extranjería: “Inducir, promover, favorecer o facilitar con ánimo de lucro, individualmente o formando parte de una organización, la inmigración clandestina de personas en tránsito o con destino al territorio español o su permanencia en el mismo, siempre que el hecho no constituya delito”.
- El Convenio sobre el trabajo marítimo, hecho en Ginebra el 23 de febrero de 2006, y ratificado por España<sup>39</sup> prohíbe, en su Título 1, regla 1.1, el que se contrate o dé trabajo a menores de 16 años a bordo de buques. En caso de que Laina y Alima, las hijas de la Sra. Amina y el Sr. Thomas, fuesen menores de dicha edad y hubiesen trabajado en el buque (y el Sr. Gutiérrez, patrón del barco, afirma que todos los detenidos trabajaban a bordo) se habría cometido también, por parte del empresario, la infracción muy grave en materia de relaciones laborales del artículo 8.4 de la LISOS: “la transgresión de las normas sobre trabajo de menores contempladas en la legislación laboral”.

### **Hechos eventualmente constitutivos de delito**

De los hechos constatados en el acta podrían dimanarse responsabilidades penales, sobre las que se tratará más adelante. En ese caso, la Administración debe pasar el tanto de culpa al órgano jurisdiccional competente o al Ministerio Fiscal, y “se abstendrá de seguir con el procedimiento sancionador mientras la autoridad judicial no dicte sentencia firme o resolución que ponga fin al procedimiento o mientras el Ministerio

<sup>37</sup> Debido a su ya explicada situación legal en España, al ser ciudadanos comunitarios.

<sup>38</sup> Véanse, a título de ejemplo, los artículos. 4, 25, 30 bis, 31, 36, 38 de la Ley de Extranjería, y 4, 6, 7, 64, 67, 70, etc. del Reglamento de Extranjería.

<sup>39</sup> El Instrumento de Ratificación del Convenio sobre el trabajo marítimo, 2006, hecho en Ginebra el 23 de febrero de 2006 fue publicado en el Boletín Oficial del Estado el día 22 de enero de 2013, en vigor desde el 20 de agosto del mismo año.

Fiscal no comunique la improcedencia de iniciar o proseguir actuaciones”, de acuerdo con el artículo 3.2 de la LISOS. El siguiente apartado de este artículo dispone que “de no haberse estimado la existencia de ilícito penal, o en el caso de haberse dictado resolución de otro tipo que ponga fin al procedimiento penal, la Administración continuará el expediente sancionador en base a los hechos que los Tribunales consideren probados”.



#### IV. INFORME RAZONADO EN EL QUE SE IDENTIFICAN Y SE ANALIZAN PORMENORIZADAMENTE LOS DISTINTOS CONTRATOS DE CARÁCTER MERCANTIL QUE APARECEN (O PUDIERAN INTUIRSE) EN EL CASO EXPUESTO

##### **Contratos marítimos**

###### *Introducción*

Dado el supuesto de hecho planteado en el caso, se puede prescindir del análisis de una serie de contratos marítimos en que no tenga relevancia la presencia de un cargamento (cargamento que sí aparece, en cambio, en el caso) y ello porque la presencia del cargamento permite intuir la presencia de los más destacados contratos de explotación del buque. Entre los contratos descartados estarían, señaladamente, los de remolque, practicaaje o carga y descarga, que no pueden siquiera ser intuitos de entre los datos aportados.

Para centrar más la cuestión, hay que tratar sobre los contratos marítimos que pueden utilizarse para el transporte de un cargamento determinado, de la empresa Conservas y congelados Sousa-Holstein, S.A. Lógicamente, podría ser la propia mercantil la que transportase su cargamento por medios propios, es decir, siendo el barco de su propiedad, teniendo a su servicio la tripulación, estando todo ello plenamente integrado en su estructura empresarial, y habiendo inscripción en los Registros de Buques y Empresas Navieras y en el de Bienes Muebles<sup>40</sup>. Pero también podría ser que Conservas y congelados Sousa-Holstein S.A. hubiese realizado esta operación por medio de algún contrato de explotación del buque.

A continuación se van a exponer los diversos contratos que aparecen o pueden intuirse de los datos del caso. No se tratará tampoco del arrendamiento financiero (*leasing*), ni de otros contratos de crédito, ni destinados a la adquisición del buque, por no constar ningún dato del que se pueda deducir la forma en que el mismo ha sido adquirido.

###### *Contrato de fletamento*<sup>41</sup>

Mediante el contrato de fletamento, según definición de Sánchez Calero, una persona (el fletante) se obliga a poner un buque armado y equipado a disposición de otra (fletador), que se compromete a pagar una determinada cantidad (flete), bien en proporción a un tiempo determinado o bien por la realización de uno o más viajes. Este contrato, si bien es consensual, consta en un documento llamado póliza (*charter-party*), redactada normalmente según formularios basados en el Derecho inglés. La póliza, firmada por los contratantes, contiene los elementos esenciales del contrato y aquellas condiciones que determinen las partes.

De la anterior definición se puede a su vez extraer la distinción fundamental entre el fletamento por tiempo y el fletamento por viaje, dos importantes subtipos del

---

<sup>40</sup> Cfr. SÁNCHEZ CALERO, F., SÁNCHEZ-CALERO GUILARTE, J., *Instituciones de Derecho Mercantil. Volumen II* (36.ª edición), Cizur Menor (Navarra), Aranzadi, 2013, pp. 672-676.

<sup>41</sup> Véase SÁNCHEZ CALERO, F., SÁNCHEZ-CALERO GUILARTE, J., *Instituciones de Derecho Mercantil. Volumen II*, cit., pp. 705-713.

contrato de fletamento. En el primero, el fletante se compromete a poner el buque a disposición del fletador por un período de tiempo determinado, y es éste quien, normalmente, en su caso, asume la función de transportista o porteador (si se llegan a celebrar ulteriores contratos de transporte marítimo con terceros). En el segundo, el fletante pone a disposición el buque armado y equipado comprometiéndose, además, a realizar uno o más viajes, prometiendo un resultado concreto: “la navegación del buque de un puerto a otro”.

El buque que el fletante pone a disposición del fletador en el momento y lugar que el contrato determine debe cumplir dos condiciones, tanto al inicio como a lo largo de todo el período de vida del contrato. Primero, ha de estar armado y equipado (incluso con la tripulación necesaria). Segundo, tiene que reunir buenas condiciones de navegabilidad, lo que no se limita solo a la aptitud del barco para la navegación, sino a su aptitud para recibir la concreta carga que se haya acordado (por ejemplo, puede requerirse que disponga de cámaras frigoríficas).

El fletador, en el contrato de fletamento por tiempo, tiene la obligación de devolver el buque en el puerto o puertos indicados por la póliza. Puede utilizar el buque como estime conveniente, dentro de los límites establecidos en la póliza y conforme a sus características, pudiendo realizar los viajes que crea oportunos. En el fletamento por viaje tiene interés la cuestión del tiempo de la carga y descarga, debido a los elevados gastos que provoca la estancia del buque en el puerto. Normalmente, se pactan unos días determinados que el fletador puede utilizar para la carga (las estadías), aunque si no los llega a utilizar puede tener derecho a una bonificación por celeridad o *dispatch money*. En cuanto al pago del flete, lo más habitual es que en el fletamento por viaje se pague en proporción al tiempo de duración del contrato, y por meses de forma anticipada, mientras que en el fletamento por viaje se suele pactar una cantidad a tanto alzado.

Cabe señalar que el fletamento se distingue del contrato de transporte marítimo en que el fletante no siempre asume la obligación de transportar una determinada mercancía y, en los casos en que lo hace, esto no se considera obligación principal, que lo sigue siendo la puesta a disposición del fletador del buque. De otro lado, se distingue del contrato de arrendamiento del buque en que el buque fletado se conserva bajo la gestión náutica del fletante, que conserva la posesión del buque por medio del capitán.

#### *Contrato de transporte marítimo*<sup>42</sup>

De nuevo según Sánchez Calero, el contrato de transporte marítimo puede ser definido como aquel por el que una persona (porteador) asume, mediante un determinado precio, la obligación de transportar por mar, de un lugar a otro, mercancías bajo su propia custodia. En España existe un doble régimen de este contrato. De un lado, está el contrato de transporte marítimo internacional, regido por la Ley de 22 de diciembre de 1949, que introdujo las llamadas Reglas de La Haya. Por otro, el transporte de cabotaje y todo aquel no incluido en la anterior Ley, regulado en el Código de Comercio. En este caso, y de ser alguno de los dos, sería el primer tipo de contrato, puesto que el buque navega desde Mauritania.

---

<sup>42</sup> Véase SÁNCHEZ CALERO, F., SÁNCHEZ-CALERO GUILARTE, J., *Instituciones de Derecho Mercantil. Volumen II*, cit., pp. 717-728.

Este tipo de contrato, aun siendo consensual, se documenta por medio de un conocimiento de embarque. Este conocimiento de embarque sirve de prueba del contrato y es presupuesto de la aplicación al transporte internacional de la Ley de 1949, además de servir como documento probatorio con presunción *iuris tantum* de la realización y entidad del cargamento en el buque, y de ser un título-valor que incorpora el derecho a la entrega de las mercancías en el puerto de destino y que las representa (título de tradición que concede la posesión mediata de las mercancías). Otros documentos similares al conocimiento de embarque son el conocimiento “recibido para embarque”, las órdenes de entrega (*delivery orders*) y el conocimiento directo.

El porteador se compromete a la realización de dos prestaciones principales: el transporte y la custodia de las mercancías (responde de su incumplimiento si éste le es imputable, y ya por la ley o bien por pacto de las partes se establece una limitación máxima de la indemnización que ha de pagar), cuidando la navegabilidad relativa del buque (que esté preparado para recibir y transportar una carga determinada), la carga y estiba de la mercancía y emitiendo el conocimiento de embarque a solicitud del cargador. Ha de seguir, en principio, la ruta pactada, custodiar la mercancía y su descarga, y entregarla a su destinatario. El cargador, por su parte, ha de entregar las mercancías descritas en el contrato o en la declaración de embarque al porteador para su transporte; y ha de pagar el precio del transporte (denominado también flete).

#### *Contrato de arrendamiento de buque*<sup>43</sup>

El contrato de arrendamiento de buque se puede encuadrar en el marco de la *locatio rei*, o arrendamiento de cosa, puesto que se intercambian el precio (o alquiler, o *hire*) por el goce y disfrute temporal del buque, y no por una obra (el compromiso de desplazamiento de un puerto a otro, o el transporte de una determinada mercancía, en el ámbito de la *locatio operis*). Cuando se da esta clase de contrato, la tripulación se encuentra ligada laboralmente al arrendatario, poseedor mediato del buque a través del capitán, dependiente de aquél, y es que el arrendatario, en este contrato, es quien pasa a tener la gestión náutica del buque, ya que, en palabras de Gabaldón García y Ruiz Soroa, “el propietario queda totalmente desinteresado y al margen de la explotación del buque que efectúa el arrendatario, quien se convierte a todos los efectos en el verdadero naviero del buque”.

El propietario del buque se obliga a entregarlo en la fecha y en el lugar acordados, en buen estado de navegabilidad (en los términos ya explicados). En cuanto a la obligación de mantener en buen estado la cosa (básicamente, el estado de navegabilidad), y en contra de las normas civiles, la práctica negocial habitual suele establecer esto como obligación del arrendatario, que se ha de hacer cargo, pues, de las reparaciones de los daños que vaya sufriendo el buque. El arrendatario tiene como obligación principal el pago del precio pactado, normalmente por mensualidades adelantadas. Debe además utilizar el buque con diligencia y con respeto al uso que se haya pactado, o de acuerdo a su clase y tipo, así como a cuidar en general del buque, para entregarlo en el mismo estado (salvo el desgaste normal) en que lo recibió al término de la duración del contrato, en el lugar en que, en su caso (que es lo habitual), se haya pactado.

---

<sup>43</sup> Véase GABALDÓN GARCÍA, J. L., y RUIZ SOROA, J. M., cit., pp. 348-357. Véase también SÁNCHEZ CALERO, F., SÁNCHEZ-CALERO GUILARTE, J., *Instituciones de Derecho Mercantil. Volumen II*, cit., pp. 703-704.

Se pueden distinguir dos grandes tipos de arrendamiento de buque (sin olvidar la posibilidad de situaciones intermedias), en función de si está o no armado y equipado. En caso de que el buque no estuviese armado y equipado se estaría ante el conocido como “fletamento a casco desnudo”; si está armado y equipado, se daría el arrendamiento conocido como “*time charter by demise*” o “*gross charter*”. Si se arrienda el buque con la dotación, se produciría entonces la subrogación del arrendatario del buque en los contratos de trabajo con la dotación (hasta entonces mantenidos con el propietario), que pasaría a ser dependiente del arrendatario. Sobre esto se incidirá a continuación.

De los tres contratos de explotación del buque explicados (contratos de fletamento, transporte marítimo y arrendamiento del buque), el más probable que se haya dado en el caso es este último, el de arrendamiento del buque. Y ello es así porque del caso se deduce que la Inspección de Trabajo y Seguridad Social ha levantado acta por infracciones laborales a la mercantil Conservas y congelados Sousa-Holstein S.A. por la situación de la tripulación del buque<sup>44</sup>, lo que implicaría que tal tripulación depende de la citada empresa. Siendo esto así, habría que señalar al contrato de arrendamiento del buque, en el que la tripulación no podría depender del propietario, ya por haberse subrogado el arrendatario en los contratos de la tripulación, ya por haberla contratado él mismo.

#### *Contrato de pasaje*<sup>45</sup>

Es el contrato de transporte marítimo de personas. Mediante el mismo, el porteador se obliga a transportar al pasajero (y su equipaje, aunque solo responde del que le haya sido entregado) de un puerto a otro, y con una obligación de seguridad. En palabras de la sentencia del Tribunal Supremo de 9 de octubre de 1999<sup>46</sup>, citada por Sánchez Calero, “la obligación de la porteadora se resuelve en la de conducir incólume al pasajero hasta su lugar de destino adoptando las medidas de protección necesarias contra los riesgos de mar así como contra los provenientes de una utilización normal por los pasajeros de las instalaciones de la nave”. El pasajero, por su parte, ha de pagar el precio del pasaje, y ha de utilizar las dependencias del buque sin causar daños en las mismas.

En el caso, salvo los españoles, que no ponen en duda la afirmación del patrón del barco, el Sr. Gutiérrez, de que eran tripulantes, podría ser que los demás sujetos a bordo fuesen pasajeros. Ahora bien, el contrato de pasaje (salvo para el caso de los daneses, por lo antes expuesto) sería nulo de pleno derecho, de acuerdo con los artículos 6.3, 1.255, 1.271.III y 1.275 del Código Civil, puesto que el objeto del negocio, entendido como la prestación en que éste consiste, es ilícito: transportar a ciudadanos extranjeros a territorio nacional vulnerando la normativa de Extranjería<sup>47</sup>.

---

<sup>44</sup> Y, recuérdese, los hechos constatados en el acta tienen presunción *iuris tantum* de certeza, de acuerdo con la Disposición Adicional Cuarta de la Ley 42/1997, de 14 de noviembre, Ordenadora de la Inspección de Trabajo y Seguridad Social.

<sup>45</sup> Véase SÁNCHEZ CALERO, F., SÁNCHEZ-CALERO GUILARTE, J., *Instituciones de Derecho Mercantil. Volumen II*, cit., pp. 728-730.

<sup>46</sup> RJ 1999/7245.

<sup>47</sup> Cfr. ALBALADEJO, M., *Derecho Civil I. Introducción y parte general* (18.ª edición). Madrid, Edisofer, 2009, pp. 616-618, y 775-779. Y véase también, del mismo autor, *Derecho Civil II. Derecho de obligaciones* (14.ª edición), Madrid, Edisofer, 2011, pp. 20-25.

## Contrato de constitución de Sociedad Anónima<sup>48</sup>

En los hechos del caso tiene importancia la empresa a la que pertenecía el cargamento transportado por el buque *Pobre Mitrofán*, la sociedad mercantil Conservas y congelados Sousa-Holstein S.A. Una Sociedad Anónima puede nacer de uno de estos dos negocios jurídicos: o por “negocio jurídico unilateral”<sup>49</sup>, o por medio de un contrato plurilateral de organización, recogido en la escritura pública de constitución de la Sociedad Anónima<sup>50</sup>, de acuerdo con el artículo 19, apartado primero, del Texto Refundido de la Ley de Sociedades de Capital (el cual reza que “las sociedades de capital se constituyen por contrato entre dos o más personas o, en caso de sociedades unipersonales, por acto unilateral”).

Este último es un contrato que, como se ha dicho, es de organización, y ello es así porque da lugar a un conjunto de órganos ordenados y agrupados bajo la forma de una personalidad jurídica separada de la de sus socios, la Sociedad Anónima. Para la adquisición de su personalidad como Sociedad Anónima (sin entrar en la cuestión de la personalidad de las sociedades irregulares, situación “patológica” que no es necesario tratar ahora), los socios fundadores han de elevar su contrato a escritura pública, que, a su vez, deberá ser inscrita en el Registro Mercantil. Para la válida constitución de la Sociedad Anónima ha de haberse suscrito por parte de los socios un capital social mínimo de sesenta mil euros (60.000 €), y deberá haber sido desembolsado en, al menos, una cuarta parte.

La escritura de constitución habrá de contener, al menos, la identidad de los socios, su voluntad de constituir (en este caso) una Sociedad Anónima, las aportaciones que cada socio realice o se haya obligado a realizar y la numeración de las acciones atribuidas a cambio, los estatutos de la sociedad, y la identidad de la persona o personas que se encarguen inicialmente de la administración y de la representación de la sociedad. Además, la escritura de constitución expresará, la cuantía total, al menos aproximada, de los gastos de constitución, tanto de los ya satisfechos como de los meramente previstos hasta la inscripción (artículo 22 de la Ley de Sociedades de Capital).

A su vez, en los estatutos sociales contenidos en la escritura de constitución deben figurar la denominación de la sociedad; su objeto social (determinando las actividades que lo integran); su domicilio social; el capital social, las acciones en que se divida, su valor nominal y su numeración correlativa, su clase y su serie (en su caso), la parte del valor nominal pendiente de desembolso y la forma y plazo para satisfacerlo, y si las anotaciones se representan por títulos (y, a su vez, si son acciones nominativas o al portador) o por anotaciones en cuenta; la organización, duración en el cargo y retribución de la administración de la sociedad; y, finalmente, el modo de deliberar y adoptar sus acuerdos los órganos de la sociedad (artículo 23 de la Ley de Sociedades de Capital). Asimismo, “en la escritura y en los estatutos se podrán incluir, además, todos los pactos y condiciones que los socios fundadores juzguen conveniente establecer”,

---

<sup>48</sup> Véase SÁNCHEZ CALERO, F., SÁNCHEZ-CALERO GUILARTE, J., *Instituciones de Derecho Mercantil. Volumen I* (35.ª edición), Cizur Menor (Navarra), Aranzadi, 2012, pp. 407-414.

<sup>49</sup> SÁNCHEZ CALERO, F., SÁNCHEZ-CALERO GUILARTE, J., *Instituciones de Derecho Mercantil. Volumen I*, cit., p. 713.

<sup>50</sup> Cfr. SÁNCHEZ CALERO, F., SÁNCHEZ-CALERO GUILARTE, J., *Instituciones de Derecho Mercantil. Volumen I*, cit., pp. 409-410.

respetando lógicamente las leyes imperativas y los principios configuradores del tipo social, en este caso de la Sociedad Anónima (artículo 28 del mismo texto legal).

### **Relación contractual entre el administrador y la Sociedad Anónima<sup>51</sup>**

Procede señalar también la presencia en el caso del administrador de la mencionada mercantil Conservas y congelados Sousa-Holstein S.A. Originariamente, la doctrina estimaba que la relación de la sociedad con el administrador era la de comitente y comisionista (y, por tanto, el cargo se presumía remunerado). Posteriormente, a mediados del siglo XX, la nueva Ley de Sociedades Anónimas de 1951 dejó de hacer referencia a la condición de comisionista del administrador social, y pasó a señalar la gratuidad del cargo, salvo presunción en contrario, lo que alejaba la relación del contrato de comisión y, se acerca al administrador a la consideración de mero órgano de la sociedad, por influencia del Derecho Público. Es la época del auge de las teorías organicistas.

Más modernamente, ha ido ganando peso, de la mano de Minervini, una nueva tesis contractualista. Esta teoría sostiene que la relación entre el administrador y la sociedad tiene naturaleza contractual, y ello porque el efecto jurídico se produce desde la aceptación del nombrado como administrador, de lo cual se deduce la naturaleza bilateral del negocio, si bien no es un simple mandato o comisión, proponiendo una nueva categoría para calificar tal relación, el “contrato de administración”. La doctrina española ha aceptado mayoritariamente la tesis o teoría contractualista. Sin embargo, es discutida la calificación, ya sea la de “contrato de administración”, un contrato atípico, o una relación de tipo contractual y de carácter *sui generis* que presenta caracteres de varios contratos distintos, como el mandato o el arrendamiento de servicios. Lo que parece seguro afirmar es, no obstante, la calificación de esta relación como contrato mercantil y, por tanto, su estudio en esta sección, y que su régimen jurídico se encuentra regulado, al menos en parte, en el Texto Refundido de la Ley de Sociedades de Capital (cuyo Título VI lleva por rúbrica “La administración de la sociedad”), cuyos rasgos más destacados son:

- La gratuidad del cargo de administrador, salvo disposición estatutaria en contrario (artículo 217).
- La temporalidad (los administradores de Sociedades Anónimas lo serán por el plazo que señalen los estatutos, que no puede exceder los seis años, aunque pueden ser reelegidos una o varias veces, según el artículo 221 de la Ley).
- El deber de desempeño del cargo con la diligencia de un ordenado empresario (artículo 225) y con lealtad (artículo 226).
- La prohibición de competencia con la sociedad representada, salvo autorización expresa de la sociedad por medio de la junta general (artículo 230).

---

<sup>51</sup> Véase TUSQUETS TRIAS DE BES, F., *La remuneración de los administradores de las sociedades mercantiles de capital*, Madrid, Civitas, 1998, pp. 29-35. Véase también ORIOL LLEBOT, J., “Deberes y responsabilidad de los administradores” en ROJO, A., y BELTRÁN, E. (Directores), *La responsabilidad de los administradores*, Valencia, Tirant lo Blanch, 2005, pp. 23-54, p. 24.

- La atribución de la representación de la sociedad al administrador (artículo 233).

## V. RESPONSABILIDAD QUE PUDIERA TENER EL SR. SILVESTRE-HOLMS, EN SU CONDICIÓN DE ADMINISTRADOR DE LA EMPRESA CONSERVAS Y CONGELADOS SOUSA-HOLSTEIN, S.A.

### Repercusión de la condición senatorial

El *status* de Senador atribuye tres prerrogativas (o “privilegios”<sup>52</sup>) relacionadas, pero distintas: la el aforamiento, la inviolabilidad y la inmunidad. A continuación se analizarán las tres para examinar si alguna de ellas puede tener incidencia en la responsabilidad del Sr. Silvestre-Holms en su condición de administrador de la empresa Conservas y congelados Sousa-Holstein S.A. Asimismo se examinará la existencia de posibles incompatibilidades.

#### *Aforamiento*<sup>53</sup>

Consiste en la atribución a un órgano jurisdiccional distinto del que en otro caso habría resultado competente el conocimiento de las causas que afecten a parlamentarios. Concretamente, la Constitución, en el artículo 71, apartado tercero, establece que “en las causas contra Diputados y Senadores será competente la Sala de lo Penal del Tribunal Supremo”. La previsión constitucional se ve extendida, por parte de la Ley Orgánica del Poder Judicial, a otros órdenes jurisdiccionales. Así, atribuye a la Sala de lo Civil del Tribunal Supremo “de las demandas de responsabilidad civil por hechos realizados en el ejercicio de su cargo” dirigidas contra (entre otros) los Senadores (artículo 56).

#### *Inviolabilidad*<sup>54</sup>

Muñoz Conde define, con expresión rotunda rotunda, la inviolabilidad como “ausencia de responsabilidad penal” (aunque, por supuesto, la inviolabilidad también excluye la responsabilidad civil)<sup>55</sup>. De ella gozan el Rey (artículo 56.3 de la Constitución), los Diputados y Senadores (71.2 de la Constitución), y los titulares de otros cargos de relevancia constitucional (como puedan ser los parlamentarios autonómicos, el Defensor del Pueblo y los Magistrados del Tribunal Constitucional). .

Esta inviolabilidad no es absoluta. De acuerdo con el artículo 71, apartado primero, de la Constitución, “Los Diputados y Senadores gozarán de inviolabilidad por las opiniones manifestadas en el ejercicio de sus funciones”. El artículo 21 del Reglamento del Senado extiende esto: “los Senadores gozarán, aun después de haber cesado en su mandato, de inviolabilidad por las opiniones manifestadas en actos parlamentarios y por los votos emitidos en el ejercicio de su cargo”.

Como se ve, la inviolabilidad de los Senadores está restringida a las opiniones y votos emitidos en tanto que ejerciendo la función parlamentaria. De acuerdo con Muñoz Conde, y dado que la finalidad de la inviolabilidad es posibilitar que los parlamentarios

---

<sup>52</sup> Cfr. SANTAOLALLA LÓPEZ, F., *Derecho Constitucional* (2.ª edición). Madrid, Dykinson, 2010, p. 293.

<sup>53</sup> *Ibid.*, p. 297.

<sup>54</sup> Véase MUÑOZ CONDE, F., GARCÍA ARÁN, M., *Derecho Penal. Parte General* (8.ª edición), Valencia, Tirant lo Blanch, 2010, pp. 177-181.

<sup>55</sup> A este respecto, véase la sentencia del Tribunal Constitucional 30/1997, recogida en ARCE JANÁRIZ, A., *El Parlamento en los Tribunales. Prontuario de Jurisprudencia Parlamentaria*, Cizur Menor (Navarra), Aranzadi, 2004.



no se vean limitados a la hora de exponer sus opiniones, no hay que entender que con “opinión” haya que referirse solo a expresiones sobre hechos discutibles (pues ello dejaría fuera de la inviolabilidad manifestaciones que podrían ser calificadas como calumnias o amenazas), sino a cualquier manifestación verbal realizada en el ejercicio de sus funciones.

### *Inmunidad*<sup>56</sup>

La inmunidad parlamentaria consiste, de un lado, en la imposibilidad de detener a un Diputado o Senador salvo en caso de flagrante delito, y, del otro, en la necesidad de la previa autorización de la Cámara respectiva para su inculpación o procesamiento, durante el período de su mandato, de acuerdo con el segundo apartado del artículo 71 de la Constitución. La inmunidad funciona incluso para actos ajenos a las funciones parlamentarias, a diferencia de la inviolabilidad. Este obstáculo procesal constituye, penalmente, una “condición objetiva de procedibilidad”.

Esta previsión constitucional se halla desarrollada en el artículo 22 del Reglamento del Senado, y que regula de la siguiente forma:

“1. Durante el período de su mandato, los Senadores gozarán de inmunidad y no podrán ser retenidos ni detenidos salvo en caso de flagrante delito. La retención o detención será comunicada inmediatamente a la Presidencia del Senado.

Los Senadores no podrán ser inculcados ni procesados sin la previa autorización del Senado, solicitada a través del correspondiente suplicatorio. Esta autorización será también necesaria en los procedimientos que estuvieren instruyéndose contra personas que, hallándose procesadas o inculpadas, accedan al cargo de Senador.

2. El Presidente del Senado, una vez recibido el suplicatorio, lo remitirá acto seguido a la Comisión de Suplicatorios, la cual, reclamando, en su caso, los antecedentes oportunos y con audiencia del interesado, deberá emitir dictamen en un plazo máximo de treinta días. El debate del dictamen será incluido en el orden del día del primer Pleno ordinario que se celebre.

3. El Senado se reunirá en sesión secreta para ser informado del dictamen sobre el suplicatorio de que se trate. Se podrá abrir debate relativo a la concesión del suplicatorio, con dos turnos a favor y dos en contra de forma alternativa.

4. El Presidente del Senado, en el plazo de ocho días, contados a partir del acuerdo de la Cámara, dará traslado del mismo al Tribunal Supremo enviándole copia autorizada de la resolución adoptada.

5. El suplicatorio se entenderá denegado si la Cámara no se hubiese pronunciado sobre el mismo en el plazo de sesenta días naturales, computados durante el período de sesiones, a partir del día siguiente al del recibo del suplicatorio.

---

<sup>56</sup> Véase MUÑOZ CONDE, F., GARCÍA ARÁN, M., *Derecho Penal. Parte General...*, pp. 181-185. Véase también SANTAOLALLA LÓPEZ, F., cit., pp. 294-297.

6. Concedido el suplicatorio y firme el auto de procesamiento, la Cámara podrá acordar por mayoría absoluta de sus miembros, y según la naturaleza de los hechos imputados, la suspensión temporal en la condición de Senador.

La sesión en que la Cámara se pronuncie sobre la procedencia de la suspensión será también secreta, y en ella sólo se admitirán, en forma alternativa, dos turnos a favor y dos en contra, no concediéndose audiencia al Senador interesado.

En el supuesto de suspensión temporal a que este artículo se refiere, la Cámara, en su resolución, podrá acordar la privación de la asignación del Senador implicado hasta su terminación”.

El Tribunal Constitucional, a su vez, ha señalado en su jurisprudencia que la denegación del suplicatorio ha de ser razonable. Esto se concreta en que solo puede denegarse si se percibe un intento de alterar el funcionamiento de la Cámara, eventualidad para la que existe esta prerrogativa parlamentaria. El acuerdo que resuelva ha de ser motivado.

### *Incompatibilidades*

Los Senadores tienen un mandato en régimen de dedicación absoluta, según indica el artículo 157.1 de la Ley Orgánica del Régimen Electoral General. El artículo 159.1 de la misma concreta esto señalando que dicho mandato de los Senadores “es incompatible con el desempeño de actividades privadas”. El segundo apartado de este último artículo señala una serie de supuestos incompatibles “en todo caso”, entre los que no se encuentra ninguno que se adecue a la situación del Sr. Silvestre-Holms. El tercer apartado del artículo 159, letra c), dispone que de tal prohibición de ejercicio de actividades privadas se exceptúan “las actividades privadas distintas de las recogidas en el apartado 2 de este artículo que serán autorizadas por la respectiva Comisión de cada Cámara, previa petición expresa de los interesados. La solicitud y la autorización que se otorgue se inscribirán en el Registro de Intereses a que se refiere el artículo 160 de la presente Ley”. Esta Comisión está regulada en los artículos 15 a 17 del Reglamento del Senado. Por lo tanto, si esta comisión no propone la incompatibilidad, el Senador Silvestre-Holms podría simultanear su condición parlamentaria con la de administrador de Conservas y congelados Sousa-Holstein S.A., sin incumplir el artículo 157 de la Ley Orgánica del Régimen Electoral General, ni el 213.2 de la Ley de Sociedades de Capital (que se expresa en términos similares a la antedicha Ley Orgánica). Si la propone, perdería la condición de Senador<sup>57</sup>.

### *Conclusión*

Hay que hacer notar que, estrictamente hablando, la responsabilidad en que pudiera haber incurrido el Sr. Silvestre-Holms no se ve afectada por su condición de Senador, puesto que ésta sólo le liberaría de responsabilidad por hechos cometidos ejerciendo las funciones propias de Senador, lo que no es el caso. Cosa distinta es que el juez de instrucción haya obrado incorrectamente al mandar detener al Senador, no siéndolo en flagrante delito. Pero esto último, al igual que la necesidad del suplicatorio, así como el

---

<sup>57</sup> Artículo 18.d) del Reglamento del Senado, en relación con los artículos de la Ley Orgánica del Régimen Electoral General mencionados en el texto principal, y con el 155.1 de esta Ley, que equipara inelegibilidad e incompatibilidad.

aforamiento ante la Sala de lo Penal del Tribunal Supremo (el aforamiento para la Sala de lo Civil es para demandas de responsabilidad civil por hechos realizados en el ejercicio del cargo, lo que tampoco es el caso), constituyen peculiaridades procesales, y no afectan, por tanto, a la responsabilidad (penal o de cualquier otro tipo) del Sr. Silvestre-Holms.

## **Responsabilidad derivada de los ilícitos en el orden social** <sup>58</sup>

### *Responsabilidad civil – acción social de responsabilidad*

Los principios de personalidad jurídica propia<sup>59</sup> (artículo 33 de la Ley de Sociedades de Capital) e irresponsabilidad de los socios (artículo 1 de la misma Ley) hacen que las sociedades de capital sean quienes, con carácter general, asumen las deudas generadas por ellas mismas en su actividad. La responsabilidad de los administradores sociales (regulada con carácter general en el Capítulo V del Título VI de la Ley de Sociedades de Capital, artículos 236 a 24) nace de una situación patológica: cuando con infracción de sus deberes el administrador:

- A) Causa daño directamente a la sociedad (e indirectamente a socios y acreedores).
- B) Causa daño directamente a socios o a terceros.

De la primera situación nace la acción social de responsabilidad (artículo 238 de la Ley de Sociedades de Capital); de la segunda, la acción individual de responsabilidad (artículo 241 del mismo texto legal).

Del enunciado del artículo 236 de la Ley de Sociedades de Capital, “los administradores [...] responderán [...] del daño que causen por actos u omisiones contrarios a la ley o a los estatutos o por los realizados incumpliendo los deberes inherentes al desempeño del cargo”, se desprenden los tres presupuestos básicos para que surja la responsabilidad de los administradores:

- Que causen un daño.
- Que incumplan sus obligaciones por actos u omisiones contrarios a la ley o a los estatutos o a los deberes inherentes al desempeño del cargo.
- Relación de causalidad entre el acto ilícito y el daño.

El daño es fácilmente calculable. En este caso, estaría constituido el importe que alcancen las sanciones que eventualmente se impongan a la sociedad Conservas y congelados Sousa-Holstein S.A. tras el procedimiento correspondiente por las infracciones cometidas en materia de relaciones laborales, Seguridad Social y Extranjería, como se expuso anteriormente.

---

<sup>58</sup> Véase SÁNCHEZ CALERO, F., SÁNCHEZ-CALERO GUILARTE, J., *Instituciones de Derecho Mercantil. Volumen I*, cit., pp. 534-542, y las sentencias que citan.

<sup>59</sup> Sin perjuicio de la existencia de personalidad en el caso de sociedades irregulares.

En cuanto a los incumplimientos de la ley, éstos serían las infracciones cometidos por el Sr. Silvestre-Holms, en tanto que administrador, al realizar la contratación con la importante acumulación de irregularidades mencionadas. No obstante, sería preciso conocer las circunstancias concretas de las contrataciones, para analizar el grado de intervención que tuvo el administrador en las mismas, en el sentido de si hubo dejación de sus funciones de diligente administración y de informarse de la marcha de la sociedad, establecidos en el artículo 225 de la Ley de Sociedades de Capital.

La relación de causalidad no presenta dificultades para su explicación: la realización de las infracciones en el orden social y el posterior procedimiento sancionador seguido contra éstas condujeron a un perjuicio o daño patrimonial para Conservas y congelados Sousa-Holstein S.A.

Es procedente traer a colación la siguiente cita de Mercader y Suárez al respecto:

“El administrador societario no es un sujeto por completo ajeno al contrato de trabajo, antes al contrario él mismo se encuentra estrechamente vinculado con éste, en tanto que representante empresarial a quien compete la ejecución de las decisiones vinculadas con dicho contrato. Su posición no es, pues, la de un mero tercero ajeno a la relación jurídica sino la de un sujeto directamente implicado en el desarrollo de la relación laboral. No debe sorprender, por ello, que la legislación mercantil establezca un sistema de responsabilidad para los eventuales daños que pudieran derivarse de la conducta incumplidora del administrador social y que el mismo pueda proyectarse sobre los específicos comportamientos que afecten a la relación de trabajo”<sup>60</sup>.

Por lo tanto, concurren los presupuestos para que nazca la responsabilidad del administrador. Puesto que el daño ha sido causado a la sociedad, procedería ejercitar la acción social de responsabilidad por parte de la sociedad, de acuerdo con el apartado 1 del artículo 238: “La acción de responsabilidad contra los administradores se entablará por la sociedad, previo acuerdo de la junta general, que puede ser adoptado a solicitud de cualquier socio aunque no conste en el orden del día. Los estatutos no podrán establecer una mayoría distinta a la ordinaria para la adopción de este acuerdo” (aunque, según el siguiente apartado, la junta general puede transigir o renunciar al ejercicio de la acción siempre que no se opongan a ello socios que representen más del cinco por ciento del capital social). El apartado 3 señala que “el acuerdo de promover la acción o de transigir determinará la destitución de los administradores afectados”.

De forma subsidiaria, en caso de que no fuese ejercitada la acción social de responsabilidad por parte de la sociedad, esta acción podría ser ejercitada por parte de una minoría que represente al menos al cinco por ciento del capital social (véase el artículo 239 de la Ley de Sociedades de Capital). En último término, también los acreedores de la sociedad podrían ejercitar la acción, con una doble condición expresada por el artículo 240 de la misma Ley: “Los acreedores de la sociedad podrán ejercitar la acción social de responsabilidad contra los administradores cuando no haya sido ejercitada por la sociedad o sus socios, siempre que el patrimonio social resulte insuficiente para la satisfacción de sus créditos”. La existencia de estas legitimaciones

---

<sup>60</sup> MERCADER, J. R., y SUÁREZ, B., “La responsabilidad de los administradores sociales en el ámbito laboral”, en ROJO, Á., y BELTRÁN, E. (directores), cit., pp. 399-426, pp. 400-401.

subsidiarias no debe llevar a confundir el ejercicio de la acción de responsabilidad social por parte de la minoría o de acreedores con las acciones individuales de responsabilidad “que puedan corresponder a los socios y a los terceros por actos de administradores que lesionen directamente los intereses de aquellos” (artículo 241 de la Ley), porque el patrimonio que se beneficia de la acción social de responsabilidad es el de la propia sociedad<sup>61</sup>.

#### *Posible responsabilidad penal*<sup>62</sup>

Dice el artículo 311 del Código Penal:

“Serán castigados con las penas de prisión de seis meses a seis años y multa de seis a doce meses:

[...]

2.º Los que den ocupación simultáneamente a una pluralidad de trabajadores sin comunicar su alta en el régimen de la Seguridad Social que corresponda o, en su caso, sin haber obtenido la correspondiente autorización de trabajo, siempre que el número de trabajadores afectados sea al menos de:

a) el veinticinco por ciento, en las empresas o centros de trabajo que ocupen a más de cien trabajadores,

b) el cincuenta por ciento, en las empresas o centros de trabajo que ocupen a más de diez trabajadores y no más de cien, o

c) la totalidad de los mismos, en las empresas o centros de trabajo que ocupen a más de cinco y no más de diez trabajadores.

[...]”.

Por lo tanto, es posible que las conductas analizadas en el apartado relativo al acta de infracciones laborales sean constitutivas de delito. Para ello, hay que destacar que el artículo mencionado habla de “empresa o centro de trabajo”, que son dos conceptos distintos<sup>63</sup>. Una empresa puede tener varios centros de trabajo, aunque el ordenamiento laboral no da un concepto de aquélla, pero sí de estos, en el artículo 1.5 del Estatuto de los Trabajadores:

“A efectos de esta Ley se considera centro de trabajo la unidad productiva con organización específica, que sea dada de alta, como tal, ante la autoridad laboral.

En la actividad de trabajo en el mar se considerará como centro de trabajo el buque, entendiéndose situado en la provincia donde radique su puerto de base”.

---

<sup>61</sup> Cfr. JUSTE, J., “Legitimación subsidiaria para el ejercicio de la acción social”, en ROJO, Á., y BELTRÁN, E. (directores), *cit.*, pp. 115-153, pp. 150.

<sup>62</sup> Véase MUÑOZ CONDE, F., *Derecho Penal. Parte especial* (19.ª edición), Valencia, Tirant lo Blanch, 2013, pp. 329-335.

<sup>63</sup> Véase GARCÍA-PERROTE ESCARTÍN, I., *cit.*, pp. 232-233.

Evidentemente, no se dispone del dato de la plantilla total de la empresa, pero sí de la tripulación del buque, considerado expresamente por el Estatuto de los Trabajadores como centro de trabajo. Con lo cual, en caso de que no se hubiesen llegado a dar de alta en la Seguridad Social los tripulantes, como sospechamos (según lo expuesto más arriba), o que careciesen de permiso de trabajo (en el caso de los extranjeros indocumentados), en una cifra que supere el cincuenta por ciento de la tripulación [por ser en este caso superior a diez trabajadores, según el 311.2.º.b)], se habría incurrido en un delito de imposición y mantenimiento de condiciones ilegales de trabajo o de Seguridad Social. En cuanto a la responsabilidad penal, interesa citar el artículo 318 del Código Penal:

“Cuando los hechos previstos en los artículos de este título se atribuyeran a personas jurídicas, se impondrá la pena señalada a los administradores o encargados del servicio que hayan sido responsables de los mismos y a quienes, conociéndolos y pudiendo remediarlo, no hubieran adoptado medidas para ello. En estos supuestos la autoridad judicial podrá decretar, además, alguna o algunas de las medidas previstas en el artículo 129 de este Código<sup>64</sup>”

Por tanto, en tanto que administrador de Conservas y congelados Sousa-Holstein S.A., en caso de que hubiera concurrido dolo (como creemos que concurre, por lo explicado anteriormente), al Sr. Silvestre-Holms se le podría imponer una pena de seis meses a seis años, y multa de seis a doce meses. Y de acuerdo con el artículo 116.1 del Código Penal también sería civilmente responsable de los daños producidos: “Toda persona criminalmente responsable de un delito o falta lo es también civilmente si del hecho se derivaren daños o perjuicios”.

Ahora bien, aunque la conducta analizada fuese (como creemos que es) constitutiva de delito, este delito no está tipificado para las personas jurídicas (que es una posibilidad abierta desde la reforma del Código Penal de 2010), sino para las físicas (en este caso, el administrador), de modo que se podría sancionar por vía administrativa a Conservas y congelados Sousa-Holstein S.A. (en los términos ya expuestos, y con las repercusiones civiles explicadas respecto a su administrador) y, mientras, por la vía penal al Sr. Silvestre-Holms, administrador de la misma, sin que se produjese el *bis in idem*, por no haber identidad de sujeto (el infractor administrativo es la sociedad; el penal, el administrador).

---

<sup>64</sup> MUÑOZ CONDE, F., en *Derecho Penal. Parte especial* ..., p. 333, señala que “el art. 318 sigue remitiendo a las consecuencias accesorias del art. 129, que tras la reforma de 2010 ha cambiado de contenido y se refiere ahora a los casos de delitos cometidos en el seno de entes sin personalidad jurídica. [...] Se trata de un olvido (injustificable) del legislador”.

## RESUMEN EJECUTIVO

### Informe I

Que el *Pobre Mitrofán* tenga pabellón español dota de un gran margen de actuación a las autoridades españolas, que pueden interceptar e inspeccionar el buque, conforme a Derecho. La incautación se ve respaldada tanto por la Ley Orgánica de Represión del Contrabando como por la Ley de Enjuiciamiento Criminal. En cuanto a la puesta a disposición judicial de unos, y policial de los otros, esta diferencia de trato se justifica en la necesidad de identificar (o comprobar la identificación, respecto de los extranjeros comunitarios) de los detenidos.

### Informe II

La solicitud de los daneses debe ser inadmitida a trámite, por ser ciudadanos comunitarios y estar, por lo tanto, excluidos del derecho a solicitar asilo. En cuanto a los burkineses, procede la concesión de la protección internacional, por concurrir el fundado temor a sufrir persecución. En el caso de los peruanos y de los filipinos, procede la desestimación de la solicitud, por falta de indicios suficientes de riesgo de persecución.

### Informe III

En cuanto a las prestaciones de Seguridad Social por hijos menores de edad y la prestación por desempleo, la Sra. Amina y el Sr. Thomas no tienen derecho a ellas. Sí podrían tener derecho a ciertas ayudas para refugiados. En el acta se han debido recoger una serie de actos que suponen infracciones en materia de relaciones laborales, de Seguridad Social y de Extranjería.

### Informe IV

Se pueden intuir tres grandes contratos de explotación del buque, fletamento, transporte marítimo y arrendamiento de buque, de los cuales el más probable es este último. Asimismo, podrían apreciarse contratos de pasaje, de constitución de Sociedad Anónima, y la relación contractual que, en opinión doctrinal mayoritaria, liga al administrador con la sociedad.

### Informe V

Es posible el ejercicio de la acción social de responsabilidad frente al Sr. Silvestre-Holms, por su responsabilidad respecto a la comisión por parte de la sociedad de una serie de infracciones en el orden social que, una vez se le imponga la correspondiente sanción, habrán provocado un daño en su patrimonio. Concurrentemente, el administrador podría haber cometido el delito de imposición y mantenimiento de condiciones ilegales de trabajo o de Seguridad Social.

## BIBLIOGRAFÍA, PÁGINAS WEB, NORMATIVA Y JURISPRUDENCIA CONSULTADAS

### Bibliografía

- ALBALADEJO, M., *Derecho Civil I. Introducción y parte general* (18.<sup>a</sup> edición). Madrid, Edisofer, 2009.
- ALBALADEJO, M., *Derecho Civil II. Derecho de obligaciones* (14.<sup>a</sup> edición), Madrid, Edisofer, 2011.
- ARCE JANÁRIZ, A., *El Parlamento en los Tribunales. Prontuario de Jurisprudencia Parlamentaria*, Cizur Menor (Navarra), Aranzadi, 2004
- ARROYO, I., *Compendio de Derecho Marítimo* (4.<sup>a</sup> ed.), Madrid, Tecnos, 2012.
- GABALDÓN GARCÍA, J. L., y RUIZ SOROA, J. M., *Manual de Derecho de la Navegación Marítima*, Madrid, Marcial Pons, 1999.
- GARCÍA-PERROTE ESCARTÍN, I., *Manual de Derecho del Trabajo*, Valencia, Tirant lo Blanch, 2013.
- LA SPINA, E., y MERINO I SANCHO, V., *Limitando derechos: la reagrupación familiar y el asilo por violencia de género*, Alcalá de Henares, Cuadernos de la Cátedra de Democracia y Derechos Humanos, Universidad de Alcalá, Defensor del Pueblo (eds.), 2012.
- MARTÍNEZ GIRÓN, J., ARUFE VARELA, A., y CARRIL VÁZQUEZ, X. M., *Derecho de la Seguridad Social* (3.<sup>a</sup> edición), Oleiros (A Coruña), Netbiblo, 2013.
- MORENO CATENA, V., y CORTÉS DOMÍNGUEZ, V., *Derecho Procesal Penal* (5.<sup>a</sup> edición), Valencia, Tirant lo Blanch, 2011.
- MUÑOZ CONDE, F., y GARCÍA ARÁN, M., *Derecho Penal. Parte General* (8.<sup>a</sup> edición), Valencia, Tirant lo Blanch, 2010.
- MUÑOZ CONDE, F., *Derecho Penal. Parte especial* (19.<sup>a</sup> edición), Valencia, Tirant lo Blanch, 2013
- POLO GUARDO, R. K., y CARMONA MUÑOZ, V. (coords.), *Guía sobre el Derecho de Asilo*, Madrid, Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales, 2005.
- ROJO, A., y BELTRÁN, E. (Directores), *La responsabilidad de los administradores*, Valencia, Tirant lo Blanch, 2005.
- RUIZ SOROA, J. M., ZABALETA SARASÚA, S., y GONZÁLEZ RODRÍGUEZ, M., *Manual de Derecho del Transporte Marítimo* (2.<sup>a</sup> edición), Vitoria, Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco, 1997<sup>65</sup>.

---

<sup>65</sup> Esta obra se ha utilizado no para la redacción del texto, sino como referencia para la búsqueda de modelos de varios contratos.



- SÁNCHEZ CALERO, F., SÁNCHEZ-CALERO GUILARTE, J., *Instituciones de Derecho Mercantil. Volumen I* (35.ª edición), Cizur Menor (Navarra), Aranzadi, 2012.
- SÁNCHEZ CALERO, F., SÁNCHEZ-CALERO GUILARTE, J., *Instituciones de Derecho Mercantil. Volumen II* (36.ª edición), Cizur Menor (Navarra), Aranzadi, 2013.
- SANTAOLALLA LÓPEZ, F., *Derecho Constitucional* (2.ª edición). Madrid, Dykinson, 2010.
- TUSQUETS TRIAS DE BES, F., *La remuneración de los administradores de las sociedades mercantiles de capital*, Madrid, Civitas, 1998.

### **Páginas web<sup>66</sup>**

- Conferencia Marítima Internacional y del Báltico (BIMCO, por sus siglas en inglés):  
<https://www.bimco.org/>
- Cuerpo Nacional de Policía:  
<http://www.policia.es/>
- Ministerio de Justicia:  
<http://www.mjusticia.gob.es/cs/Satellite/es/1200666550194/DetalleInicio.html>
- Princess Cruises:  
<http://www.princess.com/>
- Seguridad Social:  
[http://www.seg-social.es/Internet\\_1/index.htm](http://www.seg-social.es/Internet_1/index.htm)
- Servicio Público de Empleo Estatal (SEPE):  
<https://www.sepe.es/>
- United States Department of State:  
<http://www.state.gov/>
- Universidad Nacional de Educación a Distancia:  
[http://portal.uned.es/portal/page?\\_pageid=93,1&\\_dad=portal&\\_schema=PORTAL](http://portal.uned.es/portal/page?_pageid=93,1&_dad=portal&_schema=PORTAL)

### **Normativa**

#### *Internacional*

- Convención sobre el Estatuto de los Refugiados, hecha en Ginebra el 28 de julio de 1951.
- Protocolo sobre el Estatuto de los Refugiados, hecho en Nueva York el 31 de enero de 1967.

---

<sup>66</sup> Se indican aquí las páginas principales de cada sitio consultado. Para la dirección exacta de cada concreta consulta, véanse las respectivas notas a pie de página.

- Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar, hecho en Montego Bay el 10 de diciembre de 1982.
- Convención de las Naciones Unidas contra la Delincuencia Organizada Transnacional, hecho en Nueva York el 15 de noviembre de 2000.
- Protocolo contra el tráfico ilícito de migrantes por tierra, mar y aire que complementa la Convención de las Naciones Unidas contra la Delincuencia Organizada Transnacional, hecho en Nueva York el 15 de noviembre de 2000.
- Convenio sobre el trabajo marítimo, 2006, hecho en Ginebra el 23 de febrero de 2006.

#### *Comunitaria*

- Tratado de la Unión Europea.
- Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea.
- Carta de los Derechos Fundamentales de la Unión Europea.
- Directiva 2003/9/CE del Consejo, de 27 de enero de 2003, por la que se establecen normas mínimas para la acogida de los solicitantes de asilo.
- Directiva 2004/83/CE del Consejo, de 29 de abril de 2004, por la que se establecen normas mínimas relativas a los requisitos para el reconocimiento y el estatuto de nacionales de terceros países o apátridas como refugiados o personas que necesitan otro tipo de protección internacional y al contenido de la protección concedida.
- Directiva 2005/85/CE del Consejo, de 1 de diciembre de 2005, sobre normas mínimas para los procedimientos que deben aplicar los Estados miembros para conceder o retirar la condición de refugiado.
- Reglamento (UE) N° 604/2013 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 26 de junio de 2013, por el que se establecen los criterios y mecanismos de determinación del Estado miembro responsable del examen de una solicitud de protección internacional presentada en uno de los Estados miembros por un nacional de un tercer país o un apátrida (Texto refundido).

#### *Nacional*

- Ley de Enjuiciamiento Criminal de 14 de septiembre de 1882.
- Código de Comercio de 22 de agosto de 1885.
- Código Civil de 24 de julio de 1889.
- Ley de 22 de diciembre de 1949, de Transporte Marítimo de Mercancías en Régimen de Conocimiento de Embarque.

- Constitución española de 29 de diciembre de 1978.
- Ley Orgánica 5/1985, de 19 de junio, del Régimen Electoral General.
- Ley Orgánica 6/1985, de 1 de julio, del Poder Judicial.
- Ley Orgánica 2/1986, de 13 marzo, de Fuerzas y Cuerpos de Seguridad.
- Orden de 13 de enero de 1989 sobre centros de acogida a refugiados.
- Ley Orgánica 1/1992, de 21 de febrero, sobre Protección de la Seguridad Ciudadana.
- Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de régimen jurídico de las Administraciones Públicas y del procedimiento administrativo común.
- Texto refundido del Reglamento del Senado aprobado por la Mesa del Senado, oída la Junta de Portavoces, en su reunión del día 3 de mayo de 1994.
- Real Decreto Legislativo 1/1994, de 20 de junio, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General de la Seguridad Social.
- Real Decreto 203/1995, de 10 de febrero, por el que se aprueba el Reglamento de aplicación de la Ley 5/1984, de 26 de marzo, reguladora del derecho de asilo y de la condición de refugiado, modificada por la Ley 9/1994, de 19 de mayo.
- Real Decreto Legislativo 1/1995, de 24 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley del Estatuto de los Trabajadores.
- Ley Orgánica 10/1995, de 23 de noviembre, del Código Penal.
- Ley Orgánica 12/1995, de 12 de diciembre, de represión del contrabando.
- Ley 42/1997, de 14 de noviembre, Ordenadora de la Inspección de Trabajo y Seguridad Social.
- Resolución de 6 de julio de 1998, de la Dirección General del Instituto de Migraciones y Servicios Sociales (IMSERSO), por la que se aprueba el Estatuto Básico de los Centros de Acogida a Refugiados del IMSERSO y se desarrolla la Orden de 13 de enero de 1989, sobre Centros de Acogida a Refugiados.
- Ley Orgánica 4/2000, de 11 de enero, sobre derechos y libertades de los extranjeros en España y su integración social.
- Real Decreto Legislativo 5/2000, de 4 de agosto, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley sobre Infracciones y Sanciones en el Orden Social.
- Real Decreto 1335/2005, de 11 de noviembre, por el que se regulan las prestaciones familiares de la Seguridad Social.

- Real Decreto 865/2006, de 14 de julio, por el que se establecen las normas reguladoras de las subvenciones públicas a los beneficiarios de los Centros de Acogida a Refugiados integrados en la Red de Centros de Migraciones del Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales.
- Real Decreto 240/2007, de 16 de febrero, sobre entrada, libre circulación y residencia en España de ciudadanos de los Estados miembros de la Unión Europea y de otros Estados parte en el Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo.
- Ley 12/2009, de 30 de octubre, reguladora del derecho de asilo y de la protección subsidiaria.
- Real Decreto Legislativo 1/2010, de 2 de julio, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Sociedades de Capital.
- Real Decreto Legislativo 2/2011, de 5 de septiembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Puertos del Estado y de la Marina Mercante.
- Real Decreto 343/2012, de 10 de febrero, por el que se desarrolla la estructura orgánica básica del Ministerio de Empleo y Seguridad Social.
- Resolución de 24 de junio de 2013, de la Secretaría General de Inmigración y Emigración, por la que se establecen para el año 2013 las cuantías máximas y mínimas de las ayudas económicas para los beneficiarios de los Centros de Acogida a Refugiados integrados en la red de Centros de Migraciones del Ministerio de Empleo y Seguridad Social.

## **Jurisprudencia**

- Sentencia del Tribunal Constitucional 30/1997.
- Sentencia del Tribunal Supremo de 9 de octubre de 1999 (RJ 1999/7245).
- Sentencia del Tribunal Supremo de 9 de junio de 2003 (RJ 2003/3936).
- Sentencia del Tribunal Supremo de 6 de octubre de 2006 (RJ 2006/7618).
- Sentencia del Tribunal Supremo de 15 de septiembre de 2006 (RJ 2006/6365).
- Sentencia del Tribunal Supremo de 11 de mayo de 2009 (RJ 2009/4272).
- Sentencia del Tribunal Supremo de 18 de marzo de 2008 (RJ 2008/2065).

## ANEXOS

### *Anexo relativo al Informe III, sobre los distintos posibles contratos, prestaciones y al acta de infracción*

1. Modelo de contrato de trabajo indefinido, válido, entre otros que no nos interesan, para estos dos (Servicio Público de Empleo Estatal, SEPE):

- Contrato de trabajo indefinido
- Contrato por tiempo indefinido de fijos-discontinuos

[http://www.sepe.es/contenido/empleo\\_formacion/empresas/contratos\\_trabajo/asistente/pdf/indefinido/Indefinido.pdf](http://www.sepe.es/contenido/empleo_formacion/empresas/contratos_trabajo/asistente/pdf/indefinido/Indefinido.pdf)

2. Modelo de contrato de trabajo temporal, utilizado para, entre otros, el contrato de obra o servicio determinado (Servicio Público de Empleo Estatal, SEPE):

[http://www.sepe.es/contenido/empleo\\_formacion/empresas/contratos\\_trabajo/asistente/pdf/temporal/Temporal.pdf](http://www.sepe.es/contenido/empleo_formacion/empresas/contratos_trabajo/asistente/pdf/temporal/Temporal.pdf)

3. Prestación familiar contributiva<sup>67</sup>

4. Asignación económica por hijo o menor acogido a cargo (Seguridad Social):

<http://www.seg-social.es/prdi00/groups/public/documents/binario/41083.pdf>

5. Modelo de prestación por nacimiento de hijo, válido para las siguientes dos modalidades (Seguridad Social):

- Prestación económica de pago único a tanto alzado por nacimiento o adopción de hijo en supuestos de familias numerosas, monoparentales y en los casos de madres discapacitadas

- Prestación por parto o adopción múltiples

<http://www.seg-social.es/prdi00/groups/public/documents/binario/097846.pdf>

6. Modelo de solicitud de prestación por desempleo (Servicio Público de Empleo Estatal):

[https://www.sepe.es/contenido/prestaciones/pdf/2.1.IMPRESO\\_SOLICITUD\\_CONTRIBUTIVA.pdf](https://www.sepe.es/contenido/prestaciones/pdf/2.1.IMPRESO_SOLICITUD_CONTRIBUTIVA.pdf)

7. Acta de infracción<sup>68</sup>

### *Anexo relativo al Informe IV, sobre los distintos contratos identificados y analizados*

8. Contrato de fletamento

- Baltime (time-charter, fletamento por tiempo):  
[https://www.bimco.org/~media/Chartering/Document\\_Samples/Time\\_Charter\\_Parties/Sample\\_Copy\\_BALTIME1939Revised2001.ashx](https://www.bimco.org/~media/Chartering/Document_Samples/Time_Charter_Parties/Sample_Copy_BALTIME1939Revised2001.ashx)

- Gencon (fletamento por viaje):  
[https://www.bimco.org/~media/Chartering/Document\\_Samples/Voyage\\_Charter\\_Parties/Sample\\_Copy\\_GENCON\\_94.ashx](https://www.bimco.org/~media/Chartering/Document_Samples/Voyage_Charter_Parties/Sample_Copy_GENCON_94.ashx)

---

<sup>67</sup> No se incluye anexo relativo a esta prestación.

<sup>68</sup> Acta de infracción obtenida presencialmente por el autor, con los principales datos identificadores eliminados.

9. Contrato de transporte marítimo (Conlinebill):  
[https://www.bimco.org/~media/Chartering/Document\\_Samples/Bill\\_of\\_Ladings/Sample\\_Copy\\_CONLINEBILL\\_2000.ashx](https://www.bimco.org/~media/Chartering/Document_Samples/Bill_of_Ladings/Sample_Copy_CONLINEBILL_2000.ashx)
10. Contrato de arrendamiento de buque – Barecon 2001  
[https://www.bimco.org/~media/Chartering/Document\\_Samples/Sundry\\_Other\\_Forms/Sample\\_Copy\\_BARECON\\_2001.ashx](https://www.bimco.org/~media/Chartering/Document_Samples/Sundry_Other_Forms/Sample_Copy_BARECON_2001.ashx)
11. Contrato de pasaje – Passage Contract (Princess Cruises):  
[http://www.princess.com/downloads/pdf/faq\\_answer\\_legal/Passage\\_Contract.pdf](http://www.princess.com/downloads/pdf/faq_answer_legal/Passage_Contract.pdf)
12. Escritura de constitución de Sociedad Anónima (Universidad Nacional de Educación a Distancia, UNED):  
[http://www.uned.es/escuela-practica-juridica/Entrena/CONSTITUCION\\_S.A%5B1%5D.pdf](http://www.uned.es/escuela-practica-juridica/Entrena/CONSTITUCION_S.A%5B1%5D.pdf)
13. Relación contractual entre el administrador y la Sociedad Anónima<sup>69</sup>

---

<sup>69</sup> No se incluye modelo.

## 1. Modelo de contrato de trabajo indefinido



## CONTRATO DE TRABAJO INDEFINIDO

### DATOS DE LA EMPRESA

CIF/NIF/NIE		
D./Dña.	NIF/NIE	EN CONCEPTO DE (1)
NOMBRE O RAZÓN SOCIAL DE LA EMPRESA		DOMICILIO SOCIAL
PAÍS	MUNICIPIO	C. POSTAL

### DATOS DE LA CUENTA DE COTIZACIÓN

RÉGIMEN	COD. PROV.	NÚMERO	DIG. CONTR.	ACTIVIDAD ECONÓMICA
---------	------------	--------	-------------	---------------------

### DATOS DEL CENTRO DE TRABAJO

PAÍS	MUNICIPIO
------	-----------

### DATOS DEL/DE LA TRABAJADOR/A

D./Dña.	NIF/NIE	FECHA DE NACIMIENTO
Nº AFILIACIÓN S.S.	NIVEL FORMATIVO	NACIONALIDAD
MUNICIPIO DEL DOMICILIO	PAÍS DOMICILIO	

con la asistencia legal, en su caso, de D./Dña. ....  
con N.I.F./N.I.E. ...., en calidad de (2) .....

### DECLARAN

Que reúnen los requisitos exigidos para la celebración del presente contrato y, en su consecuencia, acuerdan formalizarlo con arreglo a las siguientes:

### CLÁUSULAS

PRIMERA: El/la trabajador/a prestará sus servicios como (3) ..... incluido/a en el grupo profesional de..... para la realización de las funciones (4)..... de acuerdo con el sistema de clasificación profesional vigente en la empresa.  
En el centro de trabajo ubicado en (calle, nº y localidad).....  
☐ A DISTANCIA, en el domicilio ubicado en ( calle, nº y localidad).....

SEGUNDA: El contrato se concierta para realizar trabajos periódicos de carácter discontinuo consistentes en(5)..... dentro de la actividad cíclica intermitente de (6)..... cuya duración será de (7).....

La duración estimada de la actividad será de (8) ..... Los/as trabajadores/as serán llamados en el orden y forma que se determine en el Convenio Colectivo de ..... La jornada estimada dentro del periodo de actividad será de ..... horas (9)..... y la distribución horaria será .....

Si el convenio colectivo de ámbito sectorial permite en los contratos fijos discontinuos celebrar la modalidad de tiempo parcial, indique si se acoge al mismo. SI ☐ NO ☐

TERCERA: La jornada de trabajo será:

- ☐ A tiempo completo: la jornada de trabajo será de ..... horas semanales, prestadas de ..... a ..... con los descansos establecidos legal o convencionalmente.
- ☐ A tiempo parcial: la jornada de trabajo ordinaria será de ..... horas ☐ al día, ☐ a la semana, ☐ al mes, ☐ al año, siendo esta jornada inferior a (10)..... La distribución del tiempo de trabajo será de .....

En el caso de jornada a tiempo parcial señalese si existe o no pacto sobre la realización de horas complementarias (11):

SI ☐ NO ☐



CUARTA: La duración del presente contrato será INDEFINIDA, iniciándose la relación laboral en fecha ..... y se establece un período de prueba de (12) .....

QUINTA: El/la trabajador/a percibirá una retribución total de ..... euros brutos (13) ..... que se distribuirán en los siguientes conceptos salariales (14) .....

SEXTA: La duración de las vacaciones anuales será de (15) .....

SÉPTIMA: En lo no previsto en este contrato, se estará a la legislación vigente que resulte de aplicación y particularmente, el Estatuto de los Trabajadores aprobado por el Real Decreto Legislativo 1/1995, de 24 de marzo (BOE de 29 de marzo) y el Convenio Colectivo de.....

OCTAVA: El presente contrato se formaliza bajo la modalidad de contrato de relevo: SI ☐ NO ☒

El/la trabajador/a:

- ☐ Que está en desempleo e inscrito como demandante en el Servicio Público de Empleo de .....
- ☐ Que tiene concertado con la empresa un contrato de duración determinada que fué registrado en el Servicio Público de Empleo de ..... con el número..... con fecha.....

El/la representante de la Empresa:

Que el/la trabajador/a de la Empresa D/Dña..... nacido el ..... que presta sus servicios en el centro de trabajo ubicado en ( calle, nº y localidad) con la profesión de ..... incluido en el grupo/laboral/nivel/categoría profesional ..... de acuerdo con el sistema de clasificación profesional vigente en la empresa que reduce su jornada ordinaria de trabajo y su salario en un..... (16) por acceder a la situación de jubilación parcial regulada en el Real Decreto-Ley 5/2013 de 15 de marzo ha suscrito con fecha..... y hasta ..... el correspondiente contrato de trabajo a tiempo parcial registrado en el Servicio Público de Empleo de ..... con el número..... y con fecha.....

NOVENA: ESTE CONTRATO PODRÁ SER COFINANCIADO POR EL FONDO SOCIAL EUROPEO.

DÉCIMA: El contenido del presente contrato se comunicará al Servicio Público de Empleo de ..... en el plazo de los 10 días siguientes a su concertación.

UNDÉCIMA: PROTECCIÓN DE DATOS.- Los datos consignados en el presente modelo tendrán la protección derivada de Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre (BOE de 14 de diciembre).

- (1) Director/a, Gerente, etc.  
(2) Padre, madre, tutor/a o persona o institución que le tenga a su cargo.  
(3) Señalar el grupo profesional o nivel profesional que corresponda, según el sistema de clasificación profesional vigente en la empresa.  
(4) Indicar profesión. Las funciones pueden ser todas las del grupo profesional o solamente alguna de ellas.  
(5) Indicar la actividad profesional a desarrollar por el trabajador.  
(6) Indicar la actividad fija discontinua o de temporada de la empresa y su duración.  
(7) Indicar la duración de la actividad a desarrollar por el/la trabajador/a.  
(8) Diarios, semanales o mensuales o anuales. Detallar Convenio.  
(9) Indique el número de horas, según convenio colectivo para jornada completa, máximo legal o la del trabajador a tiempo completo.  
(10) Indique el número de horas, según convenio colectivo para jornada completa, máximo legal o la del trabajador a tiempo completo.  
(11) Señale lo que proceda y en caso afirmativo adjuntar el anexo si hay hojas complementarias.  
(12) Respetando lo establecido en el art.14.1 del Texto Refundido de la Ley del Estatuto de los Trabajadores, aprobado por Real Decreto Legislativo 1/1995, de 24 de Marzo BOE de 29 de marzo). En caso de acogerse al art.4 de la ley 3/2012 el período de prueba será de un año.  
(13) Diarios, semanales, mensuales o anuales.  
(14) Salario base, complementos salariales, plusas.  
(15) Mínimo: 30 días naturales.  
(16) Un mínimo del 25% y un máximo del 75%

<http://www.sepe.es>

2



Que el CONTRATO INDEFINIDO que se celebra (marque la casilla que corresponda) se realiza con las siguientes cláusulas específicas :

- ☐ INDEFINIDO ORDINARIO CON O SIN REDUCCIÓN DE CUOTAS (pag. 4)
- ☐ DE PERSONAS CON DISCAPACIDAD (pag. 5)
- ☐ DE PERSONAS CON DISCAPACIDAD EN CENTROS ESPECIALES DE EMPLEO (pág.6)
- ☐ DE PERSONAS CON DISCAPACIDAD PROCEDENTES DE ENCLAVES LABORALES (pág.7)
- \_\_\_\_\_ ☐ DE APOYO A LOS EMPRENDEDORES (pag.8)
- ☐ DE UN JÓVEN POR MICROEMPRESAS Y EMPRESARIOS AUTÓNOMOS (pág.9)
- ☐ DE NUEVO PROYECTO DE EMPRENDIMIENTO JOVEN (pag.10)
- ☐ A TIEMPO PARCIAL CON VINCULACIÓN FORMATIVA (pág11)
- ☐ DE TRABAJADORES EN SITUACIÓN DE EXCLUSIÓN SOCIAL, VÍCTIMAS DE VIOLENCIA DE GÉNERO, DOMÉSTICA O VÍCTIMAS DE TERRORISMO (pag.12)
- ☐ DE EXCLUIDOS EN EMPRESAS DE INSERCIÓN (pag.13)
- ☐ DE MAYORES DE 52 AÑOS BENEFICIARIOS DE SUBSIDIOS POR DESEMPLEO (pág.14)
- ☐ PROCENTE DE PRIMER EMPLEO JOVEN DE ETT (pag.15)
- ☐ PROCEDENTE DE UN CONTRATO PARA LA FORMACIÓN Y EL APRENDIZAJE DE ETT (pag.16)
- ☐ PROCEDENTE DE UN CONTRATO EN PRÁCTICAS DE ETT (pág 17)
- ☐ DEL SERVICIO DEL HOGAR FAMILIAR (pag.18)
- ☐ OTRAS SITUACIONES (pág19)
- ☐ CONVERSIÓN DE CONTRATO TEMPORAL EN CONTRATO INDEFINIDO (pág.20)

y cumple los requisitos exigidos en la norma reguladora



☐ **SIN CLÁUSULAS ESPECÍFICAS ( ORDINARIO )**

☐ **INDEFINIDO, CON REDUCCIÓN DE CUOTAS A LA SEGURIDAD SOCIAL. REAL DE-  
CRETO -LEY 3/2014.**

CÓDIGO DE CONTRATO

<input type="checkbox"/> TIEMPO COMPLETO	1	0	0
<input type="checkbox"/> TIEMPO PARCIAL	2	0	0
<input type="checkbox"/> FIJO DISCONTINUO	3	0	0



☐ **CLÁUSULAS ESPECÍFICAS DE PERSONAS CON DISCAPACIDAD**

CÓDIGO DE CONTRATO

PERSONAS CON DISCAPACIDAD

- ☐ TIEMPO COMPLETO  
☐ TIEMPO PARCIAL  
☐ FIJO DISCONTINUO

1	3	0
2	3	0
3	3	0

Que el/la trabajador/a, es persona con discapacidad, y que tiene reconocida la condición de tal como se acredita mediante certificación expedida por .....(1)

En el caso de contratos celebrados a tiempo completo, la empresa tendrá derecho a una subvención de 3.907 euros, si se cumplen los requisitos establecidos en el R.D. 1451/83 de 11 de mayo (BOE de 4 de junio) y a las siguientes bonificaciones, de acuerdo con la ley 43/2006, en la cuota empresarial a la Seguridad Social durante la vigencia del contrato:

**TRABAJADORES/AS DISCAPACITADOS/AS SIN DISCAPACIDAD SEVERA**

**HOMBRES**

- ☐ a) Menores de 45 años 4.500 euros/año  
☐ b) Mayores de 45 años 5.700 euros/año

**MUJERES**

- ☐ a) Menores de 45 años 5.350 euros/año  
☐ b) Mayores de 45 años 5.700 euros/año

**TRABAJADORES/AS DISCAPACITADOS/AS CON DISCAPACIDAD SEVERA**

**HOMBRES**

- ☐ a) Menores de 45 años 5.100 euros/año  
☐ b) Mayores de 45 años 6.300 euros/año

**MUJERES**

- ☐ a) Menores de 45 años 5.950 euros/año  
☐ b) Mayores de 45 años 6.300 euros/año

En el caso de contratos celebrados a tiempo parcial o fijos discontinuos, la empresa tendrá derecho a una subvención de..... si se cumplen los requisitos establecidos en el R.D. 1451/83 de 11 de mayo (BOE de 4 de junio) y a las bonificaciones que resulten de aplicar a la prevista para cada colectivo un porcentaje igual al de la jornada pactada, art. 2.7 de la Ley 43/2006, de 29 de diciembre (BOE de 30 de diciembre), al que se le sumará 30 puntos porcentuales, sin superar el 100% de la cuantía prevista.

(1) Indicar el organismo oficial que ha expedido la certificación



☐ **CLÁUSULAS ESPECÍFICAS DE PERSONAS CON DISCAPACIDAD EN CENTROS ESPECIALES DE EMPLEO**

CÓDIGO DE CONTRATO

☐ TIEMPO COMPLETO 

1	5	0
---	---	---

☐ TIEMPO PARCIAL 

2	5	0
---	---	---

☐ FIJO DISCONTINUO 

3	5	0
---	---	---

El/la trabajador/a tiene reconocida la condición de persona con discapacidad como se acredita con la resolución/ certificación expedida por: .....(1)

Se establece un período de adaptación al trabajo que a su vez tendrá el carácter de período de prueba de (2) ..... en las condiciones siguientes .....(3)

Para lograr la adecuación del puesto de trabajo a las características del/de la trabajador/a, la empresa se compromete a realizar las siguientes adaptaciones al puesto de trabajo..... y/o en caso de que el contrato sea a domicilio se realizarán los servicios de ajuste de personal y social siguientes .....

Los centros especiales de empleo que contraten indefinidamente a personas con discapacidad, tendrán derecho durante toda la vigencia del contrato, a las bonificaciones del 100 por 100 de la cuota empresarial a la Seguridad Social, incluidas las de accidente de trabajo y enfermedad profesional y las cuotas de recaudación conjunta .

(1) Indicar el organismo competente.

(2) No podrá exceder de 6 meses.

(3) Las condiciones del período de adaptación al trabajo serán las determinadas, en su caso por el equipo multiprofesional.



☐ **CLÁUSULAS ESPECÍFICAS DE PERSONAS PROCEDENTE DE ENCLAVES  
LABORALES**

CÓDIGO DE CONTRATO

PERSONAS CON DISCAPACIDAD

<input type="checkbox"/> TIEMPO COMPLETO	1	3	0
<input type="checkbox"/> TIEMPO PARCIAL	2	3	0
<input type="checkbox"/> FIJO DISCONTINUO	3	3	0

El/la trabajador/a del enclave discapacitado/a, como se acredita en la certificación expedida por (1).....

Y que presenta especiales dificultades para el acceso al mercado ordinario de trabajo y está incluido en:

- ☐ a) Las personas con parálisis cerebral, las personas con enfermedad mental o las personas con discapacidad intelectual, con un grado de minusvalía reconocido igual o superior al 33%.
- ☐ b) Las personas con discapacidad física o sensorial, con un grado de minusvalía reconocido igual o superior al 65%.
- ☐ c) Las mujeres con discapacidad con un grado de minusvalía reconocido igual o superior al 33%.

En el caso de contratos celebrados con los/as trabajadores/as incluidos/as en los apartados a) y b), celebrados a tiempo completo, la empresa tendrá derecho a una subvención de 7.814 euros, si se cumplen los requisitos establecidos en el R.D. 290/2004 de 20 de febrero (BOE de 21 de febrero). Si el contrato se celebra a tiempo parcial esta subvención se reducirá proporcionalmente,

En el caso de contratos celebrados con las trabajadoras incluidas en el apartado c) a tiempo completo, la empresa tendrá derecho a una subvención de 3.907 euros, si se cumplen los requisitos establecidos en el R.D. 290/2004 de 20 de febrero (BOE de 21 de febrero). Si el contrato se celebra a tiempo parcial esta subvención se reducirá proporcionalmente,

Si el contrato se celebra a tiempo completo, la bonificación anual de la cuota empresarial a la Seguridad Social durante toda la vigencia del contrato será la siguiente:

TRABAJADORES/AS DISCAPACITADOS/AS SIN DISCAPACIDAD SEVERA

HOMBRES

- ☐ a) Menores de 45 años 4.500 euros/año
- ☐ b) Mayores de 45 años 5.700 euros/año

MUJERES

- ☐ a) Menores de 45 años 5.350
- ☐ b) Mayores de 45 años 5.700 euros/año

TRABAJADORES/AS DISCAPACITADOS/AS CON DISCAPACIDAD SEVERA

HOMBRES

- ☐ a) Menores de 45 años 5.100 euros/año
- ☐ b) Mayores de 45 años 6.300 euros/año

MUJERES

- ☐ a) Menores de 45 años 5.950 euros/año
- ☐ b) Mayores de 45 años 6.300 euros/año

Si el contrato se celebra a tiempo parcial la bonificación anual de la cuota empresarial a la Seguridad Social será según los porcentajes establecidos en el art. 7.2 de la ley 43/2006.

(1) Indicar el organismo oficial que ha emitido la certificación.



☐ **CLAÚSULAS ESPECÍFICAS DE APOYO A EMPRENDEDORES**

<input type="checkbox"/> TIEMPO COMPLETO	CÓDIGO DE CONTRATO	<input type="checkbox"/> TIEMPO PARCIAL	CÓDIGO DE CONTRATO	<input type="checkbox"/> FIJO DISCONTINUO	CÓDIGO DE CONTRATO									
<input type="checkbox"/> SIN BONIFICACIÓN	<table border="1"><tr><td>1</td><td>0</td><td>0</td></tr></table>	1	0	0	<input type="checkbox"/> SIN BONIFICACIÓN	<table border="1"><tr><td>2</td><td>0</td><td>0</td></tr></table>	2	0	0	<input type="checkbox"/> SIN BONIFICACIÓN	<table border="1"><tr><td>3</td><td>0</td><td>0</td></tr></table>	3	0	0
1	0	0												
2	0	0												
3	0	0												
<input type="checkbox"/> CON BONIFICACIÓN	<table border="1"><tr><td>1</td><td>5</td><td>0</td></tr></table>	1	5	0	<input type="checkbox"/> CON BONIFICACIÓN	<table border="1"><tr><td>2</td><td>5</td><td>0</td></tr></table>	2	5	0	<input type="checkbox"/> CON BONIFICACIÓN	<table border="1"><tr><td>3</td><td>5</td><td>0</td></tr></table>	3	5	0
1	5	0												
2	5	0												
3	5	0												

Que la empresa se acoge a los incentivos fiscales o a las bonificaciones a la seguridad Social contemplados en el artículo 4 de la Ley 3/2012, de 6 de julio ( BOE de 7 de julio ) SI ☐ NO ☐

**Bonificaciones:**

Si reúnen los requisitos y condiciones establecidos en el art 4 de la Ley 3/2012 de 6 de julio se bonificará en las cuotas empresariales a la seguridad Social en las siguientes cuantías, según los colectivos que se enumeran :

☐ TRABAJADORES INSCRITOS EN LA OFICINA DE EMPLEO:

☐ Desempleados entre 16 y 30 años, ambos inclusive.

☐ JÓVENES : 1º año 1000 euros/año , 2º año 1 100 euros/año, 3º año 1200 euros/año

☐ MUJERES EN OCUPACIONES MENOS REPRESENTADAS : 1º año 1100 euros/año, 2º año 1200 euros/año, 3º año 1300 euros/año

☐ Desempleados mayores de 45 años :

☐ MAYORES DE 45 AÑOS : 1300 euros/año durante tres años

☐ MUJERES EN OCUPACIONES MENOS REPRESENTADAS : 1500 euros/año durante tres años

En caso de reunir los requisitos del Art.4.de la Ley 3/2012, la empresa tendrá derecho a aplicar los incentivos fiscales establecidos en el art. 43 del Texto Refundido de la Ley del Impuesto sobre Sociedades aprobado por R.D. Legislativo 4/2004 de 5 de marzo. Señalese en el supuesto de solicitar estos incentivos

☐ El trabajador es perceptor de prestaciones por desempleo y ha percibido al menos 3 meses de la prestación contributiva

☐ Que es el primer trabajador/a contratado por la empresa y es un trabajador/a menor de 30 años.

Tanto los incentivos fiscales como las bonificaciones, en el supuesto de que el contrato se celebre a tiempo parcial, se disfrutarán de modo proporcional a la jornada de trabajo pactada en el contrato.

En caso de reunir los requisitos establecidos en el artículo único del Real Decreto-ley 3/2014, la empresa aplicará la reducción correspondiente . SI ☐ NO ☐



☐ **CLÁUSULAS ESPECÍFICAS DE UN JOVEN POR MICROEMPRESAS Y EMPRESARIOS AUTÓNOMOS**

CÓDIGO DE CONTRATO

<input type="checkbox"/> TIEMPO COMPLETO	1	0	0
<input type="checkbox"/> TIEMPO PARCIAL	2	0	0

Que el/la trabajador/a es desempleado/a no ha tenido vinculación laboral anterior con el /la empleador/a y es :

- ☐ Menor de 30 años.
- ☐ Menor de 35 años con un grado de discapacidad reconocido igual o superior al 33%.

Si se reúnen los requisitos y condiciones establecidos en el art.10 de la Ley 11/2013 de 26 de julio, el/la empleador/a tendrá derecho a una reducción del 100% de la cuota empresarial a la S. Social por contingencias comunes correspondiente del trabajador contratado durante el primer año de contrato. Para la aplicación de las reducciones se deberá mantener en el empleo al trabajador contratado al menos 18 meses desde la contratación. Se deberá mantener el nivel de empleo alcanzado con el contrato durante al menos 1 año.

En lo no previsto en este contrato, se estará a lo dispuesto en el art. 10 de la ley 11/2013, de 26 de julio, a la sección I del capítulo I de la Ley 43/2006, salvo lo establecido en sus Art. 2.7 y 6.2. Así como a lo dispuesto en el Estatuto de los Trabajadores, aprobado por el R.D. Legislativo 1/1995, de 24 de marzo (BOE. de 29 de marzo), y en el Convenio Colectivo de .....





☐ **CLÁUSULAS ESPECÍFICAS DE NUEVOS PROYECTOS DE EMPRENDIMIENTO JOVEN**

CÓDIGO DE CONTRATO

<input type="checkbox"/>	TIEMPO COMPLETO	1	0	0
<input type="checkbox"/>	TIEMPO PARCIAL	2	0	0
<input type="checkbox"/>	FIJO DISCONTINUO	3	0	0

Que el/la trabajador/a está desempleado/a y tiene una edad igual o superior a 45 años y se encuentra en alguna de las siguientes situaciones:  
(Marque lo que corresponda)

- ☐ Inscrito/a ininterrumpidamente como desempleado/a en la oficina de empleo al menos durante 12 meses en los 18 meses anteriores a la contratación.
- ☐ Ser beneficiario/a del programa de recualificación profesional de las personas que agoten su protección por desempleo.

El/la empleador/a:

- Es menor de 30 años, o menor de 35 con un grado de discapacidad reconocido igual o superior al 33%, y no tiene trabajadores asalariados.
- Contraten por primera vez a partir del 24 de febrero de 2013
- Que se cumplen los requisitos contemplados en el art. 11 de la Ley 11/2013 de 26 de julio (BOE de 27 de julio).

Si se reúnen los requisitos y condiciones establecidos en el art. 11 de la Ley 11/2013 de 26 de julio, el empleador tendrá derecho a una reducción del 100% de la cuota empresarial a la S. Social durante los 12 meses siguientes a la contratación

En lo no previsto en este contrato, se estará a lo dispuesto en el art. 11 de la Ley 11/2013 de 26 de julio, a la sección I del capítulo I de la Ley 43/2006, salvo lo establecido en su art. 2.7, así como a lo dispuesto en el Estatuto de los Trabajadores, aprobado por el R.D. Legislativo 1/1995, de 24 de marzo (BOE de 29 de marzo) y en el Convenio Colectivo de.....



☐ **CLÁUSULAS ESPECÍFICAS A TIEMPO PARCIAL CON VINCULACIÓN FORMATIVA**

CÓDIGO DE CONTRATO

<input type="checkbox"/> TIEMPO PARCIAL	2	0	0
<input type="checkbox"/> FIJO DISCONTINUO	3	0	0

Que el/la trabajador/a es desempleado/a es menor de 30 años o menor de 35 años con un grado de discapacidad reconocido igual o superior al 33% y cumple alguno de los siguientes requisitos:

- ☐ No tener experiencia laboral o que ésta sea inferior a tres meses.
- ☐ Proceder de otro sector de actividad en los términos que se determine reglamentariamente.
- ☐ Ser desempleado inscrito ininterrumpidamente en la oficina de empleo al menos doce meses durante los dieciocho anteriores a la contratación.
- ☐ Carecer de título oficial de enseñanza obligatoria, de título de formación profesional o certificado de profesionalidad.

El/la empleador/a deberá no haber optado en los 6 meses anteriores a la celebración del contrato decisiones extintivas improcedentes.

La formación se:

- ☐ Compatibilizará el empleo con la formación.
- ☐ Ha cursado la formación en los 6 meses previos a la celebración del contrato.

La formación será:

- Formación acreditable oficialmente o promovida por los Servicios Públicos de Empleo.



- Formación en idiomas o tecnologías de la información y la comunicación de una duración mínima de 90 horas en cómputo anual consistente en:



. Si se reúnen los requisitos establecidos en el Art. 9 de la Ley 11/2013, el empleador se acoge a la reducción de la cuota empresarial a la Seguridad Social por contingencias comunes durante un máximo de 12 meses.

- ☐ 100 por cien si el contrato se realiza por empresas cuya plantilla sea inferior a 250 trabajadores
- ☐ 75 por cien en el supuesto de que la empresa tenga una plantilla igual o superior

En lo previsto en este contrato se estará a lo dispuesto en el art. 9 de la Ley 11/2013, de 27 de julio, a la Sección I del Capítulo I de la Ley 43/2006, excepto lo establecido en sus Art. 2.7 y 6.2, así como a lo dispuesto en el Estatuto de los Trabajadores aprobado por el R.D. Legislativo 1/1995, de 24 de marzo (BOE de 29 de marzo), y en el Convenio Colectivo de.....



☐ **CLÁUSULAS ESPECÍFICAS PARA TRABAJADORES EN SITUACIÓN DE EXCLUSIÓN SOCIAL, VÍCTIMA DE VIOLENCIA DE GÉNERO O VÍCTIMA DE TERRORISMO**

CON BONIFICACIÓN	CÓDIGO DE CONTRATO
<input type="checkbox"/> TIEMPO COMPLETO	1 5 0
<input type="checkbox"/> TIEMPO PARCIAL	2 5 0
<input type="checkbox"/> FIJO DISCONTINUO	3 5 0

☐ A) Que el/la trabajador/a está desempleado/a y se encuentra incluido en alguna de las situaciones contempladas en la Ley 43/2006 de 29 de diciembre (BOE 30 de diciembre), (artículo 2 apartado 5) y disposición adicional segunda, modificada por la disposición final 3ª de la Ley 44/2007, de 13 de diciembre y que acredita mediante certificación emitida por los Servicios Sociales competentes de ..... (1) que perteneciendo al colectivo de: a ☐ b ☐ c ☐ d ☐ e ☐ f ☐ g ☐ h ☐ (2), recogidos en el art. 2.1 de la Ley 44/2007. (BOE de 14 de diciembre)

☐ B) Que el/la trabajador/a tiene acreditada por ..... (1) la condición contemplada en el artículo 2.4 de la Ley 43/2006, de 29 de diciembre (BOE de 30 de diciembre). Marque con una X lo que corresponda.

☐ Personas incluidas en el ámbito de aplicación de la L.O.1/2004. (B.O.E. de 29 de diciembre de 2004)

☐ Personas incluidas en el ámbito de aplicación de la Ley 27/2003. (B.O.E. de 1 de agosto de 2003)

☐ C) Que el/la trabajador/a tiene acreditada la condición contemplada en el artículo 2.4 bis de la Ley 43/2006, de 29 de diciembre (BOE 30 de diciembre), modificada por la Ley 3/2012 de 6 de julio. (BOE de 7 de julio).

En lo no previsto en este contrato, se estará a la legislación vigente que resulte de aplicación, y en particular, a lo dispuesto en el Estatuto de los Trabajadores, aprobado por el Real Decreto Legislativo 1/1995, de 24 de marzo (BOE de 29 de marzo) y en la Ley 43/2006 de 29 de diciembre (BOE 30 de diciembre) y Ley 3/2012 de 6 de julio (BOE de 7 de julio). Asimismo le será de aplicación lo dispuesto en el Convenio Colectivo de.....

(1) Indicar el Organismo oficial que emite las certificaciones

(2) Indicar el colectivo a que pertenece

Desempleados/as en situación de exclusión social, pertenecientes a alguno de los siguientes colectivos

a) Perceptores/as de Rentas Mínimas de Inserción, o cualquier otra prestación de igual o similar naturaleza, según la denominación adoptada en cada Comunidad Autónoma, miembros de la unidad de convivencia beneficiarios de ella.

b) Personas que no puedan acceder a las prestaciones a las que se hace referencia en el párrafo anterior, por alguna de las siguientes causas:

- Falta de período exigido de residencia o empadronamiento, o para la constitución de la Unidad Perceptora.

- Haber agotado el período máximo de percepción legalmente establecido.

c) Jóvenes mayores de dieciocho años y menores de treinta, procedentes de Instituciones de Protección de Menores.

d) Personas con problemas de drogodependencia u otros trastornos adictivos que se encuentren en procesos de rehabilitación o reinserción social.

e) Internos/as de centros penitenciarios cuya situación penitenciaria les permita acceder a un empleo y cuya relación laboral esté incluida en el ámbito de aplicación de la relación laboral especial regulada en el artículo 1 del RD 782/2001, de 6 de julio, así como liberados/as condicionales y ex reclusos/as.

f) Menores internos incluidos en el ámbito de aplicación de la Ley Orgánica 5/2000, de 12 de enero, reguladora de la responsabilidad penal de los menores, cuya situación les permita acceder a un empleo y cuya relación laboral no esté incluida en el ámbito de aplicación de la relación laboral especial a que se refiere el artículo 53.4 del reglamento de la citada Ley, aprobado por R.D. 1774/2004, de 30 de julio, así como los/as que se encuentren en situación de libertad vigilada y los exinternos/as.

g) Personas procedentes de centros de alojamiento alternativo autorizado por las Comunidades Autónomas y las ciudades de Ceuta y Melilla.

h) Personas procedentes de servicios de prevención e inserción social autorizados/as por las Comunidades Autónomas y las ciudades de Ceuta y Melilla.





☐ **CLÁUSULAS ESPECÍFICAS DE TRABAJADORES EN SITUACIÓN DE EXCLUSIÓN SOCIAL EN EMPRESAS DE INSERCIÓN**

CON BONIFICACIÓN CÓDIGO DE CONTRATO

<input type="checkbox"/> TIEMPO COMPLETO	1	5	0
<input type="checkbox"/> TIEMPO PARCIAL	2	5	0
<input type="checkbox"/> FIJO DISCONTINUO	3	5	0

Que el/la trabajador/a está desempleado/a y se encuentra incluido/a en alguna de las situaciones contempladas en el art. 2 de la Ley 44/2007 de 13 de diciembre (BOE 14 de diciembre), y que acredita mediante certificación emitida por los Servicios Sociales competentes de

a ☐ b ☐ c ☐ d ☐ e ☐ f ☐ g ☐ h ☐ (1) que perteneciendo al colectivo de

(2), recogido en el citado apartado.

☐ Si se reúnen los requisitos establecidos en la Ley 44/2007 de 13 de diciembre (BOE 14 de diciembre), la empresa se bonificará en la cuota empresarial a la Seguridad social en 850 euros/año o la parte proporcional si el contrato es a tiempo parcial, durante tres años.

☐ Si el contrato se suscribe con personas menores de 30 años, la bonificación será de 1650 euros/año durante tres años (Ley 11/2013).

En lo no previsto en este contrato, se estará a la legislación vigente que resulte de aplicación, y en particular, a lo dispuesto en el Estatuto de los Trabajadores, aprobado por el Real Decreto Legislativo 1/1995, de 24 de marzo (BOE de 29 de marzo), y en la Ley 44/2007, de 13 de diciembre (BOE 14 de diciembre) y en lo dispuesto en la Sección I del Capítulo I de la Ley 43/2006. Asimismo le será de aplicación lo dispuesto en el Convenio Colectivo de.....

(1) Indicar el Organismo oficial que emite la certificación

(2) Indicar el colectivo a que pertenece.

Desempleados/as en situación de exclusión social, pertenecientes a alguno de los siguientes colectivos

a) Perceptores/as de Rentas Mínimas de Inserción, o cualquier otra prestación de igual o similar naturaleza según la denominación adoptada en cada Comunidad Autónoma, miembros de la unidad de convivencia beneficiarios de ella.

b) Personas que no puedan acceder a las prestaciones a las que se hace referencia en el párrafo anterior, por alguna de las siguientes causas:

- Falta de período exigido de residencia o empadronamiento, o para la constitución de la Unidad Perceptora.
- Haber agotado el período máximo de percepción legalmente establecido.

c) Jóvenes mayores de dieciocho años y menores de treinta, procedentes de Instituciones de Protección de Menores.

d) Personas con problemas de drogodependencia u otros trastornos adictivos que se encuentren en procesos de rehabilitación o reinserción social.

e) Internos/as de centros penitenciarios cuya situación penitenciaria les permita acceder a un empleo cuya relación laboral no esté incluida en el ámbito de aplicación de la relación laboral especial regulada en el artículo 1 del RD 782/2001, de 6 de julio, así como liberados/as condicionales y ex reclusos/as.

f) Menores internos incluidos en el ámbito de aplicación de la Ley Orgánica 5/2000, de 12 de enero, reguladora de la responsabilidad penal de los menores, cuya situación les permita acceder a un empleo y cuya relación laboral no esté incluida en el ámbito de aplicación de la relación laboral especial a que se refiere el artículo 53.4 del reglamento de la citada Ley, aprobado por R.D. 1774/2004, de 30 de julio, así como los/as que se encuentren en situación de libertad vigilada y los exinternos/as.

g) Personas procedentes de centros de alojamiento alternativo autorizado por las Comunidades Autónomas y las ciudades de Ceuta y Melilla.

h) Personas procedentes de servicios de prevención e inserción social autorizados/as por las Comunidades Autónomas y las ciudades de Ceuta y Melilla.



☐ **CLÁUSULAS ESPECÍFICAS DE MAYORES DE 52 AÑOS BENEFICIARIOS DE SUBSIDIOS POR DESEMPLEO**

☐ TIEMPO COMPLETO

☐ CON BONIFICACIÓN

☐ SIN BONIFICACIÓN

1 5 0

1 0 0

☐ FIJO DISCONTINUO

☐ CON BONIFICACIÓN

☐ SIN BONIFICACIÓN

3 5 0

3 0 0

**El/la trabajador/a**

Que es mayor de 52 años, se encuentra inscrito en el Servicio Público de Empleo y es beneficiario/a de cualquiera de los subsidios por desempleo:

☐ Recogidos en el art. 215 del Texto Refundido de la Ley General de la Seguridad Social.

☐ Trabajadores/as eventuales incluidos en el Régimen Especial Agrario de la Seguridad Social

La Entidad Gestora de las prestaciones abonará mensualmente al/a la trabajador/a el 50% de la cuantía del subsidio durante la vigencia del contrato, con el límite máximo del doble del período pendiente de percibirlo. El/la empresario/a, durante este tiempo, tendrá cumplida la obligación del pago del salario que corresponda al/a la trabajador/a, completando la cuantía del subsidio recibido por el/la trabajador/a hasta el importe de dicho salario, siendo responsable de las cotizaciones a la Seguridad Social por todas las contingencias y por el total del salario indicado, incluyendo el importe del subsidio.

En el supuesto de trabajadores/as incluidos/as en el REASS, la entidad gestora abonará al/a la trabajador/a el 50% del importe de la cuota fija del Régimen Especial Agrario de la Seguridad Social durante la vigencia del contrato y el/la empresario/a será responsable de la cotización por jornadas reales al REASS por las contingencias que correspondan.

Si se reúnen los requisitos y condiciones establecidos en la Ley 43/2006 de 29 de diciembre (BOE 30 de diciembre), y pertenece a algún colectivo de esta ley o se cumplen los requisitos y condiciones y pertenece al colectivo mayor de 45 años de la Ley 3/2012 de 6 de julio (BOE de 7 de julio), la empresa así como los/as trabajadores/as autónomos/as se bonificarán en las cuotas empresariales a la Seguridad Social:

COLECTIVO



☐ **CLÁUSULAS ESPECÍFICAS DE TRABAJADORES PROCEDENTES DE PRIMER EM -  
PLEO JOVEN DE ETT**

BONIFICADO

☐ TIEMPO COMPLETO

☐ TIEMPO PARCIAL

☐ FIJO DISCONTINUO

CÓDIGO DE CONTRATO

1 5 0

2 5 0

3 5 0

Que el/la trabajador/a ha estado contratado/a por una ETT prestando servicios en la empresa que celebra este contrato con un contrato eventual de primer empleo joven habiendo transcurrido tres meses desde su celebración. ( Art 12 de la Ley 11/2013)

Se tendrá derecho a una bonificación en las cuotas empresariales a la Seguridad Social, de 500 euros/año o 700 euros/año en caso de mujer, siempre que se cumpla lo establecido en el art.12. de la Ley 11/2013, de 26 de julio, en la Ley 43/2006 de 29 de diciembre excepto lo dispuesto en sus arts. 2.8 y 6.2.(1)

(1) En caso de que el contrato sea a tiempo parcial, para tener derecho a la bonificación la jornada pactada tiene que ser al menos del 50% de la correspondiente a un trabajador a tiempo completo comparable y concertarse el contrato sin solución de continuidad con la prestación del servicio realizada mediante ETT en la empresa.



☐ **CLÁUSULAS ESPECÍFICAS DE TRABAJADORES PROCEDENTES DE UN CONTRATO DE FORMACIÓN DE ETT**

CÓDIGO DE CONTRATO

☐ TIEMPO COMPLETO

1	0	0
---	---	---

☐ TIEMPO PARCIAL

2	0	0
---	---	---

☐ FIJO DISCONTINUO

3	0	0
---	---	---

En el supuesto de que el/la trabajador/a haya estado contratado por ETT con un contrato para la formación y el aprendizaje prestando servicios en la empresa y sin solución de continuidad se celebre este contrato, la empresa tendrá derecho a una reducción de cuotas empresariales a la Seguridad Social de 1500/euros/año, o 1800/euros/año en el caso de que el contrato se celebre con una mujer, durante 3 años. (Disposición Final 4ª de la Ley 11/2013 ).



☐ **CLÁUSULAS ESPECÍFICAS DE TRABAJADORES PROCEDENTES DE UN CONTRATO EN PRÁCTICAS DE ETT**

CÓDIGO DE CONTRATO

☐ TIEMPO COMPLETO

1	5	0
---	---	---

☐ TIEMPO PARCIAL

2	5	0
---	---	---

☐ FIJO DISCONTINUO

3	5	0
---	---	---

En el supuesto de que el trabajador haya estado contratado por ETT con un contrato en prácticas prestando servicios en la empresa y sin solución de continuidad se celebre este contrato, la empresa tendrá derecho a una bonificación de cuotas empresariales a la Seguridad Social de 500/euros/año, o 700/euros/año en el caso de que el contrato se celebre con una mujer durante 3 años.( Art.7.2 de la Ley 3/2012)





☐ **CLÁUSULAS ESPECÍFICAS DE TRABAJADORES DEL SERVICIO DEL HOGAR FAMILIAR**

CÓDIGO DE CONTRATO

<input type="checkbox"/> TIEMPO COMPLETO	<table border="1"><tr><td>1</td><td>0</td><td>0</td></tr></table>	1	0	0
1	0	0		
<input type="checkbox"/> TIEMPO PARCIAL	<table border="1"><tr><td>2</td><td>0</td><td>0</td></tr></table>	2	0	0
2	0	0		

Si ☐ No ☐ se acuerda la prestación de horas de presencia a disposición del empleador. Las horas de presencia serán..... horas semanales, distribuidas de la siguiente manera.....  
El tiempo de presencia será objeto de retribución o compensación de forma siguiente: (1)

- ☐ Compensación con periodos equivalentes de descanso retribuido  
☐ Retribución con un salario de una cuantía no inferior al correspondiente a las horas ordinarias  
☐ De cualquiera de las anteriores maneras.

Si ☐ No ☐ se acuerda que el/la trabajador/a pernocte en el servicio del empleador. El régimen de las pernoctas será de.....  
noche a la semana. Durante el descanso semanal y el período de vacaciones el/la trabajador/a no está obligado a residir en el domicilio del empleador.

Si ☐ No ☐ se acuerdan prestaciones salariales en especie.

Si la obligación de cotizar se ha iniciado a partir del 1 de enero de 2012, se aplicará una reducción del 20% a las cotizaciones devengadas. Esta reducción se ampliará con una bonificación hasta llegar al 45% en el caso de familias numerosas, si se cumplen los requisitos de la Ley 40/2013, de 18 de noviembre.

En lo no previsto en este contrato, se estará a la legislación vigente que resulte de aplicación, y particularmente al Real Decreto 1620/2011, de 14 de noviembre, por el que se regula la relación laboral de carácter especial del servicio de hogar familiar y supletoriamente en lo que resulte compatible, el Estatuto de los Trabajadores, aprobado por el R.D. Legislativo 1/195, de 24 de marzo (BOE de 29 de marzo) excepto su artículo 33 que no se aplicará.

El contenido del presente contrato se presentará en la Tesorería General de la Seguridad Social en el trámite de alta de el/la empleado/a de hogar de la Seguridad Social a efectos de comunicación del contenido del contrato al Servicio Público de Empleo.

(1) Señálese lo que procede,



☐ OTRAS SITUACIONES

CÓDIGO DE CONTRATO

☐

9	9	0
---	---	---

☐ CONTRATO EN GRUPO

☐ ALTA DIRECCIÓN

☐ OTROS



☐ **CLAÚSULAS ESPECÍFICAS DE LA CONVERSIÓN DE CONTRATO TEMPORAL EN  
CONTRATO INDEFINIDO**

☐ **TIEMPO COMPLETO**

CÓDIGO DE CONTRATO

- |  |   |   |   |   |
|--|---|---|---|---|
| <input type="checkbox"/> PERSONAS CON DISCAPACIDAD | <table border="1"><tr><td>1</td><td>3</td><td>9</td></tr></table> | 1 | 3 | 9 |
| 1  | 3   | 9 |   |   |
| <input type="checkbox"/> BONIFICADO                | <table border="1"><tr><td>1</td><td>0</td><td>9</td></tr></table> | 1 | 0 | 9 |
| 1  | 0   | 9 |   |   |
| <input type="checkbox"/> CON BONIFICACIÓN CEE      | <table border="1"><tr><td>1</td><td>0</td><td>9</td></tr></table> | 1 | 0 | 9 |
| 1  | 0   | 9 |   |   |
| <input type="checkbox"/> SIN BONIFICACIÓN          | <table border="1"><tr><td>1</td><td>8</td><td>9</td></tr></table> | 1 | 8 | 9 |
| 1  | 8   | 9 |   |   |
| <input type="checkbox"/> CON REDUCCIÓN DE CUOTAS   |   |   |   |   |
| <input type="checkbox"/> SIN REDUCCIÓN DE CUOTAS   |   |   |   |   |

☐ **TIEMPO PARCIAL**

CÓDIGO DE CONTRATO

- |  |   |   |   |   |
|--|---|---|---|---|
| <input type="checkbox"/> PERSONAS CON DISCAPACIDAD | <table border="1"><tr><td>2</td><td>3</td><td>9</td></tr></table> | 2 | 3 | 9 |
| 2  | 3   | 9 |   |   |
| <input type="checkbox"/> CON BONIFICACIÓN          | <table border="1"><tr><td>2</td><td>0</td><td>9</td></tr></table> | 2 | 0 | 9 |
| 2  | 0   | 9 |   |   |
| <input type="checkbox"/> CON BONIFICACIÓN CEE      | <table border="1"><tr><td>2</td><td>0</td><td>9</td></tr></table> | 2 | 0 | 9 |
| 2  | 0   | 9 |   |   |
| <input type="checkbox"/> SIN BONIFICACIÓN          | <table border="1"><tr><td>2</td><td>8</td><td>9</td></tr></table> | 2 | 8 | 9 |
| 2  | 8   | 9 |   |   |
| <input type="checkbox"/> CON REDUCCIÓN DE CUOTAS   |   |   |   |   |
| <input type="checkbox"/> SIN REDUCCIÓN DE CUOTAS   |   |   |   |   |

☐ **FUJO DISCONTINUO**

CÓDIGO DE CONTRATO

- |  |   |   |   |   |
|--|---|---|---|---|
| <input type="checkbox"/> PERSONAS CON DISCAPACIDAD | <table border="1"><tr><td>3</td><td>3</td><td>9</td></tr></table> | 3 | 3 | 9 |
| 3  | 3   | 9 |   |   |
| <input type="checkbox"/> CON BONIFICACIÓN          | <table border="1"><tr><td>3</td><td>0</td><td>9</td></tr></table> | 3 | 0 | 9 |
| 3  | 0   | 9 |   |   |
| <input type="checkbox"/> CON BONIFICACIÓN CEE      | <table border="1"><tr><td>3</td><td>0</td><td>9</td></tr></table> | 3 | 0 | 9 |
| 3  | 0   | 9 |   |   |
| <input type="checkbox"/> SIN BONIFICACIÓN          | <table border="1"><tr><td>3</td><td>8</td><td>9</td></tr></table> | 3 | 8 | 9 |
| 3  | 8   | 9 |   |   |
| <input type="checkbox"/> CON REDUCCIÓN DE CUOTAS   |   |   |   |   |
| <input type="checkbox"/> SIN REDUCCIÓN DE CUOTAS   |   |   |   |   |

COMUNICAN a los Servicios Públicos de Empleo de ....., que con fecha ....., han acordado la CONVERSIÓN en:

- ☐ Contrato INDEFINIDO  
☐ Contrato FIJO DISCONTINUO

De un contrato (1).....celebrado por las partes arriba mencionadas el día ....., y que fue registrado o comunicado al Servicio Público de Empleo de ..... en fecha ..... y con el número .....

(1) Indíquese la modalidad de contrato temporal que se transforma y señale que opción ésta es de acuerdo con la jornada pactada. Se pueden transformar con derecho a bonificación los contratos en prácticas y temporales para el fomento del empleo para personas con discapacidad y de los CEE. Asimismo se pueden bonificar los contratos en prácticas, de relevo y de sustitución por anticipación de la edad de jubilación, cualquiera que sea la fecha de su celebración. También se puede bonificar la transformación en indefinido del contrato eventual de primer empleo joven y de los contratos temporales de los trabajadores en situación de exclusión social, y víctimas de violencia de género, doméstica y del terrorismo.

## CLÁUSULAS ADICIONALES

Y para que conste, se extiende este contrato por triplicado ejemplar en el lugar y fecha a continuación indicados, firmando las partes interesadas.  
En ..... a ..... de ..... de 20 .....

El/la trabajador/a

El/la representante  
de la Empresa

El/la representante legal  
del/de la menor, si procede

### \* IMPORTANTE

( TODAS LAS PÁGS. CUMPLIMENTADAS DE ESTE CONTRATO DEBERÁN IR FIRMADAS EN EL MARGEN IZQUIERDO PARA MAYOR SEGURIDAD JURÍDICA )

<http://www.sepe.es>

24

## 2. Modelo de contrato de trabajo temporal



MINISTERIO  
DE EMPLEO Y  
SEGURIDAD SOCIAL

SERVICIO PÚBLICO  
DE EMPLEO ESTATAL



FONDO SOCIAL EUROPEO  
El FSE invierte en tu futuro

## CONTRATO DE TRABAJO TEMPORAL

### DATOS DE LA EMPRESA

CIF/NIF/NIE		
D./Dña.	NIF/NIE	EN CONCEPTO (1)
NOMBRE O RAZÓN SOCIAL DE LA EMPRESA		DOMICILIO SOCIAL
PAIS	MUNICIPIO	C. POSTAL

### DATOS DE LA CUENTA DE COTIZACIÓN

RÉGIMEN	COD. PROV.	NUMERO	DIG. CONTR.	ACTIVIDAD ECONÓMICA
---------	------------	--------	-------------	---------------------

### DATOS DEL CENTRO DE TRABAJO

PAIS	MUNICIPIO
------	-----------

### DATOS DEL/DE LA TRABAJADOR/A

D./Dña.	NIF/NIE (2)	FECHA DE NACIMIENTO
Nº AFILIACIÓN S.S.	NIVEL FORMATIVO	NACIONALIDAD
MUNICIPIO DEL DOMICILIO	PAIS DOMICILIO	

con la asistencia legal, en su caso, de D./Dña. ....  
con N.I.F./N.I.E. .... en calidad de (2) .....

### DECLARAN

Que reúnen los requisitos exigidos para la celebración del presente contrato y, en su consecuencia, acuerdan formalizarlo con arreglo a las siguientes:

### CLÁUSULAS

PRIMERA: El/la trabajador/a prestará sus servicios como (3) ..... incluido en el grupo profesional de ..... para la realización de las funciones (4) ..... de acuerdo con el sistema de clasificación profesional vigente en la empresa.

En el centro de trabajo ubicado en (calle, nº y localidad) .....

☐ A DISTANCIA, en el domicilio ubicado en ( calle, nº y localidad) .....

SEGUNDA: La jornada de trabajo será: (5)

☐ A tiempo completo: la jornada de trabajo será de ..... horas semanales, prestadas de ..... a ..... con los descansos establecidos legal o convencionalmente.

☐ A tiempo parcial: la jornada de trabajo ordinaria será de ..... horas ☐ al día, ☐ a la semana, ☐ al mes, ☐ al año, siendo esta jornada inferior a (6) ..... La distribución del tiempo de trabajo será de .....

TERCERA: La duración del presente contrato se extenderá desde ..... hasta ..... Se establece un período de prueba de (7) ..... Cuando el convenio colectivo permita una duración mayor a la establecida legalmente, señálelo con una X: ☐

CUARTA: El/la trabajador/a percibirá una retribución total de ..... euros brutos (8) ..... que se distribuyen en los siguientes conceptos salariales (9) .....

<http://www.sepe.es>



QUINTA: La duración de las vacaciones anuales será de (10).....

SEXTA: A la finalización del contrato de obra o servicio, eventual por circunstancias de la producción y temporal de fomento de empleo para personas con discapacidad, el/la trabajador/a tendrá derecho a recibir una indemnización de acuerdo con la D. Transitoria 13ª del Estatuto de los Trabajadores, o con la Disposición Adicional primera de la ley 43/2006.

SÉPTIMA: El presente contrato se regulará por lo dispuesto en la legislación vigente que resulte de aplicación y particularmente, por el artículo 15 del Estatuto de los Trabajadores, aprobado por R.D. Legislativo 1/1995, de 24 de marzo, (BOE de 29 de marzo), Real Decreto 2.720/1998 de 18 de diciembre (BOE de 8 de enero), Disposición Adicional Primera de la Ley 43/2006, y en su caso por el Convenio Colectivo de .....

OCTAVA: El contenido del presente contrato se comunicará al Servicio Público de Empleo de ....., en el plazo de los 10 días siguientes a su concertación.

NOVENA: ESTE CONTRATO PODRÁ SER COFINANCIADO POR EL FONDO SOCIAL EUROPEO.

DÉCIMA: PROTECCIÓN DE DATOS: Los datos consignados en el presente modelo tendrán la protección derivada de la Ley Orgánica 15/1998 de 13 de diciembre (B.O.E. de 14 de diciembre)

- 
- (1) Director/a, Gerente, etc.  
(2) Padre, madre, tutor/a o persona o institución que le tenga a su cargo.  
(3) Indicar profesión.  
(4) Señalar el grupo profesional y la categoría o nivel profesional que corresponda, según el sistema de clasificación profesional vigente en la empresa.  
(5) Marque con una X lo que corresponda.  
(6) Indique las horas, si es inferior a la de un trabajador a tiempo completo comparable a la del convenio colectivo o a la máxima legal.  
(7) Respetando lo establecido en el art. 14.1 del Texto refundido de la Ley del Estatuto de los Trabajadores, aprobado por R.D. Legislativo 1/1995, de 24 de marzo (BOE de 29 de marzo).  
(8) Diarios, semanales, o mensuales.  
(9) Salario base y complementos salariales.  
(10) Mínimo: 30 días naturales.
-



Que el contrato temporal que se celebra (marque la casilla que corresponda), se realiza con las siguientes cláusulas específicas:

- ☐ OBRA O SERVICIO DETERMINADO. (pág.4)
- ☐ EVENTUAL POR CIRCUNSTANCIAS DE LA PRODUCCIÓN. (pág.5)
- ☐ INTERINIDAD. (pág.6)
- ☐ PRIMER EMPLEO JOVEN. (pág.7)
- ☐ DE TRABAJADORES EN SITUACIÓN DE EXCLUSIÓN SOCIAL, VÍCTIMAS DE VIOLENCIA DE GÉNERO, DOMÉSTICA O VÍCTIMA DE TERRORISMO. (pág.8)
- ☐ DE TRABAJADORES EN SITUACIÓN DE EXCLUSIÓN SOCIAL POR EMPRESA DE INSERCIÓN. (pág.9)
- ☐ DE TRABAJADORES MAYORES DE 52 AÑOS BENEFICIARIOS DE LOS SUBSIDIOS POR DESEMPLEO. (pág.10)
- ☐ SITUACIÓN DE JUBILACIÓN PARCIAL. (pág.11)
- ☐ RELEVO. (pág.12)
- ☐ A TIEMPO PARCIAL CON VINCULACIÓN FORMATIVA. (pág.13)
- ☐ DE TRABAJOS DE INTERÉS SOCIAL/FOMENTO DE EMPLEO AGRARIO. (pág.14)
- ☐ DE TRABAJADORES DEL SERVICIO DEL HOGAR FAMILIAR. (pág.15)
- ☐ DE PERSONAS CON DISCAPACIDAD. (pág.16)
- ☐ DE PERSONAS CON DISCAPACIDAD EN CENTROS ESPECIALES DE EMPLEO. (pág.17)
- ☐ DE INVESTIGADORES. (pág.18)
- ☐ DE TRABAJADORES/AS PENADOS EN INSTITUCIONES PENITENCIARIAS. (pág.19)
- ☐ DE MENORES Y JÓVENES EN CENTROS DE MENORES. (SOMETIDOS A MEDIDAS DE INTERNAMIENTO PREVISTAS EN LA LEY ORGÁNICA 5/2000 DE 21 DE ENERO). (pág.20)
- ☐ OTRAS SITUACIONES. (pág.21)

y cumple los requisitos establecidos en la norma reguladora.





☐ **CLÁUSULAS ESPECÍFICAS DE OBRA O SERVICIO DETERMINADO**

CÓDIGO DE CONTRATO

☐ TIEMPO COMPLETO

4	0	1
---	---	---

☐ TIEMPO PARCIAL

5	0	1
---	---	---

La realización de obra o servicio.....

.....  
teniendo dicha obra autonomía y sustantividad propia dentro de la actividad de la empresa no pudiendo superar los 3 años ampliable a meses por convenio colectivo. ( Art.15 del Estatuto de los Trabajadores, aprobado por Real Decreto Legislativo 1/1995 )



☐ CLÁUSULAS ESPECÍFICAS DE EVENTUAL POR CIRCUNSTANCIAS DE LA PRODUCCIÓN

CÓDIGO DE CONTRATO

☐ TIEMPO COMPLETO

4	0	2
---	---	---

☐ TIEMPO PARCIAL

5	0	2
---	---	---

Atender a las exigencias circunstanciales del mercado, acumulación de tareas o exceso de pedidos, consistentes en .....

aún tratándose de la actividad normal de la empresa. En caso de que se concierte por un plazo inferior a la duración máxima legal o convencionalmente establecida podrá prorrogarse mediante acuerdo de las partes por una única vez, sin que la duración total del contrato pueda exceder dicha duración máxima (Art.15 del Estatuto de los Trabajadores, aprobado por Real Decreto Legislativo 1/1995)



☐ **CLÁUSULAS ESPECÍFICAS DE INTERINIDAD**

CÓDIGO DE CONTRATO

☐ TIEMPO COMPLETO

4 1 0

☐ TIEMPO PARCIAL

5 1 0

Sustituir al/a la trabajadora/a .....NIF/NIE....., siendo la causa:

- ☐ Sustituir a trabajadores/as con derecho a reserva del puesto de trabajo.
- ☐ Sustituir a trabajadoras/es por maternidad, sin bonificación de cuotas.
- ☐ Sustituir a trabajadores/as excedentes por cuidados de familiares, siendo el/la trabajador/a que sustituye al excedente, perceptor, durante más de un año, de prestaciones por desempleo de nivel contributivo o asistencial (Disposición Adicional 14ª del Real Decreto Legislativo 1/95).
- ☐ Para cubrir temporalmente un puesto de trabajo durante el proceso de selección o promoción, para su cobertura definitiva
- ☐ Sustituir a trabajadores/as en formación por trabajadores/as beneficiarios/as de prestaciones por desempleo
- ☐ Sustituir a trabajadores/as con discapacidad que tengan suspendido su contrato por incapacidad temporal, contratando a personas con discapacidad. Bonificación del 100% de las cuotas empresariales. ( D.A.9ª Ley 45/2002)
- ☐ Sustituir a trabajadoras/es víctimas de violencia de género: (Señálese lo que proceda) ( Ley Orgánica 1/2004 )
  - ☐ Que hayan suspendido su contrato de trabajo. ( Bonificación del 100% de las cuotas empresarial es a la Seguridad Social por contingencias comunes)
  - ☐ Que hayan ejercitado su derecho a la movilidad geográfica o al cambio del centro de trabajo. (Bonificación del 100% de las cuotas empresariales a la Seguridad Social por contingencias comunes, durante 6 meses)

Sustituir a trabajadores/as que tengan suspendido el contrato de trabajo durante los periodos por :

- ☐ Maternidad
- ☐ Paternidad
- ☐ Adopción
- ☐ Acogimiento preadoptivo o permanente
- ☐ Riesgo durante el embarazo
- ☐ Riesgo durante la lactancia natural

(Bonificación del 100% de las cuotas empresariales a la Seguridad Social. R.D. Ley 11/1998)



☐ **CLÁUSULAS ESPECÍFICAS PRIMER EMPLEO JOVEN**

CÓDIGO DE CONTRATO

☐ TIEMPO COMPLETO

4	0	2
---	---	---

☐ TIEMPO PARCIAL

5	0	2
---	---	---

Contrato eventual de primer empleo joven, adquisición de una primera experiencia profesional con jóvenes desempleados menores de 30 años o menores de 35 con un grado de discapacidad reconocido igual o superior al 33% y una duración mínima de tres meses y una jornada superior al 75% y reúnan los requisitos establecidos en el artículo 12 de la Ley 11/2013, de 26 de julio.



☐ **CLÁUSULAS ESPECÍFICAS PARA TRABAJADORES EN SITUACIÓN DE EXCLUSIÓN SOCIAL, VÍCTIMAS DE VIOLENCIA DE GÉNERO, DOMÉSTICA O VÍCTIMA DEL TERRORISMO**

CÓDIGO DE CONTRATO

TEMPORALES

☐ Tiempo completo

☒ 4 5 0

- ☐ Obra o servicio Determinado  
☐ Eventual por circunstancias  
☐ Interinidad  
☐ Otras situaciones

CÓDIGO DE CONTRATO

TEMPORALES

☐ Tiempo parcial

☒ 5 5 0

- ☐ Obra o servicio Determinado  
☐ Eventual por circunstancias  
☐ Interinidad  
☐ Otras situaciones

☐ A) Que el/la trabajador/a está desempleado/a y se encuentra incluido en alguna de las situaciones contempladas en la Ley 43/2006, de 21 de diciembre (BOE 30 de diciembre), (artículo 2 apartado 5) y disposición adicional segunda, modificada por la disposición final 3ª de la Ley 4/2007, de 13 de diciembre, y que acredita mediante certificación emitida por los Servicios Sociales competentes de .....(1) que pertenece al colectivo de : a ☐ b ☐ c ☐ d ☐ e ☐ f ☐ g ☐ h ☐ (2), recogido en el art. 2.1 de la Ley 44/2007 ( B.O.E. de 14 de diciembre ).

☐ B) Que el/la trabajador/a tiene acreditada por.....(1) la condición contemplada en el artículo 2.4 de la Ley 43/2006, de 29 de diciembre(BOE de 30 de diciembre). Marque con una X lo que corresponda.

- ☐ Personas incluidas en el ámbito de aplicación de la L.O.1/2004. ( BOE de 29 de diciembre de 2004 )  
☐ Personas incluidas en el ámbito de aplicación de la Ley 27/2003. ( BOE de 1 de agosto de 2003 )

☐ C) Que el/la trabajador/a tiene acreditada la condición contemplada en el artículo 2.4 bis de la ley 43/2006, de 29 de diciembre (BOE 30 de diciembre), modificada por la Ley 3/2012 de 6 de julio ( BOE de 7 de julio ).

(1) Indicar el Organismo oficial que emite la certificación

(2) Indicar el colectivo al que pertenece.

Desempleados/as en situación de exclusión social, pertenecientes a alguno de los siguientes colectivos:

- a) Perceptores/as de Rentas Mínimas de Inserción, o cualquier otra prestación de igual o similar naturaleza, según la denominación adoptada en cada Comunidad Autónoma, miembros de la unidad de convivencia beneficiarios de ella.
- b) Personas que no puedan acceder a las prestaciones a las que se hace referencia en el párrafo anterior, por alguna de las siguientes causas:
- Falta de periodo exigido de residencia o empadronamiento, o para la constitución de la Unidad Perceptora.
  - Haber agotado el período máximo de percepción legalmente establecido.
- c) Jóvenes mayores de dieciocho años y menores de treinta, procedentes de Instituciones de Protección de Menores.
- d) Personas con problemas de drogodependencia u otros trastornos adictivos que se encuentren en procesos de rehabilitación o reinserción social.
- e) Internos/as de centros penitenciarios cuya situación penitenciaria les permita acceder a un empleo y cuya relación laboral no esté incluida en el ámbito de aplicación de la relación laboral especial regulada en el artículo 1 del RD 782/2001, de 6 de julio, así como liberados/as condicionales y ex reclusos/as.
- f) Menores internos incluidos en el ámbito de aplicación de la Ley Orgánica 5/2000, de 12 de enero, reguladora de la responsabilidad penal de los menores, cuya situación les permita acceder a un empleo y cuya relación laboral no esté incluida en el ámbito de aplicación de la relación laboral especial a que se refiere el artículo 53.4 del reglamento de la citada Ley, aprobado por R.D. 1774/2004, de 30 de julio, así como los/as que se encuentren en situación de libertad vigilada y los exinternos/as.
- g) Personas procedentes de centros de alojamiento alternativo autorizado por las Comunidades Autónomas y las ciudades de Ceuta y Melilla.
- h) Personas procedentes de servicios de prevención e inserción social autorizados/as por las Comunidades Autónomas y las ciudades de Ceuta y Melilla.



☐ **CLÁUSULAS ESPECÍFICAS DE TRABAJADORES EN SITUACIÓN DE EXCLUSIÓN SOCIAL EN EMPRESAS DE INSERCIÓN**

☐ **TIEMPO COMPLETO**

**CÓDIGO DE CONTRATO**

☒ Temporal de duración determinada **4 5 0**

- ☒ Obra o servicio Determinado
- ☐ Eventual por circunstancias de la producción.
- ☐ Interinidad

☐ Temporal de fomento de empleo **4 5 2**

☐ **TIEMPO PARCIAL**

**CÓDIGO DE CONTRATO**

☒ Temporal de duración determinada **5 5 0**

- ☒ Obra o servicio Determinado
- ☐ Eventual por circunstancias de la producción.
- ☐ Interinidad

☐ Temporal de fomento de empleo **5 5 2**

Que el/la trabajador/a está desempleado/a y se encuentra incluido en alguna de las situaciones contempladas en el art. 2 de la Ley 44/2007 de 13 de diciembre (BOE 14 de diciembre), y que acredita mediante certificación emitida por los Servicios Sociales competentes de .....(1). que perteneciendo al colectivo de :  
a ☐ b ☐ c ☐ d ☐ e ☐ f ☐ g ☐ h ☐ , (2) recogido en el citado apartado.

(1) Indicar el Organismo oficial que emite la certificación

(2) Indicar el colectivo al que pertenece.

Desempleados/as en situación de exclusión social, pertenecientes a alguno de los siguientes colectivos:

- A) Perceptores/as de Rentas Mínimas de Inserción, o cualquier otra prestación de igual o similar naturaleza, según la denominación adoptada en cada Comunidad Autónoma, miembros de la unidad de convivencia beneficiarios de ella.
- B) Personas que no puedan acceder a las prestaciones a las que se hace referencia en el párrafo anterior, por alguna de las siguientes causas:
  - Falta de período exigido de residencia o empadronamiento, o para la constitución de la Unidad Perceptora.
  - Haber agotado el período máximo de percepción legalmente establecido.
- C) Jóvenes mayores de dieciocho años y menores de treinta, procedentes de Instituciones de Protección de Menores.
- D) Personas con problemas de drogodependencia u otros trastornos adictivos que se encuentren en procesos de rehabilitación o reinserción social.
- E) Internos/as de centros penitenciarios cuya situación penitenciaria les permita acceder a un empleo y cuya relación laboral no esté incluida en el ámbito de aplicación de la relación laboral especial regulada en el artículo 1 del RD 782/2001, de 6 de julio, así como liberados/as condicionales y ex reclusos/as.
- F) Menores internos incluidos en el ámbito de aplicación de la Ley Orgánica 5/2000, de 12 de enero, reguladora de la responsabilidad penal de los menores, cuya situación les permita acceder a un empleo y cuya relación laboral no esté incluida en el ámbito de aplicación de la relación laboral especial a que se refiere el artículo 53.4 del reglamento de la citada Ley, aprobado por R.D. 1774/2004, de 30 de julio, así como los/as que se encuentren en situación de libertad vigilada y los ex internos/as.
- G) Personas procedentes de centros de alojamiento alternativo autorizado por las Comunidades Autónomas y las ciudades de Ceuta y Melilla.
- H) Personas procedentes de servicios de prevención e inserción social autorizados/as por las Comunidades Autónomas y las ciudades de Ceuta y Melilla.



☐ **CLÁUSULAS ESPECÍFICAS DE TRABAJADORES MAYORES DE 52 AÑOS  
BENEFICIARIOS DE SUBSIDIOS POR DESEMPLEO**

CÓDIGO DE CONTRATO

TEMPORALES

<input type="checkbox"/> Obra o Servicio determinado	4   0   1
<input type="checkbox"/> Eventual por circuns. producción	4   0   2
<input type="checkbox"/> Interinidad	4   1   0
<input type="checkbox"/> Otros contratos	9   9   0

**El/la trabajador/a**

Que es mayor de 52 años, se encuentra inscrito en el Servicio Público de Empleo y es beneficiario/a de cualquiera de los subsidios por desempleo:

- ☐ Recogidos en el art. 215 del Texto Refundido de la Ley General de la Seguridad Social.
- ☐ Trabajadores/as eventuales incluidos en el Régimen Especial Agrario de la Seguridad Social, regulado por la Ley 43/2006 de 29 de diciembre.

La Entidad Gestora de las prestaciones abonará mensualmente al/a la trabajador/a el 50% de la cuantía del subsidio durante la vigencia del contrato, con el límite máximo del doble del período pendiente de percibirlo. El/la empresario/a, durante este tiempo, tendrá cumplida la obligación del pago del salario que corresponda al/a la trabajador/a, completando la cuantía del subsidio recibido por el/la trabajador/a hasta el importe de dicho salario, siendo responsable de las cotizaciones a la Seguridad Social por todas las contingencias y por el total del salario indicado, incluyendo el importe del subsidio.

En el supuesto de trabajadores/as incluidos/as en el REASS, la entidad gestora abonará al/a la trabajador/a el 50% del importe de la cuota fija del Régimen Especial Agrario de la Seguridad Social durante la vigencia del contrato y el/la empresario/a será responsable de la cotización por jornadas reales al REASS por las contingencias que correspondan.



☐ **CLÁUSULAS ESPECÍFICAS PARA SITUACIÓN DE JUBILACIÓN PARCIAL**

CÓDIGO

☐ Situación de jubilación parcial

5	4	0
---	---	---

Reducir la jornada de trabajo y el salario en un (1)....., ..... cuando el/la trabajador/a reúna las condiciones generales exigidas para tener derecho a la pensión contributiva de jubilación de la Seguridad Social, de acuerdo con lo establecido en el artículo 4 de la Ley 40/2007, de 4 de diciembre de medidas en materia de Seguridad Social.

(1) Reducción de la jornada y salario de entre un mínimo del 25% y un máximo del 50%. La reducción de la jornada y salario podrán alcanzar el 75%, cuando el contrato de relevo se concierte de manera indefinida ya jornada completa o bien en los supuestos que resulte de aplicación la DF12.2 de la Ley 27/2011.





☐ CLÁUSULAS ESPECÍFICAS DE RELEVO

CÓDIGO DE CONTRATO

☐ TIEMPO COMPLETO 

4	4	1
---	---	---

☐ TIEMPO PARCIAL 

5	4	1
---	---	---

☐ El/la trabajador/a :

☐ Que está en desempleo e inscrito/a como demandante en el Servicio Público de Empleo de .....

☐ Que tiene concertado con la empresa un contrato de duración determinada que fue registrado en el Servicio Público de Empleo de.....con el número.....  
con fecha.....

☐ El/la representante de la Empresa :

Que el/la trabajador/a de la Empresa D/Dña.....  
nacido el .....que presta sus servicios en el centro de trabajo ubicado en ( calle, nº y localidad)  
con la profesión de .....incluido en el grupo/laboral/nivel/categoría profesional  
.....de acuerdo con el sistema de clasificación profesional  
vigente en la empresa que reduce su jornada ordinaria de trabajo y su salario en un.....(1) por acceder a la situación de  
jubilación parcial regulada en el Real Decreto-Ley 5/2013 de 15 de marzo ha suscrito con fecha.....y hasta  
.....el correspondiente contrato de trabajo a tiempo parcial registrado en el Servicio Público de Empleo de  
y con fecha.....con el número.....

(1) Un mínimo del 25% y un máximo del 50%. La reducción de la jornada y salario podrá alcanzar el 75% cuando el contrato de relevo se concierte de manera indefinida y a jornada completa o bien en los supuestos que resulte de aplicación la DF12.2 de la Ley 27/2011.



☐ **CLÁUSULAS ESPECÍFICAS A TIEMPO PARCIAL CON VINCULACIÓN FORMATIVA**

TIEMPO PARCIAL

CÓDIGO DE CONTRATO

<input type="checkbox"/> OBRA O SERVICIO DETERMINADO	5	0	1
<input type="checkbox"/> EVENTUAL POR CIRCUNSTANCIAS DE LA PRODUCCIÓN	5	0	2

Que el/la trabajador/a es desempleado/a es menor de 30 años o menor de 35 años con un grado de discapacidad reconocido igual o superior al 33% y cumple alguno de los siguientes requisitos :

- ☐ No tener experiencia laboral o que esta sea inferior a tres meses.
- ☐ Proceder de otro sector de actividad en los términos que se determine reglamentariamente.
- ☐ Ser desempleado inscrito ininterrumpidamente en la oficina de empleo al menos doce meses durante los dieciocho anteriores a la contratación.
- ☐ Carecer de título oficial de enseñanza obligatoria, de título de formación profesional o certificado de profesionalidad.

El/la empleador/a deberá no haber optado en los 6 meses anteriores a la celebración del contrato decisiones extintivas improcedentes.

- ☐ La formación se :
- ☐ Compatibilizará el empleo con la formación.
- ☐ Ha cursado la formación en los 6 meses previos a la celebración del contrato.

La formación será :

- ☐ - Formación acreditable oficialmente o promovida por los Servicios Públicos de Empleo.

- ☐ - Formación en idiomas o tecnologías de la información y la comunicación de una duración mínima de 90 horas en cómputo anual consistente en:

Si se reúnen los requisitos establecidos en el Art. 9 de la ley 11/2013, el empleador se acoge a la reducción de la cuota empresarial a la Seguridad Social por contingencias comunes durante un máxima de 12 meses.

- ☐ 100 por cien si el contrato se realiza por empresas cuya plantilla sea inferior a 250 trabajadores
- ☐ 75 por cien en el supuesto de que la empresa tenga una plantilla igual o superior



☐ **CLÁUSULAS ESPECÍFICAS DE TRABAJOS DE INTERÉS SOCIAL/FOMENTO DE EMPLEO AGRARIO.**

CODIGO DE CONTRATO		CODIGO DE CONTRATO	
<input type="checkbox"/> TIEMPO COMPLETO		<input type="checkbox"/> TIEMPO PARCIAL	
<input type="checkbox"/> Obra o servicio Determinado	4 0 1	<input type="checkbox"/> Obra o servicio Determinado	5 0 1
<input type="checkbox"/> Eventual por circunstancias de la producción	4 0 2	<input type="checkbox"/> Eventual por circunstancias de la producción	5 0 2
<input type="checkbox"/> Interinidad	4 1 0	<input type="checkbox"/> Interinidad	5 1 0
<input type="checkbox"/> Exclusión Social	4 5 0	<input type="checkbox"/> Exclusión Social	5 5 0
<div><input type="checkbox"/> Obra o servicio Determinado</div>		<div><input type="checkbox"/> Obra o servicio Determinado</div>	

Que el contrato se realiza para interés social ☐ para fomento de empleo agrario ☐  
Que el empleador es : Corporación Local ☐ Órganos de la Administración General del Estado ☐ Comunidad Autónoma ☐ Entidad sin ánimo de lucro ☐ Universidad ☐

Datos de la Oferta de trabajo del Programa de Empleo.....

Sustituir al/a la trabajadora/a .....NIF/NIE....., siendo la causa:

- ☐ Sustituir a trabajadores/as con derecho a reserva del puesto de trabajo.
- ☐ Sustituir a trabajadoras/es por maternidad, sin bonificación de cuotas.
- ☐ Sustituir a trabajadores/as excedentes por cuidados de familiares, siendo el/la trabajador/a que sustituye al excedente, perceptor, durante más de un año, de prestaciones por desempleo de nivel contributivo o asistencial (Disposición Adicional 14ª del Real Decreto Legislativo 1/95).
- ☐ Para cubrir temporalmente un puesto de trabajo durante el proceso de selección o promoción, para su cobertura definitiva.
- ☐ Sustituir a trabajadores/as en formación por trabajadores/as beneficiarios/as de prestaciones por desempleo
- ☐ Sustituir a trabajadores/as con discapacidad que tengan suspendido su contrato por incapacidad temporal, contratando a personas con discapacidad. Bonificación del 100% de las cuotas empresariales. ( D.A.9ª de la Ley 45/2002)
- ☐ Sustituir a trabajadoras/es víctimas de violencia de género: (Señálese lo que proceda) ( Ley Orgánica 1/2004 )
  - ☐ Que hayan suspendido su contrato de trabajo. ( Bonificación del 100% de las cuotas empresariales a la Seguridad Social por contingencias comunes)
  - ☐ Que hayan ejercitado su derecho a la movilidad geográfica o al cambio del centro de trabajo. (Bonificación del 100% de las cuotas empresariales a la Seguridad Social por contingencias comunes, durante 6 meses.)

Sustituir a trabajadores/as que tengan suspendido el contrato de trabajo durante los períodos por :

- ☐ Maternidad
- ☐ Paternidad
- ☐ Adopción
- ☐ Acogimiento preadoptivo o permanente
- ☐ Riesgo durante el embarazo
- ☐ Riesgo durante la lactancia natural

(Bonificación del 100% de las cuotas empresariales a la Seguridad Social. R.D. Ley 11/1998)

El presente contrato se regulará por lo dispuesto en la legislación vigente que resulte de aplicación y particularmente, por los artículos 12 y 15 del Estatuto de los Trabajadores, modificado por la Ley 35/2010, de 17 de septiembre, (BOE de 18 de septiembre), por el art. primero de la Ley 12/2001, de 9 de julio (BOE de 10 de julio), y Real Decreto 2720/1998 de 18 de diciembre (BOE de 8 de enero), y en su caso, por lo establecido en la Disposición adicional novena y transitoria sexta de la Ley 45/2002, de 12 de diciembre (BOE de 13 de diciembre) y por la Ley 43/2006, de 29 de diciembre (BOE 30 de diciembre). Asimismo le será de aplicación lo dispuesto en el Convenio Colectivo de .....



☐ **CLÁUSULAS ESPECÍFICAS DE TRABAJADORES DEL SERVICIO DEL HOGAR FAMILIAR**

☐ **TIEMPO COMPLETO**

**CÓDIGO DE CONTRATO**

☐ **INTERINIDAD**

4 1 0

☐ **OBRA O SERVICIO DETERMINADO**

4 0 1

☐ **TIEMPO PARCIAL**

**CÓDIGO DE CONTRATO**

☐ **INTERINIDAD**

5 1 0

☐ **OBRA O SERVICIO DETERMINADO**

5 0 1

Si ☐ No ☐ , se acuerda la prestación de horas de presencia a disposición del empleador. Las horas de presencia serán ..... horas semanales, distribuidas de la siguiente manera.....  
El tiempo de presencia será objeto de retribución o compensación de forma siguiente:(1)

☐ Compensación con periodos equivalentes de descanso retribuido

☐ Retribución con un salario de una cuantía no inferior al correspondiente a las horas ordinarias

☐ De cualquiera de las anteriores maneras.

Si ☐ No ☐ , se acuerda que el/la trabajador/a pernocte en el servicio del empleador. El régimen de las pernoctar será de ..... noche a la semana. Durante el descanso semanal y el periodo de vacaciones el/la trabajador/a no está obligado a residir en el domicilio del empleador.

S ☐ No ☐ , se acuerdan prestaciones salariales en especie.

Si la obligación de cotizar se ha iniciado a partir del 1 de enero de 2012, se aplicará una reducción del 20% a las cotizaciones devengadas. Esta reducción se ampliará con una bonificación hasta llegar al 45% en el caso de familias numerosas, si se cumplen los requisitos de la Ley 40/2003, de 18 de noviembre.

En lo no previsto en este contrato, se estará a la legislación vigente que resulte de aplicación, y particularmente al Real Decreto 1620/2011, de 14 de noviembre, por el que se regula la relación laboral de carácter especial del servicio de hogar familiar y supletoriamente en lo que resulte compatible, el Estatuto de los Trabajadores, aprobado por el R.D. Legislativo 1/1995, de 24 de marzo (BOE de 29 de marzo) excepto su artículo 33 que no se aplicará.

El contenido del presente contrato se presentará en la Tesorería General de la Seguridad Social en el trámite de alta de el/la empleado/a de hogar de la Seguridad Social a efectos de comunicación del contenido del contrato al Servicio Público de Empleo.

(1) Señálese lo que procede.

☐ **CLÁUSULAS ESPECÍFICAS DE PERSONAS CON CON DISCAPACIDAD**

☐ **TIEMPO COMPLETO** **CÓDIGO DE CONTRATO**

☐ **CON BONIFICACIÓN**

4	3	0
---	---	---

☐ **SIN BONIFICACIÓN**

4	3	0
---	---	---

☐ **TIEMPO PARCIAL** **CÓDIGO DE CONTRATO**

☐ **CON BONIFICACIÓN**

5	3	0
---	---	---

☐ **SIN BONIFICACIÓN**

5	3	0
---	---	---

El Trabajador/a :

Que es persona discapacitada y tiene reconocida la condición de tal, como se acredita con la certificación expedida por .....(1), de acuerdo con la Ley 43/2006, de 29 de diciembre, art 2.2 si el contrato se celebra a tiempo completo, la empresa tendrá derecho a las siguientes bonificaciones en la cuota empresarial a la Seguridad Social durante la vigencia del contrato, en el supuesto de que el contrato sea a tiempo parcial, la bonificación prevista en cada caso se aplicará conforme al art 2.7 de la citada Ley.

**TRABAJADORES/AS DISCAPACITADOS/AS SIN DISCAPACIDAD SEVERA**

**HOMBRES**

- ☐ a) Menores de 45 años 3.500 euros/año  
☐ b) Mayores de 45 años 4.100 euros/año

**MUJERES**

- ☐ a) Menores de 45 años 4.100 euros/año  
☐ b) Mayores de 45 años 4.700 euros/año

**TRABAJADORES/AS DISCAPACITADOS/AS CON DISCAPACIDAD SEVERA**

**HOMBRES**

- ☐ a) Menores de 45 años 4.100 euros/año  
☐ b) Mayores de 45 años 4.700 euros/año

**MUJERES**

- ☐ a) Menores de 45 años 4.700 euros/año  
☐ b) Mayores de 45 años 5.300 euros/año

(1) Indicar el Organismo oficial que emite la certificación



☐ **CLÁUSULAS ESPECÍFICAS DE PERSONAS CON DISCAPACIDAD EN CENTROS ESPECIALES DE EMPLEO**

**TEMPORALES**

	<input type="checkbox"/> TIEMPO COMPLETO	<input type="checkbox"/> TIEMPO PARCIAL						
Obra o servicio Determinado <input type="checkbox"/>	<table><tr><td>4</td><td>0</td><td>1</td></tr></table>	4	0	1	<table><tr><td>5</td><td>0</td><td>1</td></tr></table>	5	0	1
4	0	1						
5	0	1						
Eventual <input type="checkbox"/>	<table><tr><td>4</td><td>0</td><td>2</td></tr></table>	4	0	2	<table><tr><td>5</td><td>0</td><td>2</td></tr></table>	5	0	2
4	0	2						
5	0	2						
Interinidad <input type="checkbox"/>	<table><tr><td>4</td><td>1</td><td>0</td></tr></table>	4	1	0	<table><tr><td>5</td><td>1</td><td>0</td></tr></table>	5	1	0
4	1	0						
5	1	0						
Temporal persona con discapacidad <input type="checkbox"/>	<table><tr><td>4</td><td>3</td><td>0</td></tr></table>	4	3	0	<table><tr><td>5</td><td>3</td><td>0</td></tr></table>	5	3	0
4	3	0						
5	3	0						
Situación jubilación parcial <input type="checkbox"/>		<table><tr><td>5</td><td>4</td><td>0</td></tr></table>	5	4	0			
5	4	0						
Relievo <input type="checkbox"/>	<table><tr><td>4</td><td>4</td><td>1</td></tr></table>	4	4	1	<table><tr><td>5</td><td>4</td><td>1</td></tr></table>	5	4	1
4	4	1						
5	4	1						
Otras situaciones <input type="checkbox"/>	<table><tr><td>9</td><td>9</td><td>0</td></tr></table>	9	9	0	<table><tr><td>9</td><td>9</td><td>0</td></tr></table>	9	9	0
9	9	0						
9	9	0						

Se establece un periodo de adaptación al trabajo que a su vez tendrá el carácter de periodo de prueba de (1) ..... en las condiciones siguientes(2) .....

Para lograr la adecuación del puesto de trabajo a las características del/de la trabajador/a, la empresa se compromete a realizar las siguientes adaptaciones al puesto de trabajo..... y/o en caso de que el contrato sea a distancia se realizarán los servicios de ajuste de personal y social siguientes .....

Los centros especiales de empleo que contraten temporalmente a personas con discapacidad, tendrán derecho durante toda la vigencia del contrato, a las bonificaciones del 100 por 100 de la cuota empresarial a la Seguridad Social, incluidas las de accidente de trabajo y enfermedad profesional y las cuotas de recaudación conjunta.  
Las partes se comprometen a observar lo dispuesto en la legislación vigente, y en especial, en el Real Decreto 1368/85, de 17 de julio modificado por el R.D. 427/1999, de 12 de marzo; en la Ley 12/2001, de 9 de julio (BOE de 10 de julio) y en la Ley 43/2006, de 29 de diciembre (BOE de 30 de diciembre), y en su caso en el Convenio Colectivo. de .....

(1) No podrá exceder de 6 meses.

(2) Las condiciones del periodo de adaptación al trabajo serán las determinadas, en su caso por el equipo Multiprofesional.



☐ **CLAÚSULAS ESPECÍFICAS DE INVESTIGADORES**

☐ **TIEMPO COMPLETO**

CÓDIGO DE CONTRATO

☐ 4 0 1

- ☐ PARA LA REALIZACIÓN DE UN PROYECTO ESPECÍFICO DE INVESTIGACIÓN CIENTÍFICA Y TÉCNICA  
☐ PREDOCTORAL

☐ 4 2 0

- ☐ PERSONAL INVESTIGADOR EN FORMACIÓN (R.D. 63/2006) (1)  
☐ DE ACCESO AL SISTEMA ESPAÑOL DE CIENCIA, TECNOLOGÍA E INNOVACIÓN (1)

☐ **TIEMPO PARCIAL**

CÓDIGO DE CONTRATO

☐ 5 0 1

- ☐ PARA LA REALIZACIÓN DE UN PROYECTO ESPECÍFICO DE INVESTIGACIÓN CIENTÍFICA Y TÉCNICA

☐ 5 2 0

- ☐ DE ACCESO AL SISTEMA ESPAÑOL DE CIENCIA, TECNOLOGÍA E INNOVACIÓN (1)  
☐ PERSONAL INVESTIGADOR EN FORMACIÓN (R.D. 63/2006) (1)

Que el/la empleador/a es (2) :

- ☐ Organismo Público de investigación de la Administración General del Estado.  
☐ Organismo Público de investigación de otra Administración Pública.  
☐ Universidad Pública, perceptora de fondos cuyo destino incluya la contratación de personal investigador o para el desarrollo de los programas propios I+D+I.  
☐ Universidades privadas y Universidades de la Iglesia Católica, cuando perciban fondos cuyo destino incluya la contratación de personal investigador.  
☐ Entidades privadas sin ánimo de lucro que realicen actividades I+D tecnológico en los términos de la D.A. 1ª de la Ley 14/2011.  
☐ Consorcios públicos y fundaciones del sector público en los términos de la D.A. 1ª de la Ley 14/2011.  
☐ Otros organismos de investigación de la A.G. cuando realicen actividad investigadora y sean beneficiarios de ayudas y subvenciones que incluyan personal investigador.  
☐ Organismo de la A.G. del Estado de los contemplados en la D.A. 14ª de la Ley 14/2011 de 1 de junio.

Que el/la trabajador/a que accede al sistema español de Ciencia, Tecnología e Innovación:

Está en posesión del título de Doctor o equivalente (3) .....  
que le capacitan para la práctica profesional objeto de este contrato (4).

Que el/la trabajador/a no ha estado contratado bajo esta modalidad en este u otro organismo por tiempo superior a cinco años.

Que el/la trabajador/a para la realización de un proyecto específico de investigación científica y técnica es :

- ☐ Personal investigador  
☐ Personal científico o técnico

Que el/la trabajador/a para ser personal investigador predoctoral en formación está en posesión de :  
Título de Licenciado, Arquitecto, Graduado Universitario de al menos 300 créditos o máster universitario o equivalente y hayan sido admitidos a un programa de doctorado(5).

(1) Se aplicará lo establecido en el art. 11.1 del Estatuto de los Trabajadores, aprobado por Real Decreto Legislativo 1/1995 (Contrato en prácticas)

(2) Marcar con una X lo que corresponda.

(3) Indicar la disciplina que corresponda.

(4) El/la trabajador/a deberá entregar al empresario fotocopia compulsada del título, certificación de su solicitud o certificación acreditativa de la terminación de los estudios.

(5) Deberá acompañar el escrito de admisión al programa de doctorado expedido por la unidad responsable de dicho programa o por la escuela de doctorado.



☐ **CLÁUSULAS ESPECÍFICAS DE TRABAJADORES/AS PENADOS/AS EN INSTITUCIONES PENITENCIARIAS**

CÓDIGO DE CONTRATO

OBRA O SERVICIO DETERMINADO

☐ TIEMPO COMPLETO 

4	5	0
---	---	---

☐ TIEMPO PARCIAL 

5	5	0
---	---	---

PRIMERA: El/la trabajador/a prestará sus servicios como ....., incluido/a en el grupo profesional, categoría o nivel profesional de ....., de acuerdo con el sistema de clasificación profesional vigente en la empresa, en el centro penitenciario ubicado en (calle, nº y localidad) .....

SEGUNDA: A esta contratación le será de aplicación una reducción del 65% por los conceptos de recaudación conjunta de desempleo, Formación Profesional y Fondo de Garantía Salarial.

TERCERA: En lo no previsto en este contrato, se estará a la legislación vigente que resulte de aplicación, y particularmente, a lo dispuesto en el R.D. 782/2001, de 6 de julio, por el que se regula la relación laboral de carácter especial de los/as penados/as que realicen actividades laborales en talleres penitenciarios (BOE de 7 de julio), y sus normas de desarrollo, así como la Ley 12/2001, de 9 de julio (BOE de 10 de julio).





☐ **CLÁUSULAS ESPECÍFICAS DE MENORES Y JÓVENES, EN CENTROS DE MENORES  
SOMETIDOS A MEDIDAS DE INTERNAMIENTO**

CÓDIGO DE CONTRATO

OBRA O SERVICIO DETERMINADO

☐ TIEMPO COMPLETO 4 5 0

☐ TIEMPO PARCIAL 5 5 0

PRIMERA: El/la trabajador/a prestará sus servicios como ..... incluido  
en el grupo profesional, categoría o nivel profesional de ..... de acuerdo con el  
sistema de clasificación profesional vigente en la empresa, en el centro de menores ubicado en (calle, nº y localidad) .....

SEGUNDA: A esta contratación le será de aplicación una reducción del 65% por los conceptos de recaudación conjunta de desempleo, Formación Profesional y Fondo de Garantía Salarial.

TERCERA: En lo no previsto en este contrato, se estará a la legislación vigente que resulte de aplicación, y particularmente, a lo dispuesto en la L.O. 5/2000, de 12 de enero, en el R.D. 1774/2004 de 30 de julio, en el R.D. 782/2001, de 6 de julio.



---

☐ OTRAS SITUACIONES

CÓDIGO DE CONTRATO

☐

9	9	0
---	---	---

☐ CONTRATO EN GRUPO

☐ ALTA DIRECCIÓN

☐ OTROS

---

## CLÁUSULAS ADICIONALES

Y para que conste, se extiende este contrato por triplicado ejemplar en el lugar y fecha a continuación indicados, firmando las partes interesadas  
En ..... a ..... de ..... de 20 .....

El/la trabajador/a

El/la representante  
de la Empresa

El/la representante legal  
del/de la menor, si procede

### \* IMPORTANTE

( TODAS LAS PÁGS. CUMPLIMENTADAS DE ESTE CONTRATO DEBERÁN IR FIRMADAS EN EL MARGEN IZQUIERDO PARA MAYOR SEGURIDA  
JURÍDICA )

<http://www.sepe.es>

22

#### 4. Asignación económica por hijo o menor acogido a cargo

# Solicitud de PRESTACIÓN POR HIJO A CARGO

## INSTRUCCIONES PARA CUMPLIMENTAR ESTE FORMULARIO

**NOTA INFORMATIVA.-** Si desea solicitar esta prestación por hijos comunes y no comunes, menores acogidos en acogimiento familiar, permanente o preadoptivo (convivencia con los padres de hijo/s común/es con otro/s aportado/s por cualquiera de ellos a la unidad familiar) debe rellenar una solicitud por los hijos comunes y otra por los no comunes.

### 1.- DATOS DEL SOLICITANTE

1.1. **DATOS PERSONALES.-** Indique la condición por la que solicita la prestación.

Si ha contraído matrimonio y posee apellidos distintos de los que tenía de soltera, indique también los de soltera.

1.2. **PARA SUPUESTOS DE PROGENITOR/A, ADOPTANTE, O ACOGEDOR/A FAMILIAR PERMANENTE O PREADPTIVO.-** Indique su estado civil y el tipo de convivencia en que se encuentra con el otro progenitor/a adoptante o acogedor/a permanente o preadoptivo.

1.3. **SITUACIÓN LABORAL.-** Exprese su situación laboral especificando así mismo si cobra o ha solicitado alguna prestación o subsidio de alguna entidad tanto pública como privada.

### 2.- DATOS DEL OTRO PROGENITOR/A, ADOPTANTE O ACOGEDOR/A FAMILIAR PERMANENTE O PREADPTIVO.-

Rellene las casillas siguiendo las instrucciones anteriores.

Aunque no exista convivencia entre los progenitores, es muy importante que nos facilite los máximos datos posibles de otro progenitor/a, adoptante o acogedor/a familiar permanente o preadoptivo y su DNI/NIE.

### 3.- DATOS DE LOS HIJOS O MENORES POR LOS QUE PIDE LA PRESTACIÓN.-

Si tiene más de tres hijos rellene nuevas hojas de causantes.

Declare los datos personales, información de si convive, trabaja, cobra o ha solicitado alguna prestación, así como, en el supuesto de que tenga reconocida o alegue una discapacidad, los datos solicitados sobre esa discapacidad.

### 4.- DECLARACIÓN DE INGRESOS.-

Referidos al ejercicio presupuestario anterior a la fecha de la presentación de la solicitud.

4.1. **Rendimientos netos del trabajo:** indicar el importe de las retribuciones íntegras percibidas (en dinero y/o en especie) menos los gastos deducibles, de acuerdo con la legislación fiscal (cotizaciones a la Seguridad Social, cuotas a sindicatos, ...).

4.2. **Rendimientos íntegros del capital mobiliario** (intereses de cuentas corrientes, libretas de ahorro, depósitos, ...) indicar el importe bruto, sin efectuar descuento alguno, de los rendimientos obtenidos por el capital.

4.3. **Rendimientos netos del capital inmobiliario:** indicar el importe de las rentas derivadas de la titularidad de bienes inmuebles, rústicos o urbanos, sin tener en cuenta la vivienda habitual, por arrendamientos de los mismos u otro concepto similar menos los gastos deducibles, de acuerdo con la legislación fiscal.

4.4. **Rendimientos netos de actividades económicas:** indicar el importe de los ingresos obtenidos con motivo de la realización de la actividad económica menos los gastos deducibles, de acuerdo con la legislación fiscal.

4.5. **Ganancias patrimoniales:** saldo neto positivo de las ganancias patrimoniales imputables al ejercicio de referencia de los ingresos, derivado de la venta de bienes muebles (acciones, fondos de inversión, ...) o de bienes inmuebles.

### 5.- OTROS DATOS.

**DATOS FISCALES.** Si el futuro titular de la prestación tiene establecida su residencia fiscal (más de 183 días al año) en un país extranjero o en una Comunidad o Ciudad Autónoma o Territorio Foral distinto del lugar en donde solicita su prestación, debe indicarlo.

El **DOMICILIO DE COMUNICACIONES** a efectos legales sólo debe indicarse cuando desee recibirlas en otro distinto al suyo habitual, incluidas las comunicaciones oficiales en las que se le pidan actuaciones en plazos determinados.

### 6.- ALEGACIONES.-

Si quiere añadir algo que considere importante para tramitar su prestación y no lo vea recogido en el formulario, póngalo en este apartado de la forma más breve y concisa posible.

### 7.- MODALIDAD DE COBRO DE LA PRESTACIÓN.-

Cruce con un aspa la fórmula por la que desea que le hagamos llegar el importe de su prestación.

Ponga especial cuidado en rellenar las casillas de la cuenta corriente para que no haya problemas cuando hagamos el ingreso.

Si reside en el extranjero y quiere recibir allí el pago, debe aportarnos la certificación bancaria con todos los datos que le proporcionen en su entidad bancaria.

### 8.- COBRO DE LA PRESTACIÓN POR CAUSANTE MAYOR DE 18 AÑOS.-

En el supuesto de que el causante mayor de 18 años con capacidad de obrar quiera ser perceptor de la asignación económica, se cumplimentará el número de la cuenta del causante.

Este apartado se firmará por el solicitante y el causante.

2013/12/1

8-004 PI-5 (cas)



## Solicitud de PRESTACIONES POR HIJO A CARGO

Antes de empezar a cumplimentar la solicitud lea detenidamente todos los apartados y las instrucciones sobre cada uno de ellos.

Debe imprimir un único ejemplar y presentarlo en un Centro de Atención e Información de la Seguridad Social. Para facilitar su presentación solicite cita previa en el teléfono 901 10 65 70 o en [www.seg-social.es](http://www.seg-social.es)

### 1. DATOS DEL SOLICITANTE

<b>1.1 DATOS PERSONALES</b>		DNI - NIE		Núm. de la Seguridad Social	
Primer apellido		Segundo apellido		Nombre	
Apellidos de soltera					
Fecha de nacimiento	Sexo <input type="checkbox"/> Hombre <input type="checkbox"/> Mujer	Nacionalidad	Si es extranjero y reside en España: tipo de residencia <input type="checkbox"/> Permanente <input type="checkbox"/> Temporal, vencimiento ..... <input type="checkbox"/> En trámite, desde .....		
Actúa en calidad de: <input type="checkbox"/> Progenitor/a o adoptante <input type="checkbox"/> Acogedor/a permanente o preadoptivo <input type="checkbox"/> Tutor <input type="checkbox"/> Guardador <input type="checkbox"/> Curador					
Domicilio habitual: (calle, plaza ...)			Número	Bloque	Escalera
Código postal			Localidad	Provincia	País
<b>1.2 SI LO SOLICITA COMO PROGENITOR/A, ADOPTANTE O ACOGEDOR/A PERMANENTE O PREADOPTIVO, RELLENE LOS SIGUIENTES DATOS</b>					
ESTADO CIVIL <input type="checkbox"/> Soltero/a <input type="checkbox"/> Casado/a <input type="checkbox"/> Viudo/a <input type="checkbox"/> Separado/a <input type="checkbox"/> Divorciado/a		SE ENCUENTRA (en relación con el otro progenitor/a, adoptante o acogedor/a) <input type="checkbox"/> Soltero/a <input type="checkbox"/> Casado/a <input type="checkbox"/> Viudo/a <input type="checkbox"/> Separado/a de hecho <input type="checkbox"/> Separado/a legalmente <input type="checkbox"/> Divorciado/a <input type="checkbox"/> En convivencia de hecho		¿Existe convivencia entre ambos? <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> SÍ	
Título de familia numerosa <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> SÍ		Fecha de expedición del título de familia numerosa .....			
Fecha de vencimiento .....		Si hay hijos con discapacidad, indique cuántos .....			
Título de familia núm. .... Lo ha solicitado <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> SÍ		Categoría <input type="checkbox"/> General <input type="checkbox"/> Especial Fecha de solicitud .....			
Si está separado/a o divorciado/a: Recibe pensión compensatoria <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> SÍ		Importe mensual ..... €			
<b>1.3 DATOS DE LA SITUACIÓN LABORAL</b>					
¿Trabaja actualmente? <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> SÍ		En caso afirmativo: <input type="checkbox"/> por cuenta propia <input type="checkbox"/> por cuenta ajena		¿Está en desempleo? <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> SÍ	
Nombre de la empresa .....		País .....		¿Cobra prestación de desempleo? <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> SÍ	
¿Cobra alguna/s prestación/es o subsidio/s de alguna Entidad? <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> SÍ		La ha solicitado <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> SÍ			
Clase de prestación .....		Organismo .....		País que lo abona .....	
Importe (anual) ..... €					

### 2. DATOS DEL OTRO PROGENITOR/A, ADOPTANTE O ACOGEDOR/A PERMANENTE O PREADOPTIVO

<b>2.1 DATOS PERSONALES</b>		DNI - NIE		Núm. de la Seguridad Social	
Primer apellido		Segundo apellido		Nombre	
Apellidos de soltera					
Fecha de nacimiento	Sexo <input type="checkbox"/> Hombre <input type="checkbox"/> Mujer	Nacionalidad	Si es extranjero y reside en España: tipo de residencia <input type="checkbox"/> Permanente <input type="checkbox"/> Temporal, vencimiento ..... <input type="checkbox"/> En trámite, desde .....		
Estado civil: <input type="checkbox"/> Soltero/a <input type="checkbox"/> Casado/a <input type="checkbox"/> Viudo/a <input type="checkbox"/> Separado/a <input type="checkbox"/> Divorciado/a					

Apellidos y nombre:	DNI - NIE: ②
---------------------	--------------

Domicilio habitual: (calle, plaza ...)				Número	Bloque	Escalera	Piso	Puerta	Teléfono de contacto
Código postal	Localidad	Provincia			País				

**2.2 DATOS DE LA SITUACIÓN LABORAL**

¿Trabaja actualmente? <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> SÍ	En caso afirmativo: <input type="checkbox"/> por cuenta propia <input type="checkbox"/> por cuenta ajena	¿Está en desempleo? <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> SÍ
Nombre de la empresa .....	País .....	¿Cobra prestación de desempleo? <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> SÍ
¿Cobra alguna/s prestación/es o subsidio/s de alguna Entidad? <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> SÍ		La ha solicitado <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> SÍ
Clase de prestación .....	Organismo .....	País que lo abona .....
Importe (anual) ..... €		

### 3. DATOS DE LOS HIJOS (CAUSANTES) POR LOS QUE PIDE LA PRESTACIÓN

<b>3.1 DATOS PERSONALES</b>		DNI - NIE	Núm. de la Seguridad Social
Primer apellido		Segundo apellido	Nombre
Fecha de nacimiento	Sexo <input type="checkbox"/> Hombre <input type="checkbox"/> Mujer	Nacionalidad	Si es extranjero y reside en España: tipo de residencia <input type="checkbox"/> Permanente <input type="checkbox"/> Temporal, vencimiento ..... <input type="checkbox"/> En trámite, fecha de solicitud .....
Estado civil <input type="checkbox"/> Soltero/a <input type="checkbox"/> Casado/a <input type="checkbox"/> Viudo/a <input type="checkbox"/> Separado/a <input type="checkbox"/> Divorciado/a	¿Reside en España? <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> SÍ Indique país: .....	País de nacimiento	

**3.2 DATOS SOBRE CONVIVENCIA/DEPENDENCIA ECONÓMICA**

Convive con el solicitante <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> SÍ	¿Trabaja? <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> SÍ	¿Está en desempleo? <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> SÍ	¿Cobra prestación de desempleo? <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> SÍ
Con el otro progenitor <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> SÍ	Ingresos mensuales actuales (rendimientos íntegros excluidos los gastos deducibles según legislación fiscal) .....		
¿Cobra alguna/s prestación/es o subsidio/s incluido/s otro/s de protección familiar? <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> SÍ		La ha solicitado <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> SÍ	
Cuánta mensual .....	Clase de prestación .....	Organismo .....	País .....

**3.3 DATOS SOBRE LA DISCAPACIDAD**

¿Está incapacitado por sentencia judicial? <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> SÍ	Porcentaje ..... %
¿Tiene reconocido algún grado de discapacidad? <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> SÍ	En su caso, fecha vencimiento .....
¿Tiene carácter permanente? <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> SÍ	Si ha solicitado el título de discapacidad, fecha de solicitud .....
¿Tiene reconocida la ayuda de 3ª persona? <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> SÍ	Si ha solicitado ayuda de 3ª persona, fecha de solicitud .....
¿Tiene título de discapacidad? <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> SÍ	

### SEGUNDO CAUSANTE

<b>3.4 DATOS PERSONALES</b>		DNI - NIE	Núm. de la Seguridad Social
Primer apellido		Segundo apellido	Nombre
Fecha de nacimiento	Sexo <input type="checkbox"/> Hombre <input type="checkbox"/> Mujer	Nacionalidad	Si es extranjero y reside en España: tipo de residencia <input type="checkbox"/> Permanente <input type="checkbox"/> Temporal, vencimiento ..... <input type="checkbox"/> En trámite, fecha de solicitud .....
Estado civil <input type="checkbox"/> Soltero/a <input type="checkbox"/> Casado/a <input type="checkbox"/> Viudo/a <input type="checkbox"/> Separado/a <input type="checkbox"/> Divorciado/a	¿Reside en España? <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> SÍ Indique país: .....	País de nacimiento	

**3.5 DATOS SOBRE CONVIVENCIA/DEPENDENCIA ECONÓMICA**

Convive con el solicitante <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> SÍ	¿Trabaja? <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> SÍ	¿Está en desempleo? <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> SÍ	¿Cobra prestación de desempleo? <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> SÍ
Con el otro progenitor <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> SÍ	Ingresos mensuales actuales (rendimientos íntegros excluidos los gastos deducibles según legislación fiscal) .....		
¿Cobra alguna/s prestación/es o subsidio/s incluido/s otro/s de protección familiar? <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> SÍ		La ha solicitado <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> SÍ	
Cuánta mensual .....	Clase de prestación .....	Organismo .....	País .....

Apellidos y nombre:	DNI - NIE:	③
---------------------	------------	---

<b>3.6 DATOS SOBRE LA DISCAPACIDAD</b>			
¿Está incapacitado por sentencia judicial?	<input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> SÍ	Porcentaje	..... %
¿Tiene reconocido algún grado de discapacidad?	<input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> SÍ	En su caso, fecha vencimiento	.....
¿Tiene carácter permanente?	<input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> SÍ	Si ha solicitado el título de discapacidad, fecha de solicitud	.....
¿Tiene reconocida la ayuda de 3ª persona?	<input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> SÍ	Si ha solicitado ayuda de 3ª persona, fecha de solicitud	.....
¿Tiene título de discapacidad?	<input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> SÍ		

### TERCER CAUSANTE

<b>3.7 DATOS PERSONALES</b>		DNI - NIE	Núm. de la Seguridad Social
Primer apellido		Segundo apellido	Nombre
Fecha de nacimiento	Sexo <input type="checkbox"/> Hombre <input type="checkbox"/> Mujer	Nacionalidad	Si es extranjero y reside en España: tipo de residencia <input type="checkbox"/> Permanente <input type="checkbox"/> Temporal, vencimiento ..... <input type="checkbox"/> En trámite, fecha de solicitud .....
Estado civil <input type="checkbox"/> Soltero/a <input type="checkbox"/> Casado/a <input type="checkbox"/> Viudo/a <input type="checkbox"/> Separado/a <input type="checkbox"/> Divorciado/a	¿Reside en España? <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> SÍ Indique país: .....		País de nacimiento

<b>3.8 DATOS SOBRE CONVIVENCIA/DEPENDENCIA ECONÓMICA</b>			
Convive con el solicitante <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> SÍ	¿Trabaja? <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> SÍ	¿Está en desempleo? <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> SÍ	¿Cobra prestación de desempleo? <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> SÍ
Con el otro progenitor <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> SÍ Ingresos mensuales actuales (rendimientos íntegros excluidos los gastos deducibles según legislación fiscal) .....			
¿Cobra alguna/s prestación/es o subsidio/s incluido/s otro/s de protección familiar? <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> SÍ		La ha solicitado <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> SÍ	
Cuantía mensual .....		Clase de prestación ..... Organismo ..... País .....	

<b>3.9 DATOS SOBRE LA DISCAPACIDAD</b>			
¿Está incapacitado por sentencia judicial?	<input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> SÍ	Porcentaje	..... %
¿Tiene reconocido algún grado de discapacidad?	<input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> SÍ	En su caso, fecha vencimiento	.....
¿Tiene carácter permanente?	<input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> SÍ	Si ha solicitado el título de discapacidad, fecha de solicitud	.....
¿Tiene reconocida la ayuda de 3ª persona?	<input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> SÍ	Si ha solicitado ayuda de 3ª persona, fecha de solicitud	.....
¿Tiene título de discapacidad?	<input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> SÍ		

### 4. DECLARACIÓN DE INGRESO (cuando se solicita para hijos sin discapacidad)

<b>4.1 DEL SOLICITANTE</b> (sólo si es progenitor/a, adoptante o acogedor/a familiar permanente o preadoptivo)
Declaro que los ingresos, por cualquier concepto (ver instrucción número 4 para cumplimentar este formulario) ascendieron a la cantidad de ..... €
<b>4.2 DEL OTRO PROGENITOR/A ADOPTANTE O ACOGEDOR/A FAMILIAR PERMANENTE O PREADOPTIVO</b>
Declaro que los ingresos, por cualquier concepto (ver instrucción número 4 para cumplimentar este formulario) ascendieron a la cantidad de ..... €

### 5. OTROS DATOS DEL SOLICITANTE

<b>5.1 A EFECTOS FISCALES</b>					
Residencia fiscal:					
Provincia .....			País .....		
<b>5.2 DOMICILIO DE COMUNICACIONES A EFECTOS LEGALES</b>					
Nombre o Razón social					
Domicilio habitual: (calle, plaza ...)				Número	Bloque
				Escalera	Piso
				Puerta	
Código postal	Localidad	Provincia	País	Apdo. de correos	



Apellidos y nombre:	DNI - NIE:	④
---------------------	------------	---

Si desea recibir información por correo electrónico, indíquelo .....	Si desea recibir información por un SMS, indique su móvil .....
LENGUA COOFICIAL en la que desea recibir su correspondencia: .....	

## 6. ALEGACIONES

--

## 7. ELECCIÓN DE MODALIDAD DE COBRO

<b>PAGO EN ESPAÑA</b> (Banco o Caja de Ahorro)  <input type="checkbox"/> EN VENTANILLA <input type="checkbox"/> EN CUENTA/LIBRETA	<b>código IBAN:</b>				
	CÓDIGO PAÍS	CCC			
		ENTIDAD	OFICINA/SUCURSAL	D. CONTROL	NÚMERO DE CUENTA
<b>PAGO EN EL EXTRANJERO</b> <input type="checkbox"/> cheque <input type="checkbox"/> transferencia    País: ..... BIC: ..... IBAN: ..... CCC: .....					

**DECLARO,** bajo mi responsabilidad, que son ciertos los datos que consigno en la presente solicitud, manifestando que quedo enterado de la obligación de comunicar al Instituto Nacional de la Seguridad Social cualquier variación que de ellos pudiera producirse en lo sucesivo y dentro de los 30 días siguientes a aquél en el que suceda.

**AUTORIZO** la consulta de mis datos de identificación personal y la verificación y cotejo de los datos económicos declarados con los de carácter tributario obrantes en la Agencia Estatal de Administración Tributaria, en los términos establecidos en la O. M. 18-11-99 (BOE del día 30), o en cualquier otro Organismo que tuviera atribuida la competencia sobre ellos. Asimismo manifiesto, igualmente, mi consentimiento para la consulta u obtención de copia de datos sobre la valoración de la discapacidad custodiados por los Servicios Sociales de carácter público, así como la consulta de los datos de domicilio e identidad a través de los Sistemas de Verificación establecidos (Sistemas de Verificación de Datos de Identidad y de Residencia). Asimismo, en su caso, también autorizo la consulta de mis datos sobre residencia legal en España obrantes en el Fichero de datos de expedientes de trámites de extranjería del Ministerio de Hacienda y Administraciones Públicas, en el Fichero Adextra del Ministerio del Interior y el Fichero de Permisos y Autorizaciones a Extranjeros del Ministerio de Empleo y Seguridad Social. Todos estos accesos informáticos se realizarán, en todo caso, con garantía de confidencialidad y a los exclusivos efectos de esta solicitud.

**SOLICITO,** mediante la firma del presente impreso, que se dé curso a esta petición de prestación familiar, adoptando para ello todas las medidas conducentes a su mejor resolución.

....., a ..... de ..... de 20 .....

Firma del solicitante y del otro titular

8-004 PF-5 (cas)  
20131121

## 8. COBRO DE LA PRESTACIÓN POR CAUSANTE MAYOR DE 18 AÑOS

<b>PAGO EN ESPAÑA</b> (Banco o Caja de Ahorro)  <input type="checkbox"/> EN VENTANILLA <input type="checkbox"/> EN CUENTA/LIBRETA	<b>código IBAN:</b>				
	CÓDIGO PAÍS	CCC			
		ENTIDAD	OFICINA/SUCURSAL	D. CONTROL	NÚMERO DE CUENTA

....., a ..... de ..... de 20 .....

Firma del solicitante y causante

DIRECCIÓN PROVINCIAL DEL INSTITUTO NACIONAL DE LA SEGURIDAD SOCIAL DE .....



**A CUMPLIMENTAR POR LA ADMINISTRACIÓN**

Clave de identificación de su expediente:

Funcionario de contacto:

Apellidos y nombre:

DNI - NIE:



**SOLICITUD DE PRESTACIÓN FAMILIAR POR HIJO A CARGO**

**DOCUMENTOS QUE SE LE REQUIEREN EN LA  
FECHA DE RECEPCIÓN DE LA SOLICITUD POR EL INSS:**

- 1 ☐ DNI de ☐ NIE de:  
☐ Solicitante  
☐ Otro progenitor  
☐ Causantes núms.:
- 2 ☐ Certificado de discapacidad expedido por el IMSERSO u Organismo competente de la Comunidad Autónoma o justificante de haberlo pedido
- 3 ☐ Libro de familia
- 4 ☐ Partida de nacimiento
- 5 ☐ Título de familia numerosa
- 6 ☐ Justificante de ingresos  
☐ Nómina  
☐ Declaración de renta  
☐ Certificado de empresa/SPEE  
☐ Declaración jurada  
☐ Otros documentos
- 7 ☐ Certificado de empadronamiento
- 8 ☐ Certificado del registro de ciudadanos de la Unión Europea/EEE
- 9 ☐ Tarjeta de residencia de familiar de ciudadano de la Unión Europea/EEE
- 10 ☐ Autorización residencia temporal/permanente
- 11 ☐ Tarjeta de identidad de extranjeros (ITE) ☐ Solicitud TIE

**En supuestos de separación judicial o divorcio:**

- 12 ☐ Justificante pensión compensatoria
- 13 ☐ Sentencia judicial que acredite dichas situaciones
- 14 ☐ Declaración de si ha obtenido de su cónyuge la prestación de Protección Familiar después de la fecha de separación o divorcio, en caso de cambio de titular

**En supuestos de separación de hecho o separación/divorcio en trámite:**

- 15 ☐ Copia diligenciada por el Juzgado de la demanda de separación/divorcio
- 16 ☐ Copia de la denuncia de abandono del hogar familiar
- 17 ☐ Convenio regulador sellado y diligenciado por el Juzgado
- 18 ☐ Testimonio de la aprobación judicial de las medidas provisionales en que se acuerde la guarda y custodia

**En el supuesto de parejas de hecho en las que no existe convivencia:**

- 19 ☐ Documento judicial que atribuya la guarda y custodia de los hijos comunes a un determinado progenitor o a ambos de forma compartida.

**En supuestos de tutela, guarda, curatela o acogimiento de menores o mayores con discapacidad:**

- 20 ☐ Resolución judicial mediante la que se constituye la tutela/curatela o acogimiento
- 21 ☐ Documento de toma de posesión o aceptación del cargo de tutor
- 22 ☐ Auto judicial encomendando la guarda y custodia
- 23 ☐ Otros

Recibí

Firma

**DOCUMENTOS NO NECESARIOS PARA EL TRÁMITE,  
QUE APORTA VOLUNTARIAMENTE EL SOLICITANTE:**

- 1 .....
- 2 .....
- 3 .....
- 4 .....

Recibí los documentos requeridos a excepción de los  
núms. ....

Firma

Cargo y nombre del funcionario .....

Fecha ..... Lugar .....

**DILIGENCIA DE COMPULSA:** A la vista de los  
siguientes documentos originales y en vigor:

.....  
.....  
.....

Se expide la presente diligencia de verificación para hacer  
constar que los datos reflejados en este formulario coinci-  
den fielmente con los que aparecen en los documentos  
originales aportados o exhibidos por el solicitante.

Firma

Cargo y nombre del funcionario .....

Fecha ..... Lugar .....

Esta solicitud va a ser tramitada por medios informáticos. Los datos personales que figuran en ella serán incorporados a un fichero creado por la Orden 27-7-1994 (BOE del día 29) para el cálculo, control y revalorización de la prestación que se le reconozca, y permanecerán bajo custodia de la Dirección General del Instituto Nacional de la Seguridad Social. En cualquier momento puede ejercitar sus derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición sobre los datos incorporados.

# Solicitud de PRESTACIÓN POR HIJO A CARGO

## DOCUMENTOS NECESARIOS PARA EL TRÁMITE DE SU PRESTACIÓN

EXHIBICIÓN DE LOS SIGUIENTES DOCUMENTOS EN ORIGINAL Y EN VIGOR

**1. Españoles:**

- Documento Nacional de Identidad (DNI), del solicitante, del otro progenitor/a adoptante o acogedor/a permanente o preadoptivo y de los hijos o menores por los que se solicita la prestación que hayan cumplido 14 años.

**2. Extranjeros:**

**2.1. Ciudadanos de la U.E./E.E.E. o Suiza:**

- Certificado de registro de ciudadano de la Unión o Certificado del derecho a residir con carácter permanente, junto con pasaporte o documento de identidad en vigor (arts. 7.1 y 10.1 RD 240/2007, de 16 de febrero).

**2.2. Miembros de la familia de un ciudadano de la U.E./E.E.E. o Suiza que no ostenten la nacionalidad de uno de dichos Estados:**

- Tarjeta de residencia de familiar de ciudadano de la Unión o resguardo acreditativo de la presentación de la solicitud de la tarjeta (arts. 8 y 10.3 RD 240/2007, de 16 de febrero).

**2.3. No nacionales de la U.E./E.E.E. o Suiza que residan en territorio nacional.**

- Tarjeta de identidad de extranjero (TIE) para los solicitantes, otros progenitores y causantes o autorización de residencia temporal o permanente, según proceda.
- Solicitud de la tarjeta o autorización de residencia, para hijos nacidos en España de no nacionales de la U.E./E.E.E. o Suiza.
- Número de identificación de extranjero (NIE), en todos los supuestos.

**2.4. Residentes en el extranjero**

- Número de identificación de extranjero (NIE) si lo posee.

PRESENTACIÓN DE LOS SIGUIENTES DOCUMENTOS EN ORIGINAL Y EN VIGOR Y FOTOCOPIAS COMPULSADAS O COPIAS PARA PROCEDER A SU COMPULSA

**3. Certificado de empadronamiento de beneficiarios y causantes** (sólo en los supuestos previstos en el RD 523/2006, de 28 de abril).

**4. Libro de familia o certificado en extracto de las partidas de nacimiento de los hijos**, expedido por el Registro Civil correspondiente.

**5. Justificante de ingresos.** Deberá presentar, en su caso, la documentación que acredite el nivel de rentas indicado en la solicitud.

*Sólo si se encuentra en alguna de estas situaciones:*

**6. En supuestos de separación judicial o divorcio:**

- Sentencia judicial que acredite dichas situaciones o documento por el que se establece la guarda y custodia de los hijos y
- Declaración de si ha obtenido de su cónyuge la prestación de Asignación familiar por hijo a cargo después de la fecha de separación o divorcio, en caso de cambio de titular.

**7. En el supuesto de separación de hecho o si la separación o el divorcio están en trámite:**

- Copia diligenciada por el Juzgado de la demanda de separación o divorcio o,
- Copia de la denuncia de abandono del hogar familiar o,
- Convenio regulador sellado y diligenciado por el Juzgado o,
- Testimonio de la aprobación judicial de las medidas provisionales en que se acuerde la guarda y custodia.

**8. En el supuesto de parejas de hecho en las que no existe convivencia:**

- Documento judicial que atribuya la guarda y custodia de los hijos comunes a un determinado progenitor o a ambos de forma compartida.

**9. En el supuesto de tutela, guarda, curatela o acogimiento de menores o mayores con discapacidad:**

- Resolución judicial mediante la que se constituya la tutela/curatela o documento expedido por la Entidad Pública que tiene atribuida la protección de menores o incapacitados, que acredite el acogimiento del menor o incapacitado o auto judicial encomendando la guarda y custodia.
- Para los supuestos de tutela, documento de toma de posesión o aceptación del cargo de tutor.

**10. En el supuesto de hijos con discapacidad o en trámite de reconocimiento:** Título de discapacidad expedido por el IMSERSO u organismo competente de la Comunidad Autónoma o justificante de haberlo solicitado.

**11. En el supuesto de solicitantes cuyos hijos residan en algún Estado miembro de la Unión Europea, del Espacio Económico Europeo o de Suiza:** el formulario E-401 “Certificación relativa a la composición de la familia con miras a la concesión de prestaciones familiares”, cumplimentado por el organismo competente del país de residencia de los hijos.

En caso de convenio con un país, certificado de la composición familiar, expedido por la autoridad competente del país de residencia de los hijos.

En el supuesto de solicitantes marroquíes por hijos que residen en Marruecos: Certificado de la Caja Nacional de Seguridad Social de Marruecos sobre si el cónyuge percibe prestaciones familiares por los hijos relacionados en la solicitud así como sobre la actividad laboral de éste y de los hijos mayores de 16 años, indicando en el caso afirmativo, los ingresos.

**12. En supuestos de familia numerosa:** Título de familia numerosa.

# Solicitud de PRESTACIÓN POR HIJO A CARGO

---

## EL INSTITUTO NACIONAL DE LA SEGURIDAD SOCIAL LE INFORMA:

De acuerdo con el art. 42.2 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común (BOE del 27-11-1992 y 8-4-2003), el plazo máximo para resolver y notificar el procedimiento iniciado es de 45 días contados desde la fecha en la que su formulario ha sido registrado en esta Dirección Provincial.

Transcurrido dicho plazo sin haber recibido notificación con la resolución de esta solicitud, podrá entender que su petición ha sido desestimada por aplicación de silencio negativo y solicitar que se dicte resolución, teniendo esa solicitud valor de reclamación previa de acuerdo con lo establecido en el art. 71 de la Ley 36/2011, de 10 de octubre, reguladora de la jurisdicción social (BOE del día 11).

Si este formulario no va acompañado de los documentos necesarios para su tramitación, deberá exhibirlos o presentarlos en cualquier dependencia de esta Dirección Provincial, personalmente o por correo, en el plazo de diez días contados desde el día siguiente al que recibe la notificación.

El incumplimiento del plazo señalado tendrá los siguientes efectos:

- Documentos 1 (acreditación de identidad del solicitante y, en su caso, del otro progenitor y causantes mayores de 14 años), 2 a 5 y 9: si la petición se ha instado por el propio beneficiario se entenderá que desiste de la misma, de acuerdo con lo previsto en los arts. 70 y 71 de la ya citada Ley 30/1992. Si, por el contrario, los presenta en el tiempo requerido, el plazo máximo para resolver y notificar su prestación se iniciará a partir de la fecha de recepción de esos documentos.
- Documentos 1 (acreditación de identidad de las demás personas que figuran en el formulario), 6 a 8 y 10 a 12: su expediente se tramitará sin tener en cuenta las circunstancias a las que se refieren por no haber sido probadas, de acuerdo con el art. 80 de la misma Ley 30/1992.

## RECUERDE:

Si se produce alguna variación en los datos declarados, tanto en lo referente a situación económica (ingresos laborales u otro tipo de rentas de usted o su cónyuge), familiar (cambio de estado civil, defunciones, etc.) o de su domicilio (de residencia, fiscal) debe usted comunicarlo a la Dirección Provincial o a un Centro de Atención e Información (CAISS) de este Instituto.

La inclusión de datos falsos, así como la obtención fraudulenta de prestaciones, pueden ser actos constitutivos de delito.

Si va a enviar por correo postal este formulario, puede aportar la documentación solicitada mediante fotocopia de la misma debidamente compulsada por funcionario público autorizado para ello, a excepción de los documentos indicados en los puntos 1 y 2, de los que se deberán facilitar todos los datos contenidos en dichos documentos.

[www.seg-social.es](http://www.seg-social.es)

<https://sede.seg-social.gob.es/>

NO OLVIDE PEDIR COPIA O EXTRACTO DE ESTE FORMULARIO UNA VEZ PRESENTADO

## 5. Modelo de prestación por nacimiento de hijo

# PRESTACIÓN POR NACIMIENTO DE HIJO

## INSTRUCCIONES PARA CUMPLIMENTAR ESTE FORMULARIO

*En supuestos de solicitud por menor no emancipado cumplimente los siguientes apartados 1 (sólo punto 1.1), 3, 4, 5, 6, 7 y 8*

### 1.- DATOS DEL SOLICITANTE

1.1 DATOS PERSONALES.- Indique la condición por la que solicita la prestación.

Si ha contraído matrimonio y posee apellidos distintos de los que tenía de soltera, indique también los de soltera.

En el supuesto de solicitante extranjero, indique la fecha inicial de su residencia legal en España.

1.2 PARA SUPUESTOS DE PROGENITOR/A O ADOPTANTE.- Indique su estado civil y el tipo de convivencia en que se encuentra con el otro progenitor/a o adoptante.

1.3 SITUACIÓN LABORAL.- En caso de parto o adopción múltiple se cumplimentará únicamente los datos de prestaciones de alguna Entidad.

Expresé su situación laboral especificando así mismo si cobra o ha solicitado alguna prestación de alguna entidad tanto pública como privada.

1.4 Esta casilla sólo se cumplimentará en las solicitudes de prestación económica por nacimiento o adopción de hijo de madre discapacitada.

2.- DATOS DEL OTRO PROGENITOR/A, ADOPTANTE.- Esta casilla no se cumplimentará en las solicitudes de prestación económica por nacimiento o adopción de hijo en familia monoparental y en supuestos de menores no emancipados.

Cumplimente las casillas siguiendo las instrucciones anteriores. Aunque no exista convivencia entre los progenitores, es muy importante que nos facilite los máximos datos posibles del otro progenitor/a o adoptante y su DNI/NIE.

2.2 En caso de parto o adopción múltiple se cumplimentará únicamente los datos de prestaciones de alguna Entidad.

3.- DECLARACIÓN DE LOS HIJOS QUE CONSTITUYEN LA UNIDAD FAMILIAR.- En este apartado se incluirán los hijos menores de 18 años o mayores discapacitados.

Se cumplimentará la casilla de grado de discapacidad cuando los hijos tengan reconocido un grado igual o superior al 33%

La casilla de rentas de trabajo anuales no se cumplimentará en las solicitudes de parto o adopción múltiple.

4.- PARA SOLICITUDES POR MENORES NO EMANCIPADOS CON HIJOS A CARGO.- Anote los datos personales de los menores no emancipados en nombre de los que se pide la prestación, que son el/los progenitor/es del/de los hijo/s por los que se solicita la prestación.

### 5.- OTROS DATOS.

DATOS FISCALES. Si el futuro titular de la prestación tiene establecida su residencia fiscal (más de 183 días al año) en un país extranjero o en una Comunidad o Ciudad Autónoma o Territorio Foral distinto del lugar en donde solicita su prestación, debe indicarlo.

El DOMICILIO DE COMUNICACIONES a efectos legales sólo debe indicarse cuando desee recibirlas en otro distinto al suyo habitual, incluidas las comunicaciones oficiales en las que se le pidan actuaciones en plazos determinados.

6.- DECLARACIÓN DE INGRESOS.- Referidos al ejercicio presupuestario anterior al nacimiento o a la adopción. Esta casilla no se cumplimentará en las solicitudes de parto o adopción múltiples.

6.1. Rendimientos netos del trabajo: indicar el importe de las retribuciones íntegras percibidas (en dinero y/o en especie) menos los gastos deducibles, de acuerdo con la legislación fiscal (cotizaciones a la Seguridad Social, cuotas a sindicatos, ...).

6.2. Rendimientos íntegros del capital mobiliario (intereses de cuentas corrientes, libretas de ahorro, depósitos, ...): indicar el importe bruto, sin efectuar descuento alguno, de los rendimientos obtenidos por el capital.

6.3. Rendimientos netos del capital inmobiliario: indicar el importe de las rentas derivadas de la titularidad de bienes inmuebles, rústicos o urbanos, sin tener en cuenta la vivienda habitual, por arrendamientos de los mismos u otro concepto similar menos los gastos deducibles, de acuerdo con la legislación fiscal.

6.4. Rendimientos netos de actividades económicas: indicar el importe de los ingresos obtenidos con motivo de la realización de la actividad económica menos los gastos deducibles, de acuerdo con la legislación fiscal.

6.5. Ganancias patrimoniales: saldo neto positivo de las ganancias patrimoniales imputables al ejercicio de referencia de los ingresos, derivado de la venta de bienes muebles (acciones, fondos de inversión, ...) o de bienes inmuebles

7.- ALEGACIONES.- Si quiere añadir algo que considere importante para tramitar su prestación y no lo vea recogido en el formulario, póngalo en este apartado de la forma más breve y concisa posible.

8.- MODALIDAD DE COBRO DE LA PRESTACIÓN.- Cruce con un aspa la fórmula por la que desea que le hagamos llegar el importe de su prestación.

Ponga especial cuidado en cumplimentar las casillas de la cuenta corriente para que no haya problemas cuando hagamos el ingreso.

20130417

8-010 cas (N-1)



## PRESTACIONES POR NACIMIENTO

**ATENCIÓN:** Antes de empezar a cumplimentar esta solicitud lea detenidamente todos los apartados y las instrucciones sobre cada uno de ellos. Rellene el impreso de la forma más completa y exacta posible, ya que así facilitará el trámite de su pensión.

GRACIAS POR SU COLABORACIÓN

- ☐ Prestación económica por nacimiento o adopción de hijo en familia numerosa.
- ☐ Prestación económica por nacimiento o adopción de hijo en familia monoparental.
- ☐ Prestación económica por nacimiento o adopción de hijo de madre discapacitada.
- ☐ Prestación económica por parto o adopción múltiples.

### 1.- DATOS DEL SOLICITANTE

<b>1.1 DATOS PERSONALES</b>		DNI - NIE - Pasaporte		Núm. de la Seguridad Social	
Primer apellido		Segundo apellido		Nombre	
Apellido de soltera					
Fecha de nacimiento	Sexo <input type="checkbox"/> Hombre <input type="checkbox"/> Mujer	Nacionalidad		Si es extranjero y reside en España: ¿Tiene residencia legal en la fecha de nacimiento o adopción? <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> SÍ	
Actúa en calidad de: <input type="checkbox"/> Progenitor/a o adoptante <input type="checkbox"/> Tutor <input type="checkbox"/> Guardador <input type="checkbox"/> En nombre de menor no emancipado					
Domicilio habitual: (calle, plaza ...)				Número	Bloque
				Escalera	Piso
				Puerta	Teléfono de contacto
Código postal	Localidad		Provincia		País
<b>1.2 SI LO SOLICITA COMO PROGENITOR/A, ADOPTANTE, RELLENE LOS SIGUIENTES DATOS</b>					
ESTADO CIVIL <input type="checkbox"/> Soltero/a <input type="checkbox"/> Casado/a <input type="checkbox"/> Viudo/a <input type="checkbox"/> Separado/a <input type="checkbox"/> Divorciado/a			SI EXISTE OTRO PROGENITOR ¿como se encuentra en relación con el/ella? <input type="checkbox"/> Soltero/a <input type="checkbox"/> Casado/a <input type="checkbox"/> Viudo/a <input type="checkbox"/> Separado/a de hecho <input type="checkbox"/> Separado/a legalmente <input type="checkbox"/> Divorciado/a <input type="checkbox"/> En convivencia de hecho		
<b>1.3 DATOS DE LA SITUACIÓN LABORAL DEL SOLICITANTE Y COBRO DE OTRAS PRESTACIONES</b> (cumplimentar en caso de parto o adopción múltiple únicamente, los datos de prestaciones de alguna Entidad)					
¿Trabaja actualmente? <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> SÍ En caso afirmativo: <input type="checkbox"/> por cuenta propia <input type="checkbox"/> por cuenta ajena			Está en desempleo: <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> SÍ		
Nombre de la empresa ..... País .....			Es pensionista: <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> SÍ		
¿cobra alguna/s prestación/es de alguna Entidad? <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> SÍ			Tiene convenio especial con TGSS: <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> SÍ		
Clase de prestación ..... Organismo .....			Está en excedencia: <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> SÍ		
<b>1.4 DATOS SOBRE DISCAPACIDAD</b>					
¿Tiene reconocida una discapacidad? <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> SÍ Porcentaje ..... % fecha de reconocimiento .....					



Apellidos y nombre:	DNI - NIE - Pasaporte: ②
---------------------	--------------------------

**2.- DATOS DEL OTRO PROGENITOR O ADOPTANTE** (no cumplimentar en caso de familia monoparental)

<b>2.1 DATOS PERSONALES</b>		DNI - NIE - Pasaporte		Núm. de la Seguridad Social	
Primer apellido		Segundo apellido		Nombre	
Fecha de nacimiento		Sexo <input type="checkbox"/> Hombre <input type="checkbox"/> Mujer		Nacionalidad	
Estado civil: <input type="checkbox"/> Soltero/a <input type="checkbox"/> Casado/a <input type="checkbox"/> Viudo/a <input type="checkbox"/> Separado/a <input type="checkbox"/> Divorciado/a		Si es extranjero y reside en España: ¿Tiene residencia legal en la fecha de nacimiento o adopción? <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> Sí			
Domicilio habitual: (calle, plaza ...)				Número	Bloque
Código postal				Localidad	Provincia
				Pais	
<b>2.2 DATOS DE LA SITUACIÓN LABORAL Y COBRO DE OTRAS PRESTACIONES</b> (cumplimentar en caso de parto o adopción múltiple únicamente, los datos de prestaciones de alguna Entidad)					
¿Trabaja actualmente? <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> SÍ   En caso afirmativo: <input type="checkbox"/> por cuenta propia <input type="checkbox"/> por cuenta ajena				¿Está en desempleo? <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> SÍ	
Nombre de la empresa _____ País _____				¿Cobra prestación de desempleo? <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> SÍ	
¿Cobra alguna/s prestación/es o subsidio/s de alguna Entidad? <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> SÍ				La ha solicitado <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> SÍ	
Clase de pensión _____ Organismo _____				País que lo abona _____	
Importe (anual) _____ € (indíquese si es otro tipo de moneda)					

**3.- DECLARACIÓN DE LOS HIJOS QUE CONSTITUYEN LA UNIDAD FAMILIAR**

	Primer hijo	Segundo hijo	Tercer hijo	Cuarto hijo
Primer apellido				
Segundo apellido				
Nombre				
Fecha de nacimiento				
DNI (mayores de 14 años)				
NIE				
Fecha de adopción				
Lugar de nacimiento				
Lugar de residencia				
Grado de discapacidad				
Rentas de trabajo anuales				

**4.- PARA SOLICITUDES POR PROGENITOR MENOR NO EMANCIPADO**

<b>4.1 DATOS DEL PROGENITOR MENOR NO EMANCIPADO</b>		DNI - NIE - Pasaporte		Núm. de la Seguridad Social	
Primer apellido		Segundo apellido		Nombre	
Fecha de nacimiento		Sexo <input type="checkbox"/> Hombre <input type="checkbox"/> Mujer		Nacionalidad	
ESTADO CIVIL <input type="checkbox"/> Soltero/a <input type="checkbox"/> Casado/a <input type="checkbox"/> Viudo/a <input type="checkbox"/> Separado/a <input type="checkbox"/> Divorciado/a		SI EXISTE OTRO PROGENITOR ¿como se encuentra en relación con el/ella? <input type="checkbox"/> Soltero/a <input type="checkbox"/> Casado/a <input type="checkbox"/> Viudo/a <input type="checkbox"/> Separado/a de hecho <input type="checkbox"/> Separado/a legalmente <input type="checkbox"/> Divorciado/a <input type="checkbox"/> En convivencia de hecho		Si es extranjero y reside en España: ¿Tiene residencia legal en la fecha de nacimiento o adopción? <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> Sí	



Apellidos y nombre:	DNI - NIE - Pasaporte: ③
---------------------	--------------------------

<b>4.2 DATOS DEL PROGENITOR</b>		DNI - NIE - Pasaporte	Núm. de la Seguridad Social
Primer apellido		Segundo apellido	Nombre
Fecha de nacimiento	Sexo <input type="checkbox"/> Hombre <input type="checkbox"/> Mujer	Nacionalidad	<b>Si es extranjero y reside en España:</b> ¿Tiene residencia legal en la fecha de nacimiento o adopción? <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> Sí
<b>ESTADO CIVIL</b> <input type="checkbox"/> Soltero/a <input type="checkbox"/> Casado/a <input type="checkbox"/> Viudo/a <input type="checkbox"/> Separado/a <input type="checkbox"/> Divorciado/a		<b>SI EXISTE OTRO PROGENITOR ¿como se encuentra en relación con el/ella?</b> <input type="checkbox"/> Soltero/a <input type="checkbox"/> Casado/a <input type="checkbox"/> Viudo/a <input type="checkbox"/> Separado/a de hecho <input type="checkbox"/> Separado/a legalmente <input type="checkbox"/> Divorciado/a <input type="checkbox"/> En convivencia de hecho	

#### 5.- OTROS DATOS DEL SOLICITANTE

<b>5.1 A EFECTOS FISCALES</b>								
Residencia fiscal:								
Provincia .....			País .....					
<b>5.2 DOMICILIO DE COMUNICACIONES A EFECTOS LEGALES</b>								
Nombre o Razón social								
Domicilio habitual: (calle, plaza ...)				Número	Bloque	Escalera	Piso	Puerta
Código postal	Localidad		Provincia		País			
Si desea recibir información por correo electrónico, indíquelo .....								
Si desea recibir información por un SMS, indique su móvil .....								
LENGUA COOFICIAL en la que desea recibir su correspondencia .....								
Apartado de Correos, en su caso .....								

#### 6.- DECLARACIÓN DE INGRESO (no cumplimentar en caso de parto o adopción múltiple)

<b>6.1 DEL PROGENITOR/A, ADOPTANTE O MENOR NO EMANCIPADO</b>	
Declaro que los ingresos, por cualquier concepto (ver instrucción número 6 para cumplimentar este formulario), correspondientes al año anterior al nacimiento o adopción ascendieron a la cantidad de ..... €	
<b>6.2 DEL OTRO PROGENITOR/A, O ADOPTANTE</b>	
Declaro que los ingresos, por cualquier concepto (ver instrucción número 6 para cumplimentar este formulario), correspondientes al año anterior al nacimiento o adopción ascendieron a la cantidad de ..... €	

#### 7.- ALEGACIONES

Apellidos y nombre:

DNI - NIE - Pasaporte:

④

**8.- ELECCIÓN DE MODALIDAD DE COBRO (A CUMPLIMENTAR SIEMPRE)**

PAGO EN ESPAÑA (Banco o Caja de Ahorro)					
BIC: .....		<input type="checkbox"/> EN VENTANILLA		<input type="checkbox"/> EN CUENTA/LIBRETA	
IBAN: (antigua cuenta corriente)	CÓDIGO PAÍS	CCC			
		ENTIDAD	OFICINA/SUCURSAL	D. CONTROL	NÚMERO DE CUENTA

DECLARO, bajo mi responsabilidad, que son ciertos los datos que consigno en la presente solicitud.

AUTORIZO la consulta de mis datos de identificación personal y la verificación y cotejo de los datos económicos declarados con los de carácter tributario obrantes en la Agencia Estatal de Administración Tributaria, en los términos establecidos en la O. M. 18-11-99 (BOE del día 30), o en cualquier otro Organismo que tuviera atribuida la competencia sobre ellos. Asimismo manifiesto, igualmente, mi consentimiento para la consulta u obtención de copia de datos sobre la valoración de la discapacidad custodiados por los Servicios Sociales de carácter público, así como la consulta de los datos de domicilio e identidad a través de los Sistemas de Verificación establecidos (Sistemas de Verificación de Datos de Identidad y de Residencia). Asimismo, en su caso, también autorizo la consulta de mis datos sobre residencia legal en España obrantes en el Fichero de datos de expedientes de trámites de extranjería del Ministerio de Hacienda y Administraciones Públicas, en el Fichero Adextra del Ministerio del Interior y el Fichero de Permisos y Autorizaciones a Extranjeros del Ministerio de Empleo y Seguridad Social. Todos estos accesos informáticos se realizarán, en todo caso, con garantía de confidencialidad y a los exclusivos efectos de esta solicitud.

SOLICITO, mediante la firma del presente impreso, que se dé curso a esta petición de prestación por nacimiento de hijo, adoptando para ello todas las medidas conducentes a su mejor resolución.

....., a ..... de ..... de 20 .....

Firma del progenitor solicitante

Firma del otro progenitor

DIRECCIÓN PROVINCIAL DEL INSTITUTO NACIONAL DE LA SEGURIDAD SOCIAL DE .....



A CUMPLIMENTAR POR LA ADMINISTRACIÓN

Apellidos y nombre:

DNI - NIE - Pasaporte:



Clave de identificación de su expediente:

Registro del INSS

Funcionario de contacto:

SOLICITUD DE PRESTACIÓN POR NACIMIENTO DE HIJO

DOCUMENTOS QUE SE LE REQUIEREN EN LA  
FECHA DE RECEPCIÓN DE LA SOLICITUD POR EL INSS:

- 1 ☐ DNI, NIE de:
- ☐ Solicitante
  - ☐ Otro progenitor
  - ☐ Menor no emancipado
  - ☐ Hijos números:
- 2 ☐ Libro de familia o certificado de nacimiento
- 3 ☐ Certificado de empadronamiento de progenitores e hijos
- 4 ☐ Certificado del registro de ciudadanos de la Unión
- 5 ☐ Tarjeta de residencia de familiar de ciudadano de la Unión
- 6 ☐ Autorización residencia temporal/permanente
- 7 ☐ Tarjeta de identidad de extranjeros (TIE) Solicitud TIE
- 8 ☐ Justificante de ingresos
- 9 ☐ Título de familia numerosa
- 10 ☐ Certificado de discapacidad del hijo
- 11 ☐ Certificado de discapacidad de la madre

En supuestos de separación judicial o divorcio:

- 12 ☐ Sentencia judicial que acredite dichas situaciones

En supuestos de tutela:

- 13 ☐ Resolución judicial mediante la que se constituye la tutela
- 14 ☐ Otros

Recibí

Firma

DOCUMENTOS NO NECESARIOS PARA EL TRÁMITE,  
QUE APORTA VOLUNTARIAMENTE EL SOLICITANTE:

- 1 .....
- 2 .....
- 3 .....
- 4 .....

Recibí los documentos requeridos a excepción de los  
núms. ....

Firma

Cargo y nombre del funcionario .....

Fecha ..... Lugar .....

DILIGENCIA DE COMPULSA: A la vista de los siguientes  
documentos originales y en vigor:

.....

.....

.....

Se expide la presente diligencia de verificación para hacer  
constar que los datos reflejados en este formulario coinciden  
fielmente con los que aparecen en los documentos originales  
aportados o exhibidos por el solicitante.

Firma

Cargo y nombre del funcionario .....

Fecha ..... Lugar .....

Esta solicitud va a ser tramitada por medios informáticos. Los datos personales que figuran en ella serán incorporados a un fichero creado por la Orden 27-7-1994 (BOE del día 29) para el cálculo, control y revalorización de la prestación que se le reconozca, y permanecerán bajo custodia del Instituto Nacional de la Seguridad Social o de la Agencia Estatal de la Administración Tributaria. En cualquier momento puede ejercitar sus derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición sobre los datos incorporados al mismo ante el Organismo competente (art. 5 de la Ley 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de carácter personal. BOE del día 14).

# PRESTACIÓN POR NACIMIENTO DE HIJO

---

## DOCUMENTOS NECESARIOS PARA EL TRÁMITE DE SU PRESTACIÓN

### EXHIBICIÓN DE LOS SIGUIENTES DOCUMENTOS EN ORIGINAL Y EN VIGOR

1. **Españoles:** Documento Nacional de Identidad (DNI), del solicitante, y del otro progenitor/a adoptante.
2. **Extranjeros:**
  - 2.1 Ciudadanos de la U.E./E.E.E. o Suiza: Certificado de registro de ciudadano de la Unión o Certificado del derecho a residir con carácter permanente junto con pasaporte o documento de identidad en vigor (arts. 7.1 y 10.1 RD 240/2007, de 16 de febrero).
  - 2.2 Miembros de la familia de un ciudadano de la U.E./E.E.E. o Suiza que no ostenten la nacionalidad de uno de dichos Estados: Tarjeta de residencia de familiar de ciudadano de la Unión o resguardo acreditativo de la presentación de la solicitud de la tarjeta (arts. 8 y 10.3 RD 240/2007, de 16 de febrero).
  - 2.3 No nacionales de la U.E./E.E.E. o Suiza que residan en territorio nacional:
    - Tarjeta de identidad de extranjero (TIE) para los solicitantes, otros progenitores y causantes o autorización de residencia temporal o permanente, según proceda.
    - Solicitud de la tarjeta o autorización de residencia, para hijos nacidos en España de no nacionales de la U.E./E.E.E. o Suiza.
    - Número de identidad de extranjero (NIE), en todos los supuestos.

### PRESENTACIÓN DE LOS SIGUIENTES DOCUMENTOS EN ORIGINAL Y EN VIGOR, Y FOTOCOPIAS COMPULSADAS O COPIAS PARA PROCEDER A SU COMPULSA

3. **Certificado de empadronamiento** de beneficiarios y causantes (sólo en los supuestos previstos en el RD 523/2006, de 28 de abril).
4. **Libro de familia o certificado en extracto de las partidas de nacimiento de los hijos**, expedido por el Registro Civil correspondiente.
5. **Justificante de ingresos.** Deberá presentar, en su caso, la documentación que acredite el nivel de rentas indicado en la solicitud.

### *SÓLO SI SE ENCUENTRA EN ALGUNA DE ESTAS SITUACIONES:*

6. **En supuestos de separación judicial o divorcio:** sentencia judicial que acredite dichas situaciones o documento por el que se establece la guarda y custodia de los hijos.
7. **En el supuesto de hijos con discapacidad:** título de discapacidad expedido por el IMSERSO u organismo competente de la Comunidad Autónoma.
8. **En supuestos de familia numerosa:** título de familia numerosa.
9. **En supuesto de madre discapacitada:** deberá presentar título de discapacidad expedido por el IMSERSO u organismo competente de la Comunidad Autónoma.

20130417

8-010 cas (N-1)

## PRESTACIÓN POR NACIMIENTO DE HIJO

---

### EL INSTITUTO NACIONAL DE LA SEGURIDAD SOCIAL LE INFORMA:

De acuerdo con el art. 42.2 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común (BOE del 27-11-1992 y 8-4-2003), el plazo máximo para resolver y notificar el procedimiento iniciado es de 45 días contados desde la fecha en la que su formulario ha sido registrado en esta Dirección Provincial.

Transcurrido dicho plazo sin haber recibido notificación con la resolución de esta solicitud, podrá entender que su petición ha sido desestimada por aplicación de silencio negativo y solicitar que se dicte resolución, teniendo esa solicitud valor de reclamación previa de acuerdo con lo establecido en el art. 71 de la Ley 36/2011, de 10 de octubre, reguladora de la jurisdicción social (BOE del día 11).

Si este formulario no va acompañado de los documentos necesarios para su tramitación, deberá exhibirlos o presentarlos en cualquier dependencia de esta Dirección Provincial, personalmente o por correo, en el plazo de diez días contados desde el día siguiente al que recibe la notificación.

El incumplimiento del plazo señalado tendrá los siguientes efectos:

- Documentos 1 (acreditación de identidad del solicitante y, en su caso, del otro progenitor, 2 y 4, si la petición se ha instado por el propio beneficiario se entenderá que desiste de la misma, de acuerdo con lo previsto en los arts. 70 y 71 de la ya citada Ley 30/1992. Si, por el contrario, los presenta en el tiempo requerido, el plazo máximo para resolver y notificar su prestación se iniciará a partir de la fecha de recepción de esos documentos.
- Documentos 1 (acreditación de identidad de las demás personas que figuran en el formulario), y de 6 a 9, su expediente se tramitará sin tener en cuenta las circunstancias a las que se refieren por no haber sido probadas, de acuerdo con el art. 80 de la misma Ley 30/1992.

### 20130417 RECUERDE:

La inclusión de datos falsos, así como la obtención fraudulenta de prestaciones, pueden ser actos constitutivos de delito.

Si va a enviar por correo postal este formulario, puede aportar la documentación solicitada mediante fotocopia de la misma debidamente compulsada por funcionario público autorizado para ello, a excepción de los documentos indicados en los puntos 1 y 2, de los que se deberán facilitar todos los datos contenidos en dichos documentos..

8-010 cas (N-1)

[www.seg-social.es](http://www.seg-social.es)

<https://sede.seg-social.gob.es/>

NO OLVIDE PEDIR COPIA O EXTRACTO DE ESTE FORMULARIO UNA VEZ PRESENTADO

## 6. Modelo de solicitud de prestación por desempleo



## Solicitud de prestación contributiva

☐ Alta Inicial ☐ Reanudación ☐ Opción por nuevo derecho

☐ Compatibilidad con el trabajo a tiempo parcial

☐ Compatibilidad con contrato de apoyo a emprendedores

☐ Compatibilidad con trabajo por cuenta propia de menores de 30 años

Tipo de prestación ☐ Tipo de colectivo ☐ Fecha de grabación del derecho  (A cumplimentar por el SEPE)

### 1) Datos personales del solicitante

Nombre \_\_\_\_\_ 1º apellido \_\_\_\_\_ 2º apellido \_\_\_\_\_

Nº DNI o NIE \_\_\_\_\_ Nº Seguridad Social \_\_\_\_\_ Fecha de nacimiento \_\_\_\_\_ Sexo \_\_\_\_\_

Nacionalidad \_\_\_\_\_ País de retorno \_\_\_\_\_

País donde ha trabajado \_\_\_\_\_ Desde \_\_\_\_\_ Hasta \_\_\_\_\_

#### DOMICILIO

Via: Tipo \_\_\_\_\_ Nombre \_\_\_\_\_ Núm. \_\_\_\_\_ Bis/Por \_\_\_\_\_ Escal. \_\_\_\_\_ Piso \_\_\_\_\_ Letra \_\_\_\_\_

Municipio \_\_\_\_\_ Código Postal \_\_\_\_\_ Provincia \_\_\_\_\_

A efectos de comunicaciones/notificaciones (Sólo si es distinto del indicado anteriormente)

Via: Tipo \_\_\_\_\_ Nombre \_\_\_\_\_ Núm. \_\_\_\_\_ Bis/Por \_\_\_\_\_ Escal. \_\_\_\_\_ Piso \_\_\_\_\_ Letra \_\_\_\_\_

Municipio \_\_\_\_\_ Código Postal \_\_\_\_\_ Provincia \_\_\_\_\_

Apartado de correos \_\_\_\_\_

#### TELÉFONO Y CORREO ELECTRÓNICO

Fijo \_\_\_\_\_ Móvil \_\_\_\_\_

Correo electrónico \_\_\_\_\_

### 2) Datos de la entidad financiera (banco o caja) para el abono de la prestación

Nombre de la entidad financiera \_\_\_\_\_

IBAN (Número internacional de cuenta bancaria) **E S** \_\_\_\_\_

Se indicarán todos los datos solicitados de la cuenta en la que desee recibir la prestación, debiendo ser TITULAR de la misma.

Se cumplimentarán siempre, aunque se hubieran facilitado con anterioridad.

### 3) Datos de los hijos que conviven o están a cargo del solicitante

(Incluir únicamente los hijos que conviviendo o no, estén a su cargo, menores de veintiseis años o mayores con una discapacidad en grado igual o superior al 33% o menores en acogida).

DNI o NIE				
1º Apellido				
2º Apellido				
Nombre				
Fecha de nacimiento				
Grado de discapacidad igual o superior al 33%	<input type="checkbox"/> SI <input type="checkbox"/> NO	<input type="checkbox"/> SI <input type="checkbox"/> NO	<input type="checkbox"/> SI <input type="checkbox"/> NO	<input type="checkbox"/> SI <input type="checkbox"/> NO

### 4) Observaciones

Mod. PR-AIN/03-279-P

www.sepe.es

Trabajamos para ti

901 119 999

- ME COMPROMETO a cumplir las obligaciones que se indican en el art. 231 de la Ley General de la Seguridad Social (LGSS).
- DECLARO bajo mi responsabilidad que:
  - Son ciertos los datos que consigno en la presente solicitud y manifiesto que quedo enterado de la obligación de comunicar al Servicio Público de Empleo Estatal cualquier variación que pudiera producirse en lo sucesivo,
  - El cese se ha producido como trabajador por cuenta ajena y no me encuentro en situación de reserva o excedencia forzosa ni en ninguna otra que me permita el ingreso a un puesto de trabajo,
  - No recibo retribuciones, indemnizaciones o cualquier otro tipo de prestación compensatoria.
  - No tengo vínculo de parentesco hasta segundo grado, ni he convivido con los empresarios durante el tiempo en que he trabajado con ellos, ni he formado parte del Consejo de Administración de alguna de las empresas en las que he cesado, ni tengo una participación igual o superior a la tercera parte del capital social en alguna entidad y tampoco puedo prestar servicios en sociedades participadas en el 50% o más del capital social por familiares hasta el segundo grado con los que convivía durante los periodos a considerar para el reconocimiento de la prestación. Así como, que no continúo desarrollando ninguna actividad mercantil por cuenta propia o ajena, independientemente de su resultado económico o tiempo de dedicación.
  - Dispongo de la correspondiente autorización por parte de los miembros de mi unidad familiar para el tratamiento de sus datos personales o económicos a efectos de poder gestionar correctamente esta solicitud,
  - Quedo informado de las obligaciones que se indican en el art. 231 de la LGSS y de los compromisos que adquiero al firmar esta solicitud, quedando ambos reflejados en el reverso de la misma.
- AUTORIZO la verificación y cotejo de los datos económicos declarados con los de carácter tributario obrantes en la Agencia Estatal de Administración Tributaria, en los términos establecidos en la Orden Ministerial de 18 de noviembre de 1999, de los datos de identidad y residencia obrantes en los sistemas regulados en las Ordenes PRE/3949/2006, de 26 de diciembre y PRE/4008/2006, de 27 de diciembre, así como de cualquier otro dato de carácter personal o económico, que sea necesario para el reconocimiento o el mantenimiento de la percepción de las prestaciones por desempleo, a obtener de las bases de datos de cualquier otro Organismo o Administración Pública.

#### Diligencia de documentación presentada en el trámite de la solicitud (A cumplimentar por el Servicio Público de Empleo Estatal)

DNI, Pasaporte, Tarjeta de Identidad de Extranjero (TIE).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Documento que contenga el Número de Identidad de Extranjero (NIE).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Documento identificativo de los hijos.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Libro de Familia o documento equivalente, en caso de extranjeros.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Documento acreditativo de la titularidad de la cuenta que nos ha facilitado (cartilla, recibos, etc.).	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Certificado del grado de discapacidad o resolución que la reconozca.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Resolución judicial o escrito de formalización del acogimiento.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sentencia y/o convenio regulador, en caso de separación o divorcio.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Certificado/s de Empresa, firmado/s y sellado/s.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Formulario U006 o E-302 o certificación consular sobre la situación laboral de los hijos.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Formulario U1 o E-301 o documento equivalente.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Acta de conciliación administrativa o judicial, o resolución judicial.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Providencia de opción por la indemnización.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Certificación de las Delegaciones o Subdelegaciones del Gobierno, en caso de retornados.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Certificación del Director del centro penitenciario.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

#### Observaciones

Se expide la presente diligencia de verificación de los datos reflejados en este impreso y los que aparecen en los documentos aportados.

En el caso de que se le requiera la aportación de documentación dispone, según lo establecido en el art. 25.1 del R.D. 625/85, de 2 de abril, de un plazo de 15 días para su presentación, transcurrido el cual se archivará la solicitud, previa resolución, sin perjuicio de que pueda instar una nueva si su derecho no hubiera prescrito.

Firma y acreditación de la solicitud y firma del solicitante

\_\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 20\_\_

Firma y acreditación de la solicitud y firma del interesado

\_\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 20\_\_

Fdo.: \_\_\_\_\_

Fdo.: \_\_\_\_\_

De acuerdo con lo previsto en el art. 228.1 del Texto Refundido de la Ley General de la Seguridad Social, aprobado por Real Decreto Legislativo 1/1994, de 20 de junio, la entidad gestora deberá dictar resolución en el plazo de los 15 días siguientes a la fecha en que se hubiera formulado la solicitud de la prestación y cursar la notificación en el plazo de 10 días a partir de la fecha de su dictado, de conformidad con lo previsto en el art. 58.2 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

Una vez transcurridos tres meses desde la presentación de la solicitud de la prestación, si aún no hubiera sido notificada la resolución, el interesado podrá interponer reclamación previa según lo dispuesto en la Disposición Adicional vigésimoquinta, 2 del Texto Refundido de la Ley General de la Seguridad Social y en el art. 71 de la Ley 36/2011, de 10 de octubre, reguladora de la Jurisdicción Social, al entenderse desestimada la solicitud por silencio administrativo.

Para obtener información sobre el estado de tramitación del procedimiento podrá dirigirse a <https://sede.sepe.gob.es> o al teléfono 901 11 99 99

PROTECCIÓN DE DATOS.- La presente solicitud contiene datos de carácter personal que forman parte de un fichero de titularidad de la Dirección General del Servicio Público de Empleo Estatal, y autoriza a dicho titular a tratarlos automatizadamente con la única finalidad de gestionar funciones derivadas del motivo de la solicitud y, en su caso, cederlos a los Organismos señalados en la Orden TAS/4231/2006, de 26 de diciembre, a efectos de completar su gestión. Conforme a la Ley Orgánica 15/1999, de Protección de Datos de Carácter Personal, podrá ejercer el derecho de acceso, rectificación, cancelación y oposición.



## OBLIGACIONES Y COMPROMISOS QUE ADQUIERE AL FIRMAR ESTA SOLICITUD

- Buscar activamente empleo.
- Facilitar al Servicio Público de Empleo Estatal (SEPE) y a los Servicios Públicos de Empleo Autonómicos (SPE), la información necesaria para garantizar la recepción de notificaciones y comunicaciones (domicilio).
- Cuando no quede garantizada la recepción de las comunicaciones en el domicilio, debe proporcionar los datos necesarios para realizar la comunicación por medios electrónicos.
- Proporcionar la documentación e información necesaria para el reconocimiento, suspensión, extinción o reanudación del derecho a las prestaciones y comunicar a los SPE y al SEPE, cualquier cambio en su situación (baja médica, variación de número de hijos, desplazamiento al extranjero...).
- Suscribir y cumplir las exigencias del compromiso de actividad.
- Solicitar la baja en la prestación, cuando se produzcan situaciones de suspensión o extinción del derecho o se dejen de reunir los requisitos exigidos para su percepción.
- Inscribirse y mantener la inscripción como demandante de empleo en los SPE.
- Acudir, cuando haya sido citado (ofertas de empleo, acciones formativas o de orientación...), ante los servicios públicos de empleo o las agencias de colocación correspondientes.
- Devolver el justificante, en el plazo de cinco días, de haber comparecido en el lugar y fecha indicados, a fin de cubrir la oferta de empleo facilitada.
- Reintegrar las prestaciones percibidas indebidamente.

Si se coloca y el trabajo que realiza es por cuenta ajena a tiempo parcial, infórmese en [www.sepe.es](http://www.sepe.es) o en su oficina de prestaciones sobre la posibilidad de compatibilizar dicho trabajo con la prestación por desempleo.

### RECUERDE:

El hecho de incumplir las citadas obligaciones o compromisos puede conllevar la aplicación de las sanciones correspondientes. El falseamiento de datos para obtener fraudulentamente la prestación supondrá una infracción muy grave, lo que dará lugar a la pérdida y posible exclusión del derecho a percibir cualquier prestación económica durante un año.

En la sede electrónica, accesible a través de <https://sede.sepe.gob.es>, puede realizar los siguientes trámites de prestaciones:

- |                                   |                             |                                |
|-----------------------------------|-----------------------------|--------------------------------|
| - Reconocimiento de la prestación | - Solicitud de prestaciones | - Modificación datos bancarios |
| - Prórroga de subsidio            | - Obtención de certificados | - Desistimiento                |
| - Declaración anual de rentas     | - Baja de la prestación     | - Consultas                    |
| - Cita previa                     |                             |                                |

## 7. Acta de infracción



MINISTERIO  
DE TRABAJO  
E INMIGRACIÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE LA INSPECCIÓN  
DE TRABAJO Y SEGURIDAD SOCIAL  
INSPECCIÓN PROVINCIAL DE TRABAJO Y  
SEGURIDAD SOCIAL DE A CORUÑA

## ACTA DE INFRACCIÓN

### Datos del Acta

Acta de Infracción Nº:

1152010000169555

Materia:

Seguridad Social

Fecha:

0-2 DIC. 2010

Otros sujetos responsables (Ver anexo):

SI:

☐

NO:

☒

### Datos de la Empresa

Nombre Empresa

N.I.F./C.I.F.:

Actividad:

C.C.C.:

Domicilio:

Localidad:

Orden de Servicio: 150006086/10 - Acta de Infracción: 1152010000169555

El/la Subinspector/a de Empleo y Seguridad Social que suscribe en uso de las facultades que le otorga la Ley 42/1997, de 14 de Noviembre, Ordenadora de la Inspección de Trabajo y Seguridad Social (B.O.E. del 15 de Noviembre de 1997), y el Real Decreto Legislativo 5/2000 de 4 de agosto, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley sobre Infracciones y Sanciones en el Orden Social (B.O.E. del 8 de Agosto), y el Real Decreto 928/1998 de 14 de mayo (B.O.E. del 3 de Junio de 1998), por el que se aprueba el Reglamento sobre procedimiento para la imposición de sanciones por infracciones en el orden social y para la extensión de actas de liquidación de cuotas de la Seguridad Social, hace constar:

(Ver cuerpo del Acta en páginas siguientes)

CORREO ELECTRONICO/WEB:  
ltcoruna@mtin.es

C/ Galleira, 54-56 1  
15009 - CORUÑA  
Tf: 981 12 02 67



En cumplimiento de orden deservicio se inician actuaciones en la empresa de referencia en fecha 08-11-10 y teniendo en cuenta:

Que el expediente se inicia a instancia del Servicio Público de Empleo Estatal que remite diversa documentación y hace la comunicación de los hechos que pueden ser constitutivos de infracción muy grave en materia de prestaciones por desempleo, del beneficiario de prestaciones (en adelante perceptor) y aporta un expediente con diversa documentación.

#### 1- HECHOS.

##### A) EN RELACION CON LA EMPRESA

Antes de girar la visita, se consultó la base de datos de la Tesorería General de la SS y se tomó nota de los trabajadores que componen la plantilla figurando de alta:

-  
-  
-  
-  
-

Se giró visita al centro de trabajo el 08-11-10 a las 16 horas y 15 minutos. El centro de trabajo está ubicado en un polígono industrial, y entre otros departamentos está el de oficinas, donde se llevan algunas de las cuestiones administrativas de la mercantil.

Se efectuaron controles de empleo y SS. y se entrevistó con la trabajadora que dijo ser auxiliar administrativa, antigüedad 29-agosto-1998.

Preguntada al respecto informó:

- Que se trata de una empresa con una plantilla estable, no hay altas ni bajas, porque no hace falta nuevas contrataciones. El trabajador que menos lleva es alta 19-02-2008, por que se fue y luego volvió.
- La empresa tiene varias secciones, la parte comercial que la lleva , el envasado lo hace , como encargada puede estar , en el almacén está , y en las oficinas como administrativa y la trabajadora entrevistada de auxiliar administrativa.
- La empresa tiene dos gestorías una que lleva las cuestiones de contabilidad y asuntos fiscales y otra que lleva laboral y seguridad social.
- Que por el volumen de trabajo, y como apoyo o refuerzo en las tareas de oficina, no ha habido ningún trabajador contratado.

Se entregó citación para que compareciera la empresa el día 17-11-10, con indicación expresa de que se requería la comparecencia personal del Gerente, administrador o apoderado.

En la fecha señalada, únicamente compareció representada por , en la persona de , que no aporta autorización.

Se examinó diversa documentación, entre otra:

- La escritura de constitución de la sociedad de 10-febrero-1997.
- La escritura de compraventa de participaciones sociales de fecha 03-08-2006. En ella figura que:
  - o D. (administrador único de ) y su esposa están casados en régimen de gananciales.
  - o Que tienen dos hijos, menores de edad, que conviven en el domicilio familiar, y que





son socios de la empresa. Los padres actúan en representación de

- o Que el capital social de la mercantil es 360.612 €, dividido en 1200 participaciones sociales de 300,51 € cada una.
- o Que el administrador tiene adjudicadas 576 participaciones.
- o Que su esposa tiene adjudicadas otras 576 participaciones.
- o Que cada hijo tiene adjudicadas 24, y ambos tienen 48.
- o Que la unidad familiar posee el 100 por 100 del capital social y por lo tanto el administrador tiene el control de la sociedad.

- El contrato de trabajo del perceptor :

- o Es eventual por circunstancias de la producción, a tiempo completo, modelo 402, categoría contable, para prestar servicios en el centro de trabajo ubicado

- o La duración de este contrato va desde 14-10-2009 hasta el 13-01-2010.

- o El motivo de la contratación es literalmente, ***"para atender las exigencias del mercado, acumulación de tareas o exceso de pedidos, consistente en REFUERZO DE PLANTILLA, aún tratándose de la actividad normal de la empresa"***.

- o El objeto de la contratación es literalmente ***"para la puesta al día de ficheros y archivo de clientes y proveedores desde el año 2006 al 2009 y conciliación de apuntes contables de clientes y proveedores de esos mismos ejercicios"***.

- El informe de la vida laboral de la empresa, y desde el 01-10-2008, en total ha tenido 9 trabajadores, de los cuales 6 son indefinidos que siguen de alta, y solamente han causado baja 3 de ellos. Uno es el perceptor.

- Los contratos de trabajo de la plantilla de la empresa desde 01-01-2008. No figura en ninguno de ellos la categoría de contable, excepto el temporal del perceptor.

- Los recibos de pago de salarios del perceptor, de octubre, noviembre y diciembre/2009, enero 2010, y paga extra de navidad, donde figura con la categoría de contable, grupo de cotización 05. Con una base de cotización mensual de 1180,66 €. Lleva el desglose de los haberes y descuentos. Ninguno lleva el sello de la empresa.

- El recibo de finiquito del perceptor, encabezado con los datos de la empresa y con el literal "**D. , con DNI que viene prestando sus servicios en esta empresa, con la categoría de CONTABLE, desde el 14-10-2009, causa baja en la misma con fecha 13-01-2010, por el motivo de TERMINACION DE CONTRATO, declara percibir en este momento la cantidad de (€ 883,76) OCHOCIENTOS OCHENTA Y TRES CON SETENTA Y SEIS CENTIMOS, por los servicios prestados y por la totalidad de los derechos que le puedan corresponder derivados de esta relación laboral hasta el día que causo baja en la misma, y por los conceptos que a continuación se detallan**", se consigna el salario base, plus convenio, indemnización finiquito, paga de verano, paga de navidad, paga de beneficios, y los descuentos por seguridad social, IRPF, y un **EMBARGO AEAT de 111,32 €**. Tampoco lleva sello de la empresa.

- El certificado de empresa del perceptor, donde consta como categoría profesional del trabajador ***"empleados de contabilidad y calculo de nóminas"***. En el apartado de vacaciones anuales retribuidas y no disfrutadas antes de la extinción en la empresa figura "0". No lleva sello de la empresa y lo expide en calidad de apoderado.

- Los recibos de pago de salarios aportados por la empresa llevan el sello de la empresa y el del perceptor no.

En la comparecencia en las dependencias de la Inspección de Trabajo, el administrador no compareció, personándose la gestoría, y se plantearon diversas cuestiones al representante de la empresa:



- ¿Quién lleva los asuntos de trabajo, empleo, nominas, laboral y seguridad social?  
Respuesta: nuestra gestoría lleva nominas, contratos, seguros sociales, altas, bajas, variaciones de datos en SS, y todo lo relacionado con subvenciones, bonificaciones tanto a nivel nacional como regional.
- ¿Quién lleva los asuntos fiscales y de contabilidad? Respuesta: lo lleva otra gestoría, que no puede precisar cuál es.
- ¿Los trabajadores cobran en mano o por transferencia? Respuesta: no lo sé. Nosotros enviamos las nominas a la empresa.

#### B) EN RELACION CON EL TRABAJADOR.

Se procedió a citar al perceptor que compareció en las dependencias de la Inspección de Trabajo el 17-11-10, y se plantearon diversas cuestiones:

- ¿Qué puesto de trabajo ocupaba anteriormente? Respuesta: estuve de autónomo en una empresa familiar hasta que cerró. Luego me acogí al convenio especial para cotizar a la SS.
- ¿Cómo se enteró del puesto de trabajo? R: conozco al dueño de la empresa y le pedí que me diera trabajo. El me conoce de hace tiempo, de cuando compraba productos de la frutería para la empresa. Vivimos muy cerca.
- ¿Cuál creó que fue la causa de la contratación? R: fue por amistad, le pedí un favor porque estaba pasando un momento delicado.
- ¿Qué trabajo realizaba? R: con mi ordenador, desde mi casa, sin conectarme en red interna de la empresa, depuraba unos ficheros. Yo lo hacía a mi ritmo, y comunicaba a cada 15 días las incidencias. Así no gastaba gasolina en ir y venir de a en coche.
- ¿prestó servicios desde la oficina de la empresa? R: no. No fui por la empresa.
- ¿Cuál creó que fue la causa del cese? R: me dijo que ya no había más trabajo.

#### 2- FUNDAMENTOS JURISPRUDENCIALES

De conformidad con lo establecido en nuestra Jurisprudencia, (desde las sentencias del Tribunal supremo 21-8-87, 13-10-87 y 21-9-89), "la noción del **fraude de Ley**, descansa básicamente en la existencia de una conducta con apariencia de licitud que posibilite al amparo de una norma legal vigente, obtener un resultado o beneficio no debido, pretendido ni querido por la norma legal a la que se acogió quien, con su conducta, procedió anómala e ilegalmente", (artículo 6.4 del código Civil). De esta forma, se niega la protección del Derecho a los actos que, ejecutados sin fidelidad a las pautas de la buena fe, puedan significar abuso o ejercicio antisocial de cualquier posición jurídica de poder.

Dado que el fraude de Ley no puede presumirse fuera de los casos en los que la Ley lo establece expresamente y su concurrencia ha de probarse cumplidamente, (STS 14-1-88), ha de basarse en hechos concretos, no bastando para su configuración meras presunciones, (STS 7-10-86 y 21-4-88), mediante los hechos y argumentos jurídicos que se refieren en la presente Acta, se pretende probar el carácter fraudulento de la conducta seguida por la empresa titular del Acta, en la contratación del "perceptor", que amparadas en la normativa, reguladora de dichas relaciones laborales, ha obtenido un fin prohibido por el ordenamiento jurídico, esto es, COLOCAR AL TRABAJADOR EN SITUACION LEGAL DE DESEMPLEO.

#### 3- INTERRUPCION DE LA PRESCRIPCION DE LA CADUCIDAD

Mediante la presente notificación se comunica formalmente el inicio de actuaciones inspectoras tendentes a comprobar el cumplimiento por la empresa de sus obligaciones en materia de





Seguridad Social, y en particular respecto de los trabajadores por las obligaciones de la empresa con la SS: art. 46.b del reglamento General de Recaudación, quedando en consecuencia interrumpido el plazo de prescripción de cuatro años, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 21 del Texto Refundido de la Ley General de la Seguridad Social, aprobado por el Real Decreto Legislativo 1/1994, de 20 de Junio (BOE 29/06/1994).

Se diligencio el libro de visitas con las fechas el 08-11-10 el día de la visita y el 17-11-10 de la comparecencia

##### 5- CONCLUSIONES:

- La trabajadora con la que se mantuvo entrevista en el momento de la visita, es la más antigua de todos los trabajadores de la empresa, y pertenece al personal de oficina. Los datos facilitados durante la visita se corresponden con los trabajadores dados de alta en la empresa, y corrobora que no prestó servicios en la empresa. Hay que dar valor a las declaraciones que fueron hechas de forma espontánea, que son coherentes y que coinciden con todo lo comprobado posteriormente.
- La presunción de laboralidad del perceptor vendrá dada, no por la acreditación plena de todos los elementos establecidos sino por la existencia de un número significativo de elementos indiciarios. En el caso que nos ocupa no existe horario, ni jornada, ni dependencia, las tareas que se encomiendan no se realizan dentro del ámbito de organización y dirección de otro. Así pues no nos encontramos ante la figura de un trabajador por cuenta ajena sujeto a un contrato de trabajo, sino ante un arrendamiento de servicios regulado por el Código Civil.
- No existe diferencia entre las tareas que desarrollan las gestorías que llevan los asuntos a esta empresa, una en materia laboral y otra en asuntos fiscales, que las llevan a cabo con plena autonomía, fuera del ámbito de organización y dirección de otro y por lo que reciben el precio pactado, con los trabajos que figuran encomendados al perceptor en el contrato de trabajo, que también los realizaba sin horario, ni jornada, ni dependencia, y fuera del ámbito de organización y dirección de otro, con plena autonomía. Por lo tanto el encuadramiento en Seguridad Social debería ser el mismo.
- Cuestión relevante es que es el único trabajador por cuenta ajena, con la categoría de contable, que ha tenido la mercantil, desde creación de la empresa en febrero de 1997, y por un periodo de 3 meses. La dinámica actual es que las empresas pequeñas o medianas, acuden a gabinetes de especialistas en las distintas materias, y no tienen en sus plantillas trabajadores cualificados en Seguridad Social, laboral, fiscal o contable. Son las asesorías o gestorías las que se encargan de estos trámites. Por lo tanto no se ha acreditado que la modalidad de contratación sea la adecuada.
- Que la mayoría de las cuestiones administrativas, como los tramites de la escritura en la notaría, tramites de constitución de la sociedad y sus modificaciones posteriores, estatutos sociales, abono de tasas, registro mercantil, alta en el Régimen Especial de Trabajadores Autónomos, alta en el I.A.E Comunicación de alta a efectos del Impuesto de Actividades Económicas, Censo de Actividades Económicas, confección y domiciliación de los seguros sociales, selección y tramites de solicitud de ayudas, subvenciones o bonificaciones estatales o autonómicas, apertura del libro de visitas de la inspección de trabajo, apertura de Código de Cuenta de Cotización, comunicación de altas, bajas, variaciones de datos de los trabajadores en Seguridad Social, contratos de trabajo, obtención de la vida laboral y del certificado de situación de cotización por el sistema RED, confección y cálculo de los recibos de pago de salarios, acogimiento al convenio colectivo del sector y aplicación del mismo, confección de atrasos de convenio, saldos, finiquitos, liquidaciones, cartas de despido, certificados de empresa, declaración de IVA, declaración del impuesto de sociedades, declaraciones del impuesto sobre

Orden de Servicio: 150009086/10 - Acta de infracción: 1152010000169555





la renta de las personas físicas, declaración del modelo 190 con relación de trabajadores, certificado de figurar al corriente de las obligaciones tributarias, Declaración de operaciones con terceros (modelo 347), llevanza de los libros de contabilidad, los Balances, Cuenta de Pérdidas y Ganancias de la sociedad y sus Memorias anuales, comunicación de apertura de centros de trabajo a la autoridad laboral, es decir las relativas a empleo, trabajo, seguridad social, contabilidad y fiscalidad, se lo llevan dos gestorías. El administrador de haber comparecido podría haber aclarado que otras tareas se llevan en la oficina.

- Que hay dos personas contratadas desde 1998 y 2000 para realizar las escasas tareas administrativas restantes, entre otras las que hacen mención a la atención a clientes y proveedores. Y es precisamente en este campo donde se contrata al supuesto contable

, cuando nunca antes la empresa había procedido a contratar a ningún otro trabajador con esta categoría. Además lo hace por un periodo de tiempo determinado, para solucionar cuestiones de los años 2006, 2007, 2008 y 2009. La empresa no ha explicado cómo ha podido realizarse esas tareas con tal precisión que coincida el fin de la ejecución de las mismas con el fin del tiempo pactado en el contrato. Más verosímil parecería un contrato por obra o servicio determinado que no tiene fecha fija de finalización.

No hay que olvidar que hay un comercial desde 2002, que al menos debe dedicarse a los clientes, y el administrador que algo tendrá que ver con los proveedores.

- Que además de las dos personas de oficina, el administrador también debe realizar algunas funciones administrativas unas por razón de su cargo y otras porque es el socio único y posee el total del capital social de la mercantil desde el 03-agosto-2006.

- La declaración del perceptor, en relación a las tareas que desempeñó, la total autonomía con que las ejecutó, la ausencia de horario, jornada y dependencia, la ejecución de los trabajos fuera del ámbito de organización y dirección de otro, demuestra fehacientemente que nos encontramos ante la figura de un trabajador por cuenta propia. Además

declara que durante el tiempo que fue autónomo en la frutería, con su ordenador hacia este tipo de trabajo. De las declaraciones del trabajador se desprende que como mucho realizó algunas tareas de auxiliar administrativo con grupo 7, y nunca como oficial administrativo grupo 5, ni como contable y mucho menos realizando el cálculo de nóminas y salarios, tareas que realizan dos gestorías contratadas por la empresa.

- El hecho de dar de alta al perceptor en un grupo de cotización alto únicamente persigue el cotizar por bases altas que repercutan en la base reguladora de las prestaciones. Y el hecho de encuadrarlo como trabajador por cuenta ajena únicamente persigue colocar al trabajador en situación legal de desempleo.

- La empresa pretende el mero cumplimiento formal, de los requisitos exigidos en los distintos documentos relativos al perceptor, e incurre en contradicciones, así:

- o En el parte de alta se indica que pertenece al grupo 5 oficiales administrativos. (se pretende cotizar por una base de cotización alta que repercuta en las prestaciones)

- o En el contrato, recibos de pago de salarios y finiquito, figura como contable. (se consigna una profesión que en los Servicios Públicos de Empleo tenga difícil o imposible salida al mercado laboral)

- o En el certificado de empresa, figura como "empleados de contabilidad y cálculo de nóminas y salarios" (ni realizó trabajos de contabilidad, ni de cálculo de nóminas y salarios, como mucho algunos trabajos de auxiliar administrativo, por cuenta propia)

- o El centro de trabajo que figura en el contrato, no es donde se prestaron los supuestos servicios. (se le contrata para trabajar en la empresa y el trabajador no apareció por la misma ni fue visto por los administrativos)

- o En la oficina únicamente prestaron servicio las dos administrativas, y por lo tanto no hubo refuerzo de plantilla reflejado en el contrato, como causa de contratación.

- Por lo tanto estas contradicciones ponen de manifiesto la intencionalidad de la

Orden de Servicio: 150006086/10 - Acta de infracción: 1152010000169555





empresa en dar una apariencia de legalidad que de alguna manera pudiera justificar la contratación de

- No hay que olvidar la amistad del perceptor con "EL DUEÑO DE LA EMPRESA", el no haber prestado servicios en el centro de trabajo, y que fue contratado según palabras textuales del interesado, "le pedí un favor porque estaba pasando un momento delicado".

- El perceptor nació el 08-03-1950, y para acceder a la ayuda de mayores de 52 años, necesitaba un determinado periodo de ocupación cotizada, y un cese no voluntario que le colocaría en situación legal de desempleo.

- Por todo lo anteriormente expuesto queda probado:

- o que el contrato carece de objeto.
- o que las tareas encomendadas al perceptor son las propias que desempeñan las dos administrativas de la empresa o una de las dos gestorías contratadas por la empresa.
- o que la empresa no ha tenido contable anteriormente desde 1997 en que se constituyó la mercantil.
- o las contradicciones entre lo reflejado en los distintos documentos y la categoría real del trabajador que como mucho podría ser la de auxiliar administrativo.
- o la relación de amistad entre el administrador y el contratado.
- o la edad y el periodo de ocupación cotizado mínimo para poder acceder a la ayuda de mayores de 52 años.
- o el mal encuadramiento en el Régimen General cuando debía figurar de alta en el Régimen Especial de Trabajadores Autónomos.
- o que la empresa a lo largo de los años que lleva funcionando no ha necesitado refuerzo de la plantilla de oficina. Hay que resaltar que el personal administrativo en esta empresa supone la tercera parte de todos los trabajadores de la plantilla, sin olvidar el apoyo del administrador.

- En el caso que nos ocupa, por parte de la empresa es preciso efectuar una amplia actividad probatoria o justificación del trabajo realizado, a cuyo efecto no es oportuna ni suficiente la mera afiliación al Régimen General de la Seguridad Social, facilitar los recibos de pago de salarios y finiquitos, carta con la comunicación del cese en la empresa, la confección de un contrato de trabajo con el salario a percibir y la comunicación del inicio y final del mismo, o un despido formal conciliado ante el SMAC, y entregar un "certificado de empresa" a efectos del desempleo, todo lo cual se considera que, sin otras circunstancias y acreditaciones, constituyen actos procedentes de los propios interesados, que en función de la previsión y presunción legal y sus consecuencias y de los intereses en juego, no resultan fehacientes y/o suficientes al efecto, suponiendo más bien la plasmación formal de la instrumentación que han protagonizado de una relación laboral por cuenta ajena ficticia como tal.

- Todos los elementos fácticos y fundamentaciones jurídicas y jurisprudenciales referidos anteriormente en la presente Acta, permiten concluir que, habiendo indagado la verdadera naturaleza de las posibles funciones desempeñadas por el "perceptor", en su casa, serían trabajos habituales, cotidianos, una prestación de servicios en el marco de la propia actividad de la empresa, por lo que no ha sido acreditada la necesidad de la contratación específica de

Orden de Servicio: 15000086/10 - Acta de infracción: 1152010000169555



Por todo lo anteriormente expuesto, se considera que existe connivencia entre la empresa de referencia y el trabajador para la obtención de la prestación por desempleo de este último.

Los hechos descritos incumplen los arts. 203.1 y 231,b) y e) del Rdto. Legislativo 1/1994 de 20 de junio de 1994, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General de la S. Social y art. 1.1 del Rdto. Legislativo 1/1995 de 24 de marzo por el que se aprueba el texto refundido del Estatuto de los Trabajadores, en relación con el art.1282 del código civil.

En este sentido resulta necesario señalar:

- a) Que la Sentencia del Tribunal Supremo de 18-octubre-1988, señala que "ante la dificultad que se encuentra la Administración para obtener una prueba directa y plena en este tipo de infracción ( connivencia), y para evitar situaciones de impunidad debe resultar suficiente una prueba indiciaria o de presunciones, siempre que el resultado al que se llegue se obtenga conforme a las reglas del criterio humano y partiendo de unos hechos demostrados (artículo 385 de la Ley 1/2000, de Enjuiciamiento Civil); también se tendrá en cuenta por la propia naturaleza de toda confabulación que el resultado positivo al que pueda llegarse, no debe resultar enervado por el mero cumplimiento formal de los requisitos exigidos para la obtención del fin perseguido, en el caso que nos ocupa para generar el derecho al percibo de prestaciones por desempleo, pues la connivencia suele ir acompañada de una apariencia de legalidad.
- b) Que el acta de infracción goza de presunción de certeza a tenor de lo dispuesto en el artículo 53.2 del Real Decreto Legislativo 1/2000, respecto de los hechos y datos objetivos en ellas reflejados, y en relación con las conclusiones lógicas, que por un nexo causal con dichos elementos indiciarios, traen causa directa y normal de los mismos, como es doctrina, tanto del Tribunal Supremo en sus sentencias, entre otras de fechas 24-enero-90, 08-abril-90 y 21-mayo-90, como del Tribunal Constitucional, Sala 2ª, en Auto 7189 de 13 de enero.

La infracción referida y resultante de los hechos descritos, está tipificada y calificada preceptivamente, como MUY GRAVE en el art. 23.1.c del Real Decreto Legislativo 5/2000, de 4 de agosto, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley sobre Infracciones y sanciones en el Orden social (B.O.E. 08-08-2000).

La correspondiente sanción se aprecia en su grado MÍNIMO, de acuerdo con los artículos 39.1 y 2 y 40.1 del Real Decreto Legislativo 5/2000, de 4 de agosto.

Asimismo se impone la exclusión por un año del acceso a los beneficios de las ayuda, bonificaciones y, en general, los beneficios derivados de la aplicación de los programas de empleo desde la fecha en que se cometió la infracción, según el art. 46.2 del Real Decreto Legislativo 5/2000, de 4 de agosto, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley sobre Infracciones y sanciones en el Orden social (B.O.E. 08-08-2000).

CORREO ELECTRONICO WEB:

itcoruna@mtin.es  
www.mtin.es/itss

Página 8 de 9

C/ Gaitéira, 54-56 1

15009 - CORUÑA  
TEL: 981 12 02 67



MINISTERIO  
DE TRABAJO  
E INMIGRACIÓN

DIRECCIÓN GENERAL DE LA INSPECCIÓN  
DE TRABAJO Y SEGURIDAD SOCIAL  
INSPECCIÓN PROVINCIAL DE TRABAJO Y  
SEGURIDAD SOCIAL DE A CORUÑA

Por lo que se propone la imposición de la sanción por un importe total de: 6.251,00 euros.

**SEIS MIL DOSCIENTOS CINCUENTA Y UN EUROS**

Asimismo se propone como sanción accesoria la pérdida automática de las ayudas, bonificaciones y, en general, los beneficios derivados de la aplicación de los programas de empleo, con efectos desde 14/01/2010, fecha en que se cometió la infracción. Igualmente, el empresario responderá solidariamente de la devolución de las cantidades, en su caso, indebidamente cobradas por el trabajador.

De conformidad con lo establecido en los artículos 23.2, 40, 46.1 del Real Decreto Legislativo 5/2000 de 4 de agosto (B.O.E. del 8 de Agosto del 2000).

Se advierte a la empresa que, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 17.1 del Reglamento general sobre procedimientos para la imposición de sanciones por infracciones de orden social y para los expedientes liquidatorios de cuotas de la Seguridad Social aprobado por Real Decreto 928/1998 de 14 de mayo (B.O.E. de 3 de Junio), podrá presentar escrito de alegaciones en el plazo de QUINCE DÍAS HÁBILES contados desde el siguiente al de notificación de la presente Acta, acompañado de la prueba que estime pertinente, dirigido al órgano competente para resolver el expediente.

Jefe de la Inspección de Trabajo y Seguridad Social

Con dirección en:

C/ Gaiteira 54-56 1ª Planta. 15009 A Coruña

*En el supuesto de no formalizarse escrito de alegaciones, la tramitación del procedimiento continuará hasta su resolución definitiva, sin perjuicio del trámite de audiencia, que se entenderá cumplimentado en todo caso cuando en la resolución no sean tenidos en cuenta hechos distintos de los reseñados en el Acta. En cumplimiento de lo dispuesto en el art. 42.4 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común (B.O.E. de 27 de noviembre), modificada por la Ley 4/1999, de 13 de enero (B.O.E. de 14 de enero), se informa que el plazo máximo establecido por el Real Decreto 928/1998 citado para dictar la resolución es de seis meses desde la fecha de la presente Acta, transcurrido el cual se producirá la caducidad del mismo, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 44.2 de la Ley 30/1992. No se computarán a tal efecto las interrupciones producidas por causas imputables al interesado o por la suspensión del procedimiento a que se refiere el mencionado Reglamento, debiendo ser cursada la notificación en el plazo de 10 días, a partir de la fecha de la resolución.*

VISADO: EL/LA INSPECTOR/A DE TRABAJO Y SEGURIDAD  
SOCIAL

EL/LA SUBINSPECTOR/A DE EMPLEO Y SEGURIDAD  
SOCIAL


CORREO ELECTRONICO WEB:

itcoruna@mtin.es  
www.mtin.es/iss

C/ Gaiteira, 54-56 1  
15009 - CORUÑA  
TEL: 981 12 02 67

8.a) Contrato de fletamento [*time-charter*, fletamento por tiempo, (Baltime)]



1. Shipbroker		<b>BIMCO UNIFORM TIME-CHARTER (AS REVISED 2001) CODE NAME: "BALTIME 1939"</b> 	
		2. Place and Date of Charter	
3. Owners/Place of business		4. Charterers/Place of business	
5. Vessel's Name		6. GT/NT	
7. Class		8. Indicated brake horse power (bhp)	
9. Total tons d.w. (abt.) on summer freeboard		10. Cubic feet grain/bale capacity	
11. Permanent bunkers (abt.)		12. Speed capability in knots (abt.) on a consumption in tons (abt.) of	
13. Present position		14. Period of hire (Cl. 1)	
15. Port of delivery (Cl. 1)		16. Time of delivery (Cl. 1)	
17. (a) Trade limits (Cl. 2)			
(b) Cargo exclusions specially agreed			
18. Bunkers on re-delivery (state min. and max. quantity)(Cl. 6)		19. Charter hire (Cl. 6)	
20. Hire payment (state currency, method and place of payment, also beneficiary and bank account) (Cl. 6)			
21. Place or range of re-delivery (Cl. 7)		22. Cancelling date (Cl. 21)	
23. Dispute resolution (state 22(A), 22(B) or 22(C); if 22(C) agreed Place of Arbitration must be stated) (Cl. 22)		24. Brokerage commission and to whom payable (Cl. 24)	
25. Numbers of additional clauses covering special provisions, if agreed			

It is mutually agreed that this Contract shall be performed subject to the conditions contained in this Charter which shall include PART I as well as PART II. In the event of a conflict of conditions, the provisions of PART I shall prevail over those of PART II to the extent of such conflict.

Signature (Owners)	Signature (Charterers)
--------------------	------------------------

Printed and sold by Fr. G. Knudtzons Bogtrykkeri A/S, Vallensbækvej 61,  
DK-2625 Vallensbæk, Fax: +45 4366 0701

## PART II

It is agreed between the party mentioned in Box 3 as Owners of the Vessel named in Box 5 of the gross/net tonnage indicated in Box 6, classed as stated in Box 7 and of indicated brake horse power (bhp) as stated in Box 8, carrying about the number of tons deadweight indicated in Box 9 on summer freeboard inclusive of bunkers, stores and provisions, having as per builder's plan a cubic-feet grain/bale capacity as stated in Box 10, exclusive of permanent bunkers, which contain about the number of tons stated in Box 11, and fully loaded capable of steaming about the number of knots indicated in Box 12 in good weather and smooth water on a consumption of about the number of tons fuel oil stated in Box 12, now in position as stated in Box 13 and the party mentioned as Charterers in Box 4, as follows:

and discharging and any special gear, including special  
ropes and chains required by the custom of the port for  
mooring shall be for the Charterers account. The Vessel  
shall be fitted with winches, derricks, wheels and ordi-  
nary runners capable of handling lifts up to 2 tons.

### 1. Period/Port of Delivery/Time of Delivery

The Owners let, and the Charterers hire the Vessel for a period of the number of calendar months indicated in Box 14 from the time (not a Sunday or a legal Holiday unless taken over) the Vessel is delivered and placed at the disposal of the Charterers between 9 a.m. and 6 p.m., or between 9 a.m. and 2 p.m. if on Saturday, at the port stated in Box 15 in such available berth where she can safely lie always afloat, as the Charterers may direct, the Vessel being in every way fitted for ordinary cargo service. The Vessel shall be delivered at the time indicated in Box 16.

## 2. Trade

The Vessel shall be employed in lawful trades for the carriage of lawful merchandise only between safe ports or places where the Vessel can safely lie always afloat within the limits stated in Box 17. No live stock nor injurious, inflammable or dangerous goods (such as acids, explosives, calcium carbide, ferro silicon, naphtha, motor spirit, tar, or any of their products) shall be shipped.

### 3. Owners' Obligations

The Owners shall provide and pay for all provisions and wages, for insurance of the Vessel, for all deck and engine-room stores and maintain her in a thoroughly efficient state in hull and machinery during service. The Owners shall provide winchmen from the crew to operate the Vessel's cargo handling gear, unless the crew's employment conditions or local union or port regulations prohibit this, in which case qualified shore-winchmen shall be provided and paid for by the Charterers.

#### 4. Charterers' Obligations

The Charterers shall provide and pay for all fuel oil, port charges, pilotages (whether compulsory or not), canal steersmen, boorage, lights, tug-assistance, consular charges (except those pertaining to the Master, officers and crew), canal, dock and other dues and charges, including any foreign general municipality or state taxes, also all dock, harbour and tonnage dues at the ports of delivery and re-delivery (unless incurred through cargo carried before delivery or after re-delivery), agencies commissions, also shall arrange and pay for loading, trimming, stowing (including dunnage and shifting boards, excepting any already on board), unloading, weighing, tallying and delivery of cargoes, surveys on hatches, meals supplied to officials and men in their service and all other charges and expenses whatsoever including detention and expenses through quarantine (including cost of fumigation and disinfection). All ropes, slings and special runners actually used for loading

## 5. Bunkers

The Charterers at port of delivery and the Owners at port of re-delivery shall take over and pay for all fuel oil remaining in the Vessel's bunkers at current price at the respective ports. The Vessel shall be re-delivered with not less than the number of tons and not exceeding the number of tons of fuel oil in the Vessel's bunkers stated in Box 18.

## 6. Hire

The Charterers shall pay as hire the rate stated in Box 81  
19 per 30 days, commencing in accordance with Clause 82  
1 until her re-delivery to the Owners. 83  
Payment of hire shall be made in cash, in the currency 84  
stated in Box 20, without discount, every 30 days, in 85  
advance, and in the manner prescribed in Box 20. In 86  
default of payment the Owners shall have the right of 87  
withdrawing the Vessel from the service of the Charterers, 88  
without noting any protest and without interference by 89  
any court or any other formality whatsoever and without 90  
prejudice to any claim the Owners may otherwise have 91  
on the Charterers under the Charter. 92

## 7. Re-delivery

The Vessel shall be re-delivered on the expiration of the Charter in the same good order as when delivered to the Charterers (fair wear and tear excepted) at an ice-free port in the Charterers option at the place or within the range stated in Box 21, between 9 a.m. and 6 p.m., and 9 a.m. and 2 p.m. on Saturday, but the day of redelivery shall not be a Sunday or legal Holiday. The Charterers shall give the Owners not less than ten days notice at which port and on about which day the Vessel will be re-delivered. Should the Vessel be ordered on a voyage by which the Charter period will be exceeded the Charterers shall have the use of the Vessel to enable them to complete the voyage, provided it could be reasonably calculated that the voyage would allow redelivery about the time fixed for the termination of the Charter, but for any time exceeding the termination date the Charterers shall pay the market rate if higher than the rate stipulated herein.

## 8. Cargo Space

The whole reach and burthen of the Vessel, including  
lawful deck-capacity shall be at the Charterers disposal,  
reserving proper and sufficient space for the Vessel's  
Master, officers, crew, tackle, apparel, furniture,  
provisions and stores.

## 9. Master

The Master shall prosecute all voyages with the utmost  
despatch and shall render customary assistance with  
the Vessel's crew. The Master shall be under the orders  
of the Charterers as regards employment, agency, or  
other arrangements. The Charterers shall indemnify the  
Owners against all consequences or liabilities arising  
from the Master, officers or Agents signing Bills of Lading  
or other documents or otherwise complying with such  
orders, as well as from any irregularity in the Vessel's  
papers or for overcarrying goods. The Owners shall not  
be responsible for shortage, mixture, marks, nor for  
number of pieces or packages, nor for damage to or  
claims on cargo caused by bad stowage or otherwise. If



**PART II**  
**"BALTIME 1939" Uniform Time-Charter (as revised 2001)**

the Charterers have reason to be dissatisfied with the	132	able on account of ice to reach the place or to get out	198
conduct of the Master or any officer, the Owners, on	133	after having completed loading or discharging. The	199
receiving particulars of the complaint, promptly to	134	Vessel shall not be obliged to force ice. If on account of	200
investigate the matter, and, if necessary and practicable,	135	ice the Master considers it dangerous to remain at the	201
to make a change in the appointments.	136	loading or discharging place for fear of the Vessel being	202
<b>10. Directions and Logs</b>	137	frozen in and/or damaged, he has liberty to sail to a	203
The Charterers shall furnish the Master with all	138	convenient open place and await the Charterers' fresh	204
instructions and sailing directions and the Master shall	139	instructions. Unforeseen detention through any of above	205
keep full and correct logs accessible to the Charterers	140	causes shall be for the Charterers' account.	206
or their Agents.	141	<b>15. Loss of Vessel</b>	207
<b>11. Suspension of Hire etc.</b>	142	Should the Vessel be lost or missing, hire shall cease	208
(A) In the event of drydocking or other necessary	143	from the date when she was lost. If the date of loss	209
measures to maintain the efficiency of the Vessel,	144	cannot be ascertained half hire shall be paid from the	210
deficiency of men or Owners' stores, breakdown of	145	date the Vessel was last reported until the calculated	211
machinery, damage to hull or other accident, either	146	date of arrival at the destination. Any hire paid in advance	212
hindering or preventing the working of the Vessel and	147	shall be adjusted accordingly.	213
continuing for more than twenty-four consecutive hours,	148	<b>16. Overtime</b>	214
no hire shall be paid in respect of any time lost thereby	149	The Vessel shall work day and night if required. The	215
during the period in which the Vessel is unable to perform	150	Charterers shall refund the Owners their outlays for all	216
the service immediately required. Any hire paid in	151	overtime paid to officers and crew according to the hours	217
advance shall be adjusted accordingly.	152	and rates stated in the Vessel's articles.	218
(B) In the event of the Vessel being driven into port or to	153	<b>17. Lien</b>	219
anchorage through stress of weather, trading to shallow	154	The Owners shall have a lien upon all cargoes and	220
harbours or to rivers or ports with bars or suffering an	155	sub-freights belonging to the Time-Charterers and any	221
accident to her cargo, any detention of the Vessel and/or	156	Bill of Lading freight for all claims under this Charter,	222
expenses resulting from such detention shall be for the	157	and the Charterers shall have a lien on the Vessel for all	223
Charterers' account even if such detention and/or	158	moneys paid in advance and not earned.	224
expenses, or the cause by reason of which either is	159	<b>18. Salvage</b>	225
incurred, be due to, or be contributed to by, the	160	All salvage and assistance to other vessels shall be for	226
negligence of the Owners' servants.	161	the Owners and the Charterers' equal benefit after	227
<b>12. Responsibility and Exemption</b>	162	deducting the Master's, officers' and crew's proportion	228
The Owners only shall be responsible for delay in	163	and all legal and other expenses including hire paid	229
delivery of the Vessel or for delay during the currency of	164	under the charter for time lost in the salvage, also repairs	230
the Charter and for loss or damage to goods on board, if	165	of damage and fuel oil consumed. The Charterers shall	231
such delay or loss has been caused by want of due	166	be bound by all measures taken by the Owners in order	232
diligence on the part of the Owners or their Manager in	167	to secure payment of salvage and to fix its amount.	233
making the Vessel seaworthy and fitted for the voyage	168	<b>19. Sublet</b>	234
or any other personal act or omission or default of the	169	The Charterers shall have the option of subletting the	235
Owners or their Manager. The Owners shall not be	170	Vessel, giving due notice to the Owners, but the original	236
responsible in any other case nor for damage or delay	171	Charterers shall always remain responsible to the	237
whatsoever and howsoever caused even if caused by	172	Owners for due performance of the Charter.	238
the neglect or default of their servants. The Owners shall	173	<b>20. War ("Conwartime 1993")</b>	239
not be liable for loss or damage arising or resulting	174	(A) For the purpose of this Clause, the words:	240
from strikes, lock-outs or stoppage or restraint of labour	175	(i) Owners shall include the shipowners, bareboat	241
(including the Master, officers or crew) whether partial	176	charterers, disponent owners, managers or other	242
or general. The Charterers shall be responsible for loss	177	operators who are charged with the management of the	243
or damage caused to the Vessel or to the Owners by	178	Vessel, and the Master; and	244
goods being loaded contrary to the terms of the Charter	179	(ii) War Risks shall include any war (whether actual or	245
or by improper or careless bunkering or loading, stowing	180	threatened), act of war, civil war, hostilities, revolution,	246
or discharging of goods or any other improper or	181	rebellion, civil commotion, warlike operations, the laying	247
negligent act on their part or that of their servants.	182	of mines (whether actual or reported), acts of piracy,	248
<b>13. Advances</b>	183	acts of terrorists, acts of hostility or malicious damage,	249
The Charterers or their Agents shall advance to the	184	blockades (whether imposed against all vessels or	250
Master, if required, necessary funds for ordinary	185	imposed selectively against vessels of certain flags or	251
disbursements for the Vessel's account at any port	186	ownership, or against certain cargoes or crews or	252
charging only interest at 6 per cent. p.a., such advances	187	otherwise howsoever), by any person, body, terrorist or	253
shall be deducted from hire.	188	political group, or the Government of any state	254
<b>14. Excluded Ports</b>	189	whatsoever, which, in the reasonable judgement of the	255
The Vessel shall not be ordered to nor bound to enter:	190	Master and/or the Owners, may be dangerous or are	256
(A) any place where fever or epidemics are prevalent or	191	likely to be or to become dangerous to the Vessel, her	257
to which the Master, officers and crew by law are not	192	cargo, crew or other persons on board the Vessel.	258
bound to follow the Vessel;	193	(B) The Vessel, unless the written consent of the Owners	259
(B) any ice-bound place or any place where lights,	194	be first obtained, shall not be ordered to or required to	260
lightships, marks and buoys are or are likely to be	195	continue to or through, any port, place, area or zone	261
withdrawn by reason of ice on the Vessel's arrival or	196	(whether of land or sea), or any waterway or canal, where	262
where there is risk that ordinarily the Vessel will not be	197		



**PART II**  
**"BALTIME 1939" Uniform Time-Charter (as revised 2001)**

it appears that the Vessel, her cargo, crew or other persons on board the Vessel, in the reasonable judgement of the Master and/or the Owners, may be, or are likely to be, exposed to War Risks. Should the Vessel be within any such place as aforesaid, which only becomes dangerous, or is likely to be or to become dangerous, after her entry into it, she shall be at liberty to leave it.

(C) The Vessel shall not be required to load contraband cargo, or to pass through any blockade, whether such blockade be imposed on all vessels, or is imposed selectively in any way whatsoever against vessels of certain flags or ownership, or against certain cargoes or crews or otherwise howsoever, or to proceed to an area where she shall be subject, or is likely to be subject to a belligerent's right of search and/or confiscation.

(D) (i) The Owners may effect war risks insurance in respect of the Hull and Machinery of the Vessel and their other interests (including, but not limited to, loss of earnings and detention, the crew and their Protection and Indemnity Risks), and the premiums and/or calls therefor shall be for their account.

(ii) If the Underwriters of such insurance should require payment of premiums and/or calls because, pursuant to the Charterers' orders, the Vessel is within, or is due to enter and remain within, any area or areas which are specified by such Underwriters as being subject to additional premiums because of War Risks, then such premiums and/or calls shall be reimbursed by the Charterers to the Owners at the same time as the next payment of hire is due.

(E) If the Owners become liable under the terms of employment to pay to the crew any bonus or additional wages in respect of sailing into an area which is dangerous in the manner defined by the said terms, then such bonus or additional wages shall be reimbursed to the Owners by the Charterers at the same time as the next payment of hire is due.

(F) The Vessel shall have liberty:-

(i) to comply with all orders, directions, recommendations or advice as to departure, arrival, routes, sailing in convoy, ports of call, stoppages, destinations, discharge of cargo, delivery, or in any other way whatsoever, which are given by the Government of the Nation under whose flag the Vessel sails, or other Government to whose laws the Owners are subject, or any other Government, body or group whatsoever acting with the power to compel compliance with their orders or directions;

(ii) to comply with the order, directions or recommendations of any war risks underwriters who have the authority to give the same under the terms of the war risks insurance;

(iii) to comply with the terms of any resolution of the Security Council of the United Nations, any directives of the European Community, the effective orders of any other Supranational body which has the right to issue and give the same, and with national laws aimed at enforcing the same to which the Owners are subject, and to obey the orders and directions of those who are charged with their enforcement;

(iv) to divert and discharge at any other port any cargo or part thereof which may render the Vessel liable to confiscation as a contraband carrier;

(v) to divert and call at any other port to change the crew or any part thereof or other persons on board the Vessel when there is reason to believe that they may be subject to internment, imprisonment or other sanctions.

(G) If in accordance with their rights under the foregoing provisions of this Clause, the Owners shall refuse to proceed to the loading or discharging ports, or any one or more of them, they shall immediately inform the Charterers. No cargo shall be discharged at any alternative port without first giving the Charterers notice of the Owners' intention to do so and requesting them to nominate a safe port for such discharge. Failing such nomination by the Charterers within 48 hours of the receipt of such notice and request, the Owners may discharge the cargo at any safe port of their own choice.

(H) If in compliance with any of the provisions of sub-clauses (B) to (G) of this Clause anything is done or not done, such shall not be deemed a deviation, but shall be considered as due fulfilment of this Charter.

**21. Cancelling**

Should the Vessel not be delivered by the date indicated in Box 22, the Charterers shall have the option of cancelling. If the Vessel cannot be delivered by the cancelling date, the Charterers, if required, shall declare within 48 hours after receiving notice thereof whether they cancel or will take delivery of the Vessel.

**22. Dispute Resolution**

(A) This Charter shall be governed by and construed in accordance with English law and any dispute arising out of or in connection with this Charter shall be referred to arbitration in London in accordance with the Arbitration Act 1996 or any statutory modification or re-enactment thereof save to the extent necessary to give effect to the provisions of this Clause.

The arbitration shall be conducted in accordance with the London Maritime Arbitrators Association (LMAA) Terms current at the time when the arbitration proceedings are commenced.

The reference shall be to three arbitrators. A party wishing to refer a dispute to arbitration shall appoint its arbitrator and send notice of such appointment in writing to the other party requiring the other party to appoint its own arbitrator within 14 calendar days of that notice and stating that it will appoint its arbitrator as sole arbitrator unless the other party appoints its own arbitrator and gives notice that it has done so within the 14 days specified. If the other party does not appoint its own arbitrator and give notice that it has done so within the 14 days specified, the party referring a dispute to arbitration may, without the requirement of any further prior notice to the other party, appoint its arbitrator as sole arbitrator and shall advise the other party accordingly. The award of a sole arbitrator shall be binding on both parties as if he had been appointed by agreement.

Nothing herein shall prevent the parties agreeing in writing to vary these provisions to provide for the appointment of a sole arbitrator.

In cases where neither the claim nor any counterclaim exceeds the sum of US\$50,000 (or such other sum as the parties may agree) the arbitration shall be conducted in accordance with the LMAA Small Claims Procedure current at the time when the arbitration proceedings are commenced.

(B) This Charter shall be governed by and construed in accordance with Title 9 of the United States Code and the Maritime Law of the United States and any dispute arising out of or in connection with this Contract shall be referred to three persons at New York, one to be appointed by each of the parties hereto, and the third by the two so chosen; their decision or that of any two of them shall be final, and for the purposes of enforcing any award, judgement may be entered on an award by any court of competent jurisdiction. The proceedings shall be conducted in accordance with the rules of the Society of Maritime Arbitrators, Inc.



**PART II**  
**"BALTIME 1939" Uniform Time-Charter (as revised 2001)**

In cases where neither the claim nor any counterclaim exceeds the sum of US\$50,000 (or such other sum as the parties may agree) the arbitration shall be conducted in accordance with the Shortened Arbitration Procedure of the Society of Maritime Arbitrators, Inc. current at the time when the arbitration proceedings are commenced.

(C) This Charter shall be governed by and construed in accordance with the laws of the place mutually agreed by the parties and any dispute arising out of or in connection with this Charter shall be referred to arbitration at a mutually agreed place, subject to the procedures applicable there.

(D) Notwithstanding (A), (B) or (C) above, the parties may agree at any time to refer to mediation any difference and/or dispute arising out of or in connection with this Charter.

In the case of a dispute in respect of which arbitration has been commenced under (A), (B) or (C) above, the following shall apply:-

(i) Either party may at any time and from time to time elect to refer the dispute or part of the dispute to mediation by service on the other party of a written notice (the Mediation Notice) calling on the other party to agree to mediation.

(ii) The other party shall thereupon within 14 calendar days of receipt of the Mediation Notice confirm that they agree to mediation, in which case the parties shall thereafter agree a mediator within a further 14 calendar days, failing which on the application of either party a mediator will be appointed promptly by the Arbitration Tribunal (the Tribunal) or such person as the Tribunal may designate for that purpose. The mediation shall be conducted in such place and in accordance with such procedure and on such terms as the parties may agree or, in the event of disagreement, as may be set by the mediator.

(iii) If the other party does not agree to mediate, that fact may be brought to the attention of the Tribunal and may be taken into account by the Tribunal when allocating the costs of the arbitration as between the parties.

(iv) The mediation shall not affect the right of either party to seek such relief or take such steps as it considers necessary to protect its interest.

(v) Either party may advise the Tribunal that they have agreed to mediation. The arbitration procedure shall continue during the conduct of the mediation but the Tribunal may take the mediation timetable into account when setting the timetable for steps in the arbitration.

(vi) Unless otherwise agreed or specified in the mediation terms, each party shall bear its own costs incurred in the mediation and the parties shall share equally the mediator's costs and expenses.

(vii) The mediation process shall be without prejudice and confidential and no information or documents disclosed during it shall be revealed to the Tribunal except to the extent that they are disclosable under the law and procedure governing the arbitration.

*(Note: The parties should be aware that the mediation process may not necessarily interrupt time limits.)*

(E) If Box 23 in Part I is not appropriately filled in, sub-clause (A) of this Clause shall apply. Sub-clause (D) shall apply in all cases.

(A), (B) and (C) are alternatives; indicate alternative agreed in Box 23.

**23. General Average**  
General Average shall be settled according to York/Antwerp Rules, 1994 and any subsequent modification thereof. Hire shall not contribute to General Average.

**24. Commission**  
The Owners shall pay a commission at the rate stated in Box 24 to the party mentioned in Box 24 on any hire paid under the Charter, but in no case less than is necessary to cover the actual expenses of the Brokers and a reasonable fee for their work. If the full hire is not paid owing to breach of Charter by either of the parties the party liable therefor shall indemnify the Brokers against their loss of commission. Should the parties agree to cancel the Charter, the Owners shall indemnify the Brokers against any loss of commission but in such case the commission not to exceed the brokerage on one year's hire.

8.b) Contrato de fletamento [fletamento por viaje (Gencon)]

1. Shipbroker		<b>RECOMMENDED</b> <b>THE BALTIC AND INTERNATIONAL MARITIME COUNCIL</b> <b>UNIFORM GENERAL CHARTER (AS REVISED 1922, 1976 and 1994)</b> (To be used for trades for which no specially approved form is in force) <b>CODE NAME: "GENCON"</b>	
		Part I	
		2. Place and date	
3. Owners/Place of business (Cl. 1)		4. Charterers/Place of business (Cl. 1)	
5. Vessel's name (Cl. 1)		6. GT/NT (Cl. 1)	
7. DWT all told on summer load line in metric tons (abt.) (Cl. 1)		8. Present position (Cl. 1)	
9. Expected ready to load (abt.) (Cl. 1)			
10. Loading port or place (Cl. 1)		11. Discharging port or place (Cl. 1)	
12. Cargo (also state quantity and margin in Owners' option, if agreed; if full and complete cargo not agreed state "part cargo") (Cl. 1)			
13. Freight rate (also state whether freight prepaid or payable on delivery) (Cl. 4)		14. Freight payment (state currency and method of payment; also beneficiary and bank account) (Cl. 4)	
15. State if vessel's cargo handling gear shall not be used (Cl. 5)		16. Laytime (if separate laytime for load. and disch. is agreed, fill in a) and b), if total laytime for load. and disch., fill in c) only) (Cl. 6)	
17. Shippers/Place of business (Cl. 6)		a) Laytime for loading	
18. Agents (loading) (Cl. 6)		b) Laytime for discharging	
19. Agents (discharging) (Cl. 6)		c) Total laytime for loading and discharging	
20. Demurrage rate and manner payable (loading and discharging) (Cl. 7)		21. Cancelling date (Cl. 9)	
23. Freight Tax (state if for the Owners' account) (Cl. 13 (c))		22. General Average to be adjusted at (Cl. 12)	
25. Law and Arbitration (state 19 (a), 19 (b) or 19 (c) of Cl. 19; if 19 (c) agreed also state Place of Arbitration) (if not filled in 19 (a) shall apply) (Cl. 19)		24. Brokerage commission and to whom payable (Cl. 15)	
(a) State maximum amount for small claims/shortened arbitration (Cl. 19)		26. Additional clauses covering special provisions, if agreed	

It is mutually agreed that this Contract shall be performed subject to the conditions contained in this Charter Party which shall include Part I as well as Part II. In the event of a conflict of conditions, the provisions of Part I shall prevail over those of Part II to the extent of such conflict.

Signature (Owners)	Signature (Charterers)
--------------------	------------------------

Printed by The BIMCO Charter Party Editor

## PART II

### "Gencon" Charter (As Revised 1922, 1976 and 1994)

1. It is agreed between the party mentioned in Box 3 as the Owners of the Vessel named in Box 5, of the GT/NT indicated in Box 6 and carrying about the number of metric tons of deadweight capacity all told on summer loadline stated in Box 7, now in position as stated in Box 8 and expected ready to load under this Charter Party about the date indicated in Box 9, and the party mentioned as the Charterers in Box 4 that:  
The said Vessel shall, as soon as her prior commitments have been completed, proceed to the loading port(s) or place(s) stated in Box 10 or so near thereto as she may safely get and lie always afloat, and there load a full and complete cargo (if shipment of deck cargo agreed same to be at the Charterers' risk and responsibility) as stated in Box 12, which the Charterers bind themselves to ship, and being so loaded the Vessel shall proceed to the discharging port(s) or place(s) stated in Box 11 as ordered on signing Bills of Lading, or so near thereto as she may safely get and lie always afloat, and there deliver the cargo.
2. **Owners' Responsibility Clause**  
The Owners are to be responsible for loss of or damage to the goods or for delay in delivery of the goods only in case the loss, damage or delay has been caused by personal want of due diligence on the part of the Owners or their Manager to make the Vessel in all respects seaworthy and to secure that she is properly manned, equipped and supplied, or by the personal act or default of the Owners or their Manager.  
And the Owners are not responsible for loss, damage or delay arising from any other cause whatsoever, even from the neglect or default of the Master or crew or some other person employed by the Owners on board or ashore for whose acts they would, but for this Clause, be responsible, or from unseaworthiness of the Vessel on loading or commencement of the voyage or at any time whatsoever.
3. **Deviation Clause**  
The Vessel has liberty to call at any port or ports in any order, for any purpose, to sail without pilots, to tow and/or assist Vessels in all situations, and also to deviate for the purpose of saving life and/or property.
4. **Payment of Freight**  
(a) The freight at the rate stated in Box 13 shall be paid in cash calculated on the intaken quantity of cargo.  
(b) Prepaid. If according to Box 13 freight is to be paid on shipment, it shall be deemed earned and non-returnable, Vessel and/or cargo lost or not lost. Neither the Owners nor their agents shall be required to sign or endorse bills of lading showing freight prepaid unless the freight due to the Owners has actually been paid.  
(c) On delivery. If according to Box 13 freight, or part thereof, is payable at destination it shall not be deemed earned until the cargo is thus delivered. Notwithstanding the provisions under (a), if freight or part thereof is payable on delivery of the cargo the Charterers shall have the option of paying the freight on delivered weight/quantity provided such option is declared before breaking bulk and the weight/quantity can be ascertained by official weighing machine, joint draft survey or tally.  
Cash for Vessel's ordinary disbursements at the port of loading to be advanced by the Charterers, if required, at highest current rate of exchange, subject to two (2) per cent to cover insurance and other expenses.
5. **Loading/Discharging**  
(a) Costs/Risks  
The cargo shall be brought into the holds, loaded, stowed and/or trimmed, tallied, lashed and/or secured and taken from the holds and discharged by the Charterers, free of any risk, liability and expense whatsoever to the Owners. The Charterers shall provide and lay all dunnage material as required for the proper storage and protection of the cargo on board, the Owners allowing the use of all dunnage available on board. The Charterers shall be responsible for and pay the cost of removing their dunnage after discharge of the cargo under this Charter Party and time to count until dunnage has been removed.  
(b) Cargo Handling Gear  
Unless the Vessel is gearless or unless it has been agreed between the parties that the Vessel's gear shall not be used and stated as such in Box 15, the Owners shall throughout the duration of loading/discharging give free use of the Vessel's cargo handling gear and of sufficient motive power to operate all such cargo handling gear. All such equipment to be in good working order. Unless caused by negligence of the stevedores, time lost by breakdown of the Vessel's cargo handling gear or motive power - pro rata the total number of cranes/winchs required at that time for the loading/discharging of cargo under this Charter Party - shall not count as laytime or time on demurrage. On request the Owners shall provide free of charge cranesmen/winchemen from the crew to operate the Vessel's cargo handling gear, unless local regulations prohibit this, in which latter event shore labourers shall be for the account of the Charterers. Cranesmen/winchemen shall be under the Charterers' risk and responsibility and as stevedores to be deemed as their servants but shall always work under the supervision of the Master.
6. **Laytime**  
(a) Separate laytime for loading and discharging  
The cargo shall be loaded within the number of running days/hours as indicated in Box 16, weather permitting, Sundays and holidays excepted, unless used, in which event time used shall count.  
The cargo shall be discharged within the number of running days/hours as indicated in Box 16, weather permitting, Sundays and holidays excepted, unless used, in which event time used shall count.  
(b) Total laytime for loading and discharging  
The cargo shall be loaded and discharged within the number of total running days/hours as indicated in Box 16, weather permitting, Sundays and holidays excepted, unless used, in which event time used shall count.  
(c) Commencement of laytime (loading and discharging)  
Laytime for loading and discharging shall commence at 13.00 hours, if notice of readiness is given up to and including 12.00 hours, and at 06.00 hours next working day if notice given during office hours after 12.00 hours. Notice of readiness at loading port to be given to the Shippers named in Box 17 or if not named, to the Charterers or their agents named in Box 18. Notice of readiness at the discharging port to be given to the Receivers or, if not known, to the Charterers or their agents named in Box 19.  
If the loading/discharging berth is not available on the Vessel's arrival at or off the port of loading/discharging, the Vessel shall be entitled to give notice of readiness within ordinary office hours on arrival there, whether in free pratique or not, whether customs cleared or not. Laytime or time on demurrage shall then count as if she were in berth and in all respects ready for loading/discharging provided that the Master warrants that she is in fact ready in all respects. Time used in moving from the place of waiting to the loading/discharging berth shall not count as laytime.  
If, after inspection, the Vessel is found not to be ready in all respects to load/dischARGE time lost after the discovery thereof until the Vessel is again ready to load/dischARGE shall not count as laytime.  
Time used before commencement of laytime shall count.  
\* Indicate alternative (a) or (b) as agreed, in Box 16.
7. **Demurrage**  
Demurrage at the loading and discharging port is payable by the Charterers at the rate stated in Box 20 in the manner stated in Box 20 per day or pro rata for any part of a day. Demurrage shall fall due day by day and shall be payable upon receipt of the Owners' invoice.  
In the event the demurrage is not paid in accordance with the above, the Owners shall give the Charterers 96 running hours written notice to rectify the failure. If the demurrage is not paid at the expiration of this time limit and if the vessel is in or at the loading port, the Owners are entitled at any time to terminate the Charter Party and claim damages for any losses caused thereby.
8. **Lien Clause**  
The Owners shall have a lien on the cargo and on all sub-freights payable in respect of the cargo, for freight, deadfreight, demurrage, claims for damages and for all other amounts due under this Charter Party including costs of recovering same.
9. **Cancelling Clause**  
(a) Should the Vessel not be ready to load (whether in berth or not) on the cancelling date indicated in Box 21, the Charterers shall have the option of cancelling this Charter Party.  
(b) Should the Owners anticipate that, despite the exercise of due diligence, the Vessel will not be ready to load by the cancelling date, they shall notify the Charterers thereof without delay stating the expected date of the Vessel's readiness to load and asking whether the Charterers will exercise their option of cancelling the Charter Party, or agree to a new cancelling date.  
Such option must be declared by the Charterers within 48 running hours after the receipt of the Owners' notice. If the Charterers do not exercise their option of cancelling, then this Charter Party shall be deemed to be amended such that

This computer generated form is printed by authority of BIMCO. Any insertion or deletion to the form must be clearly visible. In event of any modification being made to the preprinted text of this document, which is not clearly visible, the original BIMCO approved document shall apply. BIMCO assume no responsibility for any loss or damage caused as a result of discrepancies between the original BIMCO document and this document.



## PART II

### "Gencon" Charter (As Revised 1922, 1976 and 1994)

the seventh day after the new readiness date stated in the Owners' notification to the Charterers shall be the new cancelling date.	149	at any time during the voyage to the port or ports of loading or after her arrival there, the Master or the Owners may ask the Charterers to declare, that they agree to reckon the laydays as if there were no strike or lock-out. Unless the Charterers have given such declaration in writing (by telegram, if necessary) within 24 hours, the Owners shall have the option of cancelling this Charter Party. If part cargo has already been loaded, the Owners must proceed with same, (freight payable on loaded quantity only) having liberty to complete with other cargo on the way for their own account.	220
The provisions of sub-clause (b) of this Clause shall operate only once, and in case of the Vessel's further delay, the Charterers shall have the option of cancelling the Charter Party as per sub-clause (a) of this Clause.	150	(b) If there is a strike or lock-out affecting or preventing the actual discharging of the cargo on or after the Vessel's arrival at or off port of discharge and same has not been settled within 48 hours, the Charterers shall have the option of keeping the Vessel waiting until such strike or lock-out is at an end against paying half demurrage after expiration of the time provided for discharging until the strike or lock-out terminates and thereafter full demurrage shall be payable until the completion of discharging, or of ordering the Vessel to a safe port where she can safely discharge without risk of being detained by strike or lock-out. Such orders to be given within 48 hours after the Master or the Owners have given notice to the Charterers of the strike or lock-out affecting the discharge. On delivery of the cargo at such port, all conditions of this Charter Party and of the Bill of Lading shall apply and the Vessel shall receive the same freight as if she had discharged at the original port of destination, except that if the distance to the substituted port exceeds 100 nautical miles, the freight on the cargo delivered at the substituted port to be increased in proportion.	221
<b>10. Bills of Lading</b>	154	(c) Except for the obligations described above, neither the Charterers nor the Owners shall be responsible for the consequences of any strikes or lock-outs preventing or affecting the actual loading or discharging of the cargo.	222
Bills of Lading shall be presented and signed by the Master as per the "Congenbill" Bill of Lading form, Edition 1994, without prejudice to this Charter Party, or by the Owners' agents provided written authority has been given by Owners to the agents, a copy of which is to be furnished to the Charterers. The Charterers shall indemnify the Owners against all consequences or liabilities that may arise from the signing of bills of lading as presented to the extent that the terms or contents of such bills of lading impose or result in the imposition of more onerous liabilities upon the Owners than those assumed by the Owners under this Charter Party.	155	<b>17. War Risks ("Voywar 1993")</b>	223
	156	(1) For the purpose of this Clause, the words:	224
	157	(a) The "Owners" shall include the shipowners, bareboat charterers, disponent owners, managers or other operators who are charged with the management of the Vessel, and the Master; and	225
	158	(b) "War Risks" shall include any war (whether actual or threatened), act of war, civil war, hostilities, revolution, rebellion, civil commotion, warfare operations, the laying of mines (whether actual or reported), acts of piracy, acts of terrorists, acts of hostility or malicious damage, blockades (whether imposed against all Vessels or imposed selectively against Vessels of certain flags or ownership, or against certain cargoes or crews or otherwise howsoever), by any person, body, terrorist or political group, or the Government of any state whatsoever, which, in the reasonable judgement of the Master and/or the Owners, may be dangerous or are likely to be or to become dangerous to the Vessel, her cargo, crew or other persons on board the Vessel.	226
	159	(2) If at any time before the Vessel commences loading, it appears that, in the reasonable judgement of the Master and/or the Owners, performance of the Contract of Carriage, or any part of it, may expose, or is likely to expose, the Vessel, her cargo, crew or other persons on board the Vessel to War Risks, the Owners may give notice to the Charterers cancelling this Contract of Carriage, or may refuse to perform such part of it as may expose, or may be likely to expose, the Vessel, her cargo, crew or other persons on board the Vessel to War Risks; provided always that if this Contract of Carriage provides that loading or discharging is to take place within a range of ports, and at the port or ports nominated by the Charterers the Vessel, her cargo, crew, or other persons onboard the Vessel may be exposed, or may be likely to be exposed, to War Risks, the Owners shall first require the Charterers to nominate any other safe port which lies within the range for loading or discharging, and may only cancel this Contract of Carriage if the Charterers shall not have nominated such safe port or ports within 48 hours of receipt of notice of such requirement.	227
	160	(3) The Owners shall not be required to continue to load cargo for any voyage, or to sign Bills of Lading for any port or place, or to proceed or continue on any voyage, or on any part thereof, or to proceed through any canal or waterway, or to proceed to or remain at any port or place whatsoever, at 282 where it appears, either after the loading of the cargo commences, or at 283 any stage of the voyage thereafter before the discharge of the cargo is completed, that, in the reasonable judgement of the Master and/or the Owners, the Vessel, her cargo (or any part thereof), crew or other persons 286 on board the Vessel (or any one or more of them) may be, or are likely to be, 287 exposed to War Risks. If it should so appear, the Owners may by notice 288 request the Charterers to nominate a safe port for the discharge of the 289 cargo or any part thereof, and if within 48 hours of the receipt of such 290 notice, the Charterers shall not have nominated such a port, the Owners 291 may discharge the cargo at any safe port of their choice (including the port 292 of loading) in complete fulfilment of the Contract of Carriage. The Owners 293 shall be entitled to recover from the Charterers the extra expenses of such 294 discharge and, if the discharge takes place at any port other than the 295 loading port, to receive the full freight as though the cargo had been 296	228
	161		229
	162		230
	163		231
<b>11. Both-to-Blame Collision Clause</b>	164		232
If the Vessel comes into collision with another vessel as a result of the negligence of the other vessel and any act, neglect or default of the Master, Mariner, Pilot or the servants of the Owners in the navigation or in the management of the Vessel, the owners of the cargo carried hereunder will indemnify the Owners against all loss or liability to the other or non-carrying vessel or her owners in so far as such loss or liability represents loss of, or damage to, or any claim whatsoever of the owners of said cargo, paid or payable by the other or non-carrying vessel or her owners to the owners of said cargo and set-off, recouped or recovered by the other or non-carrying vessel or her owners as part of their claim against the carrying Vessel or the Owners. The foregoing provisions shall also apply where the owners, operators or those in charge of any vessel or vessels or objects other than, or in addition to, the colliding vessels or objects are at fault in respect of a collision or contact.	165		233
	166		234
	167		235
	168		236
	169		237
	170		238
	171		239
	172		240
	173		241
	174		242
	175		243
	176		244
	177		245
<b>12. General Average and New Jason Clause</b>	178		246
General Average shall be adjusted in London unless otherwise agreed in Box 22 according to York-Antwerp Rules 1994 and any subsequent modification thereof. Proprietors of cargo to pay the cargo's share in the general expenses even if same have been necessitated through neglect or default of the Owners' servants (see Clause 2).	179		247
If General Average is to be adjusted in accordance with the law and practice of the United States of America, the following Clause shall apply: "In the event of accident, danger, damage or disaster before or after the commencement of the voyage, resulting from any cause whatsoever, whether due to negligence or not, for which, or for the consequence of which, the Owners are not responsible, by statute, contract or otherwise, the cargo shippers, consignees or the owners of the cargo shall contribute with the Owners in General Average to the payment of any sacrifices, losses or expenses of a General Average nature that may be made or incurred and shall pay salvage and special charges incurred in respect of the cargo. If a salving vessel is owned or operated by the Owners, salvage shall be paid for as fully as if the said salving vessel or vessels belonged to strangers. Such deposit as the Owners, or their agents, may deem sufficient to cover the estimated contribution of the goods and any salvage and special charges thereon shall, if required, be made by the cargo, shippers, consignees or owners of the goods to the Owners before delivery."	180		248
	181		249
	182		250
	183		251
	184		252
	185		253
	186		254
	187		255
	188		256
	189		257
	190		258
	191		259
	192		260
	193		261
	194		262
	195		263
	196		264
	197		265
	198		266
<b>13. Taxes and Dues Clause</b>	199		267
(a) <u>On Vessel</u> -The Owners shall pay all dues, charges and taxes customarily levied on the Vessel, howsoever the amount thereof may be assessed.	200		268
(b) <u>On cargo</u> -The Charterers shall pay all dues, charges, duties and taxes customarily levied on the cargo, howsoever the amount thereof may be assessed.	201		269
(c) <u>On freight</u> -Unless otherwise agreed in Box 23, taxes levied on the freight shall be for the Charterers' account.	202		270
	203		271
	204		272
	205		273
	206		274
<b>14. Agency</b>	207		275
In every case the Owners shall appoint their own Agent both at the port of loading and the port of discharge.	208		276
	209		277
<b>15. Brokerage</b>	210		278
A brokerage commission at the rate stated in Box 24 on the freight, dead-freight and demurrage earned is due to the party mentioned in Box 24.	211		279
In case of non-execution 1/3 of the brokerage on the estimated amount of freight to be paid by the party responsible for such non-execution to the Brokers as indemnity for the latter's expenses and work. In case of more voyages the amount of indemnity to be agreed.	212		280
	213		281
	214		282
	215		283
	216		284
<b>16. General Strike Clause</b>	217		285
(a) If there is a strike or lock-out affecting or preventing the actual loading of the cargo, or any part of it, when the Vessel is ready to proceed from her last port or	218		286
	219		287

This computer generated form is printed by authority of BIMCO. Any insertion or deletion to the form must be clearly visible. In event of any modification being made to the preprinted text of this document, which is not clearly visible, the original BIMCO approved document shall apply. BIMCO assume no responsibility for any loss or damage caused as a result of discrepancies between the original BIMCO document and this document.




## PART II

### "Gencon" Charter (As Revised 1922, 1976 and 1994)

- carried to the discharging port and if the extra distance exceeds 100 miles, 297  
to additional freight which shall be the same percentage of the freight 298  
contracted for as the percentage which the extra distance represents to 299  
the distance of the normal and customary route, the Owners having a lien 300  
on the cargo for such expenses and freight. 301
- (4) If at any stage of the voyage after the loading of the cargo commences, it 302  
appears that, in the reasonable judgement of the Master and/or the 303  
Owners, the Vessel, her cargo, crew or other persons on board the Vessel 304  
may be, or are likely to be, exposed to War Risks on any part of the route 305  
(including any canal or waterway) which is normally and customarily used 306  
in a voyage of the nature contracted for, and there is another longer route 307  
to the discharging port, the Owners shall give notice to the Charterers that 308  
this route will be taken. In this event the Owners shall be entitled, if the total 309  
extra distance exceeds 100 miles, to additional freight which shall be the 310  
same percentage of the freight contracted for as the percentage which the 311  
extra distance represents to the distance of the normal and customary 312  
route. 313
- (5) The Vessel shall have liberty:- 314
- (a) to comply with all orders, directions, recommendations or advice as to 315  
departure, arrival, routes, sailing in convoy, ports of call, stoppages, 316  
destinations, discharge of cargo, delivery or in any way whatsoever which 317  
are given by the Government of the Nation under whose flag the Vessel 318  
sails, or other Government to whose laws the Owners are subject, or any 319  
other Government which so requires, or any body or group acting with the 320  
power to compel compliance with their orders or directions; 321
- (b) to comply with the orders, directions or recommendations of any war 322  
risks underwriters who have the authority to give the same under the terms 323  
of the war risks insurance; 324
- (c) to comply with the terms of any resolution of the Security Council of the 325  
United Nations, any directives of the European Community, the effective 326  
orders of any other Supranational body which has the right to issue and 327  
give the same, and with national laws aimed at enforcing the same to which 328  
the Owners are subject, and to obey the orders and directions of those who 329  
are charged with their enforcement; 330
- (d) to discharge at any other port any cargo or part thereof which may 331  
render the Vessel liable to confiscation as a contraband carrier; 332
- (e) to call at any other port to change the crew or any part thereof or other 333  
persons on board the Vessel when there is reason to believe that they may 334  
be subject to internment, imprisonment or other sanctions; 335
- (f) where cargo has not been loaded or has been discharged by the 336  
Owners under any provisions of this Clause, to load other cargo for the 337  
Owners' own benefit and carry it to any other port or ports whatsoever, 338  
whether backwards or forwards or in a contrary direction to the ordinary or 339  
customary route. 340
- (6) If in compliance with any of the provisions of sub-clauses (2) to (5) of this 341  
Clause anything is done or not done, such shall not be deemed to be a 342  
deviation, but shall be considered as due fulfilment of the Contract of 343  
Carriage. 344
- 18. General Ice Clause** 345
- Port of loading* 346
- (a) In the event of the loading port being inaccessible by reason of ice when the 347  
Vessel is ready to proceed from her last port or at any time during the voyage or 348  
on the Vessel's arrival or in case frost sets in after the Vessel's arrival, the 349  
Master for fear of being frozen in is at liberty to leave without cargo, and this 350  
Charter Party shall be null and void. 351
- (b) If during loading the Master, for fear of the Vessel being frozen in, deems it 352  
advisable to leave, he has liberty to do so with what cargo he has on board and 353  
to proceed to any other port or ports with option of completing cargo for the 354  
Owners' benefit for any port or ports including port of discharge. Any part 355  
cargo thus loaded under this Charter Party to be forwarded to destination at the 356  
Vessel's expense but against payment of freight, provided that no extra 357  
expenses be thereby caused to the Charterers, freight being paid on quantity 358  
delivered (in proportion if lumpsum), all other conditions as per this Charter 359  
Party. 360
- (c) In case of more than one loading port, and if one or more of the ports are 361  
closed by ice, the Master or the Owners to be at liberty either to load the part 362  
cargo at the open port and fill up elsewhere for their own account as under 363  
section (b) or to declare the Charter Party null and void unless the Charterers 364  
agree to load full cargo at the open port. 365
- Port of discharge* 366
- (a) Should ice prevent the Vessel from reaching port of discharge the 367  
Charterers shall have the option of keeping the Vessel waiting until the re- 368  
opening of navigation and paying demurrage or of ordering the Vessel to a safe 369  
and immediately accessible port where she can safely discharge without risk of 370  
detention by ice. Such orders to be given within 48 hours after the Master or the 371  
Owners have given notice to the Charterers of the impossibility of reaching port 372
- of destination. 373
- (b) If during discharging the Master for fear of the Vessel being frozen in deems 374  
it advisable to leave, he has liberty to do so with what cargo he has on board and 375  
to proceed to the nearest accessible port where she can safely discharge. 376
- (c) On delivery of the cargo at such port, all conditions of the Bill of Lading shall 377  
apply and the Vessel shall receive the same freight as if she had discharged at 378  
the original port of destination, except that if the distance of the substituted port 379  
exceeds 100 nautical miles, the freight on the cargo delivered at the substituted 380  
port to be increased in proportion. 381
- 19. Law and Arbitration** 382
- \* (a) This Charter Party shall be governed by and construed in accordance with 383  
English law and any dispute arising out of this Charter Party shall be referred to 384  
arbitration in London in accordance with the Arbitration Acts 1950 and 1979 or 385  
any statutory modification or re-enactment thereof for the time being in force. 386  
Unless the parties agree upon a sole arbitrator, one arbitrator shall be 387  
appointed by each party and the arbitrators so appointed shall appoint a third 388  
arbitrator, the decision of the three-man tribunal thus constituted or any two of 389  
them, shall be final. On the receipt by one party of the nomination in writing of 390  
the other party's arbitrator, that party shall appoint their arbitrator within 391  
fourteen days, failing which the decision of the single arbitrator appointed shall 392  
be final. 393  
For disputes where the total amount claimed by either party does not exceed 394  
the amount stated in Box 25\* the arbitration shall be conducted in accordance 395  
with the Small Claims Procedure of the London Maritime Arbitrators 396  
Association. 397
- \* (b) This Charter Party shall be governed by and construed in accordance with 398  
Title 9 of the United States Code and the Maritime Law of the United States and 399  
should any dispute arise out of this Charter Party, the matter in dispute shall be 400  
referred to three persons at New York, one to be appointed by each of the 401  
parties hereto, and the third by the two so chosen; their decision or that of any 402  
two of them shall be final, and for purpose of enforcing any award, this 403  
agreement may be made a rule of the Court. The proceedings shall be 404  
conducted in accordance with the rules of the Society of Maritime Arbitrators, 405  
Inc.. 406
- For disputes where the total amount claimed by either party does not exceed 407  
the amount stated in Box 25\*\* the arbitration shall be conducted in accordance 408  
with the Shortened Arbitration Procedure of the Society of Maritime Arbitrators, 409  
Inc. 410
- (c) Any dispute arising out of this Charter Party shall be referred to arbitration at 411  
the place indicated in Box 25, subject to the procedures applicable there. The 412  
laws of the place indicated in Box 25 shall govern this Charter Party. 413
- (d) If Box 25 in Part 1 is not filled in, sub-clause (a) of this Clause shall apply. 414
- (a), (b) and (c) are alternatives; indicate alternative agreed in Box 25. 415
- \*\* Where no figure is supplied in Box 25 in Part 1, this provision only shall be void but 416  
the other provisions of this Clause shall have full force and remain in effect. 417

## 9. Contrato de transporte marítimo [conocimiento de embarque (Conlinebill)]



Shipper (full style and address)		<b>BIMCO LINER BILL OF LADING</b> <b>CODE NAME: "CONLINEBILL 2000"</b> 		
Consignee (full style and address) or Order		B/L No.	Reference No.	
		Vessel		
Notify Party (full style and address)		Port of loading		
		Port of discharge		
<b>PARTICULARS DECLARED BY THE SHIPPER BUT NOT ACKNOWLEDGED BY THE CARRIER</b>				
Container No./Seal No./Marks and Numbers	Number and kind of packages; description of cargo	Gross weight, kg	Measurement, m <sup>3</sup>	
<p><b>SHIPPED</b> on board in apparent good order and condition (unless otherwise stated herein) the total number of Containers/Packages or Units indicated in the Box opposite entitled "Total number of Containers/Packages or Units received by the Carrier" and the cargo as specified above, weight, measure, marks, numbers, quality, contents and value unknown, for carriage to the Port of discharge or so near thereunto as the vessel may safely get and lie always afloat, to be delivered in the like good order and condition at the Port of discharge unto the lawful holder of the Bill of Lading, on payment of freight as indicated to the right plus other charges incurred in accordance with the provisions contained in this Bill of Lading. In accepting this Bill of Lading the Merchant* expressly accepts and agrees to all its stipulations on both Page 1 and Page 2, whether written, printed, stamped or otherwise incorporated, as fully as if they were all signed by the Merchant. One original Bill of Lading must be surrendered duly endorsed in exchange for the cargo or delivery order, whereupon all other Bills of Lading to be void. IN WITNESS whereof the Carrier, Master or their Agent has signed the number of original Bills of Lading stated below right, all of this tenor and date.</p>		Total number of Containers/Packages or Units received by the Carrier		
		Shipper's declared value		Declared value charge
		Freight details and charges		
		Carrier's name/principal place of business		Date shipped on board
Signature ..... Carrier or, for the Carrier ..... as Master (Master's name/signature) ..... as Agents (Agent's name/signature)		Number of original Bills of Lading		
		Pre-carriage by**		
		Place of receipt by pre-carrier**		
		Place of delivery by on-carrier**		

\*As defined hereinafter (Cl. 1)

\*\*Applicable only when pre-/on-carriage is arranged in accordance with Clause 8



# BIMCO LINER BILL OF LADING

Code Name: "CONLINEBILL 2000"

Page 2

## 1. Definition.

"Merchant" includes the shipper, the receiver, the consignee, the holder of the Bill of Lading, the owner of the cargo and any person entitled to possession of the cargo.

## 2. Notification.

Any mention in this Bill of Lading of parties to be notified of the arrival of the cargo is solely for the information of the Carrier and failure to give such notification shall not involve the Carrier in any liability nor relieve the Merchant of any obligation hereunder.

## 3. Liability for Carriage Between Port of Loading and Port of Discharge.

(a) The International Convention for the Unification of Certain Rules of Law relating to Bills of Lading signed at Brussels on 25 August 1924 ("the Hague Rules") as amended by the Protocol signed at Brussels on 23 February 1968 ("the Hague-Visby Rules") and as enacted in the country of shipment shall apply to this Contract. When the Hague-Visby Rules are not enacted in the country of shipment, the corresponding legislation of the country of destination shall apply, irrespective of whether such legislation may only regulate outbound shipments.

When there is no enactment of the Hague-Visby Rules in either the country of shipment or in the country of destination, the Hague Rules shall apply to this Contract save where the Hague Rules as enacted in the country of shipment or, if no such enactment is in place, the Hague Rules as enacted in the country of destination apply compulsorily to this Contract. The Protocol signed at Brussels on 21 December 1979 ("the SDR Protocol 1979") shall apply where the Hague-Visby Rules apply, whether mandatorily or by this Contract.

The Carrier shall in no case be responsible for loss of or damage to cargo arising prior to loading, after discharging, or with respect to deck cargo and live animals.

(b) If the Carrier is held liable in respect of delay, consequential loss or damage other than loss of or damage to the cargo, the liability of the Carrier shall be limited to the freight for the carriage covered by this Bill of Lading, or to the limitation amount as determined in sub-clause 3(a), whichever is the lesser.

(c) The aggregate liability of the Carrier and/or any of his servants, agents or independent contractors under this Contract shall, in no circumstances, exceed the limits of liability for the total loss of the cargo under sub-clause 3(a) or, if applicable, the Additional Clause.

## 4. Law and Jurisdiction.

Disputes arising out of or in connection with this Bill of Lading shall be exclusively determined by the courts and in accordance with the law of the place where the Carrier has his principal place of business, as stated on Page 1, except as provided elsewhere herein.

## 5. The Scope of Carriage.

The intended carriage shall not be limited to the direct route but shall be deemed to include any proceeding or returning to or stopping or slowing down at or off any ports or places for any reasonable purpose connected with the carriage including bunkering, loading, discharging, or other cargo operations and maintenance of Vessel and crew.

## 6. Substitution of Vessel.

The Carrier shall be at liberty to carry the cargo or part thereof to the Port of discharge by the said or other vessel or vessels either belonging to the Carrier or others, or by other means of transport, proceeding either directly or indirectly to such port.

## 7. Transhipment.

The Carrier shall be at liberty to tranship, lighten, land and store the cargo either on shore or afloat and reship and forward the same to the Port of discharge.

## 8. Liability for Pre- and On-Carriage.

When the Carrier arranges pre-carriage of the cargo from a place other than the Vessel's Port of loading or on-carriage of the cargo to a place other than the Vessel's Port of discharge, the Carrier shall contract as the Merchant's Agent only and the Carrier shall not be liable for any loss or damage arising during any part of the carriage other than between the Port of loading and the Port of discharge even though the freight for the whole carriage has been collected by him.

## 9. Loading and Discharging.

(a) Loading and discharging of the cargo shall be arranged by the Carrier or his Agent.

(b) The Merchant shall, at his risk and expense, handle and/or store the cargo before loading and after discharging.

(c) Loading and discharging may commence without prior notice.

(d) The Merchant or his Agent shall tender the cargo when the Vessel is ready to load and as fast as the Vessel can receive including, if required by the Carrier, outside ordinary working hours notwithstanding any custom of the port. If the Merchant or his Agent fails to tender the cargo when the Vessel is ready to load or fails to load as fast as the Vessel can receive the cargo, the Carrier shall be relieved of any obligation to load such cargo, the Vessel shall be entitled to leave the port without further notice and the Merchant shall be liable to the Carrier for deadfreight and/or any overtime charges, losses, costs and expenses incurred by the Carrier.

(e) The Merchant or his Agent shall take delivery of the cargo as fast as the Vessel can discharge including, if required by the Carrier, outside ordinary working hours notwithstanding

any custom of the port. If the Merchant or his Agent fails to take delivery of the cargo the Carrier's discharging of the cargo shall be deemed fulfilment of the contract of carriage. Should the cargo not be applied for within a reasonable time, the Carrier may sell the same privately or by auction. If the Merchant or his Agent fails to take delivery of the cargo as fast as the Vessel can discharge, the Merchant shall be liable to the Carrier for any overtime charges, losses, costs and expenses incurred by the Carrier.

(f) The Merchant shall accept his reasonable proportion of unidentified loose cargo.

## 10. Freight, Charges, Costs, Expenses, Duties, Taxes and Fines.

(a) Freight, whether paid or not, shall be considered as fully earned upon loading and non-returnable in any event. Unless otherwise specified, freight and/or charges under this Contract are payable by the Merchant to the Carrier on demand. Interest at Libor (or its successor) plus 2 per cent. shall run from fourteen days after the date when freight and charges are payable.

(b) The Merchant shall be liable for all costs and expenses of fumigation, gathering and sorting loose cargo and weighing onboard, repairing damage to and replacing packing due to excepted causes, and any extra handling of the cargo for any of the aforementioned reasons.

(c) The Merchant shall be liable for any dues, duties, taxes and charges which under any denomination may be levied, *inter alia*, on the basis of freight, weight of cargo or tonnage of the Vessel.

(d) The Merchant shall be liable for all fines, penalties, costs, expenses and losses which the Carrier, Vessel or cargo may incur through non-observance of Customs House and/or import or export regulations.

(e) The Carrier is entitled in case of incorrect declaration of contents, weights, measurements or value of the cargo to claim double the amount of freight which would have been due if such declaration had been correctly given. For the purpose of ascertaining the actual facts, the Carrier shall have the right to obtain from the Merchant the original invoice and to have the cargo inspected and its contents, weight, measurement or value verified.

## 11. Lien.

The Carrier shall have a lien on all cargo for any amount due under this contract and the costs of recovering the same and shall be entitled to sell the cargo privately or by auction to satisfy any such claims.

## 12. General Average and Salvage.

General Average shall be adjusted, stated and settled in London according to the York-Antwerp Rules 1994, or any modification thereof, in respect of all cargo, whether carried on or under deck. In the event of accident, danger, damage or disaster before or after commencement of the voyage resulting from any cause whatsoever, whether due to negligence or not, for which or for the consequence of which the Carrier is not responsible by statute, contract or otherwise, the Merchant shall contribute with the Carrier in General Average to the payment of any sacrifice, losses or expenses of a General Average nature that may be made or incurred, and shall pay salvage and special charges incurred in respect of the cargo. If a saving vessel is owned or operated by the Carrier, salvage shall be paid for as fully as if the saving vessel or vessels belonged to strangers.

## 13. Both-to-Blame Collision Clause.

If the Vessel comes into collision with another vessel as a result of the negligence of the other vessel and any act, negligence or default of the Master, Mariner, Pilot or the servants of the Carrier in the navigation or in the management of the Vessel, the Merchant will indemnify the Carrier against all loss or liability to the other or non-carrying vessel or her Owner in so far as such loss or liability represents loss of or damage to or any claim whatsoever of the owner of the cargo paid or payable by the other or non-carrying vessel or her Owner to the owner of the cargo and set-off, recouped or recovered by the other or non-carrying vessel or her Owner as part of his claim against the carrying vessel or Carrier. The foregoing provisions shall also apply where the Owner, operator or those in charge of any vessel or vessels or objects other than, or in addition to, the colliding vessels or objects are at fault in respect of a collision or contact.

## 14. Government directions, War, Epidemics, Ice, Strikes, etc.

(a) The Master and the Carrier shall have liberty to comply with any order or directions or recommendations in connection with the carriage under this Contract given by any Government or Authority, or anybody acting or purporting to act on behalf of such Government or Authority, or having under the terms of the insurance on the Vessel the right to give such orders or directions or recommendations.

(b) Should it appear that the performance of the carriage would expose the Vessel or any cargo onboard to risk of seizure, damage or delay, in consequence of war, warlike operations, blockades, riots, civil commotions or piracy, or any person onboard to risk of loss of life or freedom, or that any such risk has increased, the Master may discharge the cargo at the Port of loading or any other safe and convenient port.

(c) Should it appear that epidemics; quarantine; ice; labour troubles, labour obstructions, strikes, lockouts (whether

onboard or on shore); difficulties in loading or discharging would prevent the Vessel from leaving the Port of loading or reaching or entering the Port of discharge or there discharging in the usual manner and departing therefrom, all of which safely and without unreasonable delay, the Master may discharge the cargo at the Port of loading or any other safe and convenient port.

(d) The discharge, under the provisions of this Clause, of any cargo shall be deemed due fulfilment of the contract of carriage.

(e) If in connection with the exercise of any liberty under this Clause any extra expenses are incurred they shall be paid by the Merchant in addition to the freight, together with return freight, if any, and a reasonable compensation for any extra services rendered to the cargo.

## 15. Defences and Limits of Liability for the Carrier, Servants and Agents.

(a) It is hereby expressly agreed that no servant or agent of the Carrier (which for the purpose of this Clause includes every independent contractor from time to time employed by the Carrier) shall in any circumstances whatsoever be under any liability whatsoever to the Merchant under this Contract of carriage for any loss, damage or delay of whatsoever kind arising or resulting directly or indirectly from any act, neglect or default of his part while acting in the course of or in connection with the employment.

(b) Without prejudice to the generality of the foregoing provisions in this Clause, every exemption from liability, limitation, condition and liberty herein contained and every right, defence and immunity of whatsoever nature applicable to the Carrier or to which the Carrier is entitled, shall also be available and shall extend to protect every such servant and agent of the Carrier acting as aforesaid.

(c) The Merchant undertakes that no claim shall be made against any servant or agent of the Carrier and, if any claim should nevertheless be made, to indemnify the Carrier against all consequences thereof.

(d) For the purpose of all the foregoing provisions of this Clause the Carrier is or shall be deemed to be acting as agent or trustee on behalf of and for the benefit of all persons who might be his servants or agents from time to time and all such persons shall to this extent be or be deemed to be parties to this Contract of carriage.

## 16. Stowage.

(a) The Carrier shall have the right to stow cargo by means of containers, trailers, transportable tanks, flats, pallets, or similar articles of transport used to consolidate goods.

(b) The Carrier shall have the right to carry containers, trailers, transportable tanks and covered flats, whether stowed by the Carrier or received by him in a stowed condition from the Merchant, on or under deck without notice to the Merchant.

## 17. Shipper-Packed Containers, trailers, transportable tanks, flats and pallets.

(a) If a container has not been filled, packed or stowed by the Carrier, the Carrier shall not be liable for any loss of or damage to its contents and the Merchant shall cover any loss or expense incurred by the Carrier, if such loss, damage or expense has been caused by:

- (i) negligent filling, packing or stowing of the container;
- (ii) the contents being unsuitable for carriage in container; or
- (iii) the unsuitability or defective condition of the container unless the container has been supplied by the Carrier and the unsuitability or defective condition would not have been apparent upon reasonable inspection at or prior to the time when the container was filled, packed or stowed.

(b) The provisions of sub-clause (i) of this Clause also apply with respect to trailers, transportable tanks, flats and pallets which have not been filled, packed or stowed by the Carrier.

(c) The Carrier does not accept liability for damage due to the unsuitability or defective condition of reefer equipment or trailers supplied by the Merchant.

## 18. Return of Containers.

(a) Containers, pallets or similar articles of transport supplied by or on behalf of the Carrier shall be returned to the Carrier in the same order and condition as handed over to the Merchant, normal wear and tear excepted, with interiors clean and within the time prescribed in the Carrier's tariff or elsewhere.

(b) The Merchant shall be liable to the Carrier for any loss, damage to, or delay, including demurrage and detention incurred by or sustained to containers, pallets or similar articles of transport during the period between handing over to the Merchant and return to the Carrier.

## ADDITIONAL CLAUSE


### U.S. Trade. Period of Responsibility.

(i) In case the Contract evidenced by this Bill of Lading is subject to the Carriage of Goods by Sea Act of the United States of America, 1936 (U.S. COGSA), then the provisions stated in said Act shall govern before loading and after discharge and throughout the entire time the cargo is in the Carrier's custody and in which event freight shall be payable on the cargo coming into the Carrier's custody.

(ii) If the U.S. COGSA applies, and unless the nature and value of the cargo has been declared by the shipper before the cargo has been handed over to the Carrier and inserted in this Bill of Lading, the Carrier shall in no event be or become liable for any loss or damage to the cargo in an amount exceeding USD 500 per package or customary freight unit.

## 10. Contrato de arrendamiento de buque (Barecon)



1. Shipbroker		<b>BIMCO STANDARD BAREBOAT CHARTER</b> <b>CODE NAME: "BARECON 2001"</b> 	
		PART I	
3. Owners/Place of business (Cl. 1)		2. Place and date	
4. Bareboat Charterers/Place of business (Cl. 1)			
5. Vessel's name, call sign and flag (Cl. 1 and 3)			
6. Type of Vessel		7. GT/NT	
8. When/Where built		9. Total DWT (abt.) in metric tons on summer freeboard	
10. Classification Society (Cl. 3)		11. Date of last special survey by the Vessel's classification society	
12. Further particulars of Vessel (also indicate minimum number of months' validity of class certificates agreed acc. to Cl. 3)			
13. Port or Place of delivery (Cl. 3)		14. Time for delivery (Cl. 4)	15. Cancelling date (Cl. 5)
16. Port or Place of redelivery (Cl. 15)		17. No. of months' validity of trading and class certificates upon redelivery (Cl. 15)	
18. Running days' notice if other than stated in Cl. 4		19. Frequency of dry-docking (Cl. 10(g))	
20. Trading limits (Cl. 6)			
21. Charter period (Cl. 2)		22. Charter hire (Cl. 11)	
23. New class and other safety requirements (state percentage of Vessel's insurance value acc. to Box 29)(Cl. 10(a)(ii))			
24. Rate of interest payable acc. to Cl. 11(f) and, if applicable, acc. to PART IV		25. Currency and method of payment (Cl. 11)	

(continued)

## "BARECON 2001" STANDARD BAREBOAT CHARTER

PART I

26. Place of payment; also state beneficiary and bank account (Cl. 11)	27. Bank guarantee/bond (sum and place)(Cl. 24)(optional)
28. Mortgage(s), if any (state whether 12(a) or (b) applies; if 12(b) applies state date of Financial Instrument and name of Mortgagee(s)/Place of business)(Cl. 12)	29. Insurance (hull and machinery and war risks)(state value acc. to Cl. 13(f) or, if applicable, acc. to Cl. 14(k))(also state if Cl. 14 applies)
30. Additional insurance cover, if any, for Owners' account limited to (Cl. 13(b) or, if applicable, Cl. 14(g))	31. Additional insurance cover, if any, for Charterers' account limited to (Cl. 13(b) or, if applicable, Cl. 14(g))
32. Latent defects (only to be filled in if period other than stated in Cl. 3)	33. Brokerage commission and to whom payable (Cl. 27)
34. Grace period (state number of clear banking days)(Cl. 28)	35. Dispute Resolution (state 30(a), 30(b) or 30(c); if 30(c) agreed Place of Arbitration must be stated (Cl. 30))
36. War cancellation (indicate countries agreed)(Cl. 26(f))	
37. Newbuilding Vessel (indicate with "yes" or "no" whether PART III applies)(optional)	38. Name and place of Builders (only to be filled in if PART III applies)
39. Vessel's Yrld Building No. (only to be filled in if PART III applies)	40. Date of Building Contract (only to be filled in if PART III applies)
41. Liquidated damages and costs shall accrue to (state party acc. to Cl. 1) a) b) c)	
42. Hire/Purchase agreement (indicate with "yes" or "no" whether PART IV applies)(optional)	43. Bareboat Charter Registry (indicate "yes" or "no" whether PART V applies)(optional)
44. Flag and Country of the Bareboat Charter Registry (only to be filled in if PART V applies)	45. Country of the Underlying Registry (only to be filled in if PART V applies)
46. Number of additional clauses covering special provisions, if agreed	

PREAMBLE - It is mutually agreed that this Contract shall be performed subject to the conditions contained in this Charter which shall include PART I and PART II. In the event of a conflict of conditions, the provisions of PART I shall prevail over those of PART II to the extent of such conflict but no further. It is further mutually agreed that PART III and/or PART IV and/or PART V shall only apply and only form part of this Charter if expressly agreed and stated in the Boxes 37, 42 and 43. If PART III and/or PART IV and/or PART V apply, it is further agreed that in the event of a conflict of conditions, the provisions of PART I and PART II shall prevail over those of PART III and/or PART IV and/or PART V to the extent of such conflict but no further.

Signature (Owners)	Signature (Charterers)
--------------------	------------------------



**PART II**  
**"BARECON 2001" Standard Bareboat Charter**

<b>1. Definitions</b>	1	Owners notice of cancellation within thirty-six (36)	65
In this Charter, the following terms shall have the	2	running hours after the cancelling date stated in Box	66
meanings hereby assigned to them:	3	15, failing which this Charter shall remain in full force	67
'The Owners' shall mean the party identified in Box 3;	4	and effect.	68
'The Charterers' shall mean the party identified in Box 4;	5	(b) If it appears that the Vessel will be delayed beyond	69
'The Vessel' shall mean the vessel named in Box 5 and	6	the cancelling date, the Owners may, as soon as they	70
with particulars as stated in Boxes 6 to 12.	7	are in a position to state with reasonable certainty the	71
'Financial Instrument' means the mortgage, deed of	8	day on which the Vessel should be ready, give notice	72
covenant or other such financial security instrument as	9	thereof to the Charterers asking whether they will	73
annexed to this Charter and stated in Box 28.	10	exercise their option of cancelling, and the option must	74
		then be declared within one hundred and sixty-eight	75
<b>2. Charter Period</b>	11	(168) running hours of the receipt by the Charterers of	76
In consideration of the hire detailed in Box 22, the	12	such notice or within thirty-six (36) running hours after	77
Owners have agreed to let and the Charterers have	13	the cancelling date, whichever is the earlier. If the	78
agreed to hire the Vessel for the period stated in Box 21	14	Charterers do not then exercise their option of cancelling,	79
('The Charter Period').	15	the seventh day after the readiness date stated in the	80
		Owners' notice shall be substituted for the cancelling	81
<b>3. Delivery</b>	16	date indicated in Box 15 for the purpose of this Clause 5.	82
(not applicable when Part III applies, as indicated in Box 37)	17	(c) Cancellation under this Clause 5 shall be without	83
(a) The Owners shall before and at the time of delivery	18	prejudice to any claim the Charterers may otherwise	84
exercise due diligence to make the Vessel seaworthy	19	have on the Owners under this Charter.	85
and in every respect ready in hull, machinery and	20		
equipment for service under this Charter.	21	<b>6. Trading Restrictions</b>	86
The Vessel shall be delivered by the Owners and taken	22	The Vessel shall be employed in lawful trades for the	87
over by the Charterers at the port or place indicated in	23	carriage of suitable lawful merchandise within the trading	88
Box 13 in such ready safe berth as the Charterers may	24	limits indicated in Box 20.	89
direct.	25	The Charterers undertake not to employ the Vessel or	90
(b) The Vessel shall be properly documented on	26	suffer the Vessel to be employed otherwise than in	91
delivery in accordance with the laws of the flag State	27	conformity with the terms of the contracts of insurance	92
indicated in Box 5 and the requirements of the	28	(including any warranties expressed or implied therein)	93
classification society stated in Box 10. The Vessel upon	29	without first obtaining the consent of the insurers to such	94
delivery shall have her survey cycles up to date and	30	employment and complying with such requirements as	95
trading and class certificates valid for at least the number	31	to extra premium or otherwise as the insurers may	96
of months agreed in Box 12.	32	prescribe.	97
(c) The delivery of the Vessel by the Owners and the	33	The Charterers also undertake not to employ the Vessel	98
taking over of the Vessel by the Charterers shall	34	or suffer her employment in any trade or business which	99
constitute a full performance by the Owners of all the	35	is forbidden by the law of any country to which the Vessel	100
Owners' obligations under this Clause 3, and thereafter	36	may sail or is otherwise illicit or in carrying illicit or	101
the Charterers shall not be entitled to make or assert	37	prohibited goods or in any manner whatsoever which	102
any claim against the Owners on account of any	38	may render her liable to condemnation, destruction,	103
conditions, representations or warranties expressed or	39	seizure or confiscation.	104
implied with respect to the Vessel but the Owners shall	40	Notwithstanding any other provisions contained in this	105
be liable for the cost of but not the time for repairs or	41	Charter it is agreed that nuclear fuels or radioactive	106
renewals occasioned by latent defects in the Vessel,	42	products or waste are specifically excluded from the	107
her machinery or appurtenances, existing at the time of	43	cargo permitted to be loaded or carried under this	108
delivery under this Charter, provided such defects have	44	Charter. This exclusion does not apply to radio-isotopes	109
manifested themselves within twelve (12) months after	45	used or intended to be used for any industrial,	110
delivery unless otherwise provided in Box 32.	46	commercial, agricultural, medical or scientific purposes	111
		provided the Owners' prior approval has been obtained	112
<b>4. Time for Delivery</b>	47	to loading thereof.	113
(not applicable when Part III applies, as indicated in Box 37)	48		
The Vessel shall not be delivered before the date	49	<b>7. Surveys on Delivery and Redelivery</b>	114
indicated in Box 14 without the Charterers' consent and	50	(not applicable when Part III applies, as indicated in Box 37)	115
the Owners shall exercise due diligence to deliver the	51	The Owners and Charterers shall each appoint	116
Vessel not later than the date indicated in Box 15.	52	surveyors for the purpose of determining and agreeing	117
Unless otherwise agreed in Box 18, the Owners shall	53	in writing the condition of the Vessel at the time of	118
give the Charterers not less than thirty (30) running days'	54	delivery and redelivery hereunder. The Owners shall	119
preliminary and not less than fourteen (14) running days'	55	bear all expenses of the On-hire Survey including loss	120
definite notice of the date on which the Vessel is	56	of time, if any, and the Charterers shall bear all expenses	121
expected to be ready for delivery.	57	of the Off-hire Survey including loss of time, if any, at	122
The Owners shall keep the Charterers closely advised	58	the daily equivalent to the rate of hire or pro rata thereof.	123
of possible changes in the Vessel's position.	59		
<b>5. Cancelling</b>	60	<b>8. Inspection</b>	124
(not applicable when Part III applies, as indicated in Box 37)	61	The Owners shall have the right at any time after giving	125
(a) Should the Vessel not be delivered latest by the	62	reasonable notice to the Charterers to inspect or survey	126
cancelling date indicated in Box 15, the Charterers shall	63	the Vessel or instruct a duly authorised surveyor to carry	127
have the option of cancelling this Charter by giving the	64	out such survey on their behalf:-	128
		(a) to ascertain the condition of the Vessel and satisfy	129



**PART II**  
**"BARECON 2001" Standard Bareboat Charter**

themselves that the Vessel is being properly repaired	130	between the Owners and the Charterers having	196
and maintained. The costs and fees for such inspection	131	regard, inter alia, to the length of the period	197
or survey shall be paid by the Owners unless the Vessel	132	remaining under this Charter shall, in the absence	198
is found to require repairs or maintenance in order to	133	of agreement, be referred to the dispute resolution	199
achieve the condition so provided;	134	method agreed in Clause 30.	200
(b) in dry-dock if the Charterers have not dry-docked	135	(iii) <u>Financial Security</u> - The Charterers shall maintain	201
her in accordance with Clause 10(g). The costs and fees	136	financial security or responsibility in respect of third	202
for such inspection or survey shall be paid by the	137	party liabilities as required by any government,	203
Charterers; and	138	including federal, state or municipal or other division	204
(c) for any other commercial reason they consider	139	or authority thereof, to enable the Vessel, without	205
necessary (provided it does not unduly interfere with	140	penalty or charge, lawfully to enter, remain at, or	206
the commercial operation of the Vessel). The costs and	141	leave any port, place, territorial or contiguous	207
fees for such inspection and survey shall be paid by the	142	waters of any country, state or municipality in	208
Owners.	143	performance of this Charter without any delay. This	209
All time used in respect of inspection, survey or repairs	144	obligation shall apply whether or not such	210
shall be for the Charterers' account and form part of the	145	requirements have been lawfully imposed by such	211
Charter Period.	146	government or division or authority thereof.	212
The Charterers shall also permit the Owners to inspect	147	The Charterers shall make and maintain all arrange-	213
the Vessel's log books whenever requested and shall	148	ments by bond or otherwise as may be necessary to	214
whenever required by the Owners furnish them with full	149	satisfy such requirements at the Charterers' sole	215
information regarding any casualties or other accidents	150	expense and the Charterers shall indemnify the Owners	216
or damage to the Vessel.	151	against all consequences whatsoever (including loss of	217
		time) for any failure or inability to do so.	218
<b>9. Inventories, Oil and Stores</b>	152	(b) <u>Operation of the Vessel</u> - The Charterers shall at	219
A complete inventory of the Vessel's entire equipment,	153	their own expense and by their own procurement man,	220
outfit including spare parts, appliances and of all	154	visual, navigate, operate, supply, fuel and, whenever	221
consumable stores on board the Vessel shall be made	155	required, repair the Vessel during the Charter Period	222
by the Charterers in conjunction with the Owners on	156	and they shall pay all charges and expenses of every	223
delivery and again on redelivery of the Vessel. The	157	kind and nature whatsoever incidental to their use and	224
Charterers and the Owners, respectively, shall at the	158	operation of the Vessel under this Charter, including	225
time of delivery and redelivery take over and pay for all	159	annual flag State fees and any foreign general	226
bunkers, lubricating oil, unbroke provisions, paints,	160	municipality and/or state taxes. The Master, officers and	227
ropes and other consumable stores (excluding spare	161	crew of the Vessel shall be the servants of the Charterers	228
parts) in the said Vessel at the then current market prices	162	for all purposes whatsoever, even if for any reason	229
at the ports of delivery and redelivery, respectively. The	163	appointed by the Owners.	230
Charterers shall ensure that all spare parts listed in the	164	Charterers shall comply with the regulations regarding	231
inventory and used during the Charter Period are	165	officers and crew in force in the country of the Vessel's	232
replaced at their expense prior to redelivery of the	166	flag or any other applicable law.	233
Vessel.	167	(c) The Charterers shall keep the Owners and the	234
		mortgagee(s) advised of the intended employment,	235
<b>10. Maintenance and Operation</b>	168	planned dry-docking and major repairs of the Vessel,	236
(a) <u>Maintenance and Repairs</u> - During the Charter	169	as reasonably required.	237
Period the Vessel shall be in the full possession	170	(d) <u>Flag and Name of Vessel</u> - During the Charter	238
and at the absolute disposal for all purposes of the	171	Period, the Charterers shall have the liberty to paint the	239
Charterers and under their complete control in	172	Vessel in their own colours, install and display their	240
every respect. The Charterers shall maintain the	173	funnel insignia and fly their own house flag. The	241
Vessel, her machinery, boilers, appurtenances and	174	Charterers shall also have the liberty, with the Owners'	242
spare parts in a good state of repair, in efficient	175	consent, which shall not be unreasonably withheld, to	243
operating condition and in accordance with good	176	change the flag and/or the name of the Vessel during	244
commercial maintenance practice and, except as	177	the Charter Period. Painting and re-painting, instalment	245
provided for in Clause 14(i), if applicable, at their	178	and re-instalment, registration and re-registration, if	246
own expense they shall at all times keep the	179	required by the Owners, shall be at the Charterers'	247
Vessel's Class fully up to date with the Classification	180	expense and time.	248
Society indicated in Box 10 and maintain all other	181	(e) <u>Changes to the Vessel</u> - Subject to Clause 10(a)(ii),	249
necessary certificates in force at all times.	182	the Charterers shall make no structural changes in the	250
(ii) <u>New Class and Other Safety Requirements</u> - In the	183	Vessel or changes in the machinery, boilers, appurten-	251
event of any improvement, structural changes or	184	ances or spare parts thereof without in each instance	252
new equipment becoming necessary for the	185	first securing the Owners' approval thereof. If the Owners	253
continued operation of the Vessel by reason of new	186	so agree, the Charterers shall, if the Owners so require,	254
class requirements or by compulsory legislation	187	restore the Vessel to its former condition before the	255
costing (excluding the Charterers' loss of time)	188	termination of this Charter.	256
more than the percentage stated in Box 23, or if	189	(f) <u>Use of the Vessel's Outfit, Equipment and</u>	257
Box 23 is left blank, 5 per cent. of the Vessel's	190	<u>Appliances</u> - The Charterers shall have the use of all	258
insurance value as stated in Box 29, then the	191	outfit, equipment, and appliances on board the Vessel	259
extent, if any, to which the rate of hire shall be varied	192	at the time of delivery, provided the same or their	260
and the ratio in which the cost of compliance shall	193	substantial equivalent shall be returned to the Owners	261
be shared between the parties concerned in order	194	on redelivery in the same good order and condition as	262
to achieve a reasonable distribution thereof as	195	when received, ordinary wear and tear excepted. The	263



**PART II**  
**"BARECON 2001" Standard Bareboat Charter**

Charterers shall from time to time during the Charter Period replace such items of equipment as shall be so damaged or worn as to be unfit for use. The Charterers are to procure that all repairs to or replacement of any damaged, worn or lost parts or equipment be effected in such manner (both as regards workmanship and quality of materials) as not to diminish the value of the Vessel. The Charterers have the right to fit additional equipment at their expense and risk but the Charterers shall remove such equipment at the end of the period if requested by the Owners. Any equipment including radio equipment on hire on the Vessel at time of delivery shall be kept and maintained by the Charterers and the Charterers shall assume the obligations and liabilities of the Owners under any lease contracts in connection therewith and shall reimburse the Owners for all expenses incurred in connection therewith, also for any new equipment required in order to comply with radio regulations.	264 *) 265 266 267 268 *) 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282	(a) The Owners warrant that they have not effected any mortgage(s) of the Vessel and that they shall not effect any mortgage(s) without the prior consent of the Charterers, which shall not be unreasonably withheld.	330 331 332 333
(g) Periodical Dry-Docking - The Charterers shall dry-dock the Vessel and clean and paint her underwater parts whenever the same may be necessary, but not less than once during the period stated in Box 19 or, if Box 19 has been left blank, every sixty (60) calendar months after delivery or such other period as may be required by the Classification Society or flag State.	283 284 285 286 287 288 289	(b) The Vessel chartered under this Charter is financed by a mortgage according to the Financial Instrument. The Charterers undertake to comply, and provide such information and documents to enable the Owners to comply, with all such instructions or directions in regard to the employment, insurances, operation, repairs and maintenance of the Vessel as laid down in the Financial Instrument or as may be directed from time to time during the currency of the Charter by the mortgagee(s) in conformity with the Financial Instrument. The Charterers confirm that, for this purpose, they have acquainted themselves with all relevant terms, conditions and provisions of the Financial Instrument and agree to acknowledge this in writing in any form that may be required by the mortgagee(s). The Owners warrant that they have not effected any mortgage(s) other than stated in Box 28 and that they shall not agree to any amendment of the mortgage(s) referred to in Box 28 or effect any other mortgage(s) without the prior consent of the Charterers, which shall not be unreasonably withheld.	334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354
11. Hire	290	(Optional Clauses 12(a) and 12(b) are alternatives; indicate alternative agreed in Box 28).	355 356
(a) The Charterers shall pay hire due to the Owners punctually in accordance with the terms of this Charter in respect of which time shall be of the essence.	291 292 293	13. Insurance and Repairs	357
(b) The Charterers shall pay to the Owners for the hire of the Vessel a lump sum in the amount indicated in Box 22 which shall be payable not later than every thirty (30) running days in advance, the first lump sum being payable on the date and hour of the Vessel's delivery to the Charterers. Hire shall be paid continuously throughout the Charter Period.	294 295 296 297 298 299 300	(a) During the Charter Period the Vessel shall be kept insured by the Charterers at their expense against hull and machinery, war and Protection and Indemnity risks (and any risks against which it is compulsory to insure for the operation of the Vessel, including maintaining financial security in accordance with sub-clause 10(a)(iii)) in such form as the Owners shall in writing approve, which approval shall not be un-reasonably withheld. Such insurances shall be arranged by the Charterers to protect the interests of both the Owners and the Charterers and the mortgagee(s) (if any), and the Charterers shall be at liberty to protect under such insurances the interests of any managers they may appoint. Insurance policies shall cover the Owners and the Charterers according to their respective interests. Subject to the provisions of the Financial Instrument, if any, and the approval of the Owners and the insurers, the Charterers shall effect all insured repairs and shall undertake settlement and reimbursement from the insurers of all costs in connection with such repairs as well as insured charges, expenses and liabilities to the extent of coverage under the insurances herein provided for.	358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380
(c) Payment of hire shall be made in cash without discount in the currency and in the manner indicated in Box 25 and at the place mentioned in Box 26.	301 302 303	The Charterers also to remain responsible for and to effect repairs and settlement of costs and expenses incurred thereby in respect of all other repairs not covered by the insurances and/or not exceeding any possible franchise(s) or deductibles provided for in the insurances.	381 382 383 384 385 386
(d) Final payment of hire, if for a period of less than thirty (30) running days, shall be calculated proportionally according to the number of days and hours remaining before redelivery and advance payment to be effected accordingly.	304 305 306 307 308	All time used for repairs under the provisions of sub-clause 13(a) and for repairs of latent defects according to Clause 3(c) above, including any deviation, shall be for the Charterers' account.	387 388 389 390
(e) Should the Vessel be lost or missing, hire shall cease from the date and time when she was lost or last heard of. The date upon which the Vessel is to be treated as lost or missing shall be ten (10) days after the Vessel was last reported or when the Vessel is posted as missing by Lloyd's, whichever occurs first. Any hire paid in advance to be adjusted accordingly.	309 310 311 312 313 314 315	(b) If the conditions of the above insurances permit additional insurance to be placed by the parties, such cover shall be limited to the amount for each party set out in Box 30 and Box 31, respectively. The Owners or the Charterers as the case may be shall immediately furnish the other party with particulars of any additional	391 392 393 394 395 396
(f) Any delay in payment of hire shall entitle the Owners to interest at the rate per annum as agreed in Box 24. If Box 24 has not been filled in, the three months interbank offered rate in London (LIBOR or its successor) for the currency stated in Box 25, as quoted by the British Bankers' Association (BBA) on the date when the hire fell due, increased by 2 per cent., shall apply.	316 317 318 319 320 321 322		
(g) Payment of interest due under sub-clause 11(f) shall be made within seven (7) running days of the date of the Owners' invoice specifying the amount payable or, in the absence of an invoice, at the time of the next hire payment date.	323 324 325 326 327		
12. Mortgage	328		
(only to apply if Box 28 has been appropriately filled in)	329		



**PART II**  
**"BARECON 2001" Standard Bareboat Charter**

insurance effected, including copies of any cover notes	397	presentation of accounts.	464
or policies and the written consent of the insurers of	398	(e) The Charterers to remain responsible for and to	465
any such required insurance in any case where the	399	effect repairs and settlement of costs and expenses	466
consent of such insurers is necessary.	400	incurred thereby in respect of all other repairs not	467
(c) The Charterers shall upon the request of the	401	covered by the insurances and/or not exceeding any	468
Owners, provide information and promptly execute such	402	possible franchise(s) or deductibles provided for in the	469
documents as may be required to enable the Owners to	403	insurances.	470
comply with the insurance provisions of the Financial	404	(f) All time used for repairs under the provisions of	471
Instrument.	405	sub-clauses 14(d) and 14(e) and for repairs of latent	472
(d) Subject to the provisions of the Financial Instru-	406	defects according to Clause 3 above, including any	473
ment, if any, should the Vessel become an actual,	407	deviation, shall be for the Charterers' account and shall	474
constructive, compromised or agreed total loss under	408	form part of the Charter Period.	475
the insurances required under sub-clause 13(a), all	409	The Owners shall not be responsible for any expenses	476
insurance payments for such loss shall be paid to the	410	as are incident to the use and operation of the Vessel	477
Owners who shall distribute the moneys between the	411	for such time as may be required to make such repairs.	478
Owners and the Charterers according to their respective	412	(g) If the conditions of the above insurances permit	479
interests. The Charterers undertake to notify the Owners	413	additional insurance to be placed by the parties such	480
and the mortgagee(s), if any, of any occurrences in	414	cover shall be limited to the amount for each party set	481
consequence of which the Vessel is likely to become a	415	out in Box 30 and Box 31, respectively. The Owners or	482
total loss as defined in this Clause.	416	the Charterers as the case may be shall immediately	483
(e) The Owners shall upon the request of the	417	furnish the other party with particulars of any additional	484
Charterers, promptly execute such documents as may	418	insurance effected, including copies of any cover notes	485
be required to enable the Charterers to abandon the	419	or policies and the written consent of the insurers of	486
Vessel to insurers and claim a constructive total loss.	420	any such required insurance in any case where the	487
(f) For the purpose of insurance coverage against hull	421	consent of such insurers is necessary.	488
and machinery and war risks under the provisions of	422	(h) Should the Vessel become an actual, constructive,	489
sub-clause 13(a), the value of the Vessel is the sum	423	compromised or agreed total loss under the insurances	490
indicated in Box 29.	424	required under sub-clause 14(a), all insurance payments	491
		for such loss shall be paid to the Owners, who shall	492
		distribute the moneys between themselves and the	493
		Charterers according to their respective interests.	494
		(i) If the Vessel becomes an actual, constructive,	495
		compromised or agreed total loss under the insurances	496
		arranged by the Owners in accordance with sub-clause	497
		14(a), this Charter shall terminate as of the date of such	498
		loss.	499
		(j) The Charterers shall upon the request of the	500
		Owners, promptly execute such documents as may be	501
		required to enable the Owners to abandon the Vessel	502
		to the insurers and claim a constructive total loss.	503
		(k) For the purpose of insurance coverage against hull	504
		and machinery and war risks under the provisions of	505
		sub-clause 14(a), the value of the Vessel is the sum	506
		indicated in Box 29.	507
		(l) Notwithstanding anything contained in sub-clause	508
		10(a), it is agreed that under the provisions of Clause	509
		14, if applicable, the Owners shall keep the Vessel's	510
		Class fully up to date with the Classification Society	511
		indicated in Box 10 and maintain all other necessary	512
		certificates in force at all times.	513
14. Insurance, Repairs and Classification	425	15. Redelivery	514
(Optional, only to apply if expressly agreed and stated	426	At the expiration of the Charter Period the Vessel shall	515
in Box 25, in which event Clause 13 shall be considered	427	be redelivered by the Charterers to the Owners at a	516
deleted).	428	safe and ice-free port or place as indicated in Box 16, in	517
(a) During the Charter Period the Vessel shall be kept	429	such ready safe berth as the Owners may direct. The	518
insured by the Owners at their expense against hull and	430	Charterers shall give the Owners not less than thirty	519
machinery and war risks under the form of policy or	431	(30) running days' preliminary notice of expected date,	520
policies attached hereto. The Owners and/or insurers	432	range of ports of redelivery or port or place of redelivery	521
shall not have any right of recovery or subrogation	433	and not less than fourteen (14) running days' definite	522
against the Charterers on account of loss of or any	434	notice of expected date and port or place of redelivery.	523
damage to the Vessel or her machinery or appurte-	435	Any changes thereafter in the Vessel's position shall be	524
nces covered by such insurance, or on account of	436	notified immediately to the Owners.	525
payments made to discharge claims against or liabilities	437	The Charterers warrant that they will not permit the	526
of the Vessel or the Owners covered by such insurance.	438	Vessel to commence a voyage (including any preceding	527
Insurance policies shall cover the Owners and the	439	ballast voyage) which cannot reasonably be expected	528
Charterers according to their respective interests.	440	to be completed in time to allow redelivery of the Vessel	529
(b) During the Charter Period the Vessel shall be kept	441	within the Charter Period. Notwithstanding the above,	530
insured by the Charterers at their expense against	442		
Protection and Indemnity risks (and any risks against	443		
which it is compulsory to insure for the operation of the	444		
Vessel, including maintaining financial security in	445		
accordance with sub-clause 10(a)(iii)) in such form as	446		
the Owners shall in writing approve which approval shall	447		
not be unreasonably withheld.	448		
(c) In the event that any act or negligence of the	449		
Charterers shall vitiate any of the insurance herein	450		
provided, the Charterers shall pay to the Owners all	451		
losses and indemnify the Owners against all claims and	452		
demands which would otherwise have been covered by	453		
such insurance.	454		
(d) The Charterers shall, subject to the approval of the	455		
Owners or Owners' Underwriters, effect all insured	456		
repairs, and the Charterers shall undertake settlement	457		
of all miscellaneous expenses in connection with such	458		
repairs as well as all insured charges, expenses and	459		
liabilities to the extent of coverage under the insurances	460		
provided for under the provisions of sub-clause 14(a).	461		
The Charterers to be secured reimbursement through	462		
the Owners' Underwriters for such expenditures upon	463		



**PART II**  
**"BARECON 2001" Standard Bareboat Charter**

should the Charterers fail to redeliver the Vessel within the Charter Period, the Charterers shall pay the daily equivalent to the rate of hire stated in Box 22 plus 10 per cent. or to the market rate, whichever is the higher, for the number of days by which the Charter Period is exceeded. All other terms, conditions and provisions of this Charter shall continue to apply.	531 532 533 534 535 536 537		
Subject to the provisions of Clause 10, the Vessel shall be redelivered to the Owners in the same or as good structure, state, condition and class as that in which she was delivered, fair wear and tear not affecting class excepted.	538 539 540 541 542		
The Vessel upon redelivery shall have her survey cycles up to date and trading and class certificates valid for at least the number of months agreed in Box 17.	543 544 545		
<b>16. Non-Lien</b>	546		
The Charterers will not suffer, nor permit to be continued, any lien or encumbrance incurred by them or their agents, which might have priority over the title and interest of the Owners in the Vessel. The Charterers further agree to fasten to the Vessel in a conspicuous place and to keep so fastened during the Charter Period a notice reading as follows:	547 548 549 550 551 552 553		
"This Vessel is the property of (name of Owners). It is under charter to (name of Charterers) and by the terms of the Charter Party neither the Charterers nor the Master have any right, power or authority to create, incur or permit to be imposed on the Vessel any lien whatsoever."	554 555 556 557 558 559		
<b>17. Indemnity</b>	560		
(a) The Charterers shall indemnify the Owners against any loss, damage or expense incurred by the Owners arising out of or in relation to the operation of the Vessel by the Charterers, and against any lien of whatsoever nature arising out of an event occurring during the Charter Period. If the Vessel be arrested or otherwise detained by reason of claims or liens arising out of her operation hereunder by the Charterers, the Charterers shall at their own expense take all reasonable steps to secure that within a reasonable time the Vessel is released, including the provision of bail.	561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571		
Without prejudice to the generality of the foregoing, the Charterers agree to indemnify the Owners against all consequences or liabilities arising from the Master, officers or agents signing Bills of Lading or other documents.	572 573 574 575 576		
(b) If the Vessel be arrested or otherwise detained by reason of a claim or claims against the Owners, the Owners shall at their own expense take all reasonable steps to secure that within a reasonable time the Vessel is released, including the provision of bail.	577 578 579 580 581		
In such circumstances the Owners shall indemnify the Charterers against any loss, damage or expense incurred by the Charterers (including hire paid under this Charter) as a direct consequence of such arrest or detention.	582 583 584 585 586		
<b>18. Lien</b>	587		
The Owners to have a lien upon all cargoes, sub-hires and sub-freights belonging or due to the Charterers or any sub-charterers and any Bill of Lading freight for all claims under this Charter, and the Charterers to have a lien on the Vessel for all moneys paid in advance and not earned.	588 589 590 591 592 593		
<b>19. Salvage</b>	594		
All salvage and towage performed by the Vessel shall be for the Charterers' benefit and the cost of repairing damage occasioned thereby shall be borne by the Charterers.	595 596 597 598		
<b>20. Wreck Removal</b>	599		
In the event of the Vessel becoming a wreck or obstruction to navigation the Charterers shall indemnify the Owners against any sums whatsoever which the Owners shall become liable to pay and shall pay in consequence of the Vessel becoming a wreck or obstruction to navigation.	600 601 602 603 604 605		
<b>21. General Average</b>	606		
The Owners shall not contribute to General Average.	607		
<b>22. Assignment, Sub-Charter and Sale</b>	608		
(a) The Charterers shall not assign this Charter nor sub-charter the Vessel on a bareboat basis except with the prior consent in writing of the Owners, which shall not be unreasonably withheld, and subject to such terms and conditions as the Owners shall approve.	609 610 611 612 613		
(b) The Owners shall not sell the Vessel during the currency of this Charter except with the prior written consent of the Charterers, which shall not be unreasonably withheld, and subject to the buyer accepting an assignment of this Charter.	614 615 616 617 618		
<b>23. Contracts of Carriage</b>	619		
(a) The Charterers are to procure that all documents issued during the Charter Period evidencing the terms and conditions agreed in respect of carriage of goods shall contain a paramount clause incorporating any legislation relating to carrier's liability for cargo compulsorily applicable in the trade; if no such legislation exists, the documents shall incorporate the Hague-Visby Rules. The documents shall also contain the New Jason Clause and the Both-to-Blame Collision Clause.	620 621 622 623 624 625 626 627 628		
(b) The Charterers are to procure that all passenger tickets issued during the Charter Period for the carriage of passengers and their luggage under this Charter shall contain a paramount clause incorporating any legislation relating to carrier's liability for passengers and their luggage compulsorily applicable in the trade; if no such legislation exists, the passenger tickets shall incorporate the Athens Convention Relating to the Carriage of Passengers and their Luggage by Sea, 1974, and any protocol thereto.	629 630 631 632 633 634 635 636 637		
Delete as applicable.	638 639		
<b>24. Bank Guarantee</b>	640		
(Optional, only to apply if Box 27 filled in)	641		
The Charterers undertake to furnish, before delivery of the Vessel, a first class bank guarantee or bond in the sum and at the place as indicated in Box 27 as guarantee for full performance of their obligations under this Charter.	642 643 644 645 646		
<b>25. Requisition/Acquisition</b>	647		
(a) In the event of the Requisition for Hire of the Vessel by any governmental or other competent authority (hereinafter referred to as "Requisition for Hire") irrespective of the date during the Charter Period when "Requisition for Hire" may occur and irrespective of the length thereof and whether or not it be for an indefinite	648 649 650 651 652 653		



**PART II**  
**"BARECON 2001" Standard Bareboat Charter**

- or a limited period of time, and irrespective of whether it  
may or will remain in force for the remainder of the  
Charter Period, this Charter shall not be deemed thereby  
or thereupon to be frustrated or otherwise terminated  
and the Charterers shall continue to pay the stipulated  
hire in the manner provided by this Charter until the time  
when the Charter would have terminated pursuant to  
any of the provisions hereof always provided however  
that in the event of "Requisition for Hire" any Requisition  
Hire or compensation received or receivable by the  
Owners shall be payable to the Charterers during the  
remainder of the Charter Period or the period of the  
"Requisition for Hire" whichever be the shorter.
- (b) In the event of the Owners being deprived of their  
ownership in the Vessel by any Compulsory Acquisition  
of the Vessel or requisition for title by any governmental  
or other competent authority (hereinafter referred to as  
"Compulsory Acquisition"), then, irrespective of the date  
during the Charter Period when "Compulsory Acquisition"  
may occur, this Charter shall be deemed  
terminated as of the date of such "Compulsory  
Acquisition". In such event Charter Hire to be considered  
as earned and to be paid up to the date and time of  
such "Compulsory Acquisition".
- 26. War**
- (a) For the purpose of this Clause, the words "War  
Risks" shall include any war (whether actual or  
threatened), act of war, civil war, hostilities, revolution,  
rebellion, civil commotion, warlike operations, the laying  
of mines (whether actual or reported), acts of piracy,  
acts of terrorists, acts of hostility or malicious damage,  
blockades (whether imposed against all vessels or  
imposed selectively against vessels of certain flags or  
ownership, or against certain cargoes or crews or  
otherwise howsoever), by any person, body, terrorist or  
political group, or the Government of any state  
whatsoever, which may be dangerous or are likely to be  
or to become dangerous to the Vessel, her cargo, crew  
or other persons on board the Vessel.
- (b) The Vessel, unless the written consent of the  
Owners be first obtained, shall not continue to or go  
through any port, place, area or zone (whether of land  
or sea), or any waterway or canal, where it reasonably  
appears that the Vessel, her cargo, crew or other  
persons on board the Vessel, in the reasonable  
judgment of the Owners, may be, or are likely to be,  
exposed to War Risks. Should the Vessel be within any  
such place as aforesaid, which only becomes danger-  
ous, or is likely to be or to become dangerous, after her  
entry into it, the Owners shall have the right to require  
the Vessel to leave such area.
- (c) The Vessel shall not load contraband cargo, or to  
pass through any blockade, whether such blockade be  
imposed on all vessels, or is imposed selectively in any  
way whatsoever against vessels of certain flags or  
ownership, or against certain cargoes or crews or  
otherwise howsoever, or to proceed to an area where  
she shall be subject, or is likely to be subject to a  
belligerent's right of search and/or confiscation.
- (d) If the insurers of the war risks insurance, when  
Clause 14 is applicable, should require payment of  
premiums and/or calls because, pursuant to the  
Charterers' orders, the Vessel is within, or is due to enter  
and remain within, any area or areas which are specified  
by such insurers as being subject to additional premiums  
because of War Risks, then such premiums and/or calls  
shall be reimbursed by the Charterers to the Owners at
- the same time as the next payment of hire is due.
- (e) The Charterers shall have the liberty:
- (i) to comply with all orders, directions, recommend-  
ations or advice as to departure, arrival, routes,  
sailing in convoy, ports of call, stoppages,  
destinations, discharge of cargo, delivery, or in any  
other way whatsoever, which are given by the  
Government of the Nation under whose flag the  
Vessel sails, or any other Government, body or  
group whatsoever acting with the power to compel  
compliance with their orders or directions;
- (ii) to comply with the orders, directions or recom-  
mendations of any war risks underwriters who have  
the authority to give the same under the terms of  
the war risks insurance;
- (iii) to comply with the terms of any resolution of the  
Security Council of the United Nations, any  
directives of the European Community, the effective  
orders of any other Supranational body which has  
the right to issue and give the same, and with  
national laws aimed at enforcing the same to which  
the Owners are subject, and to obey the orders  
and directions of those who are charged with their  
enforcement.
- (f) In the event of outbreak of war (whether there be a  
declaration of war or not) (i) between any two or more  
of the following countries: the United States of America;  
Russia; the United Kingdom; France; and the People's  
Republic of China, (ii) between any two or more of the  
countries stated in Box 36, both the Owners and the  
Charterers shall have the right to cancel this Charter,  
whereupon the Charterers shall redeliver the Vessel to  
the Owners in accordance with Clause 15, if the Vessel  
has cargo on board after discharge thereof at  
destination, or if debarred under this Clause from  
reaching or entering it at a near, open and safe port as  
directed by the Owners, or if the Vessel has no cargo  
on board, at the port at which the Vessel then is or if at  
sea at a near, open and safe port as directed by the  
Owners. In all cases hire shall continue to be paid in  
accordance with Clause 11 and except as aforesaid all  
other provisions of this Charter shall apply until  
redelivery.
- 27. Commission**
- The Owners to pay a commission at the rate indicated  
in Box 33 to the Brokers named in Box 33 on any hire  
paid under the Charter. If no rate is indicated in Box 33,  
the commission to be paid by the Owners shall cover  
the actual expenses of the Brokers and a reasonable  
fee for their work.
- If the full hire is not paid owing to breach of the Charter  
by either of the parties the party liable therefor shall  
indemnify the Brokers against their loss of commission.
- Should the parties agree to cancel the Charter, the  
Owners shall indemnify the Brokers against any loss of  
commission but in such case the commission shall not  
exceed the brokerage on one year's hire.
- 28. Termination**
- (a) Charterers' Default
- The Owners shall be entitled to withdraw the Vessel from  
the service of the Charterers and terminate the Charter  
with immediate effect by written notice to the Charterers if:
- (i) the Charterers fail to pay hire in accordance with  
Clause 11. However, where there is a failure to  
make punctual payment of hire due to oversight,  
negligence, errors or omissions on the part of the



**PART II**  
**"BARECON 2001" Standard Bareboat Charter**

Charterers or their bankers, the Owners shall give	787	from the Charterers at her current or next port of call, or	854
the Charterers written notice of the number of clear	788	at a port or place convenient to them without hindrance	855
banking days stated in Box 34 (as recognised at	789	or interference by the Charterers, courts or local	856
the agreed place of payment) in which to rectify	790	authorities. Pending physical repossession of the Vessel	857
the failure, and when so rectified within such	791	in accordance with this Clause 29, the Charterers shall	858
number of days following the Owners' notice, the	792	hold the Vessel as gratuitous bailee only to the Owners.	859
payment shall stand as regular and punctual.	793	The Owners shall arrange for an authorised represent-	860
Failure by the Charterers to pay hire within the	794	ative to board the Vessel as soon as reasonably	861
number of days stated in Box 34 of their receiving	795	practicable following the termination of the Charter. The	862
the Owners' notice as provided herein, shall entitle	796	Vessel shall be deemed to be repossessed by the	863
the Owners to withdraw the Vessel from the service	797	Owners from the Charterers upon the boarding of the	864
of the Charterers and terminate the Charter without	798	Vessel by the Owners' representative. All arrangements	865
further notice;	799	and expenses relating to the settling of wages,	866
(ii) the Charterers fail to comply with the requirements of:	800	disembarkation and repatriation of the Charterers'	867
(1) Clause 6 (Trading Restrictions)	801	Master, officers and crew shall be the sole responsibility	868
(2) Clause 13(a) (Insurance and Repairs)	802	of the Charterers.	869
provided that the Owners shall have the option, by	803		
written notice to the Charterers, to give the	804	<b>30. Dispute Resolution</b>	870
Charterers a specified number of days grace within	805	*) (a) This Contract shall be governed by and construed	871
which to rectify the failure without prejudice to the	806	in accordance with English law and any dispute arising	872
Owners' right to withdraw and terminate under this	807	out of or in connection with this Contract shall be referred	873
Clause if the Charterers fail to comply with such	808	to arbitration in London in accordance with the Arbitration	874
notice;	809	Act 1996 or any statutory modification or re-enactment	875
(ii) the Charterers fail to rectify any failure to comply	810	thereof save to the extent necessary to give effect to	876
with the requirements of sub-clause 10(a)(i)	811	the provisions of this Clause.	877
(Maintenance and Repairs) as soon as practically	812	The arbitration shall be conducted in accordance with	878
possible after the Owners have requested them in	813	the London Maritime Arbitrators Association (LMAA)	879
writing so to do and in any event so that the Vessel's	814	Terms current at the time when the arbitration proceed-	880
insurance cover is not prejudiced.	815	ings are commenced.	881
(b) <u>Owners' Default</u>	816	The reference shall be to three arbitrators. A party	882
If the Owners shall by any act or omission be in breach	817	wishing to refer a dispute to arbitration shall appoint its	883
of their obligations under this Charter to the extent that	818	arbitrator and send notice of such appointment in writing	884
the Charterers are deprived of the use of the Vessel	819	to the other party requiring the other party to appoint its	885
and such breach continues for a period of fourteen (14)	820	own arbitrator within 14 calendar days of that notice and	886
running days after written notice thereof has been given	821	stating that it will appoint its arbitrator as sole arbitrator	887
by the Charterers to the Owners, the Charterers shall	822	unless the other party appoints its own arbitrator and	888
be entitled to terminate this Charter with immediate effect	823	gives notice that it has done so within the 14 days	889
by written notice to the Owners.	824	specified. If the other party does not appoint its own	890
(c) <u>Loss of Vessel</u>	825	arbitrator and give notice that it has done so within the	891
This Charter shall be deemed to be terminated if the	826	14 days specified, the party referring a dispute to	892
Vessel becomes a total loss or is declared as a	827	arbitration may, without the requirement of any further	893
constructive or compromised or arranged total loss. For	828	prior notice to the other party, appoint its arbitrator as	894
the purpose of this sub-clause, the Vessel shall not be	829	sole arbitrator and shall advise the other party	895
deemed to be lost unless she has either become an	830	accordingly. The award of a sole arbitrator shall be	896
actual total loss or agreement has been reached with	831	binding on both parties as if he had been appointed by	897
her underwriters in respect of her constructive,	832	agreement.	898
compromised or arranged total loss or if such agreement	833	Nothing herein shall prevent the parties agreeing in	899
with her underwriters is not reached it is adjudged by a	834	writing to vary these provisions to provide for the	900
competent tribunal that a constructive loss of the Vessel	835	appointment of a sole arbitrator.	901
has occurred.	836	In cases where neither the claim nor any counterclaim	902
(d) Either party shall be entitled to terminate this	837	exceeds the sum of US\$50,000 (or such other sum as	903
Charter with immediate effect by written notice to the	838	the parties may agree) the arbitration shall be conducted	904
other party in the event of an order being made or	839	in accordance with the LMAA Small Claims Procedure	905
resolution passed for the winding up, dissolution,	840	current at the time when the arbitration proceedings are	906
liquidation or bankruptcy of the other party (otherwise	841	commenced.	907
than for the purpose of reconstruction or amalgamation)	842	*) (b) This Contract shall be governed by and construed	908
or if a receiver is appointed, or if it suspends payment,	843	in accordance with Title 9 of the United States Code	909
ceases to carry on business or makes any special	844	and the Maritime Law of the United States and any	910
arrangement or composition with its creditors.	845	dispute arising out of or in connection with this Contract	911
(e) The termination of this Charter shall be without	846	shall be referred to three persons at New York, one to	912
prejudice to all rights accrued due between the parties	847	be appointed by each of the parties hereto, and the third	913
prior to the date of termination and to any claim that	848	by the two so chosen; their decision or that of any two	914
either party might have.	849	of them shall be final, and for the purposes of enforcing	915
		any award, judgement may be entered on an award by	916
		any court of competent jurisdiction. The proceedings	917
		shall be conducted in accordance with the rules of the	918
		Society of Maritime Arbitrators, Inc.	919
		In cases where neither the claim nor any counterclaim	920
<b>29. Repossession</b>	850		
In the event of the termination of this Charter in	851		
accordance with the applicable provisions of Clause 28,	852		
the Owners shall have the right to repossess the Vessel	853		



**PART II**  
**"BARECON 2001" Standard Bareboat Charter**

- exceeds the sum of US\$50,000 (or such other sum as the parties may agree) the arbitration shall be conducted in accordance with the Shortened Arbitration Procedure of the Society of Maritime Arbitrators, Inc. current at the time when the arbitration proceedings are commenced.
- (c) This Contract shall be governed by and construed in accordance with the laws of the place mutually agreed by the parties and any dispute arising out of or in connection with this Contract shall be referred to arbitration at a mutually agreed place, subject to the procedures applicable there.
- (d) Notwithstanding (a), (b) or (c) above, the parties may agree at any time to refer to mediation any difference and/or dispute arising out of or in connection with this Contract.
- In the case of a dispute in respect of which arbitration has been commenced under (a), (b) or (c) above, the following shall apply:-
- (i) Either party may at any time and from time to time elect to refer the dispute or part of the dispute to mediation by service on the other party of a written notice (the "Mediation Notice") calling on the other party to agree to mediation.
- (ii) The other party shall thereupon within 14 calendar days of receipt of the Mediation Notice confirm that they agree to mediation, in which case the parties shall thereafter agree a mediator within a further 14 calendar days, failing which on the application of either party a mediator will be appointed promptly by the Arbitration Tribunal ("the Tribunal") or such person as the Tribunal may designate for that purpose. The mediation shall be conducted in such place and in accordance with such procedure and on such terms as the parties may agree or, in the event of disagreement, as may be set by the mediator.
- (iii) If the other party does not agree to mediate, that fact may be brought to the attention of the Tribunal and may be taken into account by the Tribunal when allocating the costs of the arbitration as between the parties.
- (iv) The mediation shall not affect the right of either party to seek such relief or take such steps as it considers necessary to protect its interest.
- (v) Either party may advise the Tribunal that they have agreed to mediation. The arbitration procedure shall continue during the conduct of the mediation but the Tribunal may take the mediation timetable into account when setting the timetable for steps in the arbitration.
- (vi) Unless otherwise agreed or specified in the mediation terms, each party shall bear its own costs incurred in the mediation and the parties shall share equally the mediator's costs and expenses.
- (vii) The mediation process shall be without prejudice and confidential and no information or documents disclosed during it shall be revealed to the Tribunal except to the extent that they are disclosable under the law and procedure governing the arbitration.
- (Note: The parties should be aware that the mediation process may not necessarily interrupt time limits.)*
- (e) If Box 35 in Part I is not appropriately filled in, sub-clause 30(a) of this Clause shall apply. Sub-clause 30(d) shall apply in all cases.
- \* Sub-clauses 30(a), 30(b) and 30(c) are alternatives; indicate alternative agreed in Box 35.*
- 31. Notices**
- (a) Any notice to be given by either party to the other party shall be in writing and may be sent by fax, telex, registered or recorded mail or by personal service.
- (b) The address of the Parties for service of such communication shall be as stated in Boxes 3 and 4 respectively.



**PART III  
PROVISIONS TO APPLY FOR NEWBUILDING VESSELS ONLY**  
*(Optional, only to apply if expressly agreed and stated in Box 37)*

<b>1. Specifications and Building Contract</b>	1	and upon and after such acceptance, subject to Clause	69
(a) The Vessel shall be constructed in accordance with the Building Contract (hereafter called "the Building Contract") as annexed to this Charter, made between the Builders and the Owners and in accordance with the specifications and plans annexed thereto, such Building Contract, specifications and plans having been countersigned as approved by the Charterers.	2	1(d), the Charterers shall not be entitled to make any claim	70
(b) No change shall be made in the Building Contract or in the specifications or plans of the Vessel as approved by the Charterers as aforesaid, without the Charterers' consent.	3	against the Owners in respect of any conditions,	71
(c) The Charterers shall have the right to send their representative to the Builders' Yard to inspect the Vessel during the course of her construction to satisfy themselves that construction is in accordance with such approved specifications and plans as referred to under sub-clause (a) of this Clause.	4	representations or warranties, whether express or implied,	72
(d) The Vessel shall be built in accordance with the Building Contract and shall be of the description set out herein. Subject to the provisions of sub-clause 2(c)(ii) hereunder, the Charterers shall be bound to accept the Vessel from the Owners, completed and constructed in accordance with the Building Contract, on the date of delivery by the Builders. The Charterers undertake that having accepted the Vessel they will not thereafter raise any claims against the Owners in respect of the Vessel's performance or specification or defects, if any. Nevertheless, in respect of any repairs, replacements or defects which appear within the first 12 months from delivery by the Builders, the Owners shall endeavour to compel the Builders to repair, replace or remedy any defects or to recover from the Builders any expenditure incurred in carrying out such repairs, replacements or remedies. However, the Owners' liability to the Charterers shall be limited to the extent the Owners have a valid claim against the Builders under the guarantee clause of the Building Contract (a copy whereof has been supplied to the Charterers). The Charterers shall be bound to accept such sums as the Owners are reasonably able to recover under this Clause and shall make no further claim on the Owners for the difference between the amount(s) so recovered and the actual expenditure on repairs, replacement or remedying defects or for any loss of time incurred.	5	as to the seaworthiness of the Vessel or in respect of delay	73
	6	in delivery.	74
	7	(b) If for any reason other than a default by the Owners under the Building Contract, the Builders become entitled under that Contract not to deliver the Vessel to the Owners, the Owners shall upon giving to the Charterers written notice of Builders becoming so entitled, be excused from giving delivery of the Vessel to the Charterers and upon receipt of such notice by the Charterers this Charter shall cease to have effect.	75
	8	(c) If for any reason the Owners become entitled under the Building Contract to reject the Vessel the Owners shall, before exercising such right of rejection, consult the Charterers and thereupon	76
	9	(i) if the Charterers do not wish to take delivery of the Vessel they shall inform the Owners within seven (7) running days by notice in writing and upon receipt by the Owners of such notice this Charter shall cease to have effect; or	77
	10	(ii) if the Charterers wish to take delivery of the Vessel they may by notice in writing within seven (7) running days require the Owners to negotiate with the Builders as to the terms on which delivery should be taken and/or refrain from exercising their right to rejection and upon receipt of such notice the Owners shall commence such negotiations and/or take delivery of the Vessel from the Builders and deliver her to the Charterers;	78
	11	(iii) in no circumstances shall the Charterers be entitled to reject the Vessel unless the Owners are able to reject the Vessel from the Builders;	79
	12	(iv) if this Charter terminates under sub-clause (b) or (c) of this Clause, the Owners shall thereafter not be liable to the Charterers for any claim under or arising out of this Charter or its termination.	80
	13	(d) Any liquidated damages for delay in delivery under the Building Contract and any costs incurred in pursuing a claim therefor shall accrue to the account of the party stated in Box 41(c) or if not filled in shall be shared equally between the parties.	81
	14		82
	15		83
	16		84
	17		85
	18		86
	19		87
	20		88
	21		89
	22		90
	23		91
	24		92
	25		93
	26		94
	27		95
	28		96
	29		97
	30		98
	31		99
	32		100
	33		101
	34		102
	35		103
	36		104
	37		105
	38		106
	39		107
	40		108
	41		109
	42		110
	43		
	44	<b>3. Guarantee Works</b>	111
	45	If not otherwise agreed, the Owners authorise the Charterers to arrange for the guarantee works to be performed in accordance with the building contract terms, and hire to continue during the period of guarantee works. The Charterers have to advise the Owners about the performance to the extent the Owners may request.	112
	46		113
	47		114
	48		115
	49		116
	50		117
	51		
<b>2. Time and Place of Delivery</b>	52	<b>4. Name of Vessel</b>	118
(a) Subject to the Vessel having completed her acceptance trials including trials of cargo equipment in accordance with the Building Contract and specifications to the satisfaction of the Charterers, the Owners shall give and the Charterers shall take delivery of the Vessel afloat when ready for delivery and properly documented at the Builders' Yard or some other safe and readily accessible dock, wharf or place as may be agreed between the parties hereto and the Builders. Under the Building Contract the Builders have estimated that the Vessel will be ready for delivery to the Owners as therein provided but the delivery date for the purpose of this Charter shall be the date when the Vessel is in fact ready for delivery by the Builders after completion of trials whether that be before or after as indicated in the Building Contract. The Charterers shall not be entitled to refuse acceptance of delivery of the Vessel	53	The name of the Vessel shall be mutually agreed between the Owners and the Charterers and the Vessel shall be painted in the colours, display the funnel insignia and fly the house flag as required by the Charterers.	119
	54		120
	55		121
	56		122
	57	<b>5. Survey on Redelivery</b>	123
	58	The Owners and the Charterers shall appoint surveyors for the purpose of determining and agreeing in writing the condition of the Vessel at the time of re-delivery.	124
	59	Without prejudice to Clause 15 (Part II), the Charterers shall bear all survey expenses and all other costs, if any, including the cost of docking and undocking, if required, as well as all repair costs incurred. The Charterers shall also bear all loss of time spent in connection with any docking and undocking as well as repairs, which shall be paid at the rate of hire per day or pro rata.	125
	60		126
	61		127
	62		128
	63		129
	64		130
	65		131
	66		132
	67		133
	68		



"BARECON 2001" Standard Bareboat Charter

OPTIONAL  
PART

PART IV  
HIRE/PURCHASE AGREEMENT

(Optional, only to apply if expressly agreed and stated in Box 42)

On expiration of this Charter and provided the Charterers have fulfilled their obligations according to Part I and II as well as Part III, if applicable, it is agreed, that on payment of the final payment of hire as per Clause 11 the Charterers have purchased the Vessel with everything belonging to her and the Vessel is fully paid for.

In the following paragraphs the Owners are referred to as the Sellers and the Charterers as the Buyers.

The Vessel shall be delivered by the Sellers and taken over by the Buyers on expiration of the Charter.

The Sellers guarantee that the Vessel, at the time of delivery, is free from all encumbrances and maritime liens or any debts whatsoever other than those arising from anything done or not done by the Buyers or any existing mortgage agreed not to be paid off by the time of delivery. Should any claims, which have been incurred prior to the time of delivery be made against the Vessel, the Sellers hereby undertake to indemnify the Buyers against all consequences of such claims to the extent it can be proved that the Sellers are responsible for such claims. Any taxes, notarial, consular and other charges and expenses connected with the purchase and registration under Buyers' flag, shall be for Buyers' account. Any taxes, consular and other charges and expenses connected with closing of the Sellers' register, shall be for Sellers' account.

In exchange for payment of the last month's hire instalment the Sellers shall furnish the Buyers with a Bill of Sale duly attested and legalized, together with a certificate setting out the registered encumbrances, if any. On delivery of the Vessel the Sellers shall provide for deletion of the Vessel from the Ship's Register and deliver a certificate of deletion to the Buyers. The Sellers shall, at the time of delivery, hand to the Buyers all classification certificates (for hull, engines, anchors, chains, etc.), as well as all plans which may be in Sellers' possession.

The Wireless Installation and Nautical Instruments, unless on hire, shall be included in the sale without any extra payment.

The Vessel with everything belonging to her shall be at Sellers' risk and expense until she is delivered to the Buyers, subject to the conditions of this Contract and the Vessel with everything belonging to her shall be delivered and taken over as she is at the time of delivery, after which the Sellers shall have no responsibility for possible faults or deficiencies of any description.

The Buyers undertake to pay for the repatriation of the Master, officers and other personnel if appointed by the Sellers to the port where the Vessel entered the Bareboat Charter as per Clause 3 (Part II) or to pay the equivalent cost for their journey to any other place.

**PART V**  
**PROVISIONS TO APPLY FOR VESSELS REGISTERED IN A BAREBOAT CHARTER REGISTRY**  
*(Optional, only to apply if expressly agreed and stated in Box 43)*

- |   |   |
|---|---|
| <p>1. <b>Definitions</b></p> <p>For the purpose of this PART V, the following terms shall have the meanings hereby assigned to them:</p> <p>"<u>The Bareboat Charter Registry</u>" shall mean the registry of the State whose flag the Vessel will fly and in which the Charterers are registered as the bareboat charterers during the period of the Bareboat Charter.</p> <p>"<u>The Underlying Registry</u>" shall mean the registry of the State in which the Owners of the Vessel are registered as Owners and to which jurisdiction and control of the Vessel will revert upon termination of the Bareboat Charter Registration.</p> <p>2. <b>Mortgage</b></p> <p>The Vessel chartered under this Charter is financed by a mortgage and the provisions of Clause 12(b) (Part II) shall apply.</p> | <p>17</p> <p>18</p> <p>19</p> <p>20</p> <p>21</p> <p>22</p> <p>23</p> <p>24</p> <p>25</p> <p>26</p> <p>27</p> <p>28</p> <p>29</p> <p>30</p> <p>31</p> |
|---|---|

## 11. Contrato de pasaje – *Passage Contract* (Princess Cruises)



# Passage Contract



IMPORTANT NOTICE TO PASSENGERS: PLEASE CAREFULLY READ THE FOLLOWING PASSAGE CONTRACT TERMS THAT GOVERN ALL DEALINGS BETWEEN YOU AND CARRIER, AFFECT YOUR LEGAL RIGHTS AND ARE BINDING ON YOU, TO THE FULL EXTENT PERMITTED BY LAW, PARTICULARLY SECTION 12 GOVERNING THE PROVISION OF MEDICAL AND OTHER PERSONAL SERVICES AND SECTIONS 13 AND 14 LIMITING CARRIER'S LIABILITY FOR YOUR DEATH, ILLNESS OR INJURY, AS WELL AS DAMAGE CLAIMS RELATING TO BAGGAGE AND PERSONAL PROPERTY, AND SECTION 15 LIMITING YOUR RIGHT TO SUE OR ARBITRATE, AND WAIVER OF JURY TRIAL.

## 1. INTRODUCTION; DEFINITIONS; GOVERNING LAW.

---

Upon booking the Cruise, each Passenger named on the travel summary explicitly agrees to the terms of this Passage Contract. Any Passenger booking or purchasing the Cruise represents that he or she is authorized by all accompanying Passengers to accept and agree to all the terms and conditions set forth herein. Upon receipt of the Cruise Fare, Carrier accepts the Passenger(s) named on the travel summary for the Cruise subject to the terms of this Passage Contract.

Passenger acknowledges and agrees that, except as otherwise expressly provided herein, the interpretation, applicability, and enforcement of this Passage Contract shall be governed exclusively by the general federal maritime law of the United States, which replaces, supersedes and preempts any provision of law of any state or nation to the contrary.

This Passage Contract constitutes the entire understanding and agreement between You and Princess Cruise Lines, Ltd., the operator of all Princess Cruises brand ships ("Carrier"), and supersedes any prior oral, implied, written or other representations or agreements between You and Carrier. This Passage Contract governs the relationship between You and Carrier, whether the Cruise is purchased by You or on Your behalf, and can only be modified by a writing signed by Carrier. You may not sell, assign or transfer Your booking, eDocs or airline eTickets and no person other than that named on the boarding pass may use the boarding pass. "eDocs" refers to Your travel summary, boarding pass and luggage tags. Any portion or provision of this Passage Contract which is invalid, illegal or unenforceable shall be ineffective only to the extent of such invalidity, illegality or unenforceability and, except as noted in Section 15(B)(ii) below, shall be severed from this Contract without affecting in any way the remaining provisions of the Passage Contract which shall remain in full force and effect.

For the purposes of the defenses, limitations of liability and rights of the Carrier set forth in this Passage Contract only, "Carrier" also includes the ship named on the travel summary and/or boarding pass (or any substituted ship), the ship's owners, operators, managers, charterers, and agents, any affiliated or related companies thereof and their officers, crew, pilots, agents or employees, and all concessionaires, independent contractors, shipbuilders and manufacturers of all component parts, launches, appurtenances, craft or facilities, whether provided at sea or on shore, belonging to any such ship or owned or operated by its owners, operators, managers, agents, charterers, contractors or concessionaires.

"Cruise" means the scheduled voyage as published in the travel summary and/or boarding pass issued in connection with this Passage Contract, as may be amended pursuant to this Passage Contract, from the port of embarkation to the port of disembarkation, and also includes any air, rail, road or sea transport and any land accommodation components of any land-sea package sold, taken with or included in the price of the Cruise, and any activities, shore excursions, tours, or shoreside facilities related to or offered during the Cruise.

"Cruise Fare" means the amount payable by You to Carrier for Your Cruise. It covers the Cruise, scheduled meals and accommodations while on board, air programs and/or other travel components that Carrier may add to Your Cruise Fare and charge to Your stateroom account and/or credit card. The Cruise Fare does not include beer, wine, spirits, sodas or other bottled beverages, or charges for other incidental items, activities, excursions, transportation or personal services during or in connection with the Cruise; or any Government Fees or Taxes, airline or other carriers' services or baggage fees, for which a separate charge may be imposed.

"You," "Your" and "Passenger" mean the person(s) booking or purchasing the Cruise or named on the travel summary and persons in their care, including any minor, and their heirs, relatives and personal representatives.

**Government Fees and Taxes and Surcharges:**

"Government Fees and Taxes" may include any and all fees, charges, tolls and taxes imposed by U.S. and/or foreign governmental or quasi-governmental authorities including but not limited to U.S. Customs fees, port fees, head taxes, port fees, Panama Canal tolls, dockage fees, wharfage fees, inspection fees, pilotage, air taxes, hotel or VAT taxes incurred as part of a land tour, immigration and naturalization fees, and Internal Revenue Service fees, whether assessed on a per passenger, per berth, per ton or per vessel basis. In the case of per ton or per vessel assessments, those assessments will be spread over the passenger capacity of the ship.

Government Fees and Taxes are subject to change and Carrier reserves the right to collect any increases in effect at the time of sailing even if the fare has already been paid in full. Similarly, we reserve the right to impose or pass through fuel surcharges, security surcharges or similar incidental surcharges. No right of cancellation exists under either of these circumstances.

**2. PASSENGER'S OBLIGATIONS.**

---

(A) Before You board the ship, You must

- (i) Pay Your Cruise Fare.
- (ii) Familiarize yourself with the terms of the Passage Contract.
- (iii) Bring all necessary travel documents such as passports, visas, proof of citizenship, re-entry permits, minor's permissions, medical certificates showing all necessary vaccinations, and all other documents necessary for ports of call in the countries to which You will travel.

It is the Passenger's sole responsibility to obtain and have available when necessary the appropriate valid travel documents. All Passengers are advised to check with their travel agent or the appropriate government authority to determine the necessary documents. You will be refused boarding or

disembarked without liability for refund, payment, compensation, or credit of any kind if You do not have proper documentation, and You will be subject to any fine or other costs incurred by Carrier which result from improper documentation or noncompliance with applicable regulations, which amount may be charged to Your stateroom account and/or credit card.

**PASSPORT REQUIREMENT WHEN MINORS TRAVEL WITH ONE ADULT ON VOYAGES GOVERNED BY U.S. WESTERN HEMISPHERE TRAVEL INITIATIVE (includes travel within BERMUDA, CANADA, CARIBBEAN, MEXICO, UNITED STATES)**

When minors are traveling with only one adult 21 years of age or older, Princess requires that all passengers must be in possession of a valid passport. Carrier has implemented this requirement so that Your party remains together should an emergency arise that requires one or more in your party to be disembarked in a non-U.S. port. Carrier cannot guarantee that all members of Your party will be allowed to disembark with just a WHTI-compliant document or birth certificate. Failure to present a valid passport for all passengers traveling together will result in denial of boarding without refund of the of the cruise or cruisetour fare.

(iv) Arrive at least two hours before the scheduled or amended sailing time and have with You all required documentation. Attach a completed Princess Cruises luggage tag to each piece of baggage.

(v) Be sure that You and any person in Your care are fit to take the Cruise. (See Section 8).

(B) Upon boarding the ship, You must register a valid credit card or other acceptable payment method at the Passenger Services/Purser's Desk to cover any charges to your stateroom account.

(C) Prior to disembarking the ship, You must pay in full all amounts charged to Your stateroom account.

Carrier shall not be liable for refund, payment, compensation or credit of any kind, nor damages resulting from Your failure to comply with any of the requirements set forth above.

**3. NOTICE CONCERNING SAFETY AND SECURITY.**

---

Carrier visits a large number of ports in numerous countries around the world. At any given moment there are likely to be "trouble spots" in the world in terms of war, terrorism, crime, Act of God, civil commotions, labor trouble, and/or other potential sources of harm. Local conditions and infrastructure may also create hazards to Passengers while off the ship. Accordingly, it may be necessary to change, cancel or terminate the scheduled cruise or any activities related to the cruise, including without limitation shore excursions and port visits. Although Carrier endeavors to provide reasonable protection for Your comfort and safety onboard its ships, Carrier cannot guarantee freedom from all risks associated with war, terrorism, crime or other potential sources of harm. Carrier reminds all Passengers that they must ultimately assume responsibility for their actions while ashore. The United States Department of State and other similar government agencies regularly issue advisories and warnings to travelers giving details of local conditions in specified cities and countries according to such agency's perception of risks to travelers. Carrier strongly recommends that Passengers and their travel agents obtain and consider such information when making travel decisions.

---

#### 4. RIGHT TO REFUSE BOOKING AND PASSAGE, CANCEL RESERVATION; CONFINE YOU TO STATEROOM OR DISEMBARK YOU.

---

Carrier reserves the right to refuse booking of passage on a Cruise to any person or to cancel Your existing Cruise reservation for any reason and regardless of a passenger's Captain Circle loyalty level or existing benefits. Any person(s) refused booking or passage in advance of the scheduled sailing by Carrier will be given a refund of their Cruise Fare. Captain Circle points have no cash value and therefore will not be refunded. No refund will be given to a Passenger who is refused passage or whose reservation has been cancelled if the Passenger books a Cruise after Carrier has advised him/her they are no longer allowed to sail on any of its vessels. Carrier may without liability for refund, payment, compensation or credit, except as provided herein, disembark or refuse to embark You, confine You in a stateroom, quarantine You, restrain You, change Your accommodations or disembark You at any time if, in the sole opinion of Carrier, the Captain or any Doctor, You or any minor or other person in Your care during the Cruise are unfit for any reason for the Cruise, or Your presence might be detrimental to Your health, comfort or safety or that of any other person, or in the judgment of the Captain is advisable for any reason. Carrier reserves the right to request a letter from Your physician attesting to Your fitness to travel, but by requesting such letter does not waive its right to disembark or refuse to embark You as set forth in this Section. If You are required to remain on board the ship or elsewhere, due to injury, illness, or disability, or due to action of any government or authority, or for any other reason not the fault of Carrier, You must pay or reimburse Carrier for all resulting costs and expenses including for food, transportation, accommodation, medical and/or repatriation services for You or those accompanying You. Passengers who will enter the 24th week of pregnancy by the last day of the Cruise agree not to book the Cruise or to board the vessel. If You become unfit to travel for any reason during the Cruise and/or You disembark early, Carrier shall not be liable for any refund, payment, compensation, or credit of any kind.

#### 5. ELIGIBILITY REQUIREMENTS; DRINKING; TOBACCO; GAMING; ALCOHOLIC BEVERAGES.

---

The minimum Passenger age is 6 months on Alaska, Canada/New England, Caribbean, Europe, Mexico, Trans-canal and Australia/New Zealand cruises, and 12 months on all other cruises, including transatlantic and transpacific itineraries. Passengers under the age of 21 years must travel in a stateroom with a Passenger 21 years or older who shall assume responsibility for their care during the cruise. For family groups booking multiple staterooms, the minimum age for at least one person in each stateroom is 16 years of age, provided they are traveling with a parent or legal guardian. We are unable to accept group reservations for student or youth groups that do not conform to our minimum age requirements. Each passenger agrees and warrants that he/she will supervise any passenger in his/her care at all times to ensure all policies, along with all other rules of the Carrier and ship, are strictly adhered to by all Passengers under their supervision.

No Passenger under the age of 21 may purchase, possess or consume alcohol during the Cruise. No Passenger under the age of 21 shall be permitted to engage in any gaming activities on board the ship. No Passenger under the age of 18 shall be permitted to purchase cigarettes or tobacco products. Indoor areas onboard the vessels are non-smoking and smoking is only permitted in designated sections. Outdoor smoking areas are clearly posted throughout the vessel. Smoking is prohibited in Passenger staterooms and balconies. Violations to the onboard smoking policy will result in a \$250 fine for each occurrence, which will be charged to Your stateroom account. Repeated violations may result in You being disembarked prior to the end of the Cruise without any refund. The use of electronic cigarettes is never permitted in dining areas or in the Princess Theatre.

Passengers agree not to bring alcoholic beverages of any kind on board for consumption except one bottle of wine or champagne per person of drinking age (no larger than 750 ml) per voyage only in his/her carry-on luggage. A corkage fee of \$15.00 U.S.D. per bottle (which is subject to change without notice) will be applied to wine and champagne brought aboard by You and consumed in the ship's public areas. Any wine(s) or champagne(s) supplied by the Carrier to You as a gift are not subject to a corkage fee. At embarkation, all luggage will be scanned for suspected alcohol in excess of the one bottle policy as provided herein. Your luggage will undergo a secondary inspection by a security team operating under CCTV (closed circuit surveillance) or in the event Your luggage is locked, You will be notified and are required to attend the secondary inspection where any alcohol found in violation of the one bottle policy will be removed and discarded. Carrier shall not be responsible for any loss, cost, disappointment or damage of any kind as a result of any alcoholic beverages removed in violation of the one bottle policy. You agree to surrender alcoholic beverages that are purchased duty free from the ship's gift shop, or at ports of call, to Carrier, which will be delivered to Your stateroom on the last night of the voyage.

You further agree to abide by all age, gender or other eligibility requirements applicable to any other activities, services or facilities available during the Cruise, including but not limited to those associated with use of any spa facilities, and to ensure that You supervise the use of any such facilities by any minor in your care. There may be age restrictions applicable to activities on the ship and ashore, which are established for the safety and well-being of all participants. Carrier and all independent contractors, as the case may be, reserve the right to revise eligibility requirements for activities during the cruise or ashore for safety or other lawful reasons from time to time, and with which each Passenger agrees to comply.

#### **6. CANCELLATION BY YOU, REFUND, RECOMMENDATION FOR TRAVEL INSURANCE/PROTECTION AND YOUR TRAVEL AGENT**

---

You are required to pay a cancellation fee (including 3<sup>rd</sup> and 4<sup>th</sup> berths) if You cancel Your Cruise, Cruisetour or Cruise Plus package. Cancellation fees are based on the fare paid, excluding Government fees & taxes, transfers, fuel supplement(s), surcharges, shore & land excursions and most pre-purchased gift(s) and/or special service(s). You are not entitled to any refund, payment, compensation or credit except as otherwise provided in this Section. Any refunds will be made directly to the method of payment You used at the time of booking or Your travel agent and You must receive Your refund directly from these sources. You may cancel by telephone or electronic advice via a Carrier-approved Computer Reservation System, provided Carrier immediately receives written confirmation of cancellation. In such case cancellation shall be deemed effective as of the close of business Pacific Standard Time on the date You communicated such cancellation.

The amount of cancellation fee varies based on length of sailing for cruise/cruisetour and timing of cancellation for cruise/cruisetour and Cruise Plus package, as illustrated in the schedules below.

Sailings less than 30 days (including World Cruise Segments)		
Days prior to Cruise or Land Package Departure	Item(s)* Assessed	Cancellation Fee
75 days or more	None	None
74-57 days	Cruise fare	Deposit* Amount
56-29 days	All Items	50% of Total Charges
28-15 days	All Items	75% of Total Charges
within 14 days	All Items	100% of Total Charges
*Items: Cruise, Cruisetour, Cruise Plus Package, pre-purchased gift(s)/special services. *For those passengers booking a reduced deposit promotion, the initial cancellation fee amount will not exceed the deposit required/paid.		

Sailings 30 days or more (including Full World Cruise & World Cruise Segments)		
Days prior to Cruise or Land Package Departure	Item(s)* Assessed	Cancellation Fee
120 days or more	None	None
119-90 days	Cruise fare	Deposit* Amount
89-64 days	All Items	50% of Total Charges
63-43 days	All Items	75% of Total Charges
within 42 days	All Items	100% of Total Charges
*Items: Cruise, Cruisetour, Cruise Plus Package, pre-purchased gift(s)/special services. *For those passengers booking a reduced deposit promotion, the initial cancellation fee amount will not exceed the deposit required/paid.		

All Pre- and Post-Cruise Hotel Packages (all cruise lengths)	
Days prior to Holiday Departure*	Cancellation Fee
57 days or more	No cancellation Fee
56-29 days	50% of Total Charges
28-15 days	75% of Total Charges
within 15 days	100% of Total Charges
*Holiday Departure is the earlier of the cruise, cruisetour or hotel package start date.	



CANCELLATION POLICY EXCEPTION(S): 1. If you have purchased a specially priced promotion where the deposit is 100% non-refundable from the point of payment, You are not entitled to any refund, payment, compensation or credit whatsoever of Your deposit under any circumstance if you cancel Your booking. 2. If you have purchased a specially priced promotion that is 100% non-refundable from the point of payment, You are not entitled to any refund, payment, compensation or credit whatsoever of Your Cruise or Cruisetour fare if You cancel Your booking.

Travel Insurance/Protection: Carrier recommends that You obtain Your own insurance and/or travel protection against loss or damage to baggage and personal effects, trip cancellation and emergency evacuations, accidental death or injury, illness and medical expenses sustained or incurred in connection with Your Cruise.

If You have purchased Princess Vacation Protection or Princess Platinum Vacation Protection You must notify Carrier and the Insurer of any cancellation as soon as possible and in accordance with all applicable requirements. Refunds or credits available under the Princess Vacation Protection program are subject to the terms of said program. If You purchased Your air tickets through Carrier, all airline tickets are the property of Carrier and must be returned to and are refundable only to Carrier.

Travel Agent: Your travel agent acts for You in making the arrangements for Your Cruise and any related travel, lodging and shore excursions and tours. Carrier is not responsible for any representation or conduct of Your travel agent, including but not limited to, any failure to remit Your deposit or other monies to Carrier, for which You shall at all times remain liable to Carrier, or any failure to remit a refund from Carrier to You. You acknowledge that Your travel agent acts solely as Your agent, and not as agent for Carrier, and is deemed as Your agent. Further, receipt by Your travel agent of this Passage Contract or any other communications, notices or information from Carrier shall constitute receipt of such materials by You. You agree Carrier is not responsible for the financial condition or integrity of any such travel agent. In the event that Your travel agent fails to remit to us any monies paid by You to the agent, You remain liable for the monies due Carrier, regardless of whether Carrier demands payment. No refund, payment, compensation or credit of any kind will be provided by Carrier, should You or Your travel agent have to cancel or cut short Your Cruise, unless You have purchased Princess Vacation Protection or Princess Platinum Vacation Protection and meet the eligibility criteria.

#### **7. RIGHT TO DEVIATE FROM SCHEDULED ROUTE, CHANGE PORT OF EMBARKATION/ DISEMBARKATION, SUBSTITUTE TRANSPORTATION, CANCEL CRUISE AND ACTIVITIES, AND CHANGE OR OMIT PORTS OF CALL; SUBSTITUTION.**

---

Carrier may, for any reason, without prior notice, cancel the cruise; deviate from the scheduled ports of call, route and timetable; call or omit to call at any port or place or cancel or modify any activity on or off the ship; comply with all governmental laws and orders given by governmental authorities; render assistance to preserve life and property; or change the date or time of sailing or arrival, change the port of embarkation or disembarkation, shorten the Cruise or substitute ships, aircraft or other transportation or lodging. Accordingly, You should not make any important arrangements or meetings based on the scheduled Cruise, which may change without liability to Carrier.

You shall have no claim against Carrier, and Carrier shall not be liable for damages or a refund of

the Cruise fare, any portion thereof, or other refund, payment, compensation or credit of any kind; or for hotel or meal charges, travel expenses or other loss, delay, inconvenience, disappointment or expense whatsoever, which shall be the Passenger's responsibility, whenever the cancellation or change was beyond Carrier's exclusive control. Carrier's non liability extends without limitation to any of those causes described in Section 14(b) and/or inclement weather; health, medical or environmental considerations; labor, political or social disturbances or unrest; or operational, commercial or safety reasons; or was based on a good faith belief by the Carrier or the ship's Captain that the Cruise or any portion thereof might endanger the vessel or expose any person or property to loss, injury, damage or delay. Whenever the performance of the Cruise is hindered or prevented by any cause or circumstance whatsoever, the Cruise may be terminated and You may be landed with no further liability of the Carrier for refund, payment, compensation or credit of any kind.

and only when, the cancellation or change was for reasons other than described in the preceding paragraph, and was within the exclusive control of Carrier, You agree the liability of the Carrier, if any, shall nonetheless be limited as follows:

(A) If Carrier cancels the Cruise before it has started, it shall refund the Cruise Fare (less any air or accommodation charges incurred).

(B) If the sailing is delayed and You are not accommodated on board the ship, Carrier may arrange accommodations and food at no additional expenses to You.

(C) If the scheduled port of embarkation or disembarkation as specified in the passage ticket is changed, Carrier shall arrange transportation to it from the originally scheduled port.

(D) If the Cruise is terminated or ends early Carrier, at its option, may issue a cruise credit, make a proportionate refund of Your Cruise Fare, transfer You to another ship or transport You to the scheduled final port.

(E) If You pay the Carrier an amount above the Cruise Fare for a shore excursion or other activity that is cancelled, You will be limited to a refund, if any, of the amount paid for the cancelled activity.

Under no circumstances shall the Carrier be or become liable for consequential or other damages of any kind sustained by any Passenger except as expressly provided herein.

#### YOUR RESPONSIBILITY TO INFORM CARRIER OF SPECIAL NEEDS.

You agree that You, Your travel agent, or any person booking on Your behalf must, at the time, inform Carrier at the time of booking and in writing of any special need or other condition for which You or any other person in Your care may require medical attention or accommodation during the Cruise, or for which the use of a wheelchair or service animal is contemplated or necessary. If any such special need or condition arises after You have booked the Cruise, You must report it in writing to Carrier as soon as You become aware of it. Failure to report any such condition will release Carrier, the shipboard doctor and all other personnel from any liability related to the accommodation or treatment of such condition or for any other conduct whatsoever in connection therewith. Passengers acknowledge and understand that certain international, foreign or local safety requirements, standards, and/or applicable regulations involving design, construction or operation of the vessel, locks, gangways, anchorages or other facilities on or off the vessel may restrict access to facilities or



activities for persons with mobility, communication or other impairments or special needs. Passengers requiring the use of a wheelchair must provide their own as Carrier's wheelchairs carried on board the vessel are for emergency medical use only. You acknowledge and agree Carrier may disembark or refuse to embark You or anyone under Your care as set forth in Section 4 above.

#### 9. NO ANIMALS.

---

No pets or other animals are allowed on the ship at any time except for certain necessary service animals of a disabled Passenger, which require written notification to the Carrier at the time of booking Your Cruise and Carrier's written approval. You agree to accept responsibility, reimburse and/or indemnify Carrier for any loss, damage or expense whatsoever related to the presence of any service animal brought on the Cruise. You further agree to determine and meet any documentary or other requirements related to the animal.

#### 10. UNAUTHORIZED STOPOVER OR DISEMBARKATION.

---

Unauthorized stopover or disembarkation or failure to make any sailing of the ship at any port shall be at Your sole risk and expense, You may be denied subsequent boarding, and You will not be entitled to any refund, payment, compensation or credit of any kind.

#### 11. RESPONSIBILITY TO COMPLY WITH LAW AND REGULATIONS, RULES OF SHIP; NO SOLICITATION.

---

You shall be responsible for complying with the requirements of all immigration, port, health, customs, and police authorities, and all other laws and regulations of each country or state from or to which You will travel, as well as this Passage Contract. You must at all times obey all the rules, regulations and orders of the ship, Carrier and the Captain. You shall not solicit other Passengers for commercial purposes or advertise goods or services on board the ship without Carrier's prior written permission. You may be disembarked without liability for refund, payment, compensation or credit of any kind if You or any Passenger for whom You are responsible violate any of these requirements, and agree to assume and/or reimburse Carrier for any expenses or fines that may be incurred as a result of such noncompliance.

#### 12. HEALTH, MEDICAL CARE AND OTHER PERSONAL SERVICES.

---

Due to the nature of travel by sea and the ports visited, the availability of medical care may be limited or delayed and emergency medical evacuation may not be possible from every location to which the ship sails. All health, medical or other personal services in connection with Your Cruise are provided solely for the convenience and benefit of Passengers who may be charged for such services. You accept and use medicine, medical treatment and other personal services available on the ship or elsewhere at Your sole risk and expense without liability or responsibility of Carrier whatsoever, and agree to indemnify the Carrier for all medical or evacuation costs or expenses incurred on Your behalf. Doctors, nurses or other medical or service personnel work directly for Passenger and shall not be considered to be acting under the control or supervision of Carrier, since Carrier is not a medical provider. Similarly, and without limitation, all spa personnel, photographers, instructors, guest lecturers and entertainers and other service personnel shall be considered independent contractors who work directly for the Passenger.

### 13. BAGGAGE AND PERSONAL EFFECTS, LIABILITY LIMITATIONS.

---

You may take a reasonable amount of luggage on board containing only Your personal effects, which shall include suitcases, trunks, valises, satchels, bags, hangers containing clothing, toiletries and other personal effects necessary for the Cruise. If You travel by air or other transportation the terms and conditions of the airline or other transportation provider apply to Your carriage on those conveyances. You may not take on board firearms, controlled or prohibited substances, inflammable or hazardous items, any other items prohibited by applicable law, or any other item Carrier deems in its sole discretion to be detrimental to the safety or comfort of any person. You agree Carrier has, at all times with or without notice, the right to enter and search Your stateroom, personal safe or storage spaces, or to search You, Your baggage and/or personal effects at any location.

You agree that Carrier's liability for loss or damage to baggage or personal property is limited to U.S. \$250 per bag or up to U.S. \$1,500 if covered by Princess Vacation Protection, or up to U.S. \$3,000 if covered by Princess Platinum Vacation Protection. In no event shall Carrier be liable for normal wear or tear of Your property or baggage. Carrier does not undertake to carry as baggage any tools of trade, household goods, fragile or valuable items, precious metals, jewelry, documents, negotiable instruments or other valuables, including but not limited to those specified in Section 30503 of Title 46 of the United States Code. You warrant that no such items will be presented to Carrier within any receptacle or container as baggage, and release Carrier from all liability whatsoever for loss of or damage to such items when presented to the Carrier in breach of this warranty. Such items must be shipped to Your destination by other means. Passengers are strongly urged to keep valuables, irreplaceable items and medicines in their possession at all times and not to pack such items in baggage or suitcases handled by others.

Carrier shall not be liable for any loss or theft of or damage to or disposition of cash, securities, negotiable instruments, jewelry, gold, silver or similar valuables or precious stones, works of art, electronics, computers (whether handheld, laptop or other), DVD players or digital or flash drive computer equipment, disks, memory cards or other electronic storage, handheld or similar devices, cellular telephones, cameras, video or audio tapes, CDs, binoculars, recreational equipment, dental hardware, eyewear (including eyeglasses, sunglasses and contact lenses), hearing aids, medications, medical equipment, wheelchairs, scooters, liquor or other alcoholic beverages, cigarettes, tobacco products or business or other documents under any circumstances, whether carried within Your luggage or otherwise. You may use the safe in Your stateroom. However, You agree use of the stateroom safe will not increase Carrier's liability as provided in this Passage Contract.

You agree that baggage or property, including all lost and found items retained by Carrier or delivered by You to Carrier, which remains unclaimed in writing for more than 90 days after Your disembarkation shall be deemed abandoned and the sole property of Carrier and you relinquish any claim thereto. You further agree to pay all fees and expenses incurred by Carrier to deliver any such items that are claimed by You, Carrier assumes no responsibility whatsoever for otherwise delivering any such items or delivering items that are prohibited by law.

#### 14. LIMITATIONS ON CARRIER'S LIABILITY; INDEMNIFICATION.

---

(A) General: Nothing contained in this Passage Contract shall limit or deprive Carrier of the benefit of the applicable statutes or laws of the United States of America or any other country; or any international convention providing for release from, or limitation of, liability.

(B) Acts Beyond Carrier's Control, Force Majeure: Carrier is not liable for death, injury, illness, damage, delay or other loss to person or property of any kind caused by an Act of God; war; civil commotions; labor trouble; terrorism, crime or other potential sources of harm; governmental interference; perils of the sea; fire; seizure or arrest of the vessel; the need to render medical or other assistance, or any other cause beyond Carrier's exclusive control, or any other act or omission not shown to be caused by Carrier's negligence.

(C) Claims for Emotional Distress: Carrier shall not be liable to the Passenger for damages for emotional distress, mental suffering or psychological injury of any kind, under any circumstances, except for such damages proven in a court of competent jurisdiction arising from and attributable to Passenger's physical injury or as the result of Passenger having been at actual risk of immediate physical injury proximately caused by Carrier's negligence ("Emotional Harm").

(D) Assumption of Risk: You agree that by using the ship's pools, sauna athletic or recreational equipment and facilities or taking part in organized group or individual activities, whether on or off the ship or as part of a shore excursion, You assume the risk of injury, death, illness or other loss.. You agree that Carrier in no event is liable to You with respect to any occurrence taking place off the ship, launches, tenders or other craft owned or operated by Carrier.

(E) Cruises Outside the U.S.: On cruises which neither embark, disembark nor call at any U.S. port, Carrier shall be entitled to any and all liability limitations, immunities and rights applicable to it under the "Convention Relating to the Carriage of Passengers and Their Luggage by Sea" of 1974 as well as the "Protocol to the Convention Relating to the Carriage of Passengers and Their Luggage by Sea" of 1976 ("Athens Convention"). The Athens Convention limits the Carrier's liability for death of or personal injury to a Passenger to no more than 46,666 Special Drawing Rights as defined therein (approximately U.S. \$70,000 which fluctuates, depending on daily exchange rate as printed in the Wall Street Journal).

(F) Additional Limitations from Liability: In addition to all the restrictions and exemptions from liability provided in this Passage Contract, Princess shall have the benefit of all the statutes of the United States of America providing for limitation and exoneration from liability and the procedures provided thereby, including but not limited Title 46 of the United States Code sections 30501 through 30509, and 305011. Nothing in this Contract is intended to nor shall it operate to limit or deprive Carrier or any such statutory limitation of or exoneration from liability under any applicable laws.

(G) Excursions, Shoreside Services and Other Transportation: All travel facilities, tours, activities, products or services, other than aboard Carrier's vessels and tenders, provided in connection with, before, after or during Your Cruise, including but not limited to pre and post cruise activities, shore excursions, hotel accommodations, meals, or transportation of any kind by any vessel, aircraft, or other conveyance, including, but not limited to, air travel to and from the ship, are provided, owned and/or operated by independent contractors whose employees, facilities, conveyances, products and services are not subject to Carrier's supervision or control. In providing or selling reservations or tickets in connection with any such activities, services or transportation or by accompanying You during such activities, Carrier does so as a convenience to Passengers and shall be entitled

to impose a charge and earn a profit from the sale of such excursions, services or transportation, but does not undertake to supervise or control such independent contractors or their employees, conveyances or facilities. Carrier accepts no liability for any loss, delay, damage, injury, death, misrepresentation arising from any excursion, service or transportation or any loss, delay or disappointment for any cancellations of any excursion, service or transportation including but not limited to air flight cancellation(s), errors in seat reservation, upgrade, overbooking or ticketing.. Carrier makes no warranty, either express or implied, regarding the suitability, safety, insurance or other aspects of any such contractors, transportation, tours, services, products or facilities. Any liability for such services will be governed by this Passage Contract and the contracts and/or tariffs between You and such service companies. You agree that, Carrier's liability, if any for Non-Performance of any independent contractor providing such facilities or services shall not exceed the amounts received for such facility or services by Carrier on Your behalf. Any company or person providing services or facilities of any kind in connection with a shore excursion or other activity offered for purchase by Carrier shall have the benefit of every defense to which Carrier is entitled under this Passage Contract.

(H) Indemnification: You agree to reimburse and indemnify Carrier for any damages, liabilities, losses, penalties, fines, charges or expenses of any nature whatsoever incurred by You or imposed upon Carrier as a result of any act, omission or violation of law or this Passage Contract by You or any minor or other Passenger in Your care.

#### 15. NOTICE OF CLAIMS AND ACTIONS; TIME LIMITATION; ARBITRATION; FORUM.

---

The following provisions are for the benefit of the Carrier and any agents, independent contractors, concessionaires and/or suppliers of Carrier:

(A) Notice of Claims and Time Limits for Legal Action:

(i) Claims for Injury, Illness or Death: In cases involving claims for Emotional Harm, bodily injury, illness to or death of any Passenger, no lawsuit may be brought against Carrier unless (1) written notice giving full particulars of the claim is delivered to Carrier within 6 months from the date of the Emotional harm, bodily injury, illness or death, (2) a lawsuit on such a claim is filed within 1 year from the date of the injury, illness or death, and (3) valid service of the lawsuit is made within 90 days of filing the complaint.

(ii) All Other Claims: No claim of any kind, including without limitation alleged violations of civil rights, discrimination, consumer or privacy laws, or other statutory, constitutional or legal rights, or for any losses, damages or expenses relating to or in any way arising out of or connected with this Passage Contract or Passenger's cruise, other than for emotional or bodily injury, illness or death of any Passenger, shall be brought against Carrier unless (1) written notice giving full particulars of the claim is delivered to the Carrier within 15 days of the actual or scheduled termination date of the Cruise, whichever occurs first as specified in connection with this Contract, (2) legal action on such claim is commenced within 6 months from such scheduled termination date, and (3) valid notice or service of any such action is effected upon Carrier within 90 days after commencement of the action.

(B) Forum and Jurisdiction for Legal Action:

(i) Claims for Injury, Illness or Death: All claims involving Emotional harm, bodily injury, illness to or death of any Passenger whatsoever arising out of or relating to this Passage Contract or Your Cruise shall be litigated before a court of competent jurisdiction located in the County of Los Angeles, California, U.S.A., to the exclusion of the courts of any other country, state, city, municipality, county or locale. You consent to jurisdiction and waive any objection that may be available to any such action being brought in such courts.

(C) All Other Claims: Agreement to Arbitrate: All claims other than for Emotional harm, bodily injury, illness to or death of a Passenger, whether based on contract, tort, statutory, constitutional or other legal rights, including without limitation alleged violations of civil rights, discrimination, consumer or privacy laws, or for any losses, damages or expenses, relating to or in any way arising out of or connected with this Passage Contract or Passenger's cruise, with the sole exception of claims brought and litigated in small claims court shall be referred to and resolved exclusively by binding arbitration pursuant to the United Nations Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards (New York 1958), 21 U.S.T. 2517, 330 U.N.T.S. 3, 1970 U.S.T. LEXIS 115, 9 U.S.C. §§ 202-208 ("the Convention") and the Federal Arbitration Act, 9 U.S.C. § 1 et seq., ("FAA") located in the County of Los Angeles, California, U.S.A. to the exclusion of any other forum. You agree the arbitrator shall resolve any dispute as the validity or applicability of this arbitration clause. You consent to jurisdiction and waive any objection that may be available to any such arbitration proceeding in Santa Clarita, California or Chatsworth, California. The arbitration shall be administered by National Arbitration and Mediation ("NAM") under its Comprehensive Dispute Resolution Rules and Procedures and the fee schedule in effect at the time of initiating the proceeding with NAM, which are deemed to be incorporated herein by reference. NAM can be contacted at (800) 358-2550, attention Claims Department, 990 Stewart Street, First Floor, Garden City, NY 11530, to respond to any questions regarding the arbitration process or to obtain a current copy of the Comprehensive Dispute Resolution Rules and Procedures and/or fee schedule.

NEITHER PARTY WILL HAVE THE RIGHT TO A JURY TRIAL OR TO ENGAGE IN PRE-ARBITRATION DISCOVERY EXCEPT AS PROVIDED IN THE APPLICABLE ARBITRATION RULES AND HEREIN, OR OTHERWISE TO LITIGATE THE CLAIM IN ANY COURT (OTHER THAN SMALL CLAIMS COURT). THE ARBITRATOR'S DECISION WILL BE FINAL AND BINDING. OTHER RIGHTS THAT YOU OR CARRIER WOULD HAVE IN COURT ALSO MAY NOT BE AVAILABLE IN ARBITRATION. An award rendered by an arbitrator may be entered in any court having jurisdiction under the Convention or FAA.

Carrier and Passenger agree that each shall have the right to take one (1) deposition of a witness or a party and only one deposition of an expert designated by another party. Such depositions shall be limited to three (3) hours each. The parties further agree that each party shall be permitted to propound to another party a single document production request no more than ten (10) specific categories of documents that are material as evidence in the case. In addition, each party may propound only one set of interrogatories to another party containing no more than twenty-five (25) interrogatories, including all subparts. Upon request by a party, the arbitrator(s) shall have the power to order such discovery, by way of document production, interrogatory, deposition or otherwise, as the arbitrator(s) considers necessary for a full and fair exploration of the issues in dispute. All claims filed in small claims court, and any claim as to which this arbitration provision is deemed unenforceable or which cannot be arbitrated for reasons beyond Your control, shall be litigated before a court of competent jurisdiction located in the County of Los Angeles, California, U.S.A., to the exclusion of the

courts of any other country, state, city, municipality, county or locale. You consent to jurisdiction and waive any objection that may be available to any such action or proceeding being brought in such courts.

The Arbitrator(s) and not any federal, state or local court or agency, shall have exclusive authority to resolve any dispute relating to the interpretation, applicability, enforceability or formation of this agreement to Arbitrate including, but not limited to any claim that all or any part of this agreement to Arbitrate is void or voidable.

(D) WAIVER OF CLASS ACTION: THIS PASSAGE CONTRACT PROVIDES FOR THE EXCLUSIVE RESOLUTION OF DISPUTES THROUGH INDIVIDUAL LEGAL ACTION ON YOUR OWN BEHALF INSTEAD OF THROUGH ANY CLASS OR REPRESENTATIVE ACTION. EVEN IF THE APPLICABLE LAW PROVIDES OTHERWISE, YOU AGREE THAT ANY ARBITRATION OR LAWSUIT AGAINST CARRIER WHATSOEVER SHALL BE LITIGATED BY YOU INDIVIDUALLY AND NOT AS A MEMBER OF ANY CLASS OR AS PART OF A CLASS OR REPRESENTATIVE ACTION, AND YOU EXPRESSLY AGREE TO WAIVE ANY LAW ENTITLING YOU TO PARTICIPATE IN A CLASS ACTION. IF YOUR CLAIM IS SUBJECT TO ARBITRATION UNDER SECTION 16(B)(ii) ABOVE, THE ARBITRATOR SHALL HAVE NO AUTHORITY TO ARBITRATE CLAIMS ON A CLASS ACTION BASIS. YOU AGREE THAT THIS CLASS ACTION WAIVER SHALL NOT BE SEVERABLE UNDER ANY CIRCUMSTANCES FROM THE ARBITRATION CLAUSE SET FORTH IN SECTION 16(B)(ii) ABOVE, AND IF FOR ANY REASON THIS CLASS ACTION WAIVER IS UNENFORCEABLE AS TO ANY PARTICULAR CLAIM, THEN AND ONLY THEN SUCH CLAIM SHALL NOT BE SUBJECT TO ARBITRATION.

#### 16. FACIAL RECOGNITION SOFTWARE; USE AND DISPLAY OF LIKENESS; PERSONAL DATA; RIGHT TO INSPECT AND PRIVACY NOTICE; PUBLIC WIRELESS SERVICES.

Princess MyPix kiosks may be available for optional use during Your cruise. Princess MyPix kiosks use facial recognition software which matches unique facial characteristics from Your security photo with photo(s) of You taken by onboard professional photographers. To use this facial recognition software, You must be at least 18 years of age and consent to use of this software by swiping Your cruise card or by providing Your cabin and folio number at one of the Princess Mypix kiosks onboard. Participation can be cancelled at any time during Your Cruise. Facial recognition information will be deleted from the system at the end of Your Cruise.

You grant Carrier and its licensees the right to use Your photograph/voice/indicia taken during Your Cruise, in any fashion for any purpose in all media now known or hereafter devised without any limitations whatsoever. Professional photographers photograph Passengers, process, display and sell such photos to You and other Passengers. Carrier may utilize closed circuit television or other surveillance means on board the Vessel. You agree Carrier has the right, at all times, to enter and search staterooms or other personal effects or baggage at any location without notice. You agree You may provide personal data to Carrier that may include Your name, street or email address, date of birth, passport, financial account, and/or telephone numbers, likeness, photograph or other information which would identify You personally. You may also provide Carrier or others certain sensitive data such as Your health, medical condition, dietary or religious restrictions, gender or sexual orientation. You agree Carrier may (a) keep Your personal and sensitive data ("PSD"); (b) use it in its business worldwide in accordance with its privacy policies; (c) share it with Carrier's affiliated/related companies, and (d) subject it to processing worldwide provided Carrier's safeguards are used. You agree any PSD You provide to Carrier in the European Economic Area ("EEA") may be used, processed and transferred within and outside the EEA and specifically to the U.S.

You agree Carrier may disclose Your PSD to unaffiliated third parties: (a) after You request or authorize it; (b) to help complete a transaction for You; (c) to comply with law, applicable regulations, governmental and quasi-governmental requests, court orders or subpoenas; (d) to enforce this Passage Contract or other agreements, or to protect the rights, property or safety of Carrier or others; (e) as part of a purchase, transfer or sale of services or assets (f) when provided to our agents, outside vendors or service providers to perform functions on our behalf; or (g) as described in Carrier's policies, as amended from time to time.

Carrier may, but is not required to, make wireless Internet or telephone access ("Wireless Services") available as a convenience; Carrier accepts no responsibility for interruptions in its service. You agree to use Wireless Services at Your own risk; Carrier shall not be liable in any manner for resulting claims (including without limitation lack of privacy), losses or damages. Using Wireless Services is public; information sent or received is not guaranteed to be private. Your PSD may be available to third parties. By using Wireless Services You agree Carrier may monitor, record, intercept and disclose any transmissions and may provide to others all information relating to all Wireless Services (e.g., billing, account, or use records), in its sole discretion or as required by law. You agree to comply with the Carrier's Terms and Conditions of Wireless Services.



## 12. Escritura de constitución de Sociedad Anónima

**ESCRITURA DE CONSTITUCIÓN DE LA SOCIEDAD  
ANÓNIMA DENOMINADA “\*”.**

NUMERO

En Madrid, a \*. -----

Ante mí, \*, Notario del Ilustre Colegio de Madrid, con  
residencia en la Capital. -----

**-----COMPARECEN-----**

DO\*.

DO\*.-----

Y DO\*.-----

Todos los comparecientes son de nacionalidad  
española.-----

Intervienen en su propio nombre y derecho y tienen a  
mi juicio la capacidad legal necesaria para formalizar la  
presente escritura de constitución de Sociedad Anónima, y  
al efecto,-----

**-----OTORGAN-----**

**PRIMERO.-** Do\* constituyen una Sociedad Anónima  
con la denominación de\*, que se regirá por el siguiente  
orden de fuentes:

1º).-Por las disposiciones legales imperativas; 2º).-Por los Estatutos que se incorporan a esta matriz; y 3º).-Por las demás disposiciones legales aplicables.-----

Los Estatutos se hallan contenidos en \* folios de clase octava, serie\*, números\*, escritos por ambas caras y firmados por los comparecientes al final del último, que me entregan y dejo unidos a esta matriz, para formar parte de ella.-----

**SEGUNDO.-** El capital social, que es de \* **EUROS**, se divide en \* acciones\*, de \* EUROS cada una, números uno al\*, ambos inclusive, que son íntegramente suscritas y desembolsadas por los socios fundadores de la siguiente forma:-----

1).-Do\* suscribe \* acciones, números uno al\*, ambos inclusive, por su valor nominal de \* EUROS. -----

Do\* suscribe \* acciones, números \* al\*, ambos inclusive, por su valor nominal de \* EUROS. -----

\*,-----

Do\* desembolsan en efectivo metálico el importe de las acciones que cada uno de ellos ha suscrito.-----

2).-Las aportaciones dinerarias me las acreditan mediante la entrega de\*, abierta a nombre de la Sociedad en formación, que dejo \* a esta matriz. -----

**TERCERO.-** Nombran al\* compareciente Do\*

Administrador Unico de la Sociedad, al que se atribuye la administración y representación de aquélla, con todas las facultades que le corresponden conforme a la Ley y a los Estatutos de la Sociedad.-----

Do\* acepta el nombramiento. -----

**(SI PROCEDE): Do\*, como Administrador Unico de dicha Sociedad, confiere poder a Do\*, nacido el\*, (todos los datos personales, incluso N.I.F.) para que pueda ... Los poderes subsistirán después de efectuada la inscripción de la Sociedad, sin perjuicio de la facultad de revocación que podrá realizarse por el órgano de administración. -----**

**CUARTO.-** Para el período comprendido entre este acto y el de la inscripción de la Sociedad en el Registro Mercantil, se establecen las siguientes normas: -----

1) El Organo de Administración podrá ejercitar todas sus facultades de administración y representación y conferir apoderamientos con igual alcance. -----

2) La Junta General podrá adoptar acuerdos, dentro de su competencia, para la realización de actos durante dicho

período.-----

Por los actos realizados en virtud de lo previsto en esta estipulación cuarta, responderán solidariamente la Sociedad con todo su patrimonio y los socios hasta el límite de lo que se hubiesen obligado a aportar.-----

**QUINTO.-** Se prohíbe ocupar o ejercer cargos en la Sociedad a las personas declaradas incompatibles por la Ley 12/95, de 11 de Mayo y Ley 14/95, de 21 de Abril, ésta última de la comunidad de Madrid y demás aplicables. -----

Aseguran los nombrados para cargos en esta escritura que no están incurso en incompatibilidad legal alguna. ----

**SEXTO.-** Acreditan que la Sociedad puede ostentar el nombre expresado con la oportuna certificación del Registro Mercantil Central, que me entregan y dejo incorporada a esta matriz.-----

**SÉPTIMO.-** La cuantía total aproximada de los gastos de constitución de la Sociedad, tanto de los ya satisfechos como de los que se causen hasta su inscripción en el Registro Mercantil, se estima en \* EUROS.-----

**OCTAVO.-** Los comparecientes se conceden poder recíproco para que cualquiera de ellos, en nombre y representación de los demás, otorgue las escrituras de subsanación y aclaración que sean necesarias para inscribir esta Sociedad en los Registros Públicos en que se precise

4

hacerlo y para realizar solicitudes de inscripción parcial. ----

**NOVENO.- SOLICITUD DE INSCRIPCION.-**Se solicita la inscripción de este documento en el Registro Mercantil.- Esta inscripción podrá ser parcial si, a juicio del Registrador, existe algún defecto que impida la inscripción de alguna cláusula o estipulación cuya exclusión no impida la inscripción del resto, lo que se solicita expresamente al amparo de lo dispuesto en el artículo 63 del Reglamento del Registro Mercantil. -----

**----- OTORGAMIENTO -----**

Hago a los comparecientes las reservas y advertencias legales, en especial las relativas al artículo 5 de la Ley Orgánica 15/1999 de protección de datos de carácter personal. -----

Hago a los comparecientes las reservas y advertencias legales que proceden. En especial les advierto de sus obligaciones y responsabilidades tributarias y de las consecuencias fiscales y de otra índole de las declaraciones y falsedades en documento público.

Permito a los comparecientes la lectura de esta



escritura, porque así lo solicitan, después de advertidos de la opción del artículo 193 del Reglamento Notarial.-----

Enterados, según manifiestan, por la lectura que han practicado y por mis explicaciones verbales, los comparecientes hacen constar su consentimiento al contenido de la escritura y firman.-----

----- A U T O R I Z A C I O N -----

Y yo, el Notario, doy fe de identificar a los comparecientes por sus respectivos documentos de identidad reseñados y del total contenido en este instrumento público, que va extendido en \*